



Resmī, Aḥmed

Ḫalīfet ür-rü'esā

خليفة الرؤسا

بسم الله الرحمن الرحيم

ن والقلم وما يسطرون فريده سيله تحليه ساز اجياد صفرهٔ كرام اولان آفريده كا
ستعال باركاهنه تقديم سپاس وثنا واول ما خلق الله القلم خريده سيله شان يراعى
تنويه ايدن سيد الانبيا حضرتلرينه اتحاف كلدستهٔ تسليم وتحايا اثرنده نتيجهٔ ضمير
فقير مواهب كريم رسمى احمد بن ابراهيم بو دركه دلالت توفيق جناب وهابكه
مولد ومنشأم اولان جزيرهٔ كريددن تحصيل فنون ومعارف نيتيله بيك بوز قرق
يدى سنه سى ظرفنده استانبوله بالكلى شتاب وانتياب وفى الدفعتين يدى
سنه دن متجاوز ديوان رصين الاركان رفيع القبابده رئيس الكتاب اولمغله
مسلم اصحاب الباب وترجمه سى واسطة العقد منظومهٔ كتاب اولان قسى البلاغه
قيسى البالغه مرحوم الحاج مصطفى افندى يه اللى يدى اواخرنده انتساب ودائرهٔ
مفاخر مهادنده امرار اوقاتله التمش سنه سنده كندولره داماد وباشش مقاطعه
خواجه لكى ايله داخل عداد كتبهٔ ديوان شامخ العماد اولمقدن ناشى هركس سلوك
وتوجه ايتديكى منهاج وطريقه نك پيش آهنك وپيشوالرين ثناى جميل ايله ياد
وتذكار شمائل برخوردارى مخائل كامكارى ايدوكن امداد تجربه وسطار ايله نقش
صحايف ملاحظه وافكار ايده رك اوته دنبرو دولت عليهٔ دائم القرارده عارج
معارج رياست حائز قصب السبق عز ومنقبت اولان ذوات معارف سمائى

حديقة الوزراء رشته کشیدهٔ سلك ترتیب واملا ایلمك داعیه سی رشتهٔ بنان
جنان وضمیمهٔ ستوده عاشت صوان جلجان اولشید بو مقوله امور ماضیه وشقور تاخیه
البحر والبحر احاطه واستحضار نصریه دیمان وذ هیرین حیان کبی اوج درت یوز سنه
عصر ومشاهده ووقایع دوده قرله بهره ور اولمیان ابنای زمان کوره تواریخ دیه یسنه
احتیاج مقرر وبو مثللو منشئت الامال وغالبا متروك الایالی اولان اثار واحوالی
رسیدهٔ انامل وانظار اولان وفیات واسفاردن بالتمام ظروف ارقامه املا وافعام
غیر میسر ایدوکی ارباب مطالعه عندنده مکشوف ومنور اولمغین مرنقد رشمدی یه دکین
ظفریاب اولدیغم تراجم ذوی الاحساب مستوفی الاوصاف ومسبوغة الانساب دکل
ایسه ان لم یکن وابل فطل وعن البحر اجتزاء بالوشل معنالری مبهج غدیر ضمیر اوله رق
امکان مساعد اولدیغی مرتبه لری اوروهٔ جدیدهٔ بیص وتحریر وتنظیم مرسلهٔ تبیین
وتسطیر قلنوب ما مات من کان حیا ذکره ابدا وفی الدفتر قد تلی محاسنه فحو اسی
وان الثنا لیحیی ذکر صاحبه کالغیث یحیی نداه السهل والجبلا مؤداسی اوزره احیای
اذکار اسلاف حمیده الاطواره که اکثرینك منشئات ومرتباتندن سقاطه چاین نکات
وفقرات اوله کلمکله بالواسطه وبالذات اساتذه ذوی الارشاد یمز مقامنده ایدکلری
محل انکار دکلدر عزیمت وانتحا تعلموا الانساب قرب رحم مجهولة قد وصلت بعرفان
لنسب صورتنده شرفیافتهٔ روایت اولان کلام عمری یه اقتدا اولنوب بعونه
سبحانه بروجه محرر تخلید مجلس اسلاف کرامه خدمته جسارت
وتمهید اوصاف اخلاق فخامه مبادرت وعزیمت ذیلنده

بو نسیم نختهٔ رشیقة العبارت
خلیفة الرؤسا ایله تلقیب و
وتسمیت اولنمشدر

مقدمه

اصحاب تتبع و مطالعه یه خفی دکلدرکه طقوزیوز یکرمی التی تاریخنده اریکهٔ پیرای سلطنت
عثمانی اولان عاشر جهانداران زمان خلد آشیان مرحوم سلطان سلیمان حضرتلرینک
اوان ابهت قرانلرینه کلنجه رئیس الکتاب لقبی زبانزد اولمیوب ذکری آتی بدایع
الوقایع مؤلفی حسین افندینک روایتنه کوره نشانجیلردن بشقه تحریرات دیوانیه یه
تصدی ایدنلر ایین احکام تعبیریله نام اولورلرایمش پادشاه مشارالیه عصرنده چونکه
دولت علیه نک شان و شکوهی اصناف ترقیات مقرون و انواع نظام و قانون
رونمون اولدی رئیس الکتاب عنوانی دخی شهرنباب وبعض تواریخ قدیمه معادی اوزره
حیدر افندی نام کسنه نخستین اوصاف و القاب اولدیغی معاین ایکن مومی الیه حیدر
افندینک ترجمه سی بتراً دمن وجه افتتاح مرامه نار واکورلمکین بروجه مسطور جلال
زاده افندینک تقدیمی اختیار اولنمشدر بیک تاریخنه کلنجه امور معظمهٔ دولت علیه یه
نشانجیلر مأمور و مباشر وحتی رئیس الکتابلرک تمنیق ایلدکلری اوامر و احکامک تصحیح
وتطبیقنه نظر اوله کلدریله ریاسته حنذان اب دتاب کلمامشیدی بیک سنه لرندن
صکره اوقجی زاده محمد شاه افندی ولام علی چلبی و حلمی بک مثللو اصحاب معارف
وکمال بطریق المبادله کاه طغرا وکاه ریاستله اجلال اولنمرندن ناشی حسب الاستعداد
طرفیندن استمداد اولنور ایدی بیک التمش دن صکره لرده نشانجیلق جعفر پاشا
ومورخ عبدی پاشا مثللو سایه پرور و تنعم کستر وزرا و مصاحبین مجالس آرایه
تخصیص قلنه رق اصحاب دلال وارفال مناصبندن اولمقدن ناشی خدمات دیوان
عالیشان رئیس الکتابلره محصور و بکلکجیلک عنوانی دخی ظهور ایلدی واسطة العقد
صدور وزرا مرحوم شهید علی پاشا تربیهٔ اصحاب عرفان و انشایه مغرم برمشیر
جلیل الهم اولمغین نشانجیلق کبی رتبهٔ رفیعه نک من حیث الامور اعتباردن
سقوطی مستحسن اولمامق ملاحظه سیله علمای ذوی الاحترام و بلغای بدایع
اقلامدن راشد افندی و سلیم افندی مثللو اصحاب درایت و فصاحتی نشانجیلغه
ترغیب و ترتیب ایلدیکی مدرکت و معروفدر العهدة علی الرواة من الله العصمة

وعن العشرات جلال زاده مصطفی بك قوجه نشانجی دیمکله معروفدر

ترجمه سی شقایق نعمانیه ده مسطور قاضی زاده جلالك فرزندی فرزنده اخترسیده انا طولیده طوسیه دن بدیدار دنجابت وفطانتله شهرت شعار اوله رق عصری علماسندن تحصیل علم وعرفان وتکمیل نام ونشان ایدوب خط دیوانیده حائز حصل کمال ورجحان اولمغین سلطان سلیم اول دورنده کتبهٔ دیواندن معدود وزمان سلیمان خانسده وزیراعظم ابراهیم پاشایه انتسابله امثالی میاننده مغبوند مجبود اولوب وزیر مشارالیه والیٔ مصر خائن احمد پاشا فتنه سندن ناشی طقوز یوز اوتوز سنه سی ظرفنده مصره مامور اولدقده تذکرجیلکی خدمتیله لیدوب اوتوز بر سنه سی خلالنده عودتلرنده رئیس الکتاب اولمشیدی قرق بر سنه سی اثناسنده بغداد فتحنده موقع دیوان سلیمانی اولا سیدی بك ترك عالم فانی ایتمکین انك مقامنه نشان ومنصب مزبور وساطتیله یکرمی درت سنه معول علیه امور دیوانیه ومشکل کشای قوانین عثمانیه اوله رق اوج کره یوز بیك اقچه خاص ومزید التفات پادشاهانه ایله کسب اختصاص ابتدا بونلره میسر اولوب طقوز یوز التمش درت سنه سی خلالنده ادرارات معینه سیله تقاعد اختیار ومتفرقه باشیلق ایله امرار لیل ونهار ایده رك یتمش درت سنه سنده سکتوار سفرنده مکررا طغرا کش اولمشلر یتمش بش ربیع الاخرنده منشور عمرل طومار دست روزکار اولوب الهی رحمت ایله مصطفی یه فقره سی تاریخ وفاتی اولمق اوزره نقشی منار مزار یدر ریر مومی الیه عالم وشاعر ترسلات وانشاده ماهر وباهر کریم وجواد مجلس وزراده وجاهت ونزاهتله رفیع العماد امور معظمه ده مؤتمن ومستشار بر ذات حمیدة الاطوار ایدی غزوات ووقایع سلیمانیه یه مخصوص درجات المسالك فی طبقات الممالك نامیله مسماه وقتنده رایج ورغبت انتما اولان منشیان ایله محلی تاریخی واسماء الحسنی شرحنی متضمن اسلوب غریب ورفتاره دلفریبده مواهب الخلاق فی مراتب الاخلاق نام مؤلفی متداول ومشهود ومعارج النبوه نام کتابی ترجمه ایلدیکی وصود

منشائی دستور العمل کتاب ایدوکی مشهور و معهوددر ابی ایوب انصاری جوارنده جامع وحمام وخلوتیه ایچون برخانقاه بنا و اتمام اندوکی مذکور وجامع مزبور حالاتنه ایجیلر یو مشهوردر و تذکرة الشعراده نشان مخلص ایله مسطور اولوب جامع شریف مزبور ساحه سنده مدفون ومقبوردر

حیدر افندی

ذکری مرور ایدن وجهله طقوز یوز اوتوز تاریخنده صدر اعظم ابراهیم پاشا مصر قاهره نظامنه مأمور ومتوجه اولدیغی اثناده استانه سعادتده موجود ینکیچری طائفه سی فتنه یه مباشرت وجوف لیلده وزیر ثانی ایاس پاشا و دفتردار عبد السلامك خانه لرین یغما و غارت ایله متصدی اولدقلری فصاحت وشناعت رئیس الکتاب حیدر افندی و ینکیچری اغاسی تحریکنه اسناد ونسبت اولنمغین مقهور تیغ سیاست اولدقلری نخبة التواریخده مسطوردر

محمد بك افندی

اکری عبدی افندی صلبندن طقوز یوز یکرمی تاریخنده وبستان عالم شهوده داخل و بوستان مجالس علمادن اجتناء ثمرات فنون و فضائل ایده رك شیخ الاسلام سعدی چلبینك اندیۀ افاده سندن اقتباس انوار اسطار و اثاره ملازم ایکن برادر مهتری علی افندی سوقیله تحویل طریق وذهاب وطقوزیوز قرق اوج خلالنده اون اقچه ایله کتاب دیوان عالی قباب کروهنه انتخاب وانتساب واللی طقوز ظرفنده وزیر ثانی محمد پاشا همتیله رئیس الکتاب اولمشیدی التمش برسنه سنده دیاربکره دفتردار بعده شق ثانی ایله کامکار التمش درت تاریخنده جلال زاده یرینه توقیع نگار والتمش بش صفرنده باش دفتردار اولوب وزیر کبیر رستم پاشا اتفاقیله کامران و نامدار وکمال سداد واستقامتله غلغله انداز اشتهاد وجمله امور دیوانیه ده مؤتمن ومستشار ایدی طقوزیوز التمش سکز اواخرنده تعاطئ مهام دیوانیه دن تکلف و تباعد اتدیکی رکاب همایون سلیمانی یه عرض اولندقده ترحاله سنجاغی عنایت و اعطا و بر قاچ کون قبولدن صکره اندن خی استعفا ایتمکین التمش طقوز شعبانده وظیفۀ

انشالله تأمل امال وطقوز يوز يتمش تمامنده رمضان زاده يرينه ثانيا منصب طغرا
ايله اجلال اولنمشدر التكرار حسن تعبيرن تاريخدر طقوز يوز يتمش درت
صفرنده سلطان سليمان حضرتلريله سكتوار قلعه سى محاصره سنده موجود ايكن
كندويه شاهد ترشش روى اجل رونخون وپچو قلعه سنده قاسم پاشا جامعى حظيره
سنده مدفوندر مومى اليه احاطهٔ علوم ومعارفده محيط وقاموس واستيعاب
انواع فرائد فوائد موسوم ومأنوس محاسن وشمائلده كنار على علم امانت
وصداقتده مشار ومسلم اولمغين درر وغرد متلألو كتب مبسوطه لى تحرير وتصحيح
ومباحث غامضه ايله مجالس زوارى تزيين وتنوير ايلمك معتادى
وبركات عفت وصلاحله خيرات وحسنات مرغوبة الفوادى اولوب آثارندن
استانبولده التى مرمر سمتنده مدرسه ومسجدى ومكتبى وپدرينك ولايتى اولان
مدرنى قضاسنده جامع ومكتبى وعاشق پاشا محله سنده ساكن اولمغله تربه جوارنده
كائن جامع شريفه بعض الحاقاتى وبوندن غيرى اجزاى شريفه قرائتى ايچون نقود
ومسقفاتى اولديغى نكارش پذير صحايف تواريخدر كندوسندن نشانجيلق ايله
دفتردارلغك ايرادجهتينه تفاوتى استخبار اولندقده دفتردارلغك عوائدى
اضعاف اولمغله هرسنه بعد المصارف ايكى يوك اقچه حاصل اولوردى ديديكى
ذيل عطاييده مسطوردر

رمضان زاده محمد چلبى

ولايت اناطوليده مرزيفوندن پديدار ورمضان زاده ديمكله اشتهار وعند
الاخيار ماه روزه كبى قدر واعتبار بولمشيدى تحصيل علوم ومعارفه صرف
اوقات وقابل علم وصنعت كتابت ايدوكن بالفعل اثبات ايتدكدن صكره مانند
قلم طريقهٔ كتابته سالك وكتبهٔ ديوان جناب سليمان سطورينه منسلك اولمق
ضمننده قطع درجات جاه وجلال وسير منازل عز واقبال ايده رك كاه دفتر
امانتى وكاه رئيس الكتاب رتبه سن تحصيل ومورة ولايتنى تحريره مأمور ايتدن
صكره طقوز يوز التمش لتش سنه سنده نشانجيلق رتبه سنه واصل بعده عرب وعجم
يعنى حلب دفتردارلغنه منصوب واندن صكره محافظهٔ مصر سنجاغنه منسوب

اولمق اثناسنده نشانجیلق محلول اولمغین موره تحریری محمده ویردم دیو خط همایون
سلیمانی شرف صدور بولمغله بعض رقبا وحساد فراغ برله منه ده تمکن اختیار ایتمشدر
دیو آخره تحویل مراد ایتدکلرنده پادشاه قدرشناس ومکارم اقتباس
بوقوله اعتبار بیورمیوب ارباب حیثیت دستراستانه اهالی پروردن معدوده
کونلرلمک نابجا بلکه اوعیارده اولنلر سائر دیاردن واقطاردن استجلاب
واستحضار اولنمق لازم ورواداردیو بیورمغین مصردن اتیان وینه برمدت
طره نوازش نشان عالیشان اولدقدن صکره طقوز یوز یتمش تمامنده الی بیك
اقچه زعامتله متقاعد ویتمش طقوز جمادی الاولیسنده درجات عقبایه عارج
وصاعد اولمشدر مومی الیه معارف جزیله ولطایف جمیله اصحابندن خواجه
جهان عصر واوان ایمش افرینش ادمدن نهایت سلطنت سلیمانیه کلنجه
اجمالا حوادث روزکاری محتوی برمختصرجه مجموعه سی اولوب نشانجی تاریخی
دیمکله مشهور وحتی مرآت کائنات مؤلفی نشانجی زاده محمد چلبی بونلرك
حفیدی اولمغین جد امجد رمضان زاده محمد دیه رك مرآتی بونك تاریخنه
مبتنی قلدیغی دیباجه سنده مسطوردر استطراد منشآت قدمای طریقه
دن اعتبار ومرور ودهور ایله فقرات وتعبیرلری انکار اولنمق ناسزا
ایدوکن اخطار وتذکار ملاحظه سیله صاحب ترجمه رمضان زاده افندینك
تاریخندن محجوبیت بنت العنب رفتارنده برمقالهٔ رنکین ونشوه داری
کشیدهٔ سلك سطار قلنمق اختیار اولنمشدر

وهی منه

حضرت خداوندکار پرهیزکار یعنی سلیمان جهاندار ایده الله الی یوم القرارك
جملهٔ خصائل حمیده وشمائل پسندیده لرندن بری دخی بودرکه وفور عاطفهٔ
شفقت شعار وعموم عنایت مرحمت اثارلرندن بر اسلام اهل ایماندن
اولان شخص واشخاص عموم وخواص تمیمته دار دنیادن تحصیل اجر
جزیل وسرای عقباده تکمیل اثواب جمیل ایتسونلر دیو افعال منکرات

واعمال منهیاتدن مغیر کتاب وسنت اولان افعال ناپسندیده‌یی دفع ورفع بیوردیلر مثلا شرب شراب وکردار ناهموارکه عمل شیطان بدگمان اولوب موجب خسران ومستوجب عذاب نیران درکلیا ممالک محمیهٔ عثمانیه وعموما اقلیم موقیهٔ سلطانیده بولنان اهل ایمان کرکی کبی تنبیه وتأکید وتهدید وتشدید اولندیکه من بعد شراب خباثت مآب ویدکلری منکری الوب صاتمیه‌لر ومالی حلالی حرامه صرف ایتمیه‌لر زیراکه بوگلزار روزکارک رنک وبویینه وعشرت دلجوینه الدانوب خمر پرخماردن تجرع وگل پرخاردن تمتع ایدنلرک عاقبتی ندامته مؤدی ونهایتی ملالته منتهی اولور

عبدالرحمن پاشا

طوسیه‌دن ظهور وطقوز یوز التمشی ایله یتمش میاننده صدارت وصهارت سلیمانی ایله مشهور اولان رستم پاشا تذکره جیلکی ایله مسرور اولوب بعده رئیس الکتابلق ایله کامکار اندن صکره روم ایلی تیمارلرینه دفتردار وبعده بصره دفترداراتی ایله برخوردار اولوب بروسه سنجاغنده دخی برزمان امرار لیل ونهار ومرور اوقاتله میرمیران ذوالقدریه وبعده بغداد سنجاغنه سائق منطیه دبالاخره انده ترک لذائذ فانیه ایلدی خشونت وتصلب ایله موصوف اولمغین عبدالرحمن دیمکله معروف ایدوکی دفتردار ابراهیم افندی تاریخنده مسطوردر

ممی چلبی

مشارالیه رستم پاشا برادری مقتول احمد پاشانک تذکره جیسی اولوب یوزیکرمی التیده زعامت ایله کام اولمشیکن افندیسی وفاتندن صکره ولو بین الحوادث سلف وخلف میاننده جایکیر ضمیر اولان عداوت عادیه مقتضاسنجه زعامتنک نصفنی اخذ وبرمکله برادری موما الیه احمد پاشادن اخذ انتقام ملاحظه ایتمش ممی چلبی دخی ۹ [illegible] سنه‌لی

راچو بینی بختیار باش تادستش بند روزکار مفهومنی صحیفه خیالن
درکنار ورستم پاشانک صدارت ثالثه سنده حمول وانزوا ایله
دوان گذار اولوب طقوز یوز التمش سکزده رستم پاشا سفراخرت
اختیار وسمز علی پاشا صدارت ایله کامکار اولدیغی کبی ممی چلبینک
معدوریتنه اعتبار ورئیس الکتابلغی ایله مظهر استبشار ایلدی صکره
دفترامینی بعده اناطولی دفترداری اولوب خوشنویس ودستوده روش
ارم اولمغین معزز ومکرم وفاتنه دک اولمقامده قرار ایتمشدر لاله زار
محمد چلبی باش دفتردار وسنبل ممی شق ثانی ایکن صاحب ترجمه انا
طولی دفترداری اولدقده ظرفادن بری اوچینی بربیتده درج ایدوب
لاله زار کاسنبل اولدی محمد ممی آورته یه یستهلدی او غلان ممی تعبیریله
وردمندک خاتمه اوصافنی مرج ومرج ایلدی عفی الله عنهم استطراد
فی الاصل دولت علیه ده روم ایلی خواصنه مباشر وناظر اولنلره
باش دفتردار واناطولی مقاطعاتنه متصدی اولنلره اناطولی دفتر
داری دنیلوب اقتضای وقت وحال ایله روم ایلی واناطولی حاصلرندن
برمقدار تفریق وافراز وشق ثانی تسمیه اولنمغله اوچنجی دفترداراق صورتپذیر
اولدیغی بعض تواریخده مسطور دربنا، علی ذلک اناطولی دفترداری
بروجه محرر متوسط وبیتک معناسی واقع حالمه تبطدر

نعیمی چلبی

کوکب وجود رخشانی مطلع ستانبولدن لمعان وصاحب قران زمان
سلطنت سلطان سلیمان حضرتلرینک طقوز یوزیتمش اثناسنده وزیر
آصف نشانلری علی پاشانک صدارتی اوانده رئیس الکتاب دیوان
معالی عنوان اولمشدر ریاستدن مقدم مغلوب کیف برشی اولمغین
خدمات طاقتگذار دیوانیه یه تاب اولمغین چوق محمد بن تناول رحیق
ناخوش گوار موتله قطرهٔ فنادن گذاران ایلدی شعر جانادیمه

وسالمه ایرمك محالدر کیم بیله حق میسر ایده احتمالدر مغرور اولمه منصب
حسنه ایکن بلم باقی دکلدر الده بو بر دستمالدر شاه مرادی شعر دکلدر
نعیمنك بلکه جناب عالیکه عرضحالدر منظومه سی اشعارندن ایدوکی
حسن چلبی تذکره سنده مذکوردر

درویش چلبی

شیخ بابا نقاشك اوغلی اولوب بلوك علوفه سیله کندولره مخصوص اولان
قریه ده زراعت وحراثتله اشتغال وتخصیص کسب حلال ایدر ایدی
سلطان سلیمان حضرتلری احیانا بهانهٔ صیدشکار ایله اولجانبه رفتار
وکذار ایتدکجه چفتلك محصولندن بابا طعامی نامنه درویشان احضار
شیره وسبزه ایله منظورنگاه سلیمان اولمق مرتبه سن احراز واستدعای عنایت
معرضنده پای انداز کالای امید ونیاز ایده رك دفعة کتبهٔ دیوان ریاستی
ومرة دفتر امانتی ایله مظهر عطوفت وامتیاز اولمشدر حدذاتنده بومقوله
خدمات قلیله اداره سنده عدیم الاقتدار اولمغین حلب خزینه سنه دفتر
دار والتی سنه مقداری اولمنصبده پایدار اولدقدن صکره اناطولی دفتردار
لغی ایله استانهٔ سعادته احضار وچوق کچمدن باش دفترداراق ایله کامکار
اولوب اخر عمرینه دك انده قرار ایلدی توعا فقاسیله معروف واستقامتله
موصوف تارك زینت وحشم بربابای عالم ارم ایدوکی کنه الاخبارده مرقومدر

بویالی محمد پاشا

رقمزدهٔ شقایق نعمانیه اولدیغی اوزره حلب قضاسندن متقاعد ایکن طقوز
یوز اللی حدودنده رهپیمای خانقاه ابد اولان احمد چلبینك اوغلیدر
منشور استعداد عنوان نجابت ورجاحت ایله معنون وربعان معارف
ومناقبله مزین اوله رق طریقهٔ علمیه سالك واستاد فریغ نهادی مار
الترجمه جلال زاده سوقیله کتبهٔ دیوان سلکنه منسلك اولوب بعض وزرای

تذکره جیلک تقریبله تحصیل آب وتاب واو طریقیله رئیس الکتاب اولدقده تذکره
منظور یوز تیمش پشده مودع عالم فانی مومی الیه هلال زاده برینه موقع
دیوان خاقانی اولمشلر ایدی سکسان بر رمضاننده حلب شهبا امیر الامرا
لغی ایله موسوم و سکسان درتده معزوا الاستانهٔ سعادته قدوم و سکسان
بش صفرنده ثانیا قبای شان طرازنشانی ایله تزیین و سکسان سکز
رمضاننده رتبهٔ رابعه ده وزیر قبه نشین قلنمشدر طقسان التی ذی الحجه سنده
ثالثاً نشانجیلق پایه سنه قدم نهاده و طقسان یدی جمادی الاولیسنده قبه
نشینلکه اعاده و بیک بر ربیع الاخرنده وزیر سادس ایکن تراب عتبهٔ
محلهٔ خامه شان جهرسایده اولوب شعر دیدیلر واصل حق اولدی
نشانجی پاشا تاریخ وفاتیدر استانبولده سنه مراد اوزره بنا ایلدیکی جامع شریف
یمیننده مشهوره خانقاه و مدرسه سی دائرانده موفقیت ایله مذکور اولوب
مجموعهٔ معارفی ... لطائف و لطائفه صاحب نام و شان
بر وزیر جلیل العنوان ایدوکی ذیل عطاییده مسطوردر

محمد [illegible]

منظور یوز [illegible] خاتمهٔ حیات سلیمان اولان مذکور
سفرنده رئیس الکتاب بولنمغین تبدیل ... ثمانیه ... مقامنده
قرار ویرمش سکز سنه سی محرمنه دکین استمرار ایله کامکار ایدوکی رسیدهٔ
انظار و بوندن زیاده ترجمه سنه ظفر میسر اولمامشدر

فریدون احمد بک

اوائل حالنده جوی زاده دفتردار عبد الله چلبی دائره سنده مظهر تعلیم
و تربیت و مجلای انواع منقبت و معرفت اولدقدن صکره مربی مومی الیه
طرفندن صوقوللی محمد پاشا خدمتلرینه سوق و ایصال و ترقیات جاه
و جلالنه براعت استهلال اولمشیدی وزیر مشار الیه جهانبان بناست

مبینه آثار سعد و مجادت مشاهده ایتمکین طقوز یوز التمش خلالنده سرکتابتی
خدمتنه الصاق و بعد زمان زمامتله کتبهٔ دیوان زمره سنه الحاق بیوردب
طقوز یوز یتمش درت خلالنده واقع سکتوار سفرنده مشار الیه صدر اعظم
و مومی الیه کتابتلری شرفیله معزز و محترم اولمقدن ناشی وزیر قلعه کیر
ایله دشمنه شیران همولن واظهار بسالت و جلادت ایلدکلری معروض
سدهٔ سلیمانی قلنمق جناب خداوندکارک اوان احتضارینه مصادفه
ایتمکین من بعد سن کندک اول اصل معرکه یه وارمیوب امور دین
و دولت و نظام عدلت سلطنت پابنده قائم و دائم اوله سن و نور دیده‌م
سلیمی و عسکر اسلامی وسنی خدایه اصمارلدم و کاتب فریدون زعامتنه
ترقی ایله درکاه عالی متفرقه لرندن اولمق بیوردم صورتنده محمد پاشایه
خطاباً شرف زیر صدور اولان خط همایون موجبجه مظهر ترقیات احسان
سلیمان اولمشیدی و زیر مشار الیه عهد سلیمان خاینده مسند صدارتده مستمر
و برقرار و مومی الیه دخی خدمات دیوانیه ده کامکار اوله رق طقوز یوز
یتمش سکز سنه سی اولنده محرمده رئیس اولدی فریدون فحواسنجه
رئیس الکتاب طقوز یوز سکسان برده نشانجیلق رتبه سیله کامیاب اولوب
بعض مؤلفاتنده مسطور اولدیغی اوزره رئیس الکتابلغی مدتنده اول دمه دک
شیرازهٔ بند ترتیب و تسویه اولمیان قیودات مناشیر و احکامی تنسیق
حسن نظام و طقوز یوز سکسان بر خلالنده بعض ملوک ماضیهٔ عثمانیه یی
رؤیاسنده کوروکنه بناءً فی الاصل زمننده متصور اولان نامهای سلاطین
اسلافه اقدام و طقوز یوز سکسان ایکیده تاریخ مجموعهٔ نواجح اولمق اوزره
منشئات السلاطین نامیله تلقیب و تسمیه ایلدوکن تبیان و تذکار دینه
سال مزبورده جلوس سلطان مراد ثالث بهترین وقایع و حوادث
اولمغین مقر حکومتلری بولنان مغنیسادن مدانیه اسکله سنه تشریف
بیوردقلرنده شرف رکوبلرین احرازه غبطه خوار زخار انتظار اولان
بوستانجی باشی عند الله عدم مصادفه یه بناءً بونلرک ذخیره وقار ..

ایچون اول جانبه آمد ورفت ایدن سفینه‌سنه سوار اولمق حالتی پدیدار
اولمغله بو تفاخر یتر فریدونه که کیمسندن اولدی تخته وصول مقابله
فخار بو بر عادل شهنشهدر که تا حشر تفاخر ایدیبور عهدیله ایام قوشانوب
تیغ زرکجدکده تخته سپاه کنج بی حد قلدی انعام عطابخش اولدی احسا
نینه تاریخ جلوس سالنه شمشیر اسلام منظومه‌سن نقش لوحهٔ روزکار
ایلدوکین و تزمینة الاخبار اسمیله موسوم تاریخ تألیف ایتدوکین ایراد
واشعار ایدر مذکور مورخلرندن سلانیکی مصطفی افندی دیرکه فریدون
بک ابتدای سلطنت عثمان غازیدن جلوس سلطان مراد ثالثه کلنجه دولت
علیهٔ عثمانیه طرفندن ملوک اطرافه تسییر وشاهان اقطاردن سدهٔ
سعادت عده‌یه تسطیر اولنمش محرراتی جمع وتدوین وهر بر پادشاهک
اوان سلطنتنده واقع اولنلری بر بر جلد ایله تزیین ایدرک مشار الیه سلطان
مراده کلنجه اون بر مجلد اولدقدن صکره جمله‌سن بر یره تلفیق واقراب ایکیوز
الی اجزادن متجاوز بر عظیم الحجم کتاب اولوب مشار الیه محمد پاشا وساطتیله
جناب مرادخانی‌یه ایصال وپسندیدهٔ ارباب معارف وکمال اولمشدر
انتهی کلامه موما الیه فریدون بک سکسان درت محرمنده نشانجیلقدن
ممندره وبعده کوستندیل سنجاغنه ارسال وسکسان طقوز محرمنده نشانجی
حمزه بک ایله کوستندیله استبدال ایلیوب بوکره نشانجیلقده شهرت
واعتباری اولدیغندن والا ولوای عزتی اعلادن اعلا وسکسان یدی طرفنده
مرحوم اولان مشار الیه محمد پاشانک خلیلهٔ جلیله‌سی همشیرهٔ پادشاه جهان
اسمیخان سلطانی تزوج ایله لبان شانی مجلا اولمشیدی طقسان بر صفرنده
خرامان روضهٔ رضوان وکلکردهٔ طریقهٔ نام وشان اولمغین شعر
نشانک قلدی دنیاده فریدون فقره‌سی تاریخ وفاتیدر ابی ایوب
انصاری جوارنده مستقل تربه‌لری موجوددر موما الیه مستجمع الخصال رجاحت
مخدوم عالیقدر وبلند همت نظم ونثر ایله ممتاز اقران منشی صاحب دیوان
اولمغین خانه‌سی مجمع ظرفا وشعرا ومنبع انعام وعطا اولوب معاصرلری

سلطان الشعرا باقی افندینك ممدوحی اولمق عنوان واعتبار اولمغه کافیدر حال
اول مادحهٔ عزا اخورقپوسنده کائن کاشانه‌لرینك پیرایهٔ دکاه وجدرانی اولمو
علایی چلبینك رقمزدهٔ یراعهٔ بدایع نکاریدر استطراد عمدهٔ ابن رشیقده
مسطوردرکه اعشی نام شاعر مشهورك مکه مکرمه‌یه توجهی معلوم اولدقده
اهالی مکه‌دن کثرت عیال وپریشان حاله برملال محلق نام کمسنه اعشایی استقبال
استقبال دخانه‌سنه انزال ایدوب لازمهٔ مهمان نوازی عایه اشتغال اثناسنده
اعشی محلقك حالندن استفسار وتعدد بناتله ضرورت حاجاتنه مطلع اولمغین
ان شاالله تعالی سظهر مکافات اولورسن دیه‌رك تفجع وتسلیه وایرتسی کون
مجمع بلغا وشعرا اولان عکاظه چیقوب عادت اوزره قصیده انشادینه مباشر
ومحلق وسائری اطرافنده ایاغه سویلردیو مترقب وناظر ایکن نفی الدم عن
ال المحلق جفنة کجابیة الشیخ العراقی وتفهق تری القوم فیها شارعین و
وبینهم مع القوم ولدان من النسل دردق لعمری لقد لاحت عیون کثیرة
الی ضوء نار بالیفاع تحرق تشبت لمقرورین یصطلیانها وبات علی النار
الندی والمحلق تری الجود یجری ظاهرا فوق وجهه کما زان متن الهندوانی
رونق منظوم سیله محلقك مضیاف وجواد ایدوکی ذکروایرادایتدیکی
مسموع حضار اولدقده محلق بومدیحه برکاتنه هرطرفدن سظهر رغبت واعتبار
وکلة ان قبائلدن خطبهٔ بناتله مجلای استبشار وبوحالت الی یوم القرار
کندویه وقوم قبیله‌سنه سرمایهٔ اشتهار اولمشدرکذلك اعیان اعرابدن
بری خطیرهٔ دائره‌سنده دوه ذبح ایتمك اثناسنده اولادندن بری دوه‌نك
کاسه‌سندن غیری‌سنه یه ظفریاب اولماسغین پرمغین سهل المأخذ اولان
سوارخ الف ناقه‌یه چنکال ایدوب کتوررکن مشاهده ایلیان بعض اشباه
وامثالی خساست ودناءتنه حمل وکثیر الشوارب اولان کمسنه‌یه باباییق دینلدیکی
کبی علاقهٔ مجاوره‌یه بناء انف الناقه تعبیریله تلقیب اولنلرندن ناشی بولقب
قوم وقبیله‌سنه شعار عار وشنار وذکرندن زیاده‌سیله تألمه واستغفار
ایدرلرایمش اول دمده دکله ایکلرندن بری حطیهٔ نام شاعری حباسنه

دعوت واکرام وضیافت وعطیه دخی بو قومی سیری امام فان الاکثر بن حصان
والاکثرین اذا ماینسبون ابا قوم هم الانف والاذناب غیرهم ومن یسا
وی بانف الناقة الذنبا زانه سیله مظهر ثنا ومحمدت ایدرك انف
ذنبدن اعلا ایدوکن بیان ضمننده لقبلرین حسن صورتله توجیه ایلدی
من بعد بو عنوان ولقبله مباهات وافتخار ایدر اولدیلر بو مثللو قصص
واخبار ایله بطون تواریخ سائره ومتون اسفار محاضره مشحون ایدوکی
مترجم اولی مومی الیه عطایی چلبینك محط اطلاعی اولدیغنه بناء حسب
ترجمه فریدون بکك یوزسنه مقدم دیوار دارینه یازلمسه مدیحه ایله علو
شان وسمو عنوانته استدلال ایتمسی مغایر قدما ومنافی اوطار کرما اولملق
پدیدار ونمادر

حمزه بك افندی

عصر سلطان سلیمانخانیده ثلمه الکدار دولت اولمغین تقریبا طقوز
یوز سکسان برده فریدون بك یرینه رئیس الکتاب وسکسان سکز
خلالنده ریاستدن نشانجیلق ایله کامیاب اولمشدر سکسان طقوزده ینه
فریدون بك یرینه کوستندیل سنجاغنه منقول وطقسان اثناسنده واقع
سور همایون ناظری اولدقدن صکره طقسان ایکیده رئیس الکتاب ایکن
صدر اعظم اوزدمور اوغلی عثمان پاشا ایله سفره مأمور اولمغین کوچك
حسن بك قائممقام مسیح سلیمان پاشا یاننده رئیس الکتاب اولمشیدی
طقسان اوچ ذی الحجه سنده عثمان پاشا فوتندن مهر همایوندن استانه یه
کلوب مومی الیه سلیمان پاشایه ویرلدکدن صکره سلیمان پاشا حمزه
افندی یی قسطمونی سنجاغی ایله الغا ومنشور ریاستی حسن بکه نامنه
اعطا ایتمشیکن حمزه بك سفردن عودت وسبقت خدمت مقابله سنده
جناب جهانداریدن استدعای عنایت وبو بابده اصرار حامی موافق
فرموده صاحب سلطنت اولمغین سلیمان پاشا بر مقتضای غیرت
صدارت حسن بکی حمایتده اصرار وبو مناسبتله صدارتدن انفصالنی اختیار

ایتمکین حمزه افندی ینه مقامنده برقرار اولمشیدی طقسان بش
خلالنده متصرف اولدیغی درت یوک اقچه زعامت و تیمار استکثار
سجنه‌سیله معزول و بعده زمان ینه ریاسته موصول اولمغین ::
طقسان سکز اواخرنده صدراعظم سنان پاشانک بعض گونه تکدیر
بناءً صورت استعفاده عزل اختیار و بیک سنه‌سی شوالنده
تکرار نشانجیلق ایله کامکار و بیک اوچ سنه‌سنده وقوعبولان
جلوس محمدی اثناسنده ینه نشانجیلقده برقرار اولوب خدمات
دیوانیه‌ده صاحب وقوف و شعور ایدوکی غیر مستور اولمغین
اناطولی بکلربکلکی پایه‌سیله مظهر اجلال و استبشار و حمزه پاشا
عنوانیله نامدار اولمشدی بیک درت سنه‌سی ظرفنده فرمان
بکلربکیلکدن متقاعد الحاج ابراهیم پاشا دفتردار اولوب بروجه
معلوم اجرای رسوم دیوان ایچون باب دیوانخانه‌یه [illegible] او
لندقده حمزه بک نشانجیلغنه منضم اولان اناطولی بکلربکلکی
پایه‌سنه اغترار ایله دفتردار افندی‌یه تفوق و تقدم داعیه‌سن
اظهار و حیلی مزاحمه ایله ظفریاب اولمامغین صورت انفعالده
خانه‌سنه رجوعه انحدار و برقاچ گون خمار تمارخیله استتار ایلدی
اشته پایه دغدغه‌سی اسکیدن قلمه یادکار ایدوکی دخی گوشگذار
اوله بیک بش خلالنده نشاندن معزول و بیک التی اواخرنده
تکرار نشانجیلق ایله نائل مأمول اولوب بیک اون ایکی ظرفنده
قائممقام اولان جراح پاشا علت نقرسه مبتلا و امور دیوانیه
یی اداره‌ده تام القوا اولمامغین دیوانی حمزه پاشایه گوردیروب
اولدخی جزئیاتی اصغا و اجرا و کلیاتی کندویه افهام و انها ایده
رک جراح پاشانک عزلنه سبب اولدیغی نگارش پذیر صحائف
تواریخدر.

پرشته لی درویش چلبی

مارالترجمه بویالی محمد پاشایه منسوب ومتعلق اولمغین انلرك شفاعت واعانتیله یوز سكسان یدی خلالنده حمزه بك یرینه رئیس الكتاب اولوب اداره امورده عدیم الاقتدار اولمغین ایام قلیله ظرفنده معزول ویرینه محی چلبی موصول اولمشدر بعض تواریخده پرشته لی وبعضیسنده طوسیه لی اولمق اوزره مسطوردر

محی چلبی

فی الاصل كیوه اق حصارنده ایكن بعض علاقه وچفتلك تقریبیله ازنیقه منسوب ایدی قطع مراتب منصب دیوانیه ایده رك طقوز یوز سكسان سكز رمضاننده رئیس الكتاب واناطولی دفتردارلغی ایله كامیاب طقسان برده فریدون بك مقامنه رتبۀ طغراكشی یه ارتقا ومطقسان التیده اناطولی بكلربكیلكی ایله تقاعد ایتمشیكن طقسان یدی جمادی الاولیسنده بویالی محمد پاشا وزارته منقول دیونلر تكرارنك تجلیق منصبنه موصول بیك سنه سی اواخرنده رابطۀ حیات عاریه دن مفصول ومتن مطیه ذلول حا محمول اولمشدر

اوججی زاده محمد پاشا

ایی الترجمه منشئ بلاغت پناه اوججی زاده محمدشاه افندینك پدر لر پدر سیه منازل مراتب معالی نصاب ایدرك طقوز یوز سكسان طقوز خلا لندر محی چلبی یرینه رئیس الكتاب وطقسان ظرفنده باش دفتردار لق ایله كامیاب اولمشیكن تاریخ مزبورده اندرون همایون مراد خانیدن مطرود اولان چوچه نصوح اغا ایله میانلرنده اخذ واعطایه متعلق بعض كون معامله وحساب اولمغه بناء یكیچری اغاسی فرهاد اغا

مجلسنده مبتلای سؤال والجواب اولدقدن صکره طقوز یوز طقان
اوچده قبرس بکلربکیلکندن حلب بکلربکیلکنه منقول و طقان بش
اواسطنده حلبدن معزولا محلۀ خلوتیانه موصول اولمشدر علم وکماله
آراسته و مناقب و معارفله پیراسته ایدوکی رقمزدۀ بعض مورخیندر

لام علی چلبی

طقوز یوز سکسان طقوز خلالنده صدراعظم و جانب عجمه سردار اکرم
اولان سنان پاشانک فی الاصل تذکره جیسی و سفر مزبورده رئیس
الکتابی اولوب بو اثناده شاه عجم طرفندن اوردوی سردار مشار
الیهه ورود ایدن ابراهیم خان نام ایلچینک نامه سنده استدعای
مصالحه مسطور اولمق اعتقادیله سردار صافی البال ایلچئ مرقومی عتبۀ
علیه یه ایصال و تکلفات سفریه دن اسدال ازیال ایدرک دردولتمداره
توجه و ترحال ایتمکین ایلچئ مزبور رکاب همایونه رومال و جانب
جهانداریدن استکشاف حال اولندقده نامه سنده التماس سلم و صلحه دائر
مآل اولمدیغی نمایان و بو وجهله غضب پادشاه ملتهب و فروزان او
لمقدن ناشی سردار مشار الیه بعد العزل ملعزه یه اجلا و رئیس موحی
الیه معاتب و مسئول و سن اسالیب مفهوم محرراته واقف و اعتبار
والتفاته شایان مآل و محصول اولمدیغنه عارف ایکن نیچون سردار
باد فاره تلقین و افهام ایتمدک دیو بعض کونه معاتب و مخذول اولد
قدن صکره ایرتسی سنه سردار جانب روان اولان فرهاد پاشا یه
تکرار رئیس الکتاب و بعض مناصب سائره ایله کامیاب اولدرق طقان
طقوز تاریخنده ثالثا ریاسته کامکار اولمغین چوقدن ایلردی
جمال خوشنمالک ازرو صاحب فضل و کمالک ویردی حقمن روز
کار مضمونیله شهرت شعار بیکک ایکی خلالنده اناطولی دفتردارلغنه
منقول و بیکک اوچده واقع جلوس سلطان محمد خان ثالث اثناسنده تکرار

ریاسته موصول و سردار اعظمله روم ایلی سفرینه مأمور اولمشدر بیك بش
طرفنده چهره فروز بروز اولان اکری فتحنده نشانجی بولنمغله حسب العاده
اقتضا ایدن فتحنامه‌یی بو نلر تحریر ایتمکین بعد القفول تواریخده مسطور
اولدیغی وجهله مهر همایون جغال زاده‌دن النوب تکرار ابرا هیم پاشایه
ویرلدکده فتحنامهٔ مذکوره‌ده جغال زاده‌یی افراطله توصیف و فتح و ظفر
انك یوزندن اولمق اوزره تعریف ایتمك مقابله‌سنده نشاندن دخی
معزول اولمشدر بعض تواریخده ملاجق لقبیله مذکوردر

کوچك حسن بك

ابن الترجمه مورخ حسن بك زاده افندینك پدر بدر حرم محترمدن چیقمه
اصحاب معارفدن اولمغین بعض صاحب دیوانه ایله طقوز یوز طقسان
ایکی خلالنده قائمقام صدارت عظمی اولان مسیح سلیمان پاشا یانده وکالت
ریاستله استخدام و طقسان اوچ ذی الحجه سنده مشار الیه سلیمان پاشا
در اغوشش مقاصد خوشخرام سر منا بو نله شادکام اولدقده مومی الیه دخی
استقلال ریاستله کامل مرام اولمشیکن حمزه بك افندی ترجمه‌سنده گذارش
بیان اولان وجهله مشهور قلیلجه ظرفنده افندیسیله بیله معزول و طقسان
بش سنه‌سی اثناسنده دیوانهٔ بقایه موصول اولمشدر

تاج بك زاده محمد چلبی

تاج بیت منظومهٔ ارباب قلم امامهٔ جریدهٔ اصحاب لطف و کرم سرمایهٔ
معارفهٔ مالك طریقهٔ کتابت سالك اولمغله طقوز یوز سکسان سکز دنبرو
بعض وزرانك تذکره‌جیلکی خدمتنده قائم و طبع لطیفی دلخواه کبار
و صدورده ملایم اولمغین طقسان بش خلالنده حمزه بك یرینه رئیس
الکتاب بعده طغرانویسی ایله کامیاب و اوحال اوزره گذارندهٔ ایام
شباب ایکن طقسان التی ذی الحجه سنده وضع جبین سجادهٔ تراب

ایلدی تاج بك زاده اول فرید جهان که نظیری یوغیدی انشاده
انتقال ایتدی دار آخرته اول ماه عیداضحاده دیدی تاریخ فو
تنی والی آه فوت اولدی تاج بك زاده استعداد خداداد ایله
خط دیوانیده صاحب کتبه اولمغین قطعه‌لری کاغد زرکبی مقبول ومعتبر
وقصب الجیب سطوری حلاوت کستر برمخدوم ستوده شیم وکرم پرورالمش
ظرفای عصرندن سوزنی زاده ایله برسنه ده کسسته تار حیات اولملریله
اصحاب طبیعتدن بری ایکیسنی بر تاریخده جمع ایتمشدر نیه کردون
ایکی سخندانك ویردی محصول عمرینی باده اشبو بیت حرارت
افزایی دیدی تاریخون بوافت اده کچدی جام فنادن ایکیده
تاج بکزاده سوزنی زاده محمود پاشا میدانی کوشه‌سنده
مقصوره ده مقبوردر سلطان بایزید بعده سلطان سلیم شریدك
نشانجیلری اولمغله مقتول اولان تاج بك زاده قاضیعسکر جعفر
چلبی بونلردن سکسان سنه مقدمدر .

دال محمد چلبی

کتبه دیوانك اواسطندن اولوب بعض وزرا خصوصا صدر اعظم
سنان پاشانك تذکره‌جیسی ایکن طقوز یوز طقسان سکز سنه‌سی ذی
القعده سنده مشار الیه سنان پاشانك تکدیرلرینندن ناشی دردنجی
دفعه سنده صورت استغناده عزل اختیار ایدن حمزه بك افندی یرینه
رئیس الکتاب اولمشدر طقسان طقوز خلالنده ریاستدن معزول
وبیك بر ظرفنده بیوك تذکره‌جیلکه موصول وینه سنهٔ مزبوره رجبنده
متوفی حسین چلبی افندی یرینه ریاسته نائل مأمول وینه عام مذکور
شوالنده معزول اولدیغنی سلانیکی تاریخنده مسطوردر

فرح بك افندی

بیك تاریخی خلالنده تذکره دل ایکن رتبۀ ریاسته موصول و بیك جمادی الاولاسنده دفتر امانتنه منقول اولوب بیك بش سنه سی غرفنده اندن دخی معزول اولمشدر

حسین چلبی

بیوك تذکره جی ایکن بیك بر سنه سی جمادی الاولاسنده فرح بك افندی برینه رئیس الکتاب و سنۀ مزبوره رجبنده متواری تحت التراب اولمشدر خصال خمیده و اطوار پسندیده صاحبی ایدوکی مسطوردر

یحیی چلبی داماد شیخ شجاع

سلطان مراد ثالث شیخی مشهور شجاعك دامادی اولمغله بیك تاریخنده بیوك تذکره جی و بیك بر شوالنده دال محمد افندی برینه ریاسته موصول و قدمای طریقی تقدم صورتنده ظهور ایتمکین لفظ شاذ تاریخیله مدخول اولمشدر بیك اوج خلالنده سنان پاشا یه تکرار رئیس الکتاب اولدقدن صکره بیك درت سنه سی اثناسنده معا لمۀ کورلمز دیوار باب حاجت رکاب همایونه کندودن رفع رفعۀ شکایت ایتملریله معزول و بیك بشده دفتر امانتنه موصول اولوب بیك التی صفرنده اوقجی زاده محمد شاه افندی برینه ریاسته فرمان همایون اصدار و صدر اعظم ابراهیم پاشا اوقجی زادۀ معارف ارانك مصاحبتنده عدم مفارقته برقاچ کون اقدام و اصرار ایتمشیکن یحیی افندینك سعادت و هدایاسی مؤثر و کارگذار و بیك سکز شعبانده لث تحلیق ایله کامکار اولمشدر

موسی چلبی

اصحاب معارف و قلمدن اولمغین ریاست بر وجه مسطور دست خوش احباب اولدیغی بیك تاریخی اثنالرنده برکره رئیس الکتاب

اولمشیدی بیك اوج ظرفنده قائممقام ریاستنه وصول و بیك درتده یحیی
چلبی یرینه اصل ریاستله نائل مأمول واکری سفری غزوتنده امام
علی افندی یرینه نشانجیلغه و بعده ثالثا ریاسته منقول و بیك لبشـ
خلالنده ریاستده اوفجی زاده یه سلف و بیك التیده نشانجیلقده حمزه
پاشا یه خلف اولمشدر بیك سکز اثناسنده رابعا رئیس الکتاب
وسفره مأمور اولمغین اوسکده مرحوم ومدفون وریاستله کوچك
حمزه افندی ممنون اولمشدر

اوفجی زاده محمدشاه افندی

طقوز یوز سکسان طقوز خلالنده رئیس الکتاب و بعد زمان حلب
ایالتیله کامیاب اولان دار الترجمه اوفجی زاده محمد پاشانك نجل
گزینی و بو مصرع نقش نگنیدر * اوفجی زاده محمدشاهی ※ طقوز یوز
یتمش حدودنده داخل عالم شهود وفنون معارفه صرف مجهود ایله
طریق سعادت رفیق علمه سلوك ورود و شیخ الاسلام نقیب افندی
اعاده لرندن ملازمتله معهود اولمشیکن کشمکش سلسلهٔ منهاج تدریسـ
تحملدن اباومیل رفتار ابا ایده رك کتبهٔ دیوان زمره سنه التحاق
ومتفرقه پایه سیله اثبات استحقاق ایتمکله بیك درت شعبانـنده صدر
اعظم تذکره جیلکنه انتساب و بیك لبش ربیع الاولنده موسی چلبی یرینه
رئیس الکتاب اولمشدر بیك التی صفرنده یحیی چلبی مزاحمه سیله دفتر
امانتنه منقول و بیك یدی شوالنده نشانجیلق رتبه سنه موصول
وسردار اعظم ایله سفره مأمور اولمشدر مورخ سلانیکی مصطفی افندی
دیرکه بو وقته کلنجه نشانجیلر رکاب همایوندن مهجور اولدیغی بو قدر
بیك اون صفرنده نشاندن منفصل داخل اوج خلالنده مصر دفتردارلغنه
متصل اولوب بعد العزل سالیانه ایله امرای مصردن اولمشیدی
بیك اون التی حدودنده مصر والیسی محمد پاشا امرای سالیانه لی

انتساب عطادده فائم قیلمشلر ایدی وزیر مشار الیه سردار عسکر اسلام اولمغله
بیك طقوز تاریخنده واقع طالبور کفارینی تدمیر بیاننده فتحنامه لر انشاسیله
اظهار منقبت وبعده وزیر وسردار اولان عشبجی حسن پاشایه دخی
خدمت وضبط قوانین سلطنت قلهرق بلغراد مشتاسنده بیك اون بر
شعبانسنده حمای محرقه دن انتقال ایلدی مرحوم الیه مجموعهٔ نوادر
نکات وعرفان ادیب واریب صاحب سیمای دلفریب روح مجسم
برذات مکرم ومحترم اولمغله خبر انتقالی ارباب معارفی متأسف
ومحزون ایدوب ازجمله عزمی زاده افندی مرتبه سنده دیمشدر

* رئیس اهل بندی بوکون کشتی تابوته * عدم دریاسنه صالدی اسوب
بادفنا محکم * بقایوق کرچه کیم بیك ییلده اولسه زنده پاینده * عجب
مشکلدر اما مرك منکام جواینده * منشآت عربیه ایله مقبول رساله لری
ومخاطبهٔ احبابده مرغوب مقاله لری واردر

مورخ حسن بك زاده

طقوز یوز طقسان اوچ خلالنده خادم سلیمان پاشایه رئیس اولان سنبوق
الترجمه کوچك حسن بکك فرزند معارف پسندی اولمغله بو عنوان ایله
شهرت شعار وشنشنهٔ اعرفها من اخزم مثلنجه پدری اثرنده رفتار ایله
کتبهٔ دیوان زمره سنه الحاقه میل وابتدار اتمکین بیك یدی سنه سنده
دارات سفرینه مأمور واخر سنه ده قشلایه مأذونیتله استانبوله قفول وابراهیم
پاشانی مسند صدارتده بولوب تذکره جیلکلری خدمتنه موصول واسرار
دولت تحریریله معتبر ومقبول اولدقدن صکره مشار الیه ایله بیك طقوز
ظرفنده قنیزه سفرینه متوجه واواثناده رئیس الکتاب اولان یایجی زاده
حمزه افندی ذکری مرور ایتدیکی وجهله استانبوله عودته مأمور اولدقده
بونلر ریاستله مسرور وقنیزه فتحنامه سی بونلرك انشاسی اولمغدن ناشی
نشر لیقات جهانداریدن شمشیر وخلعت ایله کامیاب وابراهیم پاشا

وفاتندن صكره بشنجی حسن پاشایه دخی رئیس الکتاب اولدیغی کندی تاریخندن مستفاددر بیك اون سکزده اناطولی دفترداری بولنوب مقتول جلالی یوسف پاشانك مخلفاتنی ضبط و تحریره مأمور اولدیغی دخی بعض تواریخده مسطوردر مومی الیه خواجه سعد الدین افندی یه منسوب اولان تاج التواریخك عبارات و فقراتنی تسهیل صورتنده انتخاب واختصار و وقایع سلیمیه دن اشاغیسنی کندی طرفندن تذییل و تزبار ایلیوب دیباجه سنی سلطان مراد رابع حضرتلرینك عنوان ودعاسی و شیخ الاسلام یحیی افندینك مدایح وثناسی ایله تحلیه وتزیین ایدرك وقایع سلطان احمد اولده ختم ایتدیکی مشهود و حوادث سلطنت مرادیه یی دخی بیان واضافه ایتمك ماده سنی تاریخنده موعود اولمقدن بیك اوتوزبش تاریخلرینه دك معمر اولمسی مفهومدر

جراح پاشا تذکره جیسی کاتب میم ابراهیم افندی

اصحاب قلمدن اولوب بعض وزرایه خصوصا جراح پاشایه تذکره جی اولدیغی ذکری مسبوق اولان وجمله بیك اون ایکی خلالنده رسوم برواتنجه سیله معزول اولان بایجی زاده حمزه افندی یرینه رئیس الکتاب اولوب اون بش تاریخنه دك معمر اولمشدر

مجد محمد افندی

بیك اون بش خلالنده اولا یکرمی درتده ثانیا یکرمی التیده ثالثا رئیس الکتاب اولدیغی فیودات دیوانیه دن مفهومدر تواریخ ترجمه سنه متعرض دکلدر

مصطفی افندی

بیك اون التی خلالنده مجد محمد افندی یه خلف اولمشدر

علی علیا افندی
بیك بكرمی ایكیده رئیس الكتاب اولمشدر
شمعی افندی
بیك یكرمی اوج اثناسنده ریاستله كامیاب اولمشدر
حسن افندی
بیك اوتوز بشده اوناوتوز سكزده ثانیا قرق برده ثالثا رئیس الكتاب اولدیغی قیوداتدن مفهومدر
حلمی افندی
كتبه دیوانیه ملك صاحب امتیاز وانشا پردازلرندن اولدیغنه بنا منشور آتیده مسطور اولدیغی اوزره بیك اون تاریخنده شهنامه جینكث ایله مأمور وبیك یكرمی اوچده ریاستله مسرور اولوب یكرمی یدیده فتنهٔ جلیق ایله كامیاب وبیك اوتوزده ثانیا رئیس الكتاب اولدیغی قیودات دیوانیه دن مفهومدر ودستور الانشاء بعض منشآت بلیغانه سی مقیددر
صورت منشور
چون محرر مناشیر دیوان قدرت وابداع سرلوحهٔ شهنامهٔ سلطنت واقبال روزافزونی رقوم معجز رسوم انی جاعلك للناس اماما ایله رشك گلستان فردوس برین ومصور تصاویر ایوان فطرت واختراع دیباجهٔ جریدهٔ خلافت واجلال ابد مقرونی صورت قدسی بیكر حسنت مستقرا ومقاما ایله غیرت نگارستان چین وبطون

صحایف اوراق روزکاری عظیمة المفاخر فتوحاتنه ممالک واقطار
ربع مسکون ایله مزین ومتون مصاحف اطباق لیل ونهاری
مناقب جلیلة المراقب غزوات ومعارک اعدای ضلالت مقرون
ایله معنون ایلدی فلاجرم قاعدهٔ اجداد امجاد عظام وقانون اسلاف
اشراف کرام انار الله تعالی براهینهم وثقل یوم الحشر موازینهم
موجبنجه ایام سلطنت معدلت انجامده بیدا اولان وقایع سنین
شهورک ثبت وتدوینی وزمان دولت سعادت اقترانمده سنوح
بولان حوادث حدود وثغورک ضبط وتبیینی باینده سعی موفوره وجهد
نامحصور ایدن فصحای بلاغت شعار وبلغای فصاحت دثار محل
الاستمرار عنایت علیهٔ شاهانه‌م ایله بهره‌دار وانظار رأفت آثار
خسروانه‌م ایله ممتاز اولملری عادات حمیدهٔ شهریاری وقاعدهٔ سنیهٔ
تاجداریدر بناءً علی ذلک سابقا سدهٔ سعادتمده شهنامه‌جی اولان
لقمان کنار دفتردار اولوب یرینه شهنامه‌جی اولان تعلیقی زاده
کاتب محمد دخی آخر دیاره کتمکله یرینه دیوان عالیشانم کاتبلرندن علی
الدوام دیوان همایونم خدمتنه مواظبت وتحریر وقایع یومیه
وضبط قضایای دیوانیه‌یه قادر کمسنه نصب اولنمق لازم ومهم اولدیغی
اجلدن حالا دیوان همایونم کاتبلرندن اولان اشبو رافع توقیع رفیع
فرخنده فال وناقل یرلیغ بلیغ خجسته مثال افتخار ارباب التحریر والقلم
مختار اصحاب التقریر والرقم المختص بمزید عنایت الملک الاکرم کاتب
علی دام مجده نظم ونثر واملا وانشاده نادر الاقران وحسن خط ولطف
اداده مشار بالبنان اولمغله سابقا شهنامه‌جی اولان لقمان رعایت
اولندیغی اوزره شهنامه‌جیلک خدمتنه تعیین اولنمسی پایهٔ سریر اعلایه
عرض اولنمقده سابقا شهنامه‌جی رعایتیله ویرلمسون دیو خط همایون
سعادت مقرون ایله فرمان عالیشانم صادر اولمغین بو نشان همایونی
ویردم وبیوردم که بعد الیوم سدهٔ سنیهٔ سعادتمده شهنامه‌جی

اولوب مرور دهور ایله ثغورده و ممالکت نزدیك و دورده مستجد اولان
فتوحات و غزوات و معارك و محاربات و سائر وقعایای دیوانیه و وقا
یع یومیه‌یی سابقا شهنامه‌جی اولان تعلیقی زاده کبی نظم ونثر خوب
و ادای انشا مرغوب ایله ترتیب و تدوین و تذهیب و تزیین ایدرك
رکاب همایونه ایصال ایلیه و تألیف و تصنیف ایلدیکی وقایعی یازوب
رکاب همایونه ویردکده سابقا اولان شهنامه‌جی‌یه نوجه ... عنایت
اولنمشدی الیه مشار الیه دخی او وجهله رعایت اولنه و شهنامه خدمتنده
اولان کتابلر و مصور و نقاشلر شهنامهٔ همایونه متعلق ... ده مشار
الیهه مراجعت و متابعت ایدوب مخالفت جواز کوسترمیه تحریرا
فی اواخر جمادی الآخر سنه عشرة و الف ... اسطراو حالا
دولت علیه‌ده ادبی القرارده وقعه‌نویس نامیله ملقب اولان افندیلر
بیك تاریخی حدودنده بر وجه مسطور شهنامه‌جیلك ایله موسوم و مشهور
اولمغین عصر مذکور علماسندن مستجمع فنون بابره سعد الدین رأس
مائهٔ عاشره معلم سلطان مراد ثالث خواجه افندی حضرتلرینك بو فن
ده سیاسه اولان جانب فیضیابلرینه کندی تاریخنده مسطوردر ذو الاقتدار
سخنور اولان کتابلرینك و مؤلف کرامیلرینك آثار حمیده و اطوار
پسندیده‌لرینی علمای مستوده او شهنامه تحریر ایتدیره‌لر حیف
صد حیف که سلاطین کیتی ستانك احوالنی قصه‌خوانان جمله تصویر
و اقلام بدار قالمرینی جاری اولان حوادث و اخبار دللرده داستان
اولوب تأسف ایتدیکی فی الحقیقه اضافه‌دن مجانب دکلدر رحمة الله علیه

طوارق افندی

تیوزات دیوانیه‌دن مفهوم اولدیغنه کوره بیك اوتوز ایکیده یابجی
زاده حمزه افندی یرینه رئیس الکتاب اولوب اوائل سلطنت مراد
رابعده بیك اوتوز درت تاریخنده صدارت عظما سردارلق ضمیمه‌سیله

چركس محمد پاشایه عنایت و بغداد استخلاصنه مأموریت قلندی تواریخده مسطور
اولان وجه اوزره اباظه پاشا غائله‌سیله اول سنه وقت مرور و اول بهارده
تأخیر ایله طوقاد قشلاسی صغیر و کبیر اولدقده صدر مشار الیه معیتنده اولان
دفتردار باقی پاشا و یکیچری آغاسی خسرو آغا خصوص مزبوری در دولته
انهام و حافظ احمد پاشا حالا رأس حدودده موجود قپوسی مکمل بر وزیر
والاشان ایدوکن استحسان رفتارنده رکاب همایونه یازدقلری عرض
و اعلام رئیس الکتاب طوراق افندی وساطتیله تسییر عتبهٔ معلا مقام
اولدیغی بعض تواریخده مسطوردر

محمد افندی

بیك اوتوز سنه‌سی خلالنده ثانیا صدارت عظمی ایله مسرور و ایران
سفرینه مأمور خلیل پاشانك رئیس الکتابی ایکن اوتوز یدی سنه‌سی
ظرفنده طوقات قشلاسنده سفر آخرته انتساب و مشار الیه تذکره‌جیسی
صاری عبد الله افندی ریاستله کامیاب اولمشدر

شارح مثنوی عبد الله افندی

والد ماجدلری سید محمد دیار مغرب شهزاده‌لرندن ایکن بر طریقله
جانب رومه هجرت و دار عزت اولان استانبولده بسط سجادهٔ اقامت
و طرف دولت علیه‌دن شأننه ملایم وظائف و تعیینات ایله معزز و ملتفت
اوله‌رق زمان سلطان احمد خانده صدر اعظم اولان خلیل پاشانك
برادر مهتری بکلربکی محمد پاشانك دخترینی تزوج و صاحب ترجمه حضرتلری
شهوده داخل و سن تمییزه واصل اولدقده مشار الیه خلیل پاشا تربیه
لرینه اهتماماً خدمتلرنده استخدام ایتملریله علمای عصردن تحصیل علم
و عرفان و بین الاقران اکتساب نام و شان ایتمشلر ایدی اوائل
حالنده کبار مشایخدن استرشاد و استفاضه‌یه راغب اولمقدن ناشی

خلیل پاشا وساطتیله مرشد عصر واوان اسکداری محمود افندی حضرتلرندن
انابت وحلقهٔ ذکر فخرینه دخول ایله نائل شرف ورفعت اولمشلر ایدی
مومی الیه خلیل پاشا صدارت ثانیه سنده جانب ایرانه سردار وبونلر
دخی تذکره جیلکلری ایله کامکار اولمغین اواثناده رئیس الکتاب بولنان
محمد افندی مشتای توقاتده اوتوز یدی صفرنده سفر آخرته شتاب
وبونلر ریاستله شرفیاب اولمش ایدی سنهٔ مزبوره رمضاننده خسرو
پاشا مهر همایونله تبجیل وخلیل پاشا عزله تبدیل اولندقده مصلی افندی
ریاسته نائل اولمغین بونلر خلیل پاشا ایله تبدیل ریش ولباس واسکداره
عزیز مومی الیه آستانه سنه التجا ضمننده دفع استیحاش وحمایت استیناس
اولمشلر ایدی اوتوز طقوز خلالنده خلیل پاشا آخرته رحلت وبونلر دخی
سنه قدر مختار انزوا وعزلت اولندقدن صکره قرق یدی اواخرنده رکاب
همایون ریاستیله مسرور الجنان وسلطان مراد حضرتلریله بغداد سفرینه
روان اولدیلر اثنای فتح وظفرده بروجه آتی قضا اشهید اولان رئیس
اسماعیل افندی یه خلفا قرق یدی سنه سی اخرنده دیاربکرده بدایع
الوقایع صاحبی حسین افندی یه سلف اولوب قرق طقوز شعباننده
ریاست وکالتنه موصول والتی اوسطنده اناطولی وبعده جزیه محاسبه
منقول اولمشلر حدودنده بیاده مقابله سندن والتمش لبش اولنده منوخ
مقابله سندن معزول اولدیلر بوندن صکره مناصب دیوانیه دن جرا ذیال
ووظیفهٔ امثالله علم وعبادته اشتغال اوزره بیک یتمش بر رجبنده عازم
بارگاه خدای متعال اولوب طوپ قپوسی خارجنده مدفون وشعرای
عصردن نائلی چلبینک دیدیکی تاریخ موزوندر فقرا طلبانی بر پیرلری
دنیاده دخی دار عقباده ده مقبولی اوله درگاهک حق بوکیم زیور
سرنامهٔ اقبالی ایدی منصب آخرت اول خواجهٔ عالیجاهک وقت
رحلتده دیدم نائلیا تاریخنی ذات عدن اوله روحی صارمی عبد الملک
شارحی حسین افندی دخی دیمشدر کل لنصرتی عدن اوله الهی صاری عبده

موى اليه فريدهٔ صدنجهٔ زمان جريدهٔ فؤاد رفنون وعرفان اديب
واريب حسيب ونسيب اوضاع واطوارى مطبوع ودلفريب جواد
وكريم مشفق وحليم برذات محاسن وسيم ايدى مثنوينك دفتر
اولنى تركى الشا ايله شرح ايتديكنه بنا شارح مثنوى عنوانيله
مشهوردر مناقب اوليايى متضمن تصوفانه نسيمة الملوك وثمرات
الفؤاد ودره وجومره نام مجله لرى ومسلك عشاق رسميله موسوم
ومنظوم رساله لرى وعيدى مخلصيله اشعار والهيلرى اولمغين
بوعيدى امتكدرسكا اقرار ايدر دائم * قپوكده بركدا ايله احسان
يارسول الله * بعض نعت نبويه لرندن ظرفاى عصرندن جودت
شعر وكتابت ايله مشهور جورى چلبى اكثريا مرحوملك دائره سنه
مترددا اولمغين زمان رياستلرنده قلمه الدقلرى مراسلات وسائر
ملايم طبيعتلرى اولان نوامج ومحرراتى جورى چلبى يه مجموعه صورتنده
تحرير ايتدير ملريله دستور الانشا عنوانيله ملقب مشوش الترتيب
برمضبطهٔ غير منتخب اما اهلنه كوره مطالعه سى مستحبدر

مصلى افندى

بيك اوتوزيدى رمضاننده سابقا ينكيچرى اغاسى خسرو پاشا
توفادشناسنده صدارت عظمى ايله كامياب اولدقده بوحارى
عبد الله افندى يرينه رئيس الكتاب اولوب اوتوز طقوز
تاريخنده معيت مشار اليه ايله همدان وبغداد سفرلرنده دخى
رئيس الكتاب بولندقلرى مسطوردر

اسماعيل افندى

فى الاصل طربزوندن اهاليسندن اصحاب علم ومعارفدن اولمغين
بيك قرق اوچ خلالنده رئيس الكتاب وبعض مناصب جليله

ایله کامیاب اوله رق بیك قرق سكزده سلطان مراد رابع بغدادی ممالك مفتوحه یه تابع قلدیغی کون معیت وزیراعظمله قاعدهٔ دولت اوزره بغدادی ضبط ونسلله دخوله ابتدار و قزلباشه امان ویرلمشكن داخل سور اولان عسكر شجاعت شعار ایله اهنك كارزار اولنمق اثناسنده جدنك دلدوز سرخ سران وسلطنیله روح روانی درجات شهدایه پران وصاری عبدالله افندی ریاستله کامران اولمشدر لطف طبعله صاحب قدر ورجحان کتابت دانشده فایق الاقران محمود پاشازاده خانه سی اولوب رئیسلی اوغللری بوندره منسوبدر قرق چشمه قربنده

تكیسی واردر

مورخ قوجه حسین افندی

رسیدهٔ انظار اولاش بدایع الوقایع نام ایكی مجلد تاریخندن استشعار اولندیغنه کوره مناصب دیوانیه ایله اوقاتكذار اوله رق بیك قرق سكز سنه سی خلالنده سلطان مراد حضرتلریله بغداد سفرینه روان واثنای راهده اشارت جناب سلطانیله احسن الدوله نام تاریخ عربینك ترجمه سنه شاه جنیان اولمشدر بعد الفتح والظفر دیار بكره قفول واننده عبدالله افندی یرینه مقام ریاسته موصول وبعده مقابله یه منقول اولدیلر اللی درت سنه سی اثناسنده بدایع الوقایع تبییضنه مباشرت وحقنده شویله تبین کیفیت ایدرکه الثمش سنه دن بروردیوان معدلت عنوان خدمتنده کامران دسنهٔ سبعین وثمانین مبانینده خدمت ریاستدن کشیده دامان کوشهٔ عزلت اختیار ایبندیکم مرتع یادکار اولمق ملاحظه سیله آفرینش آدمدن بوتاریخی لنسوید انمش ایدم الحالة هذه تبییض وتدوینه عزیمت وهمت ایلدم اشته

کندوسی بویله تقریر و تعماً مرحوم اللی درت وقایعی خلالنده وفاتنی تحریرایدرکوبلان تاریخ دخی نارسیدهٔ ختام وکمال اولمغین سمانٔ عام تبیض سال انتقالی اولمغله استدلال اولنمشدر بوسنوی الاصل بر بر ستوده اطوار و بر وجه مسطور تاریخ و ترجمه‌سی حالت وسعلده اصحاب درایتدن اولمغی اشعار ایدر

قدری چلبی

مومی الیه بیک اوتوز اوج اثناسنده اولابیک قرق ایکی خلالنده ثانیا رئیس الکتاب و مناصب سائره ایله کامیاب اولمقدنصکره بیک قرق طقوزده سلحدار پاشا عنوانیله یلمان تیغ مراد خان ایله بیجان اولان طبانی یصی محمد پاشانک رئیس مستشاری اولمغین مشارالیه مقتول اولدقده بعض خواص اتباعیله محبوس و محذول و بعد زمان اوان ابراهیم خانیده تکرار مقام ریاسته موصول اولمشدر

عونی عمر افندی

خامهٔ تواریخ قطعاً اسم و رسمنه تعرض ایتمامشس ایکن دوله بنجه فربنده جبه طاشس فارشوسنده جامع و مکتبی اولدیغی کوچک اوقاف محاسبه‌سندن مفهوم اولدیغنه بناءً بیک التمش ایکی تاریخیله مورخ وقفیه‌سی تتبع اولنوب حالاتنا تخلیق پایه‌سیله متقاعد رئیس ارباب عرفان خواجه جهان معانی و بیان منشیٔ بی مدانی ثانی بدیع همدانی عونی عمر افندی ابن مصطفی اغا عنوانیله مسطور کورلمکدن دورسلطان ابراهیم خانیده رئیس الکتاب اولمسی ملحوظدر بیک بتمش تاریخی خلالنده فلک رخلتی نوشتهٔ اخرتله مشحون و جامع مذکور

حریمنده مدفوندر

صدقی احمد افندی

سلطان عثمان وقعه‌سی اثناسنده صدراعظم حسین پاشانك تذکره‌جیسی اولوب فیما بعد مناصب دیوانیه ایله کامران و بیك سکزده دفتر امینی اولمغین سلطان مراد حضرتلری ایله بغداد سفرینه روان و زمان ابراهیم خانیده رئیس الکتابلق رتبه‌سیله جلیل العنوان اولدقدنصکره اوائل سلطان محمد خانیده ریاسته برقرار و روم ایلی بکلربکیلکی پایه‌سیله کامکار ایکن اللتمش خلالنده ملك احمد پاشا صدارتنده ریاستدن معزول و موقوفاتجی محمد افندی موصول اولدی اللتمش بش ظرفنده بشیر پاشا عنایتیله ریاسته شامی زاده‌یه خلف اولمشدر و التمش التی اثناسنده کپریلی محمد پاشا صدارتنده ینه شامی زاده‌یه سلف اولدیغی مسطوردر بوندن صکره مناصب علیه ایله اوقات‌گذار خصوصا نشانجیلق ایله مجلای استیشار اوله‌رق یتمش اوج محرمنده طمشوارده مرحوم اولدیغی اقرباسندن منقولدر قبیالرده یالیسی اولمق مناسبتیله انده اولان مسجدی تعمیر ایتمشدر شعروانشادن وایه‌دار بر ذات محاسن شعار اولمغین بعض منشآتی دستور الانشاده مسطور اولوب * نم جوذکله مطرجمشان کرم * باد لطفکله کشاده کل خندان کرم * غنچهٔ خوف ورجا بولمز ایدی نشو ونما کلستان املمه باغمه باران کرم * منظومه‌سی دیوانده مذکور ایدیکی ذیل فیضنده مسطوردر

صدقی ابوبکر افندی

... مسنده بر رئیس الکتاب دخی سبقت بعض تواریخی ودفاترده مشهور

وابوبکر افندی بیک اللی طقوزده صدراعظم محمد پاشانک
رئیس الکتابی اولدیغی مشارالیهک وقفیه‌سی ذیلندن مفهوم
ومنظور اولمغین اتفاق مخلص تقریبیله صدقی احمد افندی ایله
صدقی بکر افندی ترجمه‌لری بری برینه مخلوط اولدیغی

موقوفاتجی محمد افندی

فی الاصل مدللو جزیره‌سندن ظهور ومناصب دیوانیه‌دن مرور
ایده‌رک موقوفاتجیلق ایله مشهور اولدقدنصکره زمان مراد
خانیده سلحدار پاشانک مقرب خاص الخاص وقپوسلطان
کتخداسی اولمغله برقات تحصیل نام وشان واوائل جلوس
ابراهیم خانیده جوان قپوجی باشی محمد پاشا ایله بالاقتضا
مصره روان اولمشیدی بعد القفول سلحدار پاشا مقتول ومومی الیه
متعین ومتمول آدم اولمغین فقدان بلشت وبناهله بیکشر تحذول
قالوب اورته‌لغک اختلالنی مشاهده اکر خواهی سلامت برکنارست
مفهومنی ملاحظه ضمننده ینه مصره کتمکله اظهار رغبت ایتمکین
اللی درت خلالنده سلطان ابراهیم مصری ایوب پاشایه عنایت
واحسان ایتدیکین صدراعظم بولنان مشارالیه محمد پاشایه
اخبار ایتدکده پادشاهم اصابت بیوردیکز اما موقوفاتجی محمد افندی
قوللکز مقدما مصرده بنده کز ایله بله اولمغین امور مصره غایتده
واقف ودقایق تحصیل اموالنه عارفدر ایوب پاشایه اتباع
والحاق اولنمازسه ایوب پاشادن قصور ظهوری اغلب احتمالدر
جوابنه بناء سنکه موقوفاتجی محمد افندی سنی ایوب پاشا
لالاسی دیوان افندیسی ایلدم بله کیده‌سن دیو خط همایون صدور
اثناسنده استانبولی ترک ایتمک مرارتی مومی الیهک عزیمتنه
فتور ویرمکین استیفا واعتذار وجهیله پای خداوندکاره دوالی

اولدقده پادشاه حضرتلری اظهار چین جبین و مصرک حسابنی استرم
دیو حکم اوله تأکید وتبیین بیورلمرندن ناشی بالضروره کیدوب اوچ
سنه مقداری انده ایوب پاشایه و بعده حیدآغا زاده محمد پاشایه
دیوان کاتبی اولوب بعض حوادث اقتضاسیله میرالحاج رضوان
بک ارادهسیله بر مدت محبوس اولمشکن بعدالخلاص استانبوله
قفول وجزیه محاسبهسندن بیک اللتمش سنهسی خلالنده صدقی افندی
یرینه ملک احمد پاشایه رئیس الکتاب اولمشدر بیک اللتمش بر
رمضاننده سیاوش پاشا صدارت علیه ایله مشرف واوجاق
آغالریله بیوک والده دغدغهسی برطرف اولدقده تذکرهجی مومی الیه
محمد افندی بیوک والده اتباعندن اولمغله دیور ابواب تهمتیله
مظهر عزل و عتاب و بکلکجی شامی زاده محمد افندی ریاستله
کامیاب اولمشیدی بو اثناده مومی الیه خانهسنده مختفی وخواجه
پادشاهی ریحان آغایه کتاب یازمق و جابجا اوغلی وساطتیله
اجزا کوندرمک ایله مقید ایکن وزیر اعظم اولان کورجی محمد پاشا
ملک احمد پاشایی تکرار وزیر ایتدیرمک داعیهسیله حرکتدن
حالی دکلدر دیو کندویی اوغلی ایله بله ولایتی اولان مدللویه نفی
واجلا ایلدی اللتمش اوچ خلالنده درویش پاشا صدرالصدور
مرقوم حتی باشر محاسبه ایله مرور اولدقدن صکره بوقدر
تنبیهات روزکار ایله وایه دار انتباه واعتبار اولمیوب
مهر همایون البشیر پاشایه ارسال و ملک احمد پاشا قائممقامی ایله
اجلال اولندقده احمد پاشایه اینسر وجملة الملکی مقامنده
لازمهٔ حالی اولمیان امور تصدی رفتارنده مورهلی دفترداره
فقد وقت وجبیر اولوب محرمانه صحبتلره معزم اولمغین دفتردار
مومی الیهک البشیر پاشا اوزرندن صدارتهسی و عملی بونک
تدبیریله اولمق اوزره متالم دالبشیر پاشا استانهٔ سعادته

کلدکدن صکره دفتردار مرقوم ایله طلب وزارنده سجاح اولان قائمقام احمد پاشایی وانه روان ایلمک عقبنده مرقومی دفتردار مومی الیه بعد المصادره قبریسه نفی نامیله اجلا واز ینغده خزانهٔ موجودلرینی نقد حیاتدن اخلا ایلدی اصحاب دانش ودرایتدن اولمغین ملبفایی تورکیجه شرح وترجمه ایتمشدر فنودات قلمیه دهشتی مخلصیله مسطوردر

شامی زاده محمد افندی

امور دیوانیه ده کارکزار صاحب قدر واعتبار اولمغین بیک اللی سکزده مزاز باره احمد پاشایه والتمشر اوج خلالنده بکلکجی اولدقدنصکره التمشر بر رمضاننده حادث اولان اوجاق اغالری وقعه سی عقبنده معزول اولان سابق الترجمه موقوفاتجی محمد افندی یرینه مقام ریاسته موصول واوج درت سنه استمرار ایله نائل مأمول اولوب التمشر بش خلالنده نفی مهر همایونله بکام اولان الشیر پاشا نوارنجنده مسطور اولان وجمله استانهٔ سعادته طوغری طور غریب اوزره قادم اولمغین وصولندن مقدم صاحب ترجمه نک خلافلرینه بعض کفتار وکرداری خوف وخشیته مدار وپاشایه فارشو وارمق بابنده خط همایون اصدار ایتدیرملین الشیر پاشا کندویه دلکیر وبعدالورود جبر ومطالبه ایله تضییق وتکدیر ایتدیکنه بنا اموال واشیاسن بیع ایله اولوز بیک غروش تدارک وتسلیم ایتمک ضمننده اشیا فروختنی بنی تشهیر وتشو برایجه ندر دیوالشیر پاشا برقاندحی غضبناک واعدامنه موجه عنان اولدقده شامی زاده نک سخای طبعی استجلابه قلوب توابع ولواحقده کارکیر اولمغین کرم دیده سی اولان بعض قرنای وزیر تربیه لریله حج شریفه مأذون وبذل مالک ایله ابقای روح وفرون ایلدی بعدالحج استانبوله مقبول ومنوزارام

وسكون بولمدين تكرار دارودياردن اخراج وزمتق اولان طوسيه يه
نفى واذعاج اولندى برسنه قدر انده اقامتدن صكره خزينه دار
شهريارى صولاق محمد اغا رجاسيله مظهر عفو وعطوفت واستانبوله
دعوت اولنوب التمشر التى اثناسنده خانه سنده منزوى ايكن معمار
قاسم اغا كبريلى محمد پاشانك صدارتنى استحسان خصوصنده همزبان
اولمق مقابله سنده كبريلى محمد پاشا مومى اليهى صدقى افندى اوزرنده
مقاسابقى اولان رياسته تقديم وفوق الحد مجلاى التفات وتكريم
ايلدى بوكره يتمش درت سنه سنه دك منصبنده نامدار ومحمد پاشادن
صكره اوغلى احمد پاشايه دخى كمال تقربله كامكار ونفوذ كامله شهرت
شعار ايكن خدمتنده نشو ونما بولوب رتبۀ وزارته واصل واماد
قاضى زاده ابراهيم پاشايه مهر همايونى تحصيل سوداسيله اتهام ::
اولنمقدن ناشى بيك يتمش درت خلالنده اردوى ظفر بوده * واذاكانت
النفوس كبارا * تعبت فى مرادها الاجسام * فحواسنجه ايلچى
بيله مظهر قهر واعدام * مصائب قوم عند قوم فوائد * مفهومنجه
روزنامه جى حسين افندى رياسته اكرام اولندى شامى
زاده نك طوسيه ده بعض اثار خيريه سى موجوددر

استطراد

مومى اليه شامى زاده نك وسلفى موقوفاتجى افنديك احوال ::
واطوارندن مفهوم داوته دبرد تجربه ايله معلومدركه برادمه عياذا
بالله تعالى بردامنۀ عظما اصابت ايده جك اولسه تنبيهات الهيه
دن طرف طرف انك مقدماتى ظهور ايدر عاقل ودوربين وتوفيق
مولايه قرين اولمغه مستعد ايسه مبتلا اولديغى حوادث كونيه
مقتضيات تكفف واجتنابله جناب حقدن عفو وعافيت رجاسنه
سرعت وشتاب ايدر دكل ايسه دهرايله معارضه صورتنده

اوضاع واطوارنده اصرار ونتیجهٔ کار نامنجاره انجرار والحذار حالاتنی گویاکه نخبهٔ افکار وخلاصهٔ اوطار ایدر

عجم زاده حسین افندی

مناصب دیوانیه دن گذار وروزنامجهٔ اول ایله کامکار ایکن بیک یتمش درت خلالنده بروجه مسبوق شامی زاده افندی یرینه رئیس الکتاب اولوب یتمش التیده فاضل احمد پاشا ایله کریده سفرینه متوجه وسکانده مسرتبخشای قلوب اهل ایمان اولان ؛ قندیه فتحنده موجود اولمغین انده جامعی وار در کریددن عودتلرنده ریاست رکاب همایونده رئیس الکتاب اولان قوجه مصطفی افندی‌یه برقرار وبونلار دخی شایان مناصب جلیله ایله اوقاتگذار اوله رق طقسان التی تاریخنده دفتر امانتندن برخوردار ایکن تاریخ مزبورده انکروس جانبی سرعسکری ابراهیم پاشا استرعوندن رجعت وبالاقتضا اوسک قلعه‌سی تعمیرینه مباشرت ضمننده کفار ایله مسالمه دائر بر مکالمه‌سی وزیراعظم قره ابراهیم پاشانک افواهندن مسموع اولمقدنناشی صاحب ترجمه حسین افندی‌یی استکشاف حقیقت حال ایچون سرعسکر مشارالیه طرفنه ارسال وموعی الیه دخی بعد التجسس مغایر مزاج دولت بعض حرکاتی تحریر واملا اتمکله سرعسکر پاشانک اعدامنه علت اولمشیدی دفتردار محمد افندی تاریخنده درکه حسین افندی دخی بو فعل نابجانک ازمدنده جزاسن مشاهده یعنی طقسان سکز سنه‌سی اواخرنده صدراعظم سلیمان پاشا اردوی همایوندن طونه سفینه‌سیله استانبوله فرار ومهر صدارت سیاوش پاشاده قرار ایلمک اثناسنده پرده‌شکاف حدوث اولان فتنهٔ عسکریه خلالنده نگارشن بزیر صحایف تواریخی اولدیغی وجهله اقران وامثالی بعضدر حالده مقتول اولمشدر دولتعلیه‌نک

خدمات مأموره سنده مساعده سى ظهوره كلمش بر پير كهن سال دكاردان ستوده خصال ايدوكى مسطوردر

قوجه الحاج مصطفى افندى

هرم محترمده نشو ونما بولمش ارقاى رفيق الطبا عدن اولمغين الجرودن چقه قدن صكره بيك اللى يديده التمش يدى يه وارنجه وزراى قبه نشيندن ملك احمد پاشانك كتخدالغى ايله نام وشان تحصيل بعده دائره خواجكان ديوانه داخل ويتمش اوجده دفترامينى وبركره رئيس الكتاب اولدقدن صكره صدر اعظم كريد سفرينه كتمك تقريبيله بتمش بديده نائب ركاب همايونده رياستله قالمش وعجم زاده حسين افندى كريده كتمش ايدى بو دفعه وكالت واصالتله التى سنه رياستده مستمر وسكسان اوچ خلالنده واقع قمانچه فتحنده موجود اولوب سكسان سكز خلالنده بكيچرى كاتبى ايدوكى مدرسه وفقيه سى منطوقندن مفهوم در طقسان بش سنه سنده ادرنه ده مقتول اولان تلخيصى زاده مصطفى افندى يربنه ثالثا رئيس الكتاب وطقسان يدى وطقسان سكزده موقوفات ودفتردارامانتى ايله كامياب اولوب بيك يوز التى سنه سى ظرفنده مرحوم اولمشدر طقسانى متجاوز صلاح حالله موصوف بر پير كهن سال اولمغين قوجه مصطفى افندى ناميله مشهور وعلى وجه التكرار اون بش سنه دن زياده رئيس الكتاب اولمه سى منقولدر استانبولده مصلا قربنده مكتب ودار الحديثى واسكى شهرده بعض آثار خيريه سى اولوب كندوسى ابى ايوب انصارى جوارنده مدفوندر فى الاصل خانه سى صوق چشمه مقابله سنده اولمغين حالا خانه مذكورده احفادى موجوددر .

تلخيصى زاده مصطفى افندى

رئيس الكتاب احمد افندى اوله
رئيس مكانه مشهور در موحى
اليه احمد افندى بيك سكسان
يدى شعبانند صدر اعظم
اولان قره مصطفى پاشانك
ابتداى صدارتنده رئيس
الكتاب اولوب طقسان
ايكى خلالنده وجه اولمغين
تلخيصى زاده مصطفى افندى يه
سلف اولمشدر تواريخ
رياسته قطا تعرض ايتمامش
ايكن مشار اليه ترجمه
مصطفى پاشانك
نج سفرى وقايعنى
متكفل مجموعه منذونه
دن تصحيح اولنمشدر

صدراعظم قره مصطفى پاشانك رئيس الكتاب ايكن بيك طقسان بشر
تاريخنده حادث اولان بچ وقعه سى ذيلنده صدرمشار اليه اردوى
همايونله بلغراده رجعت وسلطان محمد حضرتلرى دخى بلغراددن
ادرنه يه سايه انداز مجد ومكرمت اولدقلرنده صدرمشار اليهك
اعدامنه مأمور قپوجيلر كتخداسى قزاز زاده مباشرتيله ادرنه يه
احضار ومومى اليه مصطفى افندى رياستله كامكار قلنمق ذيلنده
تلخيصى زاده صدرمشار اليهك معتمد ومستشارى وغايت الغايه
منظور التفات واعتبارى اولوب مزيد تعين ذا قبيله محسود
انام اولديغندن غيرى وزير جديد قره ابراهيم پاشا دخى كندويه
بعض كونه دلگير اولمغين اغبرار خاطرينى اظهار ايله خلاف عاده
بردار وشهداى كتابه سردار ايلدى مومى اليهك ابتداى
رياستنه اگرچه تاريخ ناطقه دكلدر لكن قوجه مصطفى افندى بكيجرى
كتابتنه اتصالله سكسان يدى خلالنده رياستدن منفصل ومشار اليه
مصطفى پاشا دخى تاريخ مزبورده صدارته نائل وصاحب ترجمه
بروجه محرر اعتبار واستشارلرى مرتبه لرينه واصل اولمقدن
همان اوائل صدارتلرنده رئيس الكتاب ويدى سكز سنه على التوالى
منصب مذكور ايله شهرتياب اولمه سى مفهومدر عناقى زاده ::
عيسى زاده تاريخندن شويله نقل ايدركه طقسان اوچ تاريخنده
نمچه ايلچيسى درعليه يه كلوب سلطان سليمان قانونى اوزره ويره
كلدكلرى هدايايى مرسنه اذا وكذشته يى تقديم وايفاسنه طلبيله
تجديد صلح رجاسنى محتوى اولان نامه سى ترجمه اولندقده اگر صلحى
تجديد ايدرسكز بز دخى تجديد ايدرز اوزريمزه كلورسه كز سزه زحمت
اولمسون بز قارشو وارز كلامنى مصطفى پاشا تنبيهى ايله خلاف واقع
تلخيصى زاده ترجمه درج ايدوب اول سفر عظيمه باعث اولمش
بعد وفات الوزير اسارتلت ادنخى مرحمتندن استنطاق اولندقده

وزيرك الفاسيله رئيس موحى اليهك عملا اولدبغن اخبار اتمكين بروجه محرر جزاسى و برلمشدر وكلاى دولت مرنقدر بومقوله تهمدن برى لزمت ايلدكلرى وارسته كلفت كتابت الـه ايراد ونذكارى موجب نفع وعبرتدر

محمد بك

فى الاصل اماسيه دن ظهور وتحصيل علوم معارفله بين الاقران ممتاز ومشهور اولدقدن صكره طقسان يدى خلالنده رياستله كامبين وصدر اعظم سليمان پاشا ايله انكروس سفرينه تعيين اولنمشيدى طقسان سكز ظرفنده واردين التنده واقع اولان اردوى همايونده مشاراليه سليمان پاشايه دلكه لكندن ناشى جلوس سليمانى مقدماتنده دائر حدوث ايدن فتنه عسكريه تقريبيله صدر مشار اليه سنجاغ شريف استصحاب وسر تابع دفتردار سيد مصطفى پاشا ايله طونه سفينه لرينه راكبا استانبوله فراره شتاب ايتدكده رئيس موحى اليه دخى پاشايه التحاقله اصحاب فتنه دن خلاص وبوارالقده بكلكجى بولنان نظمى افندى مقام رياسته اختصاص بولمشيدى استانبوله قدومندن صكره صدر مشاراليه عاقبت كاره انتظار ايله اختفا واستناد وبونلار سنجاغ شريفى محلنه ابلاغيله استقامت اظهار ايتديلر ندنصكره اقتضاى وقت وحاله سنجاغ شريفى كيرو اردويه سياوش پاشايه ارسال وساطتيله بونلار دخى اردويه رجوعه مأمور اولمشلرايدى وغايۀ حدانيه ايله قتلدن محروس وبعد الجلوس بنه خدمات دولت عليه ايله مأنوس اوله رق يوز برسنه سى خلالنده قائمقام چلبى محمد پاشاده پاست دكالسندن معزول ورروزنامجۀ اوله موصول ديوان اوج ميانسنده ادرنه ده روزنامجه دن دخى مفصول واستانبولده

بغوله نشین خمول ایکن یوز درت اثناسنده جزیرهٔ کرید قلاعندن
رسمو سنجاغی منصبی ایله علم افراز امارت واولی نبه عزیمت ایلدی
انده ایکی اوج سنه اقامتدن صکره استانبوله عودت ویوز یدی
خلالنده باش محاسبه ایله مذهب کتابته رجعت ایدوب یوز سکز
اواخرنده محاسبه‌دن معزول ویوز طقوزده دفتر امانتی ایله مسرور
ایکن روم ایلی بکلربکیلکی پایه‌سیله عجم سفارتنه مأمور اولمشدر
یوز اون ایکیده میر الحاج اولوب مشایخ عربان صره‌لری توزیعنده
اختیار رخنت و حجاج مسلمینک غارت وخسارتنه عدت اولمغین ::
رخاوت و تقصیر تهمتیله بر مدت شام قلعه‌سنده قلعه‌بند ومرفوعیت
قید امارتله مبتلای صدمات روزکار وولایتی اماسیه‌ده عزلت کزین
اولمق مأموریتی بدیدار اولدی اون درت سنه‌سی خلالنده اناطولیدن
صدارت علیه‌یه ایتان اولنان والطبان محمد پاشا موحی الیهی دفتردار
ایتمک اوزره ادرنه‌یه دعوت و حفصه‌یه کلمش ایکن ادرنه‌یه دخولنه
مساعدهٔ همایون روتمون اولمامغین بالضروره وزارتله ارضروم ایالتی
توجیهله مأذون اولدی اون یدی خلالنده او نه منصبندن معزولا
ملاطیه جوارنده چفتلکنده اقامت حالتی ظهور ایلدی اون سکز اثناسنده
یکی قلعه محافظه‌سنه مأمور وانده درت سنه قدر متروک ونا منظور
اولدقدن صکره یکرمی ایکیده طربزون ایالتی ایله مسرور ویکرمی
اوج اوائلنده بعض وزرا ایله طربوزاندن بحر اقریم جانبنه مرور ::
وازاق قلعه‌سی تسخیرینه مأمور اولمشیدی بوندن صکره دلرینه
تواریخ مساعد کلدر بو اثناده یکی قلعه‌ده مرحوم اولدیغی منقولدر
سابق الذکر رسمو قلعه‌سی مولدنا مق حروف اولمق تقریبیله
موحی الیه ایله انده معاصر ومصاحب اولانلردن بالمناسبه بعض
احوال واوضاعی کوسترکذار وکندوسی صلاح حالله موصوف
علم ومعرفتدن بهره‌دار مستوده صفات ایدوکی مسموع اولوب

نحی مت حاصه وآبر غزمه دلن ناشخصی زمانلن آبار تنده رسمو محافظه سنه مأمور اولان مصر عسکری لسانن ادز رنا بوغا دوشن لقبیله موسوم وهنوز ایدوکی معروفدر

نظمی احمد افندی

دیوان قلمی کتبه سی سلکنده کسب امتیاز ایله کلکجیلک رتبه سن احراز ایلدکدن صکره بروجه محبوق بلک طقسان سکز سنه سی اواخرنده ... دیناننده حادث اولان فتنه عسکر یه اثناسنده رئیس الکتاب محمد بک استانبوله فرار و بوتلار یا استعمله کا صکرار اولمشیدی یوز سنه سی محرمنده شمسی احمد افندی یه سلف ویوزیدی خلالنده دفتر امانتی ایله مشرف اولدقاری کورلمشدر

عجم بکر افندی

موما الیهک ذر بافه وجود یدی ایرانی دوقبا کابلی بقای ذات محاسن سماتی شروانی اولوب دیارندن پدری رستم بک ایله زیارت بیت الحرام ونیت راسخله سمت دیدلن حجاز شجمله جانب تجازه خرام ایدوب اوای فریضه حج لصکره مصر قاهره یه رحلت وتکمیل فنون وفضائله صرف مکث ایتمک اثناسنده والی مصر اولان ششمان ابراهیم پاشا کندولردن اظهار شوق تلمذ و براز مدت فنه پارهٔ افاده لرندن تلذذ ایتمشر ایدی بیک سکسان اوج خلالنده اقلیم رومه شراعلکنا ی عزیمت ومرسای معارف وعزت اولان استانبولده لنگر انداز اقامت اولوب صدر اعظم کبرلی زاده فاضل احمد پاشا حضرتلرینک عم زاده لری حسین بکک دائره لرینه ارطبات وتعلیم وتربیه لری وساطتیله تحصیل دستمایهٔ انبساط ایتمکن عنایت وسنفاعتلریله داخل زمرهٔ خواجکان دیوان وحزینهٔ

شمسی احمد افندی قدمای کتاب بجدت عنوانندن بریم ... ازلو ... سنه سی ... سنده نظمی ... افندی ... اولدقلری ... خلالنده ... عجم بکر افندی یه قصرپ ایله ترک عالم فانی ایلدی

بروندن کتابته قلم جنبان اولمشیدی بیك طقسان اثناسنده صدر
اعظم قره مصطفی پاشایه کسب تعلق خاص واوقات حالیه لرنده
مذاکرهٔ معارف بهانه‌سیله تکمیل اختصاص ایتمکین پیدر پی خاصلر
ومعدن خواجه‌لقلرنی دانا طولی محاسبه جلکی ایله مظهر مکارم ورغایب
وبیك طقسان اوجده واقع یکی سفرنده مقابلهٔ سواری راکب ایکن
قلعهٔ مرقومه محاصره‌سی ایامنده سمند اقبالی یکیچری کتابتنه صائب
اولوب قره مصطفی پاشادن صکره بر مدت کنج خمولی مقام وسد البحر
محافظی کبریلی زاده مصطفی پاشا حضرتلرینک مصاحبت او بهانه‌لریله
گذارندهٔ ایام اوله‌رق بوز بر تاریخنده وزیر مشار الیه صدارت
عظمی ایله‌ شادکام ان الکرام اذا ما اسهلوا ذکروا من کان یالفهم
فی منزل الخشن نحواسنجه موما الیهی رتبهٔ ریاستله بنام وبکام
ومضبوطا اصحاب مناصب اقلام بیورمشلر ایدی بوز طقسنده
خداوندگار عدیم المدانی سلطان احمد خان ثانی جنابیندن
شاه ایرانه تسوید ایتدیکی نامهٔ گرامی باعث ازدیاد اکرامی
اولمقدن ناشی ساعد اقبالی تأبید وسنجبی خط همایونله تأبید
اولنمشکن صدر اعظم دفتردار علی پاشا سابقهٔ عداوتی اظهار
وانشا ویوز البی سنه‌سی ربیع الاولنده موما الیهی ایلچیان بکلر
بکیلکی ایله طریقندن اخراج وموره جانبنه مأموریله ازعاج ایلکین
رامی افندینک بتر مرامی قرین امکان اولمشیدی الماس محمد پاشا
مرحومک نعمان صدارتلری اوائلنده قید امارتدن ازاده بیوک
روزنامجه ایله مجبور الفؤاد اولوب براز روزکار خدمات قلمیه
ایله اوقاتگذار اولدقدن صکره یوز اوندرت غلالنده جاه
رفیع القدر توقیع ایله دائره‌سی توسیع واولن لشده ثانیا
ریاستله شانی ترفیع اولنمغله عبد الکریم بکه خلف واون سکزده
بینه موما الیه سلف ونشانجیلغنه نقل ایله مشرف اولمشدر

ایکرمی ایکی خلالنده ثالثا ریاستله کامران و یکرمی درتده بنه عبد الکریم
بکه تخلیهٔ مکان ایلدی بو اثنالرده باش محاسبه و بیوک روزنامه وضربخانه
نظارتی کبی مناصبله کذارندهٔ اوان و یکرمی بش خلالنده رابعاً ریاستله
فریح الجنان اولوب استیلای عوارض پیری یه بنا: منصبلری
دفتر امانتنه تغییر و مکتوبجی سلیمان افندی ریاستله توقیر اولندی
بوز اوتوزده تکرار ضربخانه وشق ثانی منصبلر یله خوشحال ومطالعهٔ
کتب نفیسه ایله شعارندهٔ صحایف ایام ولیالی ایکن نقود انفاس
معدوده‌سی تمام وصورت محاسبهٔ حیاتی قرین مهر ختام اولمشدر
مومی الیه منقولات ومعقولاتی جامع الانوار معارف وکمالی
تحریر وتقریرندن لامع عقود الجمان فقراتی ثنا فر وتعقیددن
صاف وساده فن انشاده ثانی حریری ومدائحٔ وصاف وابن
ساعده اشعار ایداری دلکش ومستحسن صنایع اردام وتخیلات
اعجازیله مزین اولوب هرکسه مزبوریله قباحتها نظمه شروانی
رز دوز عجم باسقه کسمدر مضمون وسقالی شعار جامهٔ رنکین خیالی
فاضل واديب وغور وار يب نادرهٔ ادوار غرهٔ ناصیهٔ اعصار بروجود
خجسته کرداری تاریخ وصافک جلد اولنه تحریر ایتدیکی تعلیقهٔ انیقه
وسعت احاطه‌سنه دلیل کافی ولیط لبیطه‌سنه برهان وافیدر
دیوان راشد مذیلی چلبی زاده افندی حضرتلری ترجمه ایدر خطوط
متنوعهٔ جمیله ایله اثاری ومن کتب ابی بکر بن رستم بن احمد ابن
محمود الشروانی امضاسیله متداول اولان مجلدات واسفاری
عد واحصادن خارجدر

راحی محمد چلبی

شارالیه مدینهٔ ابی ایوب الانصاریده تولد ایلیوب انده
تمییز بیاض وسوکه مرتبه‌سنه تحصیل استعداد ایتدکده رئیس

قلمنه شاگرد وكتابت طريقنه سالك واز زمانده مانند قلم فنده
علم اولمق مرتبه ملكه يه مالك اولديغندن فضله سنه ودانش ايله
ميانه ارباب دانشده امتياز برله سلطان محمد خان حضرتلرى
دورنده وزير ثانى ونديم خاص سلطانى اولان داماد مكرم مصاحب
پاشانك بساط جود والطافنه جمع اولان نابى افندى وسامى
بك وسائر ارباب معارف ايله تحصيل آشنالق ايدرك او دائرهٔ
فاخره يه انتساب ومصرف كتابلرى پايه سنى اكتساب ايدوب
صفاى اطوار ومساعدهٔ روزكار ايله اوقاتكذار ايكن نابى
افندى مشار اليهك كتخدالغندن حج شريفه مأذون اولدقده
دكل اخ مفارقه اخوه لعمره ابيك الا الفرقدان ترانه سيله معا عازم
اولمشدى آستانهٔ سعادته بعد القفول امور ديوانيه دن
مهامانه اطلاع تامى اولديغنه بناء التى سنه مقدارى بكلكجيلك
خدمتنه استخدام ويك يوز التى حدودنده عجم بكر افندى يرينه
رياستله اكرام اولندى بعده وزير اعظم الماس محمد پاشا
كندوبى منضم ايتمامكدن ناشى يوز سكز تاريخنده عزلت ايله
در دولتدن مجمود واستانبولده خانه سنده مكثه مأمور وكوچك
چلبى محمد افندى رياستله مسدود اولمشكن چوق كچمدن سنه
وقعه سى ظهور والماس محمد پاشا قنطرهٔ شهادتله آخرته مرور
وعمجه زاده حسين پاشا صدر الصدور اولدقده شيخ الاسلام
نافذ الكلام السيد فيض الله افندى ارادسيله يوز طقوزده
ثانيا مسند رياسته اعاده اولندى وزير مشار اليه كندى
ذوقيله مشغول اولمغيچون عثمان امورى صاحب ترجمه نك
پنجهٔ استقلالنه تسليم ايتدكدن صكره اعداى دينله عقد
مصالحه نيت اولندقده مصلحت مكالمه وخصوص مصالحه مومى نه
ايلهك رأى وتدبيرينه مفوض ونجه حدودنده واردين قلعه سى

ذربنده قادر اولجه نام مخلدە اساس مصالحه یه استحکام و قانون
مصافانه احسن وجه اوزره نظام ویرملکه بو خدمت عظیم ذاتنه
لشقه عنوان و رتبهٔ ریاسته وزارت قدر قدر و شان ویردیکنه
بناءً مهر صدارت دالطبان مصطفی پاشانک کف کفایتنه
نهاده و مهمی ایلهک کمال شهرت و اقبالنی استقلال ایله عزلنی
اراده ایتدکده شیخ الاسلام افندی حمایه سیله ریاستدن
تنزیل یرینه بوزادن درت اثناسنده قبه نشین اولمق اوزره
وزارتله تجیل اولنمشیدی بو ماده ده وزیر اعظم ایله شیخ الاسلام
افندی میانه سنده ایراث تلاشی و انفعال ایتدکین وزیر
اعظمک عزل و قهری تعجیل و صاحب ترجمه مهر همایونله ترفیل
اولنمشیدی یدی ای مدت ضمننده یوزاون بشر حدودنده
وای نعیم لابکدیره الدمر حالنجه ادرنه وقعه سی حادث اولمغله
وزیر مشارالیه مسند صدارتدن کشیده دامان بیم جان ایله سمت
سلامته کریزان و اثار فتنه نوحاسکون بولوب داماد
حسن پاشا وزیر اعظم اولدقده کوشهٔ اختفادن ظهور ایله
یاننده قالمش مهر همایونی تسلیم ذیلنده ابتدا قبرسعن یا نعق
ایله تکریم بعده مصر قاهره منصبیله تعظیم و برنجی سنه مقداری
تصرفندن صکره هجوم اهالی مصر ایله تنزیل اولنمغین لاجل
المصالحه ردوسده موقوف ایکن اللی ایکی یاشنده یوزاون
طقوز سنه سی حدودنده مرحوم اولمشدر مشارالیهک شعر
و انشاده اعتنایه سزا مرتب و مدون اشعاری و بعض
حسنات و اثاری اولوب مرقنده فوری عالی و ساعی و صحبتا
لطیف بنشانه نشان و عنوانی راعی کاه نوازشش ایله لین
کلامی حلمی کاه الده باده کاه کتاب استغرمیسن حالتیله
مزنم و ظریف و امثالی سیاسننده نظیری نادر بر ذات

بو مقامه دك اولنلرى اوزره راشد افندى و عثمان زاده افندى
ترجمه ايتمشلردر

كوچك چلبى محمد افندى

سعادتمند معارف و كمال ايله محفوف و مشمول عند الوزرا معتبر
و مقبول و بيك يوز بر تاريخنده كوپريلى زاده مصطفى پاشا
صدارتنده كوچك تذكره جيلكدن حرمين محاسبه سنه منقول
اولمشدر مرور زمانله مناصب جليله ده مظهر صبا پات و اهتزاز
و يوز سكز سنه سى حدودنده ماليه تذكره جيلكندن رامى محمد افندى
يرينه رئيس الكتابلق شرفنى احراز ايتمكله بين الامثال ممتاز
و بالا پرواز اولمشيدى يوز طقوز غالبسنده حادث اولان
سفر وقعه سى تقريبيله امور مكالمه و خصوص صلح و مهادنه يه
قالب مطلوب و يمنه افراغه باهر الاقتدار برداشته
روزكاره احتياج جديد اولنقدن ناشى سلفلرى رامى
افندى يه ابرار رياستنه كاهنكار ... باش محاسبه ايله
تنفس اختيار بيورمشلر ايدى فيما بعد ذات و زمانلرينه
ملايم و حسبان دفترداريتى مثللو مناصب عاليه ايله بارع العنوان
اولهرق يوز اون سكز سنه سى محرمنك اون يدنجى كونى
مسافر رياض رضوان و صحن مجيلرده عتيق على پاشا جامعى
حرمنده دفين و پنهان اولهرق اطوار سنجيده و سيماى
پسنديده صاحبى بر ذات محمدت سمات ايدكى منقولدر
آنفا استانبول قضاسندن منفصل پرورده بلاغت و براعت
كسته چلبى زاده عاصم اسمعيل افندى جنابلرينك
پدر مغفرتمقرلرى * و ما مات من كانت بقاياه
مثلهم * مضمونى نتيجه اوصاف و خلاصه دفتريدر

شیخ زاده عبدی افندی

درون سلطان محمد خانیده مطبخ امینی اولان کوسه حسین افندینک
پرورده خوان صدرلری اعنی فرزند نجابت منظریدر استانبولده متولد
وتمییز سواد وسفید ایلدکدنصکره شرعهٔ کتابته سلوک وورود ویوز
طقوز سنه سی جمادی الاولیسنده ایلح الترجمه قدری افندی یرینه
وزیر مکتوبجیلغی رتبه سنه صعود ایتمشیدی برمدت منصب مذکور ایله
بهره یاب واون درت سنه سی خلالنده وزیر قبه نشین اولان رامی
محمد افندی یرینه رئیس الکتاب اولمشیدی سنهٔ مزبوره حدودنده
رامی افندی صدارت علیه ایله رفیع العماد وخلف وسلف میاننده
جبلی اولان کینهٔ مکینهٔ الفؤاددن ناشی صدر مشار الیه مصادمه سیله
ادرنه ده اون درت شوالی اوائلنده ریاستدن معزول واستانبولده
انجیرلی کویده کائن یالیسنده اقامت اوزره در دولتدن مهجور ::
ودیوان کیسه داری عبد الکریم بک ریاستله مسرور اولمشیدی
اون بش حدودنده چهره افروز بروز اولان جلوس سلطان احمد
ثالث دفعه سی برطرف اولدقدن صکره اون التی محرمنده
باش محاسبه وینه اون التی شوالنده جزیه محاسبه سی واون طقوز
رجبنده ثانیا باش محاسبه منصبلریله مظهر اکرام والتفات ویکرمی
شوالنده ملاقات ایتدیکی یکیچری کتابتیله گذارندهٔ اوقات
ایکن یکرمی ایکی سنه سی ربیع الاولنده اسم سامیسی اسامی
اصحاب حیاتدن فرونهاده وسجادهٔ غبرایه رونهاده اولمشدر
پدری مومی الیه حسین افندی مشایخ خلوتیه دن شیخ
برهان الدین البروعی سلسله سنه منتمی اولدیغنه بناءً شیخ
زاده لک عنوانیله مشهور و فریق تذکره جی مصطفی افندی
اون یدی خلالنده حج شریف نیتیله جانب مصره قصد عبور

اتمكله و داعنه كلدكده وساجت سابقهٔ دلكيرى ايله كند و يه
بعض كوبنه سمت و شيخ زاده لكى اثبات واجرا ايتديكى
كيفيت راشد افندى تاريخنده مسطور در صاحب معرفت
برذات سنوده سيرت اولوب چتال چشمه قربنده كائن خانه
سنده فلك دولتده رئيسم لعله بن نوح نجى لنشيده سيله
زبانزد ويوز اللى حدودنده مناصب ديوانيه دن رياست
وكالتنه دك مصعد ومجد اولان اوغلى نوح افنديدن ::
صكره حالا كتبهٔ ديواندن بعض احفاد سعادتنژادى
موجوددر

عبد الكريم بك افندى

بوليدن ظهور وادرنه ده سراجخانه كپرليسى قربنده بكلر
بكى جامعى صاحبى شرابدار عبد الله بكك احفادندن ::
اولديغنه بنا ، عبد الكريم بك دينمكله مشهور اولوب
ديوان قلمى كتابى كردمنه الحاقله يوز ايكى تاريخى اثنالرنده
قلم مذكورده كيسه دار وبرمدت خدمت مزبوره ايله شهرتشعار
اولهرق اون درت سنه سى شوالى اوائلنده رامى پاشا
عنايتيله كيسه دارلقدن عبدى افندى يرينه رياستله
كامكار اولمشدر اون ايش سنه سى حدودنده واقع جلوس
سلطان احمد خانيدن صكره عجم بكر افندى رياستله
موصول وبونلر فى الاصل كيسه دارلق تقريبيله احداق
ابصار ايده كلديكى بكلمبلكه نزول ايلدى اون سكز سنه سى
خلالنده ثانيا ويكرمى درت حدودنده ثالثا موما اليه
بكر افندى يه خلف ويكرمى ايشده ينه بكر افندى يه سلف
اولدقدن صكره وطن اصليلرى اولان بوليده اقامته

مأمور و مرحوم شهید علی پاشا قائلغند بز وکند و یه بعض مرتبه دلکیر اولمغین یکرمی یدی خلالنده جشن بکلکی ایله تکدیر و تسییر ضمننده اجابتکرده دعوت جناب قدیر اولوب یکرمی طقوز سنه سی ظرفنده مهدم ام القرا ده غنوده وطوبی له وحسن مآب مفهومنه مظهریتله دغدغهٔ دار فنادن سوده اولمشدر صاحب معارف واستقامت اکدار دولت بر ذات ستوده سیرت ایدیکی منقولدر

سلیمان افندی

مومی الیه اوائل حالنده دور سلطان محمد خانیده متعینان خواجکان دیواندن مقابله جی علی افندینک دائره سنده پذیرای تأدیب و تربیت و امکان مرتبه تحصیل بضاعهٔ کتابت ایتمشیدی مقابله جی علی افندی وفاتنده حلیلهٔ متروکه سی عجم بکر افندینک تحت ازدواجنه داخل اولمق مناسبتی ایله بکر افندی یه تعلق حاصل ایلکله بعده اوطه سی بر ایکی خلیفه یه محصور اولدیغی مدتده [illegible] ایله یوز تاریخی غزاسیدر خلیفهٔ اول اولان ... چشمی زاده افندی مکتوبجیلق ایله مسرور و بکام اولدقده ... بکر افندینک شوق و تربیه لرینه بناءً خلیفه لک ایله ... دیوز اوندرت سنه سنه کلنجه سفر و حضرده امور لازمه ایفاسنده تحرک اقلام صدق واستقامتله ... خاص و عام اولهرق کل من سار علی الدرب وصل مفهومنجه والطبان مصطفی پاشانک اوان صدارتنده شیخ زاده عبدی یرینه مکتوبجیلق ایله نائل ... اولمشلر ایدی یکرمی اوچ حدودنده حادث اولان

مسقو سفری تقریبیله بالطه جی محمد پاشا مکتوبجی عمر افندی یی
استخدام و بونلر استانبول قائمقامی چلبی محمد پاشانک یاننده
رئیس مکتوبجیلغی وکالتیله گذارندهٔ ایام وعسی ان تکرهوا شیئا
وهو خیر لکم مضمونجه مظهر الطاف ملک علام اولمغله عمر افندی
دردمندی وجه مشروح اوزره خرج سورلمش ایدی سفر غائله‌سی
برطرف اولدقدن صکره یکیچری آغاسی اولان مشار الیه چلبی
محمد ایله معارفه‌سی بقه‌دن ناشی آغا قپوسنده کتخدا یری
کتابتنه انتساب و بعد زمان ینه منصب اولی مکتوبجیلق ایله کامیاب
ایکن صدر اعظم شهید علی پاشا زماننده اولان یوز یکرمی
بشر سنه‌سی رمضاننده عجم بکر افندی یرینه رئیس الکتاب
اولمشدر موره سفری ظهوری بهانه‌سیله یکرمی التی ذی الحجه سنده
باش محاسبه یه منقوللتیله ریاستده دفتر امینی مصطفی افندی یه
سابق [illegible] و تمامی همایون اخراجنه مأموریتله بکرا اردوی
سردار اکرمه لاحق اولمغین بعد الفتح الی الترجمه قدری
افندی ایله موره جزیره‌سی تحریرینه مباشرت داد ای خدمتله
ادرنه یه عودت ویکرمی سکز حدودنده رکاب همایون ریاستیله
[illegible] الکن سنهٔ مزبوره رمضاننده مشار
الیه علی پاشا شهادتندن صکره ثانیا خلقی مصطفی افندی
یرینه رفیع المنزله و صدر اعظم خلیل پاشا یه ملاقی اوزره امر
همایونله اردوی بلغراده عزیمت و مبادرت ایلمشیدی اردوی
همایون ادرنه یه بعد القفول قدری افندی یه سلف اولمغله
ریاستدن معزول و دشق شالی ایله قلیون نظارتنه مأموریت
استانبوله موصول اولمشیدی اوتوز تاریخندن صکره
ضربخانه نظارتی و دفتر امانتی و یکیچری کتابتی مثللو مناصب
علیه ایله اوقاتگذار و قرق اوج خلالنده جلوس همایون

ذيلنده يكيچرى كتابتندن ثالث رياستله كامكار ايكن ايام قليله
ظرفنده قربيه كروه‌سى اسماعيل افندى يه سلف ورو‌ز
نامچهٔ اول و بعده يكيچرى كتابتيله مشرف اولدقدن صكره
قرق درت سنه‌سى ظرفنده مصر واليسى كپريلى زاده عبد الله
پاشا ايله بوسنوى سلحدار محمد پاشا ميانده منازع فيه
اولان حسابلرين كورمكه مأموريتله مصره عزيمت و مصرضربخانه‌
قيديله انده برمدت سكنه دار اقامت و بعده استانبوله
رجعت وشقّ ثالث ايله بر زمان خانه‌سنده كوشه نشين استراحت
اولدرق قرق يدى حدودنده يينه روزنامچهٔ اول ايله ولشد
و منصب مذكورده ايام حياتى قرين ختام و نغاد و قرق
سكز جمادى الاولیسى اوا سطنده رهرو مروان دار المعاد
اولمشدر بروجه مسطور خدمات دولتده امكدار و صداقتشعار
حليم وسليم سلكارنه متجاوز بر بيرا خلاص وسيم ايدوكى داماد
محترملرى حالا مكتوبى صدر عالى سعادتلو حمزه افندى
حضرتلرندن تصحيح اولنمشدر موى اليه عجم بكر افنديك بر
كشيده‌سى ايكن دفعهٔ رابعه‌سنده كندو يه خلف بونلرده حتى
نوبت ثالثلرنده ترجيح كرده لرى اسماعيل افندى يه سلف
اولمق اتفاقات عجيبه‌دن اولوب طول خدمت وخلوص
طويتدن نشأت ايلمك مستغرب دكلدر

دفتر امينى الحاج مصطفى افندى

موى اليه مقابلهٔ سوارى و خليفهٔ ثانى حسين افنديك نجل نجيبى
اولوب سرتا بقدم لبريز استعداد و ريعان شبابنده
قلم مرقومده شاكرد ايكن استاد اولمغين داماد محمد پاشا
دفتر دارلغندن كيسه دار بعده مكتوبجيلق و وزير كتخدالغنده

کتابتده استخدام ایله مظهر انظار اعتبار ایلیوب بعد زمان
شهید علی پاشا اوائل وزارتنده نگاه التفاتنه شایان و بر
مدت کمال استقلال ایله مکتوبجیلغنده کامران ایدکدن صکره
بکرمی ایکی ذی الحجه سنده سلیمان افندی یرینه منصب جلیل
القدر ریاستله محسود الاقران ایتمشیدی مشار الیهک وار دینی
سفرنده شهادتی اثناسنده ابراهیم کتخدا ایله سوء الیه حقنده اکثر
ناسک اعتقادی بد و مشار الیهدن ظهور ایدن حالانک نتیجه‌سی
ایلیسنه سند اولمغله غدرنک قضایه هدف و ابراهیم کتخدا ایله معا
عرصهٔ تیغ تلف اوله‌جغی متیقن ایکن صدر اسبق ابراهیم پاشا
اول غائله اردوی همایوندن محضر ایله رکاب همایونه رومال ایتمش
بولنمرله وادیٔ کتابتده نظیری نادر و امور کلیهٔ دولت علیه‌نک
عهده‌سندن کلمکه قادر اولدیغنه بنا مصلحت دقته کوره یکرمی
سکز رمضاننده بنه سلیمان افندی یه سلف اولمق اوزره
عزل و نفی ایله اکتفا اولنمسنی رجا ایتمرلیه بعده لمنی یه اجلا ایله
احترازاو تهمت ناکرده ایله اولمقوله وجودک اعدامی روا کورلمکدن
دور اندیشان سلف اثرینه اقتضا اولنمشیدی یکرمی طقوز
سنه‌سنده وو دین دفتردارلغی بهانه‌سیله ادرنه یه دعوی و صورتا
پادر رکاب عزیمت ایکن مشار الیهک همت اصفانه لریله باش
دفتردارلغه البا لباس خلعت بیوریلوب منصب مرقومدن بعد
العزل دفتر امانتی ایله مرور و اوتوز ادج تاریخنده بیت المقدس
تعمیرینه مأمور قلنمغله ادای خدمت و استانه سعادته بعد
العوده ینه امین دفتر و ملحوظ نظر اکثیر تأثیر صدر اعالی پرور
ایکن قرق برسنه سی حدودنده مرحوم اولمشدر حقا که نادرهٔ
زمان و قلم کبی اهل دانش ورقم میاننده مشار بالبنان
اولوب شام و سحر پیشه سی ناموس دولتی محافظه و لیل

ونهار اندیشه‌سی عواقب اموری ملاحظه اولنمغله کندو وسیله
تذکر اولنان امورده تحقیق و تدقیق وزن حالیه یقین منتهاسب
اولمغله مضمون شریف مضمونی ناطق کریم وعالیجناب هر مجلس قواعد
[illegible] مشتمل برکتاب هر زمره‌نک ارباب لیاقت واستحقاق
ترتیبنده [illegible] اصحاب حیثیت واستعداددن نیجه سنک
[illegible] استعدادی ایله جنبیان عزوشانی معمور وفور
[illegible] مشهور [illegible] محتند بله بولنمق مناسبتیله
اثنا [illegible] برجا شریف بنا وجامع مزبورک ساحه‌سنده
[illegible] مواضع عدیده‌ده چشمه‌لر اجرا ایتمشدر قدری
عقباده‌ده والا اولسون منزلی جنت اعلا اولسون

رمضان زاده قدری افندی

بیک [illegible] سنه‌سی حدودنده سلطان محمد خان رابع
حضرتلری [illegible] قزاق سفرینه عزیمت اثناسنده خداوندگاره
سابق سلطان احمد ثالثک ولادتلری حاجی اوغلی بازارنده
کائن پدرلری رمضان افندینک خانه‌سنده واقع اولدیغی
[illegible] مجدد واقبال خانه‌لری اوزره [illegible] یمن
[illegible] ایله پدرلری موجی الیه
[illegible] براورلری عبدالله
افندی ایله [illegible] اقرانی گبی مراتب علیه ایله
[illegible] اولی و مقابله سواری
[illegible] وزیر مکتوبجیلغی مثللو مناصب
[illegible] سکز [illegible] حدودنده
[illegible] افندی [illegible] امور
[illegible] اولمغله مستقیم

محنتنده ازاق قلعه سی منبتلنه و یکرمی بشنده مسقو حدودی قطعه سنه معین و بعد الفتح موره جزیره سی تحریری و بعده ازاق تفرقه تفتیشی کبی خدمات مهمه یه منصبلو منصبنه مأمور و احسن وجه اوزره اتمام امورندن خالی اولمازایدی ریاستی حالی بلغراد بریشی تلغه سعادته ضمننده حرکات نامناسبه سی افتاده زبان خاص و عام اولمقدن ناشی تسکین حرارت قلوبیه اتمام ایچون بر قاچ آی وطن اصلیسی اولان حاجی اوغلی بازاریه نفی و بعض کونه تکدیر اولنمشیدی بعده مظاهر عفو جهانشمولی و تکرار ورق اعتنا و عوز نامچه اولی منصبلر یله اوقات گذار ایکن اوتوز اوچ سنه سی جمادی الآخره سنده دار القرار الوطنه بین الناظر حصه دار سعادت و کمالی اولوب عشق هل و بوالیده مهارت و علم ایرفی سلیم حسن ذوقی و طرز و طوری رندانه لاابالی برذات وخیر المعالی ایدیکی مسطوردر ::

عارفی احمد افندی

استانبولده داخل دبستان جهان و تحصیل رشد وعرفان اثرینده اعرجی یوسف پاشانه دار لتنی و دیوان افندیلکی ایله کسب نام و شان و حسب الاستعداد موصلتشی زمره خواجکان دیوان اولمغین یوز یکرمی ایکی شوالنده مکتوبی صدر عالی و یکرمی اوچ شعبانینده تذکره اولی اوتوز قرق یکرمی بیده مقابلهسی ایله موره سفرینه عطیه رالی عزیمت و یکرمی طقوز غازی لنده رکاب همایون یاستبله رفیع المنزلت اولمشیدی سنه مزبوره ده بلغراد دفترسمی :: حدوثندن ناشی عزیز افندیلک وطنی ... او غلو بازارینه نفی ...

بالفعل ریاست ایله اجلال واردوی همایونه ارسال اولنمشلر
ایدی اوتوز سنه سی رمضانی اوائلنده صوفیه ده اوج انبارلی
محمد افندی عنوان وشهرتنه ملایم ریاستله نامدار ومومی الیه
بالوزاره تکه سنجاغی منصبیله کامکار اولوب تاریخ مزبورده
منعقد اولان صلحه بناءً طمو قدن اولت نام محله وارنجه دولت
علیه ایله نمچه میاننده حدود قطعه سنه معین وبو مناسبتله نیکبولی
سنجاغیله معنون اولمشیدی بوندن صکره لیثر التی سنه علی التوالی
حلب ولایتی ایله سرور وایران سفرلرینه مأمور اوله رق اوتوز
لیثر واوتوز التی خلالنده عنوان سرعسکری ایله روان ونخجوان
شللو قلاع وبقاع ملك فتحنه علت وحسن تدبیر ومزید شجاعتله
سقارشتله خدمات پادشاهیده اظهار جلادت ومنقبت ایتمشیدی
قرق درت سنه سنده وان والیسی ایکن حسب الاقتضا اعدامنه
مأمور اولان قپوجی باشی یه اوتوز کون یاننده موقوف
والغا وقبائل اکراددن ملو عشیرتنه فرار والتجا ایلدکدنصکره
عثمان پاشا صدارتنده صورتا عفو واستیشار وتکه سنجاغیله
اوقاتگذار ایکن قرق التی حدودنده تکرار قهر شهریاری یه دوچار
وحمید ایلی والیسی حافظ احمد پاشا مباشرتیله ره پیمای
دارالقرار اولمشدر رشوات وحسن کتابت وامداده صاحب
ید طولی حدید المزاج ونخوت رواج بر وزیر مکارم اندماج
ایدوکی مشهوردر

اوج انبارلی محمد افندی

دور سلطان محمد خانیده بلگان سلطان حضرتلرینك بالطه جیلری
کتخداسی خلیل اغانك فرزندنده فروزنده اختری و بوستان
حیاتنك ثمرهٔ لطافت پروری در استانبولده ایدین اوغلی

خانقاهی قسمنده قره کوفار شوسنده حلواجی باشی اسکندر
اغا مکتبی جوارنده واقع خانه ده بیك سکسان درت سنه سی
خلالنده زیور طبقهٔ مشهود و مونس روشنایی وجود اولمشدر
حداثت سننده الفتی اباه بهذا الکسب یکتسب فحواسنجه سلطان
مشار الیهایه تبردار واستعداد ذاتی حسبیله تحصیل معارف دکاله
بازل اقتدار واول عصرده مشکلنه مطالب واوطار اولان ؛
سرای عتیق تبردار لغی تمثیله اوقانلدار ایکن یوز یدی تاریخنده
وتران سفری بدیدار اولمغین بوستانجی اوجاغی وسلطان
قپولرنده مستعد کار زار تفنکجی نامنه بر مقدار عسکر انتخاب
واختیار اولنمق اثناسنده فی الاصل نخبه افکاری اولان خصوصی
اوزده مخلاب نکار ایلمك داعیه سیله سفر مذکوره ابتدار ضمننده
سرای عتیق تبردار لرندن مصرف چراغی ابراهیم افندی ایله
میانلرنده اساس الفت واخوت پایدار اولمشیدی سفر مذکوردن
بعد القفول قلبه منزلنه حلول ومسبوق الخذم اولانلرك
مأربی محصول اولده مومی الیه ابراهیم افندی اعانتیله
سرای مزبور تبردارلغی ایله نائل مأمول اولوب اون بش
سنه سی عدودنده ابراهیم افندی دار السعاده اغاسی سلیمان
اغا یازیجیلغن استحصال وساطتیله بونلری خلفای قلم کروهنه
ادخال ایدوب رشیق التحریر ومستقیم التدبیر اولدیغنه بناء
اکثر محرراتی بونلره تسطیر ایتدیررك امثالی بیننده مشار
بالبنان وصاحب وقع ورجحان اولمشیدی مرور زمان ایله
ابراهیم افندی وخلفی محمد افندی یازیجیلکدن دست
افشان ویوز یکرمی درت سنه سی اواسطنده صاحب ترجمه
اوخدمته برزده دامان ومومی الیه سلیمان اغانك عزلندن
صکره خلفی عنبر محمد اغانك دخی چند ماه کتابتلریله کذارنده

اوائلنده غره بدری بیك یوز سنه‌سی ربیع الاولنده حرمین محاسبه‌سیله
مسرور اولمشایکن اوشقاقلرن شهید علی پاشازاده مسیله یا هم
عدیده نظرینده [illegible] نشانجیلك مسندینه [illegible] اوانده وکت
یوشنه انشبن محمولی [illegible] ابراهیم افندی موقوفاتچیلق
ایله اردودن حسب الاقتضا رکاب همایونه توجیه لجام و میراخورلق ایله
بیشام اولدقده بونلری اوزنمه ایستانن ولنشانجی وکالتی و کوچك
اوقاف وانا مطولی و باشمحاسبه منصبلرنده سنه کام ور رکاب
قائمقاملغی یاللرنده ریاست وکالتی مثللو خدمتلرده استخدام و اوائل
صدارتلری ایامنده اوالان اوتوز سنه‌سی رمضاننك بشنجی
کونی تاریخنده [illegible] ریاستله مجهای عوارف وانعام
وشعور [illegible] اتمام بیردیلر سنارالیهك صدارتی اوانده
[illegible] تحمل الاستقرار خدمت جلیله ریاستله کامکار
[illegible] عادت [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

حوادث روزگاردن بیکن ربیع الآخرك التنجی كونی اصحاب تغلب
افترا شیلدن رفتار اتمشدر احمد دردست كوندن صكره بوزجه اطه سیمه
نفی وابعاد اولنوب جزیرۂ مزبوره‌یه وصوللرنك اوچنجی كونی
تكرار استانبوله دعوت وبوجه اوزره خانه سنده اقامت
ایتمشیدی نماذا ارباب تغلب برطرف اولدقدن صكره آستانه
سعادتده موجود سفرای عجم هیأت وهسی ذا اقبال ر كتاره كوریدنلر
اقتضا ایدن جلوسنامه لر تسوید وتحریره سنده مور ومخنه مزبوره
شعبانده تكرار اعانت دفتر ایله مسرور ایلكن قرق درت
سنه سی ذی القعده سنك یكرمی یدنجی كونی وزیر سعید
علی پاشا برینه باش دفتردارلغه منقول ویوزاوتوز بركوانه
مرور ایله قرق ایكی سنه سی ربیع الاول الثنك اون سكزنجی كونی
مقاطعۂ حیاته محلول وجوار رضوانه موصول اولوب مدرنجیلر
باشنده سنان پاشا مدرسه سی حظیره سنده مرقد تعبیر اوله
تركیه ایله خطوط رایقه سی حادثه انتفا اولوب حالی عنوان
طراز مباشیر سلطانی اولان طغرای غرای جبهۂ منابعك میثبت
لطافته پیرا سنده متجلی اولان انشیر دیگر ... نكار ...
بدایع باهر الافترا علو نیك اثار ندلن ایدوكی ... دیجه اشتباهی
صحافت جسم ووفرت علم ... لرن كنایه اولطوق اوزره ... ای
رئیس لقبیله موسومدر ذكاوت وكیاسته معنافه وافرانی ... ه
جنابه ... صاحب ... وستانن ... ویه
كثیرالخیر ... المسرور خیرخواه دولت ... اولسیدی
نعمت ... منفصل ... قورسنه ...
سوارف ... اصحاب كمالات ولطایف اولمغله رأی ...
صحبت شعرا وبلغا ایله محفوف ذات ... الفواید
... ایله ... بها ... اولنان

دری مرحومك حامل اسرار دولت واقف لب امور * مستشار
ومونتمس فهامنه مشکل کش * صدر پیرای ریاست قطب اصحاب
قلم * قبلهٔ کتاب دیوان قدوهٔ اهل ذکا * قصیده سی شمائل
واوصافندن برنبذه ورانار خیریه سندن بروجه مسطور مطلب
انفی اولان محله ده و غلطه ده قلهٔ کبیر قربنده چشمه لری و بعض
مساجدده خطبه و منبرلری اولدیغی فی الاصل خواص اتباعندن
اولوب حالا رؤس کیسه داری اولان درایتلو ابراهیم
افندیدن استیضاح اولنمشدر

اسماعیل افندی

قسطمونی ملحقاتندن عزه بوزی دیدکلری قریه ده علی نام کمسنه
صلبندن متولد و بدرقهٔ بختیاری ایله استانبوله وارد اولوب
سابق الترجمه سلیمان افندی خدمتنده تربیت قبول
و مکتوبجی قلمی اوطه سنه موصول اولمغین مرور زمانله یوز بکرمی
طقوز تاریخی ربیع الاخرنده مکتوبجیلك ایله بهره دار واون درت
سنه علی التوالی لیل ونهار کتابت مذکوره ده بذل وسع واقتدار
وابراهیم پاشا دورنده مرکس امکان مرتبه صفاسی ایله
اوان گذار ایکن مومی الیه خدمت لازمه سنده دقیقه فوت
ایتمیه رك حسن سلوك و محمودیت اطوار ایله نامدار اولدقدن
صکره یوز قرق اوج سنه سی جمادی الاخره سنك منتصفنده
افندیسی سلیمان افندی یرینه ریاستله کامکار و یدی سنه
منصب مرقومده برقرار اولمشدر قرق طقوز حدودنده حدوث
ایدن مسقو سفری تقریبیله عموم اوزره ایلچی یه وارلشکن
نادرشاه طرفندن استانهٔ سعادته وفود ایدن عبدالباقی
خان ومعینده اولان علمای ایرانی ایله مکالمه ایچون قوزبکی

باشی بباشمر یتله بکلکجی مصطفی افندی وجزیه محاسبه جیسی
راغب محمد افندی ایله استانبوله ایبالن ومقتضای حاله
صورت ویرلدکدن صکره یسنه تجمعا بابا طاغی مشتا سنه
عودته مرخص اولمشلر ایدی مکالمه مزبوره اثناسنده
استدعای وقت وزمانه کوره مرکسک لیاقت ومابینی معلوم
پادشاه دقیقه دان اولمغله جنابب سلطان محمود مکارم
کستر نفذ الله امره ذی انجره ابراد بیورلدقلری تاشی سبقت
وسنوح ایدن خدمتلری مقابله سنده جمله لی التفات سنیه
مواهب سمات خسروانه یه شایان وسزاوار بیوروب
سنکه وزیر اعظم وسردار اکرم سن رئیس اسماعیل
افندینک توقیعیلک ایله قدرینی ترفیع ایلدم بکلکجی مصطفی
افندی یه ریاست خدمتی احسان همایونم اولمشدر جزیه
محاسبه جیسی محمد راغبی مکتوبجیلک خدمتنده استخدام ایده سن
دیو خط همایون بدایع نکار جهانداری شرف افزا احسان
واصدار اولنغین اردوی همایونه بعد الوصول یوز
قرق طقوز سنه سی شعبانک اونجی کونی صاحب ترجمه
نک بحیلق مقامنه موصول ومصطفی افندی ریاستله
نائل مأمول وراغب افندی دخی بر وجه الی مکتوبجیلکه
منقول اولدیلر الی برشوالنده حج شریف اراده سیله مدینه
منوره ده صویولری تعمیرینه مأذون ومأمور وبعد الحج زیارت
روضهٔ مطهره ایله مسرور اولدقدن صکره الی اوج سنه سی
حدودنده التمشی درت یاشنده پیمانهٔ حیاتی مشحون غیرت
افزای بقاع ومشاهد اولان بقیع شفاعت مغزانده
مدفوندر صلاح حال ومحمودیت خصال ایله موصوف ومجبول
حلیم وسلیم مستدین ومستقیم بر وجود محاسن اندود ایدی

معروفدر تورسنونلی محزن قربنده مکتب دیشمسی وخواجه
پاشا جامعشه یقنسنده قرالق ایله بعض مساجدده جهات
ضمیمه سی واردر

الحاج مصطفی افندی

ولایت اناطولیده قسطمونی شهرنده بیك یوز تاریخی ظرفنده
اغیان بلده دن امارزاده محمد اغا نام کمسنه نك ظهرندن
پدیدار دزمان صباوتنده پدرلری مرحوم اولمغین
ساتونی نقدر استانبولده محمود پاشا قربنده ساکن
عمیسی الماسس پاشا تحنیصیبی عبدی اغا تربیه سنه
سوق واحضار ایلیوب برمدت موهی الیهك یاننده امرار
لیل ونهار وامکانی مرتبه مقدمات فنون ومعارف
قلادۀ جیدشان ومال ایده رك یوز یکرمی حدودنده
یمنه محمود پاشاده طادقجی باشی علی اغایه داماد وبو دجهله
اظهار قابلیت واستعداد وبالاقتضا یوز اوتوز برتاریخنده
وفات ایدن مرقوم علی اغا یرینه اگرچه طادقجی باشی
اولمشیدی اما خصوص مزبور ایله تقیید ایتمیوب اکثرا وقائع
اصحاب فضائل وعرفا ایله الفت واختلاط مصروف
واستفاده وامثاله حیاتنده فطانت وذکانتله معروف
اولمغین یوز قرق اوچ سنه سی محرمنده باشمقاطعه
خواجه لغی ایله داخل زمرۀ خواجکان دیوان وسنۀ مزبوره
اوائلنده جلوس میمنت مأنوس جناب خداوندکار موهبت
دفور ها اولدی دنیایه شرف مقدم سلطان محمود * مقدرنکسیله
قطب الارض زمین وزمان وکلغنجۀ مجد واقبال خسروانه لری
بهجت ونضارت گلستاننده نسیم توفیق مولای مستعان

ایله فروزان اولمقدن ناشی مومی الیه من کل الوجوه ارباب مجلس
محاوره ده جری و ماهر ایدوکی واضح اولدیغنه بنا سنهٔ مزبوره
جمادی الاولیسنده نیجه قبلنه اخبار سعادت قرار سفارتنه مأموریله
مشتهر شعار اولوب بعد الرجوع قرق درت سنه سی ذی الحجه سنده
بیوك قلعه تذکره جیسی و قرق بش سنه سی شوالنده پیاده مقابله
جیسی و سنهٔ مزبوره ذی الحجه سنده بطریق النقل بلکجی اولوب
خدمت مذکوره ده * لقد وجدت مکانا واسعا فقل * فان وجدت
لسانا قائلا فقل * معناسنجه اجالهٔ کمیت بلاغت و منقبت ایدرك
قرق طقوز سنه سی حدودنده حدوث ایدن مسقو سفری تقریبیله
سابق الترجمه رئیس الکتاب اسماعیل افندی مسقو بایاقی
جانبنه مأمور اولمشیدی بو اثناده نادرشاه طرفندن آستانهٔ دولت
نشانه وفود ایدن عجم ایلچیلری مکالمه سیچون رئیس مومی الیه
ایله استانبوله اتیان و مکالمهٔ مضبوطه یه دائر تحریر و تقریرك
صورتنده ماهیت ورجاسی معلوم پادشاه دقایق عرفان
و صارم البرهان اولمغین ملحوظیت لحاظهٔ کامبخشایی داورانه
و مظهریت عواطف عالم آرای خاورانه دن ناشی ینه بابا طاغنده
اردوی ظفر بویه عودتلری ایامنده که قرق طقوز سنه سی
شعبانی اواسطنده اسماعیل افندی ترجمه سنده زیب
افروز صحیفهٔ بیان اولان خط همایون رائق المضمون موجبنجه
رئیس الکتاب اولوب انده دخی ایجاب وقت و حال الله
سنوح و بروز ایدن روسیه مکالمه لری خدمتیله ینمز و نامم
محله عازم و عائد و اللی سنه سی ظرفنده جمله ایله آستانهٔ
سعادته عائد اولمشیدی اللی بر سنه سنده یکن محمد پاشا ایله
اطه قلعه‌یی و اللی ایکیده عیوضی محمد پاشا ایله بلغراد فتحلرنده
موجود اولمغین اداره امور مهمه ده صاحب وجوه اولمغ

خدمات پسندیده سی رونمون شهرت زائده یه مقرون اولمقدن
ناشی اللی اوچ سنه سی ذی القعده سی ظرفنده ریاستدن
معزول وحسب المأموریه ولایت قسطمونیده اقامته متوجه وموصول
اولوب قرق سنه دن برو حسرتکش وصال وملاقات اولان اقارب
وخویشاوندی ایله التی یدی ای مقداری مدتده اجرای لوازم صلهٔ
ارحام وتسکین ادام شوق وغرام ایتدکدن صکره حج شریفه
مأذونیتله مجلای مسار واستبشار واللی درت سنه سی رجبنده
استانبوله اوغرامقسزین ازمیددن قیزل اطه لره اوکلده
مصر قلیونینه سوار وحرکت قافلهٔ حجاجه دک مصرده مکث
وقرار وبعده براً جانب حرمین محترمینه گشت وگذار
واسقاط فریضهٔ جناب کردگار ایله سبیلهٔ شامدن استانبوله
رجوعه ابتدار ایلیوب بو نهج ورفتار اوزره اللی بش
سنه سی ربیع الآخری اوائلنده آستانهٔ مآرب آشیانه
داخل واللی التی سنه سی رمضانی اوائلنده دفترامانتنه
واصل واللی یدی سنه سی ربیع الاولی اواسطنده خلفلری
راغب محمد افندی یرینه ثانیاً ریاسته منقولیتله وجدان مفقودلرینه
نائل اولدیلر بو کره اوچ بچق سنه ریاستده بعد الاستقرار التمش
سنه سی ذی القعده سنده معزول وادرنه یه اقامته مأمور
اولوب انده ایکی ای مکثدن صکره استانبوله قفوله مأذون
والتمش بر سنه سی شوالنده روزنامچهٔ اوله مقرون قلنمشدی
بو منصبده لکل اجل کتاب مخواسنجه روزنامچهٔ حیاتی مطوی
الالقاب والتمش ایکی سنه سی رمضاننک اون سکزنجی گونی
اثنیالرده کائن یالیسنده رحمت رحمانه انقلاب وکندی
اختیاری اوزره ابی ایوب انصاری تربه لرینک
بوستان اسکله سی طرفنده اولان قپو جانبنده دفین کنجینهٔ

تراب اولمشدر موى اليه ربوع القامه وفير المحاسن مهذب الشمائل دالشناشن عزيمت وهمتده عديم المثال ابى النفس وكريم الخصال اكثر فنونده وخصوصا علم ادب ومحاوره ده واسع الاطلاع على الكتب ومديد الباع ايدى قوة حافظه وطلاقت لسان واستحضار بابنده بررتبه لذيذ المصاحبه ومليح الاجابه ايديكه فصحاى انام وفضلاى فخامدن منعقد اولان مجالس حافله اصحابنى ايراد لطايف ومقداد مناقب ومعارفله دبسته وافحام وعلى وجه الانصاف اسكات والزام ايدردى متزل وفخر ومحرمات مقوله سندن مجانب وقار وسكينله ممزوج تواضع وتلطف ضمننده بشر وبشاشته مائل وراغب اوراد واذكاره مداوم صلاة مفروضه يى جماعتله ادايه ملازم ايدى السنهٔ ثلاثه ده نظم ونثره صاحب مكنت اولوب اكثر يا علماى عرب له الفت وصحبته منغزم ومحاوره لرى عربيهٔ فصيحه ايله اولمق ملتزم اولمغين بلغاى مصر وشام حسن تكلم وسلاستِ اداسنده مبهوت وحيران اوله رق سجبا روم ومقدانهٔ زمان ديو استحسان ايدرلردى اثار خيريه دن بلغراد دار الجهادده جامع ومدرسه وقطمونيه ده كول وقراج وفرمانده متعدد مساجد ومكتب ومدرسه وكتبخانه بنا ايتديروب استانبولده متكرر مدرسه وسائر جهات خيريه وحرمين فقطانئه صرّهٔ جاريه ترتيب ايلمشدر امثاله مياننده مشار بالبنان نادرهٔ عصر واوان اولمسى لاادّعى لابى العلاء فضيلة حتى يسلمها اليه عداه مضمونجه شهادتكرده اوزا واعداد رشعراى استانبولدن رحمى افنديلك ديديكى تاريخدر

* يارب رئيس فلك دريای رحمت ايله * كتابه ايكى دفعه اتمشر رياست * فضل داد ديده مطلق * ممكن دكل دى الحق ايتمك غباريني شق * اهل دل بلاغت * تاريخ فوتى رحمى نقش

ضمیرم اولدی * کوجدی رئیس سابق اوله مقیم جنت * ادبای شامدن کیلانی زاده عبدالرحمن افندی * رئیس ثنا سی المدح فی جنب فضله * فلقیه فرد الدهر فهو حری * علیه سلام ماالسلام تضمنت * لتاریخ غلاته وحی * بجود اله الکون منزل مصطفی * الرئیس جباه فی الجنان علی منظومه سن ایراد بلغا شامدن شیخ مصطفی العلوانی * قنت ودمعی فدجری عسندما * قدمات ارخ خاتم الکل * فقره سن تاریخ وفات اولمق اوزره نفوه والنشاد ایتملین بونکله ختم کلام مناسب مقام کورلمشدر

راغب محمد پاشا

فی الاصل استانبولده دفترخانه کتابندن شوقی محمد افندینك فرزند ادیب و دلبند ارجمندی اریبی اولوب ومن یشابه ابه فاظلم مدلولی وبهذا السواد لمثل ذاك المعصم شلیجه پدرلری اثرینه اتباع اوزره برمدت دفترخانه ده تحریك قلم واستعداد نهادی حسبیله تحصیل معارف وفنون دادیلرنده راسخ القدام الناس اخوان وشتی فی الشیم مفهومجه بین الامثال ممتاز ومسلم اولمشلر ایدی یوز اوتوز درت سنه سی اثناسنده ظهور ایدن ایران سفرلری تقریبیله ممالك عجمدن بلاد وبقاع مفتوحه تحریرینه مأموریت ضمننده روان والیسی عارفی احمد پاشا مرحومك مکتوبجیلکی خدمتی وبعده تبریز جانبی سرعسکری کپرلی زاده عبدالله پاشا مرحومك معیتلرنده اردوی همایون ریاستی ومشارالیه عبدالله پاشا خلفلری دستور مکارم صدور شیخ الوزرا ... پاشا حضرتلرینك معیتلرنده دفتر امانتی وکالتی خدمتلریله

شرفیاب اولدقدن صکره یوز قرق سنه‌سی ظرفنده روان
دفتردارلغی ایله بکام و برسنه خدمت مزبوره‌یه بعد القیام
قرق برسنه‌سی حدودنده آستانهٔ سعادته عطف زمان وقرق
ایکی اولسنده ریاست وکالتی و همدان ایالتنک مجدداً ترتیب
وتحریری اراده اولنان تیمار و زعامت توزیعی جانب مزبوره
روان اولمشلر ایکن قرق اوج سنه‌سی ظرفنده آتلو مقابله
پایه‌سنه منضماً بغداد دفتردارلغی ایله بنام و قرق بش سنه‌سی
تاریخنده حادث اولان بغداد محاصره‌سندن صکره آستانهٔ
سعادته اماله لجام وسنهٔ مزبوره ذی القعده‌سنده مالیه
تذکره‌جیلکی ایله بکام اولمشلر ایدی قرق سکز حدودنده ::
ارضروم سرعسکرلکی سابقا بغداد والیسی احمد پاشایه
تفویض و تقلید اولنمقدن ناشی معیتلرنده اردو دفتردارلغی
ورئیس الکتابلق وکالتی ایله عنوان واعتباری تجدید
وسنهٔ مزبوره رجبندن ضبط ایتمک اوزره جزیه محاسبه‌سیله
قواعد عزودوقدری تمهید اولنمشیدی بعد اداء الخدمه سنهٔ مزبوره
شوالنده آستانبوله عائد و قرق طقوز صفرنده منصب مذکور ایله
ایساقچی سفرینه عازم و عائد اولمشلر ایکن اواثناده آستانهٔ
سعادته چهره فرسای اولان عجم ایلچیلری مکالمه‌سی ایچون
اسماعیل افندی ترجمه‌سنده کذارش بزیر تحریر اولان
وجهله آستانبوله قدوم وتکرار باباطاغی مشتاسنه رجعتلری
اولنسندن اولا؛ قرق طقوز سنه‌سی رمضاننک ایکنجی ::
کونی برموجب خط همایون صدراعظم مکتوبجیلغنه منقول
و متقودن ورئیس الکتاب مصطفی افندی ایله تمیزاده مکالمه
سنه مأمور اولدیلر فیما بعد مکتوبجیلقده پایدار و اللی بر
واللی ایکی سنه‌لرنده اطه‌یه و بلغراد فتحلرنده خدمات پسندیده

لری نمایان و پدیدار و ملکده بختیلق ریاست قدر رفیع و شان
ویردرک اللی اوچ سنه‌سی ذی القعده‌سی اواسطنده
موما الیه مصطفی افندی یرینه ریاستله کامران اولدیلر
اوچ سنه‌دن متجاوز قدر مسند معالیپا زینت ظل الامالنجه شان
ریاستی ترفیع و اعلا ایلیلرده اللی یدی سنه‌سی ربیع الاول
اواسطنده ولایت مصر ذات الاهرام ایله رتبهٔ والای وزارته
پانهاده اعتنام اولوب انده درت بش سنه علی التوالی تدابیر
مستحسنه‌لری بارز و متلالی اولدقدن صکره التمش بر سنه‌سی رجبی
اواسطنده ویدرکها النقصان وهی کوامل مضمونجه تجاوز اهالی
مصر ایله مکدر البال و بو مقابله‌ده کنش بختلق ایله عتبهٔ علیه‌یه
دعوت واجلال اولنمغین نتایج بلیغهٔ اینقه‌لرندن نظام
نظامیت ازمی خام بزمه دیروب ٭ صف سپاه غمه صدقله هجوم
ایده‌لم کلال کلدی تفرقدن ام دنیایی ٭ بتر شوقامره‌نک
شهری عزم روم ایده‌لم ترانه‌سیله مصردن مفارقت ودروسه
ورودلری رسیدهٔ سامعهٔ اولیای دولت اولدقده التمش
بر سنه‌سی ذی القعده‌سندن ایدنی محمدلی بردرجه مالکانه
توجیه و عنایت و حالا ایالت مذکوره‌ده وسعادتده برای راحت
وعلو مستدرلری ایوز التمش اوچ سنه‌سی ذی القعده‌سنک
اوچنجی کونی ایدیلدن معزول و صیدا منصبنه موصول اولمشدر
موما الیه مجلای المعیت و مجامعت منشای لوذعیت و شهامت
عالی همت حمید البحث ادیب و لبیب شعر و انشاده بدیع
سحبان دقایق عربیه‌ده منشی راغب اصفهانی غوامض
امورده وان تک عواصا قحوتا تقامر مضمونی ملابس
تفصل و سناده عسر البدیه صادق المشوار مضمارنده مشیر
الغبار مصداق لایقعقع له بالشنان ثبات حال ومتانت

شانندن ترجمان بر وزیر جلیل العنوان اولوب مدائح
ومحاسن تقریرندن براع بامر الاختراع عاجز وفاتر
اولمقدن «اشی لاتنسبوها وانظروا اما نرا هو» بربله اظهار
عی واعتذار ومانیٔ نگارستان متخیله * چنانکه منقبت
افتاب معلومست * چه حاجتست بمشاطه روی زیبا را
نقشهٔ دلپذیری تصویرینه اقدام وابتدار ایلمک مناسب
مقام ایدوکی کالشمس فی وسط النهار مویدا واشکاردر

الخاتمه

اشبو مقالهٔ مشکین کلاله بیان وفیات اعیانه محصوره
اولمیوب علی العموم کتاب متعارف انشابه مسرح عیون
اعتبار ومنهاج رفتار زوار اولمق ملاحظه سیله اواخر
ملوک بنی امیه واوائل دولت عباسیه ده رئیس الکتاب
وفن کتابت وانشاده مقتدای شیخ وشاب اولان
عبد الحمید بن سعیدک شرزمهٔ کتابه دستور شمائل وشعار
وسنجیل وجوه اوصاف واطوار اولمق اوزره کشیدهٔ سلسلهٔ
براعت ایتدیکی مقالهٔ بلاغت علامه سی بطریق الترجمه
بو محله زیل وخاتمه قلنمشدر

وهی هذه

صناعت کتابت ومنقبت فصاحت وخطابتله موصوف
اولان اخوان وخلانه شو وجه اوزره بیان کیفدی واعلانٔ
توصیت اولنور که جناب حق انبیا ومرسلین وملوک
مکرمیندن صکره نوع بنی ادمی هر نقدر حقیقت انسانیده
برابر خلق ایتمش ایسه عوارض وشمائل وملکات وخصائل

اعتباریله اقسام مختلفه الالته تقسیم وکل میسر لما خلق له
مفهو منجه صنوف صناعات وضروب تجارات ومحاولاتده
اسباب معاش ومجاری رزقه وریاسنلرین تمهید وتنظیم
ایلمك طریقه سی اوزره تخصیص سزی ای معشر کتاب
اشرف بدایع صنایع والطف جهان وبعضیعده اهل ارباب
مروت وصاحب درایت ورویت قلمغله محاسن خلافت
وسلطنت واستقامت امور مملکت سزك عملکزله نظام پیرا
اولمغی مقدر وخیرخواهلغکز برکاتیله اصلاح سلطان
وتعمیر بقاع وبلدان موادینی میسر بیوروب مهمات ملوك
وزرا سزك اعانت وتدبیرکزه مربوط وموصول وکمال لکفایه
طائفه کزده موجود ومحصولدر بناء علی ذلك خسروان ممالك
ودیار وکلنتران زمان واعصارك دست وزبان واسماع
وابصاری منزله سنده اولمکزله حواس وحرکاتلری محصن
سزکله اولور دیمك جائزدر فیاض مطلق صنعتکزله متمع
وکامیاب واستمرار نعمت شامله برله غنی تمام ابلیه حال محرر
ومبین اولان منوال اوزره ایکن خلال خیریه حمیده ::
وخصال بهیهٔ پسندیده نك احراز واحاطه سی خصوصنده
سزلر جمیع صنایع اربابنده ان محتاجه اولمقدن ناشی
موضع علمده حلیم ومحل حکمده دراك وفهیم مکان اقدامده ::
جسور ومقدم احجام وتأنیده متأخر ومحجم عفت ونزاهتی
موثر ومختار عدل وانصافه میل وانحدار ایله کتوم الاسرار
مشکلات وشدایدظهورنده کارگذار واقف حوادث ونوازله
دائر سنوح متصور اولان احوالی قبل الوقوع مستدبر
کافی اولمغله طوارق عوارض اموری یرلو یرنده ترتیب
ولتسویه یه صاحب اقتدار اولمکز مهم ومتحتمدر چون بو مقوله

اخلاق حمیده‌ده لابد معلومات کلیه‌یه متوقفدر کاتب لبیبه
لازمدرکه فنون علم و معارفدن هرفنه با خوب کرکی کبی
اتقان واحکام ایلمك ممکن اولمدیغی صورتده عادتا کهندی
حالنه کفایت مرتبه‌سنی اخذ و تحصیله اقدام واهتمام ایده رك
غزارت عقل وارب فضیلت تجارب وادب وسایطیله
قبل الحدوث بروز وصدور ایده جك اموری ملاحظه وکندودن
وجود پذیر اولمسی مقتضی اولان مواد دستوری حاجت مطالعه
ومحافظه ضمننده تدارك لازمه‌سنی احضار و تعداد ایلیه
ای معشر کتاب انواع آداب و معارف رفعت انتسابده
بری بریکزه منافسه ومسابقه ایتمك وجهی اوزره دین ودنیا
نکزی تعلمه ابتدار وابتدا علم قرآن وفرائض رحمانی
ادراك وتحصیل ثانیا صرف ونحو ومعانی واخواتندن
عبارت اولوب فصاحت دکانتك اساسی وموقوف
علیهاسی اولان علوم عربیه‌یی بعد التکمیل محرراتکزه زیب
وزیوری مقامنده اولان خطوط طرزی تحسینه صرف مکنت اشعار
عربی قرائت وروایت معالی وغرائبنی فهم وعلمه عزیمت وهمت
عرب وعجمك حوادث ووقایع مشهوره وسیر واخبار مسطوره
سنی احاطه‌یه عنایت ایدك بو مثللو معارف مراتب همتکزه
وصول وارتقایه سعین وعلم حساب رقمی دفاتر خراج ومقا
طعاتك ارکانندن اولمغله محتاج الیه برامر بدیع وبهتریندر
نفوسکزی ذلت وفادی مورث اولان رذائل حرص
وطمعدن وامور دنیویه‌نك سفاسف ومحقراتندن تبعید
وازاله وصنعتکزی دنائت وخساسته داثر حضوضدن
ایله ذاتکزی غمازی ونماملق قبایحندن تبرئه واصحاب جهالتك
حرکات واطوارندن تخلیه وبلا موجب عداوت عامه‌یه علت

واقع سز منفور القلوب اولمغه وسيلت اولان كبر وعجب وعظمت ديدكلرى خصال ذميمه دن غايتده احتراز بيورملكز واجبدر صنعتداشن وهمكارلريكزله اللا ايچون موالات ومواخات ايدوب اسلافكزدن ارباب فضائل واداية لايق وشايان اولان صنعتلرله متصف ومتحلى اولمق اوزره برى بريكزه وصيت وابناى جنسكزدن قدم مساعدهٔ روزكار ايله مكدر الحال اولانلره حالات اولنلرينه رجوع ميسر اولنجيه دك مواسات وعطوفت وكبرسن وشيخوخت سببيله كسبندن انقطاع واحباب واصدقاسنى ملاقاتدن تقاعد ايدنلرى تفقد واكرام وزيارت ايتمكله مشورت ومذاكره لرى وقدم معرفت وسابقهٔ تحريريله اغتنام همت ايدك وسزلرى اصطناع واختيار يعنى ايام خاصيت وزمان مصلحت ايچون استخدام وادخار ايدن كرام كبارك خدمات وعبوديتلرى تسويه سنده فى المثل اولا اخوانكز حقنده ايده كلديكز دقت واهتمامدن زياده احتياط وتحرى ايلمكز لازمدر وبو مقوله خدمت وصداقت ذيلنده تحرير وتدبيركز اثارلندن اولمق اوزره محاسن ومحامده متعلق برشى ظهور ايدرسه انى خدمت ايتديكز كمسنه يه اسناد واضافت ذمتنده عنايتلو افنديمز صاحب رأى وديانت اولمغله بونكته يى انلر اختراع وانتاج بيوردیلر ديو ثنا ومدحت وقصور وقباحته دائر اولان سهو وغلط مثللو خطا وجنحه يى كندى عهده كزه تحميل ونسبت ايدرك حالكزه مناسب اولميان سقطات وزللدن حذر ومجانبت حضور صاحبده وكرك تغير حال ومضايقهٔ احوالندن سامت وملال اظهارى مثللو حركات ناجادن تحفظ ومباعدت ايلمك واجبدر

بزکاتبز بزه مرموجب ومشرب کشادده وامادده دریلک جائز
دکل عیب ونقیصه عباد وعلمایه شاین وعار اولدیغی کبی کتاب
واد با حقنده سریع السیر یاندرسزی استصحاب واستخدام
ایدن کمسنه لر مادامکه مواجب حقوقی درعایتکزی منزل وبیابیغ
طوته لرسز دخی انلرک وفاسنه اعتقاد وستمر ذما برن اعتبار
ایتمکله زحمتلرینه صبر وتحمل وخیرخواهلق مذهبنجه کتمان سر وتدبیر
امرلری بابنده تحرا ایلمکز جزای حقوقشنددن اولق اوزره اوزریکزه
لازم ایدوکی معلوم وبو مکافات مستحسنه نکث صدق وتحقیقتنی
محدومکزک سزه احتیاج واضطراری وقتنده ظاهر ومفهوم
اولور وسزلر بوکیفیتی حالت رخا وشدت وحرمان وزمان
مواسات واحسانده کندی نفسکزدن اشتعار ووذانکزده
اجرا واظهار ایلمکه ابتدار ایدک زیرا بو صحبت نعیمه وشیمهٔ
کریمهٔ صناعت کتابت اربابی عندنده بیک کوزلدر ومردمکه
سزدن بریکز بر منصبه تعیین وتقدیم یاخود امورعباداللهدن
برخصوص کندیسیه سپارش وتفویض اولنه جناب
حقک امرینی محافظه وطاعت ورضاسنی اختیار وملاحظه
ایدرک ضعفای عباده رفق وملایمت ومظلوم وبیچاره کانه
نصفت وشفقت ایلسون مخلوقات خلاق عالمک عیال
وعبادی وانلره رأفت ورحمت رفتارنده اولانلر مستحق
حب وودادیدر بوندن صکره مباشر قلندیغکز اموردهٔ
عدل واستقامت اوزره حکومت ایله اشراف وعلمایه
اکرام بیت المال مسلمینی تکثیر وتوفیره اهتمام بلاد اسلامیه نک
تطهیر وتعمیره سعی واقدام ایده رک رعایا وبرایانک تطبیب
وتألیف وجور واذیتلرندن مجانب ومتخلف اولمقله مجالس
ومسندیکزده متواضع وحلیم اموال میریه تحلیصنده ملایمت

وسیم اولملز لایقدر منسوب و مصاحب اول یلغز اد ملك اخلاق
زاد خاطی تجربه واختیار ده حسن وقبحنی استعلام واستشعار
ایلیه کدن صکره ستحسنا تنده الطف حیله واجمل وسیله ایله
هواسندن منع وصرفه سمت ایلمز کرکدر و بو مقوله رفق
وحیله ایله ارشاد و تربیه انسانیه نك مثالی جندیلرك
ات اوکرتملر بینه مشاهده رشویله که معلم فروسیت وریاضت
معرفت دحر فتنده متبقن و متعین اولدقده راکب د سوار
وترتیبنه شروع وابتدار ایتدیکی دایه نك حرکات ورفتارینه
نظر واعتبار ایدر فرضا شدید الاندفاع ور موح یعنی کندو
کندویه قوبار میدانه غفله چیقار قیلندن ایسه انی کسکین
اوزنکی ایله تحریك و تهییج ایلمز اکر باشی دیك شاه قلقار
جنسندن ایسه دیزکنی کوشجك طوتوب باشن چکمز اکر
شدید الشکیمه مثلا باشن سر د دیزکین الماز مثللو اولور
ایسه باشی طرفنی یك محافظه ایدوب ارخای عنان
ایلمز اکر حرون و معاند ایسه رفق و ملایمتله اذار اذار هواسی
طرفندن سمت مطلوبه اماله وسرکشلکن ازاله ایدرك
روش ورفتارینه نظام ویرر اکر طوغری طوغری یه
اشلکون ور هوار اولور ایسه سیر و سلوکنده ملایمت
وسلاستی صونیده اجرا واعمال ایله اسرا واستعمال
ایدر اشته بروجه مبین سیاست حیوانیده درکار وساری
اولان اوصاف حیله کاری خلقی تربیه وتألیف صددنده
دخی مختار و جاری اولوب عموم اوزره خلقه اختلاط
ومجارات ایدنلره خصوصا فضائل ادب ودرایت وشرائف
صنعت وظرافت ایله متصف اولان کتابه کوره بو اسلوب
وادبی بیلوب لطف وانعامندن امیدوار دسطوت

قهرندن خشیه دار اولدقلری مخادیم کبار ایله مدارات ومعامله طریقه سی اوزره استعمال وجفالرندن امنیت وموافقت وملایمتلرینه مظهریت تحصیلنه اهتمامکری لازمدر وسزدن :: بریکز مجلس ولباس ومرکوب وخدم وطعام ومزو بنده وسائر اوضاع واطوارنده قدر وحدینی تجاوز ایتمک مناسب دکلدر زیراکه سز هرنقدر شرف صنعتکز عنایتیله سائر :: اصناف خلایق اوزره مفضل ومکرم ایسه کز خدمتکذار اولدیغکز حیثیتله عنوان واحتشامده واقع اولان قصور :: وانحطاطکز اقتصار وتوا صنعکزه محمول اما تحصیلدار وخازن اولدیغکز جهتدن اسراف واضاعته دائر هرکانکز نامعقول وغیر مقبولدر امدی وساطت صدق وسداد ایله یوقاروده اشاعی جمیع مذکور ومنقول اولان امورده عفت :: ونزاهت رسومی حمایت وسفاسف واسرافدن حذر ومجانبة ورفاه وترفک سوء عاقبتندن مباعدت لازمدر سرف وترف یعنی علی الاستمرار ذوق وصفا ایله اوقاتکذار اولمق عیاذا بالله تعالی فقر وفاقه یی اعقاب واحضار وعامه اصحابی خصوصا کتابک صاحب معارف وادابنک اجباد ورقابی اذلال ایدر حال وشانلرین رهاین فضایح واضمحلال ایدر بومقوله احوال واطوارک خارجده اعتبار واشتهاری چسبان وسزاوار اشباه ونظایری وبعض افعالک :: بعض اعماله دلائل وشعائری یک چوقدر تجاریب سابقه ایله اوطار لاحقه نتایجنه استدلال وجهیله سالک تدبیرک اوضح الذئاب ومحمود العاقبه اولانلرینه سلوک ایتمک مقتضیدر لکن بودخی معلوم اوله که تدبیر وتدارکک افات ملتفه سی یعنی عقل وافکاری متشتت وخیره قلبی ::

شواغل حیفه‌سی وارد رکه صاحب انفاذ علم وادارهٔ رویتدن
مشغول و معقول فی المثل ارلی مرتبه شطرنج مقوله‌سی
لعب و لهوه اشتغال ایله اضاعهٔ ساعات نهار و لیالیه
مجبور و مخذول ایدر چونکه حقیقت حال حسب المشاهده بو مثللو درکشم
لازمه سندن خارج امور و نیابی الزام و مالایعنی سننه توغلی
واقدام ایلر اولورلرنک جنسی درلنک دکیلی اولمق مثللو شواغل
ناچار ایله [illegible] مغضوب مجالسه و محاوره [illegible]
و سطحال [illegible] جواب و خطا سنده ایجاز و اختصار اوبلرینه
رفتار ایدرک مجامع حجج و جوامع الکلم مقامنده اولان زبدهٔ
کلمات مهمه و نخبهٔ فقرات لازمه‌یی درمیان دستور العمل اتخاذ
ایلمک حال و شانینه مناسب و ملایمدر بوندن صکره مرحله‌لرده
توفیق جناب پروردکاره مظهر و مجلا و شعار رشد و سداد
ایله مزین و محلا اولمغی رجا و استدعا ایدوب بدن و دینده و عقل
و نقل و ادبنده مضر و محض غلطاته و قوعدن استعاذه ایدره
زیرا کندو سندن سنوح و صدور ایدن حسن کتابت و قوت
حرکت و عزیمت کندینک خصائل حیثیت و تدابیر اصابت غایتند
لکنی ایدر ملاحظه ایده جک اولورسه بوکونه کمان ناشی
بارک سبیله حق تعالی انی کندی نفس و عقلنه احاله ایتمکله پریشانی
ظاهر الوهن [illegible] سریع الخلاله اعتماد و اتکال ایتمش اولور دکتابتده
ہیچ برکمسنه [illegible] امور لازمه‌یی امتثال و مخادیمدن ایو کورر و اعمال
فکر و تدبیر و اعمالی جمله‌دن کوزل تخیل ایدرم دیمک مناسب
دکلدر بلکه عند العقلا اعقل الناس و مجانب وسواس
اولدرکه عجب و اعتنایی ورای ظهرینه القا و امثالندن ازکن
دارزن اولمق ملاحظه‌سنی الغا ضمننده حق جل و علینک
عنایت و احسانی شکرینی بیلوب کندی رأینه اغترار ایله تزکیهٔ

نفسندن اجتناب احتراز و سعر و معاشقه لری اوزرینه تفاخر و تکاثرا
مجانبه و بنم عقل و جامعم سزدن زیاده و اعلادر دیمکله مباهات
و اهتزاز ایتمیه بلکه جناب حقه تذلل و ابتهال و عجز و قصوریته
اعترافله مستغرق اولدیغی نعم لایحصای متعالی تفصیلاً و حسب الحال
ایلیه و من تلزمه النصیحة یلزمه العمل مثللنجه بو رسالهٔ جلیله دقائقنه
اثیله نکث نصایحیله تخلق و آثار و محاسن و فوائد یله عامل و درکار
اوله جناب وهاب ای معشر کتاب جمله مزی ارشاد و استفاده
یابنده اعانت و عنایت مظهر و موفق ایلیه آمین

تذییل سفینه نائلی عبد الله افندی

استانبولده داود پاشا محله سنده ساکن صلحای امتدن الحاج
خلیل آغا نام کمسنه نک صلبندن بیک یوز اون تاریخنده خلالنده
جز امنده ساحهٔ شهود و دستاری طبع طراوت نمود ایله یوز
یکرمی بش سنه سنده دیوان قلمی شاگردانندن معدود اولوب
قوانین قلم مزبوره متعلق معارف و مراسمه تحصیل اطلاع و ادیلرنده
اهتزار و اوتوز تاریخندن صکره آستانهٔ سعادتده علی الاستمرار امور
مهمه تحریریله بین الامثال مسلم و ممتاز اوله رق یوز قرق اوچ سنه سی
جمادی الآخره سنده بیلکجی کیسه دارلغی ایله نامدار و نیل ذی عاقبتله کامکار
اولمشیدی یوز قرق طقوز سنه سی شعبانندہ بابا طاغی ستنا سنده
گذار شبندیر تحریر اولان و جمله الحاج مصطفی افندی رئیس الکتاب
اولدقده حسب الاستعداد بکلکجیلک ایله دلشاد اولوب موما الیه
مصطفی افندی علوم عربیه ده ظاهر المزیت و اصحاب لیاقتی
ترغیب و تربیه ده اهل همت بر ذات ستوده سجیت اولمغین
بعض امثالی قلمه صاحب ترجمه یی علم فنون ادبیه یه ارشاد
و مشکلات ضمیر لرینی بر لوافاده لریله انبار و ایقاد ایلمشلر ایدی

بو صورتده مومی الیه مصطفی افندی وخلفی راغب افندی کار یاستلرینی
ایاسنده یدی سنه علی الاتصال بکلکجیلک ایله اشتغال وبلغراد
واپلا سفرلری ملازمتیله مرضی الحضرات ایکن یوز اللی التی شعباننده
یکیچری اغاسی حسن پاشا صدارت عظمی ایله مأمور وتخته ایله ایران
سفرینه نهضت مقرر اولمقدن ناشی سنهٔ مزبوره رمضاننده
صدر اعظم ایله سفره کیده جك ركاب یمن الکتابده قاله جق کتاب
درایت نصاب ایچون مناصب مناسبه ترتیب وتوجیه اولنمقده
اکثر کاردانان دولت سنجاغ شریفه اتباع وصحبت تقدیر نخبه
استانهٔ سعادتده بر قانون شناس ودقایق اشناس بکلکجیلك
وجودی مواجب اموردن اولمق ملاحظه‌سیله بغداد استانه بکلکجیلکی
ایله سفردن الغا واصل بکلکجیلك صبحی محمد افندی یه اعطا اولنمق اثناسنده
سفر مذکوره عزیمت ودغدغه‌سی بر طرف اولوب نامزد اولدیغی
وکالت ماده‌سی منحل واصالت دخی بنجه اجنبی یه داخل اولمغین
برقاچ کون بلا منصب قالمشلر ایدی اتفاقا سنهٔ مذکوره‌نك عید
فطرنده تشریفاتجی عاکف محمد بك افندینك وجه مرسوم اوزره دامن
بوسی ایچون اوجاقلر رجالنی ترتیب وتشبیده سوء وخطاسی بارز
اولمقدن ناشی عزل ونفی ایله تعزیر ویرینه صاحب ترجمه تعیین
وتقریر اولنمغین بر مدت تدبیر ومختل النظام اولان دفاتر تشریفاتی
تنقیح وتجدید واحسن صورتده تنسیق وتمهید ایتمه‌سی پسندیدهٔ
شهریار عالیتبار وفیما بعد بو ترتیبلری دستور العمل اولمق اوزره
خط همایونله مجلای استحسان واعتبار وبو خدمتی کندویه باعث
اشتهار اولدقدن صکره اللی سکز سنه‌سی شوالنده خلفی صبحی افندی
مالیه تذکره‌جیلکنه منقول وبونلار اسکی مقاملرینه موصول اولوب
بر مدت تشریفاتی وبکلکجیلك میاننی جمع ایله مترقب غایت مأمول
اولەرق التمش سنه‌سی ذی القعده‌سنده الحاج مصطفی افندی

بریت ریاستله کامیاب اولدیلر التی سنه علی التوالی منصب مذکورده
کامکار و سلفی مصطفی افندینک وفاتندن صکره منجم دیکر بنت
داودیکرنده دعوای تفرد ایله اوقاتکذار ایکن اللیمش یدی سنه سی
محرمی غره سندن صیدا سنجاغی ایله درسعادتدن ابعاد اولنان حلیمی
مصطفی پاشا یرینه باش دفتردارلق ایله دلشاد اولمشدر مومی
الیهک زمان ریاستی سفر و سفرلرنا و خارج اوقات تصادف ایدوب
آسایش واستراحت ملحوظ ایکن مقتول بشیر اغانک تغلبی ایامنه
راست کلمکدن ناشی اطرافدن قورقمقدننا داوضاع بارده سلیمانیه
ستاین کرملکدن ازاده لک منصور اولدیغنه کوره بینه تحمل و جلادت
اظهار و قیوده زور ایله اوصاف اوقیق و بعض اصحاب استعدادی
منطق و حکمت درسلرینه حث و اغرا ایتمکدن ککفف ایتمیوب بهرنه ایسه
مرور زمانله دیالنه نظام و محله سنده بعض جوامعی تعمیر و خواجه خانی
قربنده کائن قوناغنه متصل چشمه ساری وجه مرغوب اوزره
تجدید و تجبیر ایلمشدر آرامش و سلامتی کمسنه نک امورینی عدم التزامه
جزم ایتملین سمتی کندی دائره سی نظامنه واکثر اوقاتی فلسفیات
درسلرینه توغله مقصور اولوب لطافت طبع و نزاکت رفتار ایله
موسیقی و سائر علومدن حصه دار بروجود نجسته کردار در مدت
عمری اشاعی قیو تحریرانتسر سهردف اولوب مالیه طرفلرینه
هیچ مداخله سی واقع اولمامقدن ناشی دفتردارلق امورنده
پسندیده عوام اولور جنس و جولان کوسترنجه تلاش واضطرابه
دوچار و حالا مقام مذکورده برقراردر

الحاج عبدی افندی

استانبولده خواجه پاشا محله سی اعیانندن الحاج مصطفی اغانک
فرزند ذکانت پرور حصافت مخبر یدربیک یوز اون بر تاریخنده

[illegible] وافره یه قدم نهاد و تمییز سفید و سواد ایلدکدن صکره سابق
[illegible] اوچ ابن ایلی محمد افندی ایله رابطه بند قرابت مصاهرت ::
[illegible] ناشی ترغیب و ترهیبلر یله تحصیل معارف و مناصب و تکمیل
[illegible] فنونه لطائفه مائل و مشتغل ایکن یوز یکرمی سکز سنه‌سی
[illegible] ادرنه‌ده صدر اسبق داماد ابراهیم پاشانک مقدمات
[illegible] استقلالی ظاهر و پدیدار و قدمای احمد قاسندن اولدیغنه
[illegible] موی الیه نور افندی یی ادرنه‌یه دعوت و مناصب دیوانیه ایله
[illegible] و ملتفت ایتدکده صاحب ترجمه پانارنده بولنمش اسیدی
[illegible] رالیه ابراهیم پاشا اتصاف معارف و استعدادی تکریسیم
[illegible] ترهیبه مقرم بروز یرتیبل الهم اولوب عطارد طالع و طلادنی اوج
براکت دنیاهنده رخشان اولدقلری و سیمان شان و حالی نقود محاسن
و معالی ایله مالی ایدوکی مشهود و معلومی اولمغین اوائلده اقتدار بعده
مهردارلغی خدمتیله استصحاب و بو وسیله ایله ارضاع و اطواری ::
[illegible] کوره مشیخ و شابه اولدرق یوز اوتوز ایکیده وجه معهود اوزره
روضه‌دن اولان سور همایونده بیورلدی تحریرینه مأذون اولمشیدی
[illegible] رسنه‌ور اتمام اوتوز طقوز سنه‌سی اواسطیله بنام اولدقده
موی الیه [illegible] افندی اکرچه ریاست مسندنده متبوع انام و ایام اما
سفینهٔ وجودی لطمه خوار علل و اسقام و بو هیئتده عزل و تبدیلی
ناملایم سیما یای صدر سابق الالغام اولمغین عالمزینه براعت استهلال
قاعده سنجه اوازم ریاست صاحب ترجمه تفویضا و عنایت اولنمشیدی
اوچ سنه‌دن زیاده مهردارلق و نزاهت ایله استغنا و عفت وادیلرنده
از تو وار دائن مثل شهرت که مشهوری وکلی غالبه علم کبی منفرد الاقران
قائم کبی سر بالبنان ایکن قرق اوچ غلالنده ظهور ایدن جلوس
خجسته آثار وساطتیله منظومهٔ همیتلری کسسته تار و افتضا [illegible]
حالله اسکدار قربنده واقع چفتلکلرنده بر مدت آرامش مروت

ومكرمت بهرنه قدر عزيز الوجود و منبع الصعود البسه [illegible]
تكوبي كين و دراب انواز سوداسنه حينما كان مرور زمانله [illegible]
اولمبوب لابد ثمرات و عائدات محسوس ومشهود اوله‌جقلرى [illegible]
ومؤكد اولمق اوزره شويله منقولدركه ايدين تحصيل تهيئه‌سنده [illegible]
يوزقرق تاريخى اثناسنده جليله جليله‌سى امينه سنيانه مقارنه [illegible]
استانبوله اتيانى وصدراعظم طرفندن استيزانى فرمانه توفيقا [illegible]
برمهم ومشكل مصلحتلرى دوشمكين حسب المقام افهام [illegible]
ترجمه‌يه سپارش وتفويضى وكيفيت مالكان لتوسطلريله و [illegible]
بينه براى ختام اولمغين ممنونيتنى شعر بر عفينه تقديم [illegible]
وتفويض ايمشلر ايمش ملويتلرنده مركوز اولان تعمق و [illegible]
محافظه وعواقب امورى ملاحظه‌لرندن ناشى انلركى [illegible]
خدمتى باعث مباهات وافتخار وطرفلرندن نسبه پوشيده [illegible]
عبيد صداقتكارلريدر ذميننده ردلين و منح [illegible]
استغنا واعتذار ايلدكلرينه بناء ميانلرنده علاقه [illegible]
پايدار واستوار اولمشيدى بعد الجلوس وزير مشار اليه [illegible]
وميرالحاجلغى ايله كامياب وصاحب ترجمه‌نك بر وجه محرر [illegible]
ايلديكى معلوملرى اولمغين مصاحبت وكتابتلريله اغتنام [illegible]
محترمينه ايصال الله فقد الكرام ايدرك دولت عليه‌دن معيت [illegible]
استدعا والتماسنه مساعده ايله حضور مشيرانه‌لرينه واصل [illegible]
فريضهٔ حجدن غيرى قدس شريف شللو مقامات متبركه زيارت [illegible]
ابتهاجنه نائل وسدهٔ سنيه خدماتيله اوقاتگذار اولان اصحاب [illegible]
مورث ترقيات دريت ودرايت اولان سير وسفر فوائدينى [illegible]
اولدقدن صكره امثالى ميانده نادر الوجود بر ذات [illegible]
ايلدكلرينه بناء خيرخواهانِ دولت عليه اخبارلريله استانبوله [illegible]
وفرق البشر سنه‌سى ربيع الثانيسنده ملاقات وارد ديار [illegible]

وسنهٔ مزبوره شعبانینك یگرمی برنجی كونی كوچك تذكره جیلكدن انفصال
وقرق یدی شوالنده طوغانجی باشیلغی ایله ایراده ضم ایله خدمت مذكوره سیله اكمال
ایتملرینه متعاقب قرق طقوز سنهٔ محرمنك اواسطنده صدراعظم
سلحدار سید محمد پاشا الساقی سفرینه عزیمتلرنده استانهٔ سعادتده
تذكرهٔ اول وكالتیله مجلل و یگرمی ای قدر اداء امر محول ایلدكلرندن صكره
یوزاللی شعبانی اواخرنده اردوی همایون محسن زاده عبدالله پاشا
ایله استانه‌یه قفول و درعقب قائممقام بولنان یكن محمد پاشا صدارت
علیه‌یه موصول اولمغین بالفعل بیوك تذكره جیلك مقامنه انتها بیله
كامیاب اولنوب من بعد مشارالیه واسلافی سفر وحاضرده استصحاب
ومهمات دیوان معدلت عنوانده استنطاق واستجواب ایدركن اوللی
الی سنه وورت ای علی التوالی منصب مذكورده شان دستبهر تلری
عالی اولوب دیوان شامخ العماد و مصالح بلاد وعباد كشف دقایق
وحقایقی اساسنه واصحاب اغراضك حیل ودسایسنه اطلاعده نائل
معول علیه دستشار * اگر خورشید دعوی میكند كویست وچوگان
هم مثلنجه میدان دفاتر جهانده مسلم ومقر رسوار ایكن یوز التمش
بیدی سنه‌سی محرم الحرامی غرسنده فی ساعة سعیدت لیمن مسعود ها
ذیهر الكواكب من خلال مطالع فرجهٔ صبحهٔ جهاندارى وموهبهٔ طیبه
شهریار عنایت نثار یدن نائلی عبدالله افندی برسنه یكرمی در بیت
سنه مقدم مراسنه تعدی اولدقلری ریاستله كامكار داغدار صاحب
اقلام ذوی الاحترام پیشوای رجاحت قرار اولدیلر مومی الیه حضرت
امور دیوانیه‌دن مجانب وكشیده دامانی مطاعن عوارض نفسیه‌دن
معرض ومكفوف الجنان معدن عفت وامانت لكن درایت وامانت
فی الحقیقه تهالن ذوالهضبات لا تحلحل مثله مغرب اولمغه سزاوار وتحمل
برجبل شامخ وطور راسخ اولمغین جهت نوعیت ونجابت ایله كندولره
مبارات ومشابهت ملاحظه سنده اولانلره * ان كنت ریحاً فقد لاقیت

اعتبار اعتناسی سبا به نادو شارکت صنعت و طریقتله مجارات ومناسبت
دغدغه سی شنلره تبین رویداً ما امامسته سن ماهنده ایله و هشت قرنا
اولوب . سالهانزسده افتاب روشن دل * بدان دقیقه که ان
رای دوربین دار دمرحه سی ذهن دراک وطبع ناشب کلری :
او صافندن ذره و حدیقهٔ تماسنلرندن بر برک تره در لطافت
رای دقایق ارالری واه اذا التبس الامران عن له رأی. تخلص بین :
الما والالبن مخواسیله مبین ومفسر واجلال عز و مجاهده و اقبال
طالع ظاهر العاده لری یقرله بالعقل سن لا یؤده و یعصله بالسعد :
لا ینجم منفزاسیله تحضر و محرر برذات مکارم پرور معالی گستر اولوب
فی مدة العمر کذب و مداهنه وادیلرندن کذار والتیام دفروتنی :
تذللی اختیار ایتمیوب حقیقت امری اظهار وافاده ده متین الجواب
وصدق و غرضلک عذر و غاهشنه اصابتده سهم صائب اولوب
ظاهراکرچه لسنه نکث خصوصی التزامده طبعره صائمز و براحدک
ره نمالغنیله یوله کتمز اما محل حاجتده اصحاب استعداد واستغاستی
توصیف وتربیه ده قصور ایتمز ایدی حاین کتابت وتحریرده صریر
خامهٔ عنبرین شمه سی نغمات هزار و موسیقات پرده کشرو فشافشر
قلام شریفهٔ الانجالری عندنده خنخنش اذبال اصحاب جمال :
واختیال مضطرب و مشوش اولوب سلسان سنه دن بروندکره
جبیلکدن ریاست مقامنه صعود وسبوق و معهود دکل ایکن استحقاق
ذاتیلرندن ناشی بلا کلفت احیای قانون صدساله خصایص جمیلة
المقاله لرندن در عبدی مخلص ایله اشعار ابدار فصاحت شعارلر یله
درشاهوارکبی اسماع قبوله سزاوار درشوای عصرلسان اوزره
مدح و منصبلرینه دنیلان قصائد و توارنجک غایتی اولماسغین عادة
رعایتهٔ تحفهٔ آرایش کتاب اولمق قصدیله مهمان برایکیسی اختیار
وانتخاب اولنمشدر * رکن رکین دولت برایه بخشش عزت * زیب

اوررياست فخر كبار اسعد * رأى رزينى روشن * تدبيرى پاك
و احسن * دقت شناس هر فن * شكل كشاى ممتد * اى خامهٔ
سخن‌ساز * امر زمانه اغاز ايله خلوصك ابراز * هميشه مقصد *
بو مصرع دلارا تاريخ‌در سراپا * عبدى افندى حقا * اولدى رئيس
ارشد * تاريخ ديگر * صدر اهل قلم سرتاپا * حضرت عبدى افندى
والا * مسند آراى رئيس الكتاب * اولبيجق اول سر صف كبرا *
ايلدم سجدهٔ شكرينى تكرار * دركه حقه اچوب دست دعا * بو مسرتله
ايستمز خامه‌م * ايتدى بو بيتله تاريخن ادا * بدل صاحبنى بولدى
هنوز * جاه والاى رياست حقا * ايده اول ذات معالى فورى
* هر امورنده موفق مولا كورسيه اينهٔ اقباللى * صورت ژنكك
كدورت اصلا * تفصيل احوال مومى اليه عبدى افندى
مومى اليه ايكى سنه‌يه قريب مدت مقام وكالتده مستقر اوله رق
الف سكز سنه‌سى ذى القعده‌سنده معزول و رياسته دفتردار
سابق ناظر افندى منصوب و بونلر ركوب جزيره سنه نفى ايله محذول
و اخمور سنه‌سى جمادى الاولىسى اواخرنده عفو و اطلاق ايله
منصب انشغال اوله رق درسعادته بعد الدخول تسع ايكى سنه‌سى
شوالنده واقع توجيهات همايونده بيوك روزنامچه منصبنه و حى منقول
واوايل يكرمى سنه‌سى منصفنده دفتردار شق اول و يكرمى التى
سنه‌سى اواخرنده مرارت عزل ايله ذائقه‌سى تخلل و يكرمى يدى
سنه‌سنده تكرار رياست ايله مبجل اولوب يكرمى سكز سنه‌سى صفرينك
كرمى ايكنجى ركاب كوشك اندرون همايونده قهوه فنجانى يدسنده
ايكن صورت فجائيه ايله دار اخرته سفر و كلشنسراى بقايى مقر ايلمشدر

بسم الله الرحمن الرحيم

... حمد و ثناى ناظم نون والقلم واداى صلوات

وسلام رئيس انبياء الامم واجرای ترضيه آل واولاد واصحاب
ذوالهمم ختامنده شو وجيزه ديباجه طراز مرام اولنور كه ارباب
مطالعه يه معلوم اولدر كه اسلافدن گذران ايدن مصطفالان و وزرا
وعلما واوباوسائر ذوات معارف رحمهم الله تعالى حضراتنك
اطوار ستوده شعارلرى فراموش اولنميوب عقب دعای خيره
وسيله اولمق نيت خالصه سيله بعض اصحاب لياقت تراجم احوالرينى
تحرير وتبيين وتدوين ايتمش اولدقلرى كبى ايكى صدر عالى اسبق كريدلى
رسمى احمد افندى دخى اثر اسلافه اقتدا ايدرك ...
نام ... اجابت ابتدا ايله فلك دولت عليه ده رئيس
كتابلك جائز اولان ذوات معارف تسمياتى جمع وترتيب ... يوزدن
اسماو بنده تحرير ايله سفينة الرؤسا نامى تلقيب ...
سنه مباركه قدر يعنى بيك ايكيوز يكرمى طقوز سنه سنه قدر ...
التمش ايكى سنه وبر ... اثر مذكور تذييلى اولنمامش واوجهله خفا بولان
عالمدن انزوا ... بالتماس اولمش ... بو فقير ...
فائق شكسته ضمير بو مقدار لياقت وحيثيتدن بى بهره اولدرق بو شقه
رسائل تذييله قدرلى ... بو بيله بر اثر ... نقصان
ومتروك قالمسيله نظر ارباب ... كوريلوب
هزار عجز وافتقار ايله افندى ... سفينه سنى نهايت
بولديغى بيك يوز التمش يدى تاريخندن ايكيوز ...
كلنجه مسند رياست كتابه پا نهاده اولان ذوات كرامك امكان
مساعد اولديغى درجه احوال واطوارلرين تحقيق وحسب الاستطاعه
ذيل اولمق اوزره تحرير وتنميق ايدوب تاريخ مذكوردن ...
منقلب مسند رياست اولان ذوات دخى وقت وقت ذيل
اولنمق اوزره عزم ونيت قلندى ومن الله التوفيق * ضميمه *
چونكه رسمى احمد افندينك بيك يوز التمش يدى سنه سنده نائلى

سفينه مذكوره يه ...
اولا خليفة الرؤسا التسميه ايتمشيكن
شيخه كه راغب پاشا مرحومه عرض
اولندقده نامنى سفينه يه تبديل ايلديكى
نقادندن مرويدر

عبد الله پاشا اوزرینه رئیس الکتاب اولان مهردار عبدی
افندی ترجمه سنده سفینة الرؤسانی تکمیل ایتمش و تاریخ مذکوردن
صکره لرینه تعرض ایلمامش اولوب رئیس موسی الیه الیسه ::
یتمش سکز سنه سنه قدر مقرر اوله رق بنجه مناصب جلیله
ایله تبجیل اولنمش اولدیغندن ترجمه احوالنه ابتدار
قلندی

مهردار عبدی افندی

موسی الیه التمش [illegible] تاریخنده [illegible] اولدقده [illegible]
کیسه داریه [illegible] اولنه رق [illegible]
صکره [illegible] تاریخنده ابوبکر افندی [illegible]
[illegible]
درست [illegible]
[illegible] ایله [illegible] اشتغال [illegible] درست [illegible] اولی [illegible]
لقبیله [illegible]
اولدقدن صکره یتمش [illegible] تاریخنده [illegible] مصطفی پاشا [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] موسی الیهک تحریراتی ضبط و خلاصه سی مضمون اولماسق
اوزره [illegible] اولدیغی تاریخ [illegible] مسطور و جوابنده لیاقت
و هنر [illegible] بعض اوصافی اصل سفینه ده رسمی افندی
اشعار [illegible] مذکورده ناظم ایکی دولتک مربی [illegible]
[illegible] * [illegible] * مصداقنجه

ایکیسی دخی سنین کتوزر زیرا عزنی تاریخنده سلطان محمود خان ؛
جنتمکانک انشا ایلدیکی محبوبیه دائره سنده قصر دلآراسیه
* خامس نکوشش ایدنجه بندهٔ دیرینه سی عبدی * موفق اولدی
انجق بویله برتاریخ دلجوده * دعاکونه یازلسون طاق عرشه
بویله تاریخی * اوله باقی بو قصر دلکش سلطان محموده * تاریخ
رعناسی رئیس موعی الیه انشاد ایتمش ایدوکی محرر اولدیغنه
داو لو جمله ایکی ذات هنر و حقیقته شهادت ایله غالبه حکم اولنمق
قاعدهٔ مرعیه زلت ایدوکندن شعر وانشاسی اولمق ودرایت
ذاتیه سی دخی حائز اولدیغی رتبهٔ جلیله دن با خصوص
راغب پاشالکی وزیرک صدارتنده استخدام اولنمسندن
حکم اولنمق اقتضا ایدر رحمه الله تعالی الی

یوم القیام

کامل احمد پاشا

موعی الیه بغداد دارالجهادنده تولد ایله استانبوله کلوب دفتر
خانه قلمنه ملازمت و تحصیل معلم کتابت دفتری قلمنده دخی اکتساب
مهارت ایتمکله بعده شرق جانبی سرعسکری معیتنده برمدت
دفتر امانتی وکالتی ایلیوب اول اراده سلک خواجکان سیه
دخولیله استانبوله نقلی الوصول بیاده چاغی کتابتنه
اتکی و اندن صکره ترسانه عامره امانتنه موصول اولوب
سلطان محمود خان جنتمکان زماننده متنی اولیا دفتردارلغی
جانب والاسیله موقر و معامله کی بولنان اولیای امور ایله حسن
امتزاج ایده مدیکندن مدت قلیله ظرفنده عزل و هرلفه جزیره سنه
نفی ایله محقر اولمقدن بعده منقاسی ادرنه یه تبدیل اولنوب
انده عفو اولنوب حسن سیر ایله تقدیس سر حضرتلرینک مرقدینه قبه

حوادث والشا واستانه یه کلدکدن صکره تبدل دور واصوله قدر سواری مقابله جیلکی وجزئیه محاسبه جیلکی مثللو مناصب ایله امرار صبح ومسا ایتمشیدی

استطراد

ادرنه ده انشا ایلدیکی مرقد سنزایی قبه سنه ایکی پنجره یاپدروب اول پنجره لرک ظهرلرنده کتابه لره برر مصرع یازلمسن تصویب وپنجره لرک بری خانقاه قپوسنک داخلنه تصادف جهتیله سنزایی افندی مرحومک انشا دیبور دقلری نعت نبوی مقطعی که ایا شاه رسل رحم ایت سنزایی دردمندکدر * قپوک بکلر قدیمی خدمتکده برپر وردر * بو مصرعلرک یازلمسنی تنبیب ایتمش ومصرع اول ذوقاق طرفنده اولان پنجره بالاسنه ومصرع ثانی خانقاه قپوسنک داخلنده اولان پنجره بالاسنه یازیلوب قپوک بکلر لفظی خانقاه قپوسنک ادزرینه کتور المسنی التزام ایلمش والی الان اولو جهله ابنیه سی باقی ایدوکی محرر فقیره مشهود اولمشدر بوکیفیت انجق مثارالیهک ع خان ؛ ذاتیه سنده بلکه سنزایی افندینک کرامتنه محمولدر الحاصل سلطان عثمان خان ثالث جلوس همایوندن صکره صاحب ترجمه نک رشد ودرایت وصدق واستقامتنی میزان عقل وانصاف ایله سنجیده بیورمغله بیک ایکیوز التمش سکز ذی القعده سنده عبدی افندی ع لندن مقام علیای ریاستله کامکار وبرقاچ ماه مرورنده صدر اعظم کتخدالغیله حائز رهینه افتخار اولوب صدر وقت بولنان ذات صدارته رقیب اتخاذ سبیله مهمی الیهی رتبه جلیله وزارت ایله سلانیک سنجاغنی توجیه ایلدیکنی منعاقب بوسنه ایالتی ایله تقرب اولندن ابعاد ایدو

رئیس مومی الیها قونوده برلوبی قالوب واماوی بلیه داربوسن افندی بن الشیخ منصب اولوب اوخانماد امیرتلی زاده برادر عبداهد افندی دینی غرابت مصاهرته رغبت واقوع کرکرد انلرک واماوی علاءفواف افندیلر کریمی واوعلیه نامرک بولنن بعض حقیقه وصفیده ارجاربلد داخلی کوزینه ساحلی نسنده افاقت ایله تحصیل علم وموفق اتجلده دیو

مشار الیه دخی ایالت بوسنه یه لدی الوصول عصیان اوزره اولان
قره طاغ لعنتلرینی ضرب شمشیر قهرمانیله قهر و تدمیر ایدرک بقیة
السیوف اولنلرین دائرهٔ اطاعت و انقیاده ربط و ادخال و سرحد
بوسنه‌نک حسن انتظام و رابطه‌سنی استحصال ایله بعد العزل ایالت
مصر قاهره ایله متنابر اولان عز و اقبال و رتبه آرای دیوانخانه
جلادت و اجلال اولدقدن صکره مناصب سائرده ده دخی اجرای
مراسم حکومت و تنفیذیه محافظه سنده بسط قابلیت اقامت ایتمش ایکن
بیکلربکیده منافرت سابقه درکار اولان صدر عصر راغب محمد پاشا
وزارتی رفعیله رسمو قلعه‌سنه اجلا ایدوب صدر مشار الیهک
وفاتندن صکره وزارتی ابقا و جانب سنجاغی توجیهیله دیدهٔ
ادیب روشنا قلوب صوبه مأموریتنه متوجهاً رسمودن سفینه یه
رکوب ایله چیقمش ایکن مخالفت هوا جهتیله رسمو یه عودت و برقاج
کون خسته اولوب سمت آخرته عزیمت ایتمشلر ایمش سکز تاریخنه
قدر رتبهٔ ریاسته اعتلا ایدنلرک کتخدای صدر عالی اولدقلری
مسبوق اولیوب صاحب ترجمه‌دن صکره اسلافنه عادت
اولمشدر مدت ریاستلری ایکی بچق ماه قریبدر مشار الیه
بالا قد و جسیم الاندام و خفیف الروح و شیرین کلام و صلاح حال
و محاسن افعال ایله مشهور انام اولوب صاحب جربزه و معرکه
آرا اولمسندن ناشی خلافنده اولانلر صوبه صالین لقبیله
تلقیب و حین نشئه تندن دفائنه قدر مانع فیض اوله‌جق کونا
کون سواد ردیه ترتیب ایتمشلر ایکن کارکر اولمیوب رتبهٔ وزارته
قدر پا نهادهٔ عز و اقبال اولمشلر در تحف و طاری مشهور رحمه
پاشادر رحمهم الله تعالی

حامد حمزه پاشا

مشارالیه بیکده سنه اثنا عشرده دوه‌لو قره حصاری نام محلده تولد ایدوب
بر تقریب آستانه‌یه وصول و رئیس اسبق اختیار سلیمان افندی
دائره‌سنه دخول ایله مکتوبی صدر عالی اوطه‌سنه ماموریت ایله
دلشاد زده چوق خدمتی افندینک موفق الیهیه وفاتی اولوب قرق
اوچ تاریخنده باش خلیفه‌لکه ماموریت ایله تقطیع منزلت واون
سنه قدر مقام مذکوردن صرف وسع و مکنت و بذل وجود و قدرت
ایدوب اللی اوچ ذی القعده‌سنده بالقمص مکتوبجیلق ایله برمراد
والمنشر ططقوز حدودنده کامل احمد پاشا اوزرینه مسند علیای
ریاست کتابه اقعاد قلندرق مظهر الطاف نامتناهی دیمشدده
کتخدای حضرت صدارتپناهی اولمغله سنه مذکور اواخرنده دفتر
امانتنه تبدیل و یمش ایکیده مکررا کتخدالق ایله تبجیل و یمش اوچده
چاوشباشیلق رتبه‌سنه تنزیل اولنشیدی یمش درتده ثالثا
کتخدالق ایله کامیاب و یمش التی اواسطنده مقام توقیعده
مکین و چند ماه مرورنده راغب پاشا مرحومک خسته‌لکی
وقوعیله رتبهٔ والای وزارتله قبه‌نشین و رؤیت مصالح
انامه قائمقام تعیین قلنمشیدی صدر مشارالیهک وفاتنده
صدر عالیجناب والی ماه مکرمه شنده یه مما خطلعی توجیهه مبتلای
عزل وانفصال اولدرق یمش طقوز اواخرنده کبد طلب ::
والتمش سنه سنتی جده ایالتیله کامیاب اولمشیدی ایکی سنه
مقداری خدمت حرمین ایله مظهر فیوضات الهی ونائل ::
الطاف سبحانی اولوب سکسان ایکی سنه‌سی اواسطنده
مکه مکرمه‌ده احرام بند ممات اولدیلر مدت ریاستی اوچ
درت ماهه یقین و سنی مشارف حدود سبعین و فنون و معارف
وانشاده وسط الحال وامور مامور بهنده تأنی و رخاوت
ایله زبانزد ارکبار و رجال صورتحالده صغو تمالکن حقیقتده

سود نفسه مبتلا صاحب ملكت دار بيت نصاب كرم و عطادن بى
نصيب راحرفنى نهين ايله متكلم و فن مداهنه و موافقتده معلم
اولدیغندن لين جانبدر ديرك بو وجهه مناصبله كامكار و الكه
بابه عاليده استغراق ايله مظهر اعتبار اولمشدر وزارتنده تبديلا
كشت گذار ايلديكى حالده بر قصبه كه حلقه واقف اولوب تيزالدن
نادينه فرتياب اولديغندن اوسنه بلغ كسكين و ذبح ديوب
جوانى سوروب هدا اولمشدر رحمه الله تعالى

[illegible] محمد افندی

موى اليه دخى ملكزبى صدر عالى اوطه سنده تربيه و باش خليفه
اولوب بلكجيلك خدمتنه ماموريتله بهره دار و بر مدت
همكره كوچك تذكره جيلكه منقوليتله مظهر نظر اعتبار ديمشدر
حافظ حمزه پاشا بر سنه داد رئيس رياستنده رهين فرصت و مدار
و بعد العزل دفترامينى و باش محاسبه جى و دفتردار اولمشيدى
سكسان التى تاريخنده انفاس معدوده سنى تتميم و عزم دار النعيم
ايلدیکی مدت رياستى برسنه دن زياده در جدى حضرت خالد
جامعى معماراسى يانندة مستقل حظيره ده مدفوندر متوفاى موى اليه
ارباب هنر و كمالدن معدود و بعض مجموعه لرده اثر قلمى
مشهوددر رحمه الله تعالى عليه

راسم ابوبكر پاشا

موى اليه ادرنه شهرنده متولد اولوب هنكام جوانيده
استانبوله كلوب رئيس بنام طاوقجى باشى زاده الحاج
مصطفى افندى يه انتساب واوقيوب يازمغه كوشش
ايدرك مهردارلق خدمتنى اكتساب ايلوب مساعده بخت ايله

مرحومك بونر يلمزك ختامى سنه سنده
تاريخى اولانه قرق لشند
فوت اولمشدر و موقوفات
رتبه سنه و صدور ايله زعمنه طرفيند
اطرافه رتبه ايتمشدر اغنيا و جهلادن
عبد الحميد افندى نامنده بر اوغلى
اولوب افندى بر كوزلجه يازى
دو بازار حفيدى موجوددر
مدرسيندن بر جذوى عكره موالينه
اولورق عكره رتبه سنه نشتر واندن
متولد اسكدار ووسكن بلقنده اولندن
بر حفيدى موجود و اولديغى مسموع
اولمشدر

رئيسي حقنده ايله وارد و عداد خواجكانه دخول ايله بر مراد اولوب
كيدرك مناصب ديوانيه ايله ولسنادو ماليه تذكره‌جيسي ايكن
قپودن [illegible] ثاني دفترداري اولمشدر مجرد [illegible] الطافاد اولوب
بعده الطاف يكيچريلر كتابتي ايله مظهر اشفاق اولنمشدن صكره
بتمشش بر [illegible] ضربخانه عامره اميني ايكن عوني افندي قايريه
بطريق النقل مسند رياست كتابه قعود ايله كسب دبدبه دخولش
اثناسنده صدر اقب كتخدالق مقامنه نقل ايله تبجيل و بعد العزل
بعض مأموريتله مصره تسبيل اولنوب يدنده اولان مأموريت
امريتي [illegible] استقلال اولديغي بلنمك ايچون مأمورين
[illegible] الشتي سنوح اولديغندن استيزان ايتميه‌رك
مصردن حركت و شام طرابلسه وصولني درسعادته تحرير
واستنكاره [illegible] عقيب ايز نيمه وروديني مسموع اولمغله
[illegible] ايز [illegible] قصدي
اراده [illegible] ايسه‌ده هيچ گجمدين استانه‌يه كلمسنه مساعده سنيه
سنجهر [illegible] ارزان قلنمغين صكره مطبخ عامره امانتي ايله كامياب
دراعقب محمود پاشا صدارتنده حكايه‌سي واصف تاريخنده محرر
اولديغي اوزره رتبه سامية وزارتله حلب الشهبا ايالتي
توجيه اولنه‌رق مضبوط امثال و اتراب و برمدت تنصكره بطريق
النقل مصر [illegible] لتسبيله ممنون لطف پادشاه اسكندر جناب و محل
مذكورده انفاس معدوده‌سي تكميليله دفين خاك عطرناك
اولمشلر مدت رياستي اوج ماهدن عبارتدر متوفاي مشار
اليه صاحب ثروت و سامان و وفرت نقود و واردات
و كثرت احتشام و دارات ايله محسود ابناي زمان اولوب
واصف افندي تاريخنده بهره دار هنر ديو توصيف ايتمش ايسه‌ده
غالبا هنري تحصيل مطالب دنيويه فننه منحصر اولمغين زيرا

فنون معارفه دائر القصائد مسموع اولمامش و عصرنده سنی ذکر ایله موصوف
اولمش بر وزیر دانا ایمشلر رحمهم الله

شاطرزاده کاسف محمد امین افندی

موحی الیه بین الناس امین کتخدا دیمکله معروف اوائل حالنده
مکتوبی صدر عالی خلفاسی میاننده هنر و اهلیت ایله موصوف
اولمغین بالاستعداد سر خلیفه لک ایله دلشاد و بعده مکتوبجیلق ایله
برمراد اولوب یتمش بر تاریخنده مهردار عبدی افندی یرینه
ریاست ایله کامران اولمغله بعد الانفصال یتمش اوچ ذی القعده سنده
امدی عبد الله افندی عزلندن ثانیا رئیس الکتاب و بعده بالطریق
النقل کتخدالق جاه والاسیله مظهر الطاف بیحساب اولوب بعد العزل
دفتردار و دفتردار امینی و مکررا کتخدای صدر عالیمقدار اولمشیدی
سکسان بر جماذی الآخره سنده کتخدا ایکن تارک حیات مستعار
و عازم دار القرار اولوب نعشی حضرت خالدده کوچک امیر افندی
جوارنده دفین خاک عطرناک اولمشدر مدت ریاستی ایکی دفعه ده
اوچ سنه یه قریبدر متوفای موحی الیه ادیب و کمالا معرفت و امور
مأموریتنده صدق و استقامت ایله بین الانام تحصیل نیکنام
ایتمش ایدی اوائل حالنده اشعاره کوشش ایتمشلر ایسه ده مرتبه
دیوانه اولمیوب فقط دفتردار بهجت افندی اوصافنده برقاچ
برقاچ قصیده و تاریخی بعض مجموعه لرده مشهود فقیرانه مزاولمشدر
نمونه مهارت اشعاری اولمق اوزره برقاچ بیت ایله بر مصرع
تاریخی بو محله قید اولنمشدر

لمعه پاش اولدی دله بر رتبه انوار نشاط
کیم درخشان اولدی جزم ایتدی سعادت اختری
دل دکل اشیا اولوب جمله نقشکیر قضا

اولدی هر بر ذرّه بر سور عظیمك مظهری

جوشش فیض ایله جهانه کلدی شویله انکشاف

کم تجسم ایلدی معنای سرورك پیکری

کنهنی تحقیق ایچون بو حالت پر بهجتك

دل ایدرکن وادی اندیشه ده جولانکری

کلدی بر شخص لبشوش و برشتاب دعوی فشان

ایلدی بر بویله مصرعله لب شارتکستری

کم حروف جوهریسن جیقدی تاریخ بهین

اولدی لبس اقبال ایله بهجت افندی دفتری

سالك نظم ایتمز وفا کاشف دراو صافنه

ایله تنظیم دعاسیله ادای چاکری

دفتر اقلام خاقانیده تا کم ثبت اوله

مصرف وایراد سلطان عدالت پروری

مسند والاده اثار فزون دولتی

شانن وبر لوله اوله طومار دهرك زیوری

دلاور اغازاده عمر افندی

یوز تیشش [illegible] یکی شوال [illegible] شعف افندی یا برسنه بقته رئیس الکتاب
اولوب [illegible] بونا سوریتی حضننده سقد [illegible] سو [illegible] [illegible] احیا [illegible]
[illegible] بر [illegible] ریاسته کلد کده [illegible] و [illegible] [illegible] [illegible] قوات
ایلمشه اولدیغی احیا لأبو [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
اولان [illegible] و معنو بانه حدیقة الوزرا [illegible] یازدیغی [illegible] [illegible] طهر اولمغین
مرقی طوب قپو [illegible] [illegible] مقابر [illegible] [illegible] کوملمش [illegible] ده بوندن
زیاده ترجمهٔ احوالك سما لحوز ده کمسنه لردن تحقیقی اقتضا ایتمکله
خوشش کویان عصر مزدان قوجه مصطفی پاشا سنتنده ساکن جزیه

كلى دردنجى خليفه سى سيد خليل افندى طقسان ياشنى متجاوز اولمق ؛
حسبيله مترجم موحى اليه ينشوب دائره سنده تردد ايله كندولريله صحبت
اولديغى اخبار قلنديغنه بنا افندى موحى اليه ايله كورشيلوب
مترجم موحى اليهك روزنامچهٔ احوالى استفا وافادهٔ ترقيمه عينا
ابتدار اولندى موحى اليه عمر افندى استانه ده شهر امينى نام
محله ده ساكن زعامتله اندرون همايوندن مخرج دلاور اغانك مخدومى
اولوب اوائل حالنده دفتر خاقانى قلمنه مداومت واكتساب علوم
ومعارفه بذل همت ايتمشيدى عصر احمد خان ثالثده حيثيت ذاتيه سنه
اعتبارا داخل عداد خواجكان ودور مناصب ديوانيه ايله برار العقد
تشريفاتجيلق خدمتنه مأموريتله نائل مقاصد وامانى ورفته
رفته باش محاسبه رتبه سنه قدر بعض مناصب ساميه ايله مظهر
اعتبار جهانيانى اولدقدن صكره بيروا عتبار وشراب طريقت
عليهٔ مولويه دن نشئه دار اوله رق يكيچرى كاتبلغندن معزول ايكن
مقدار جزئى توجيهات عطيه سى استحصاليله محل مذكورده كائن
پدرماندهٔ خانه سنده كمال فقر وضرورتله انزوا وعزلتى اختيار
ايتمش وچوق زمان منكوبا اقامت ايله انواع فلاكته كرفتار
اولمش ايمش صدر اعظم راغب محمد پاشا مرحوم ايله بر قلمدن
نشئت ايتمك حسبيله بينلرنده حقوق قديمه وسوابق سنه دركار
اولديغندن مشار اليه صدارته كلدكدن صكره مترجم موحى اليهى
بعض احبا مشار اليهدن مطالب دنيويه استدعاسنه تشويق
وترغيب ايتمشلر ايسه ده امال دنيويه دن قطع رشتهٔ فؤاد ايلمش
اولديغندن اولبابده كمسنه نك سوزينى اصغا ايتمامش وحتى مشار اليه
صدارته كلدكده رسما تبريكندن ماعدا تاريخ مذكوره كلنجه مشار اليهدن
برشى استدعا ايچون [illegible] ايتمامش اولدوغى اخلاق مشار اليه
[illegible] حقيقتا [illegible] بر [illegible] اولديغندن

قهوه جیلر کتخداسی هندی حسن اغا واسطه سیله مترجم موحی الیهك برقاچ دفعه حال و خاطرینی استنبا و سررشته ظهوره کندی مطلبنه اعلا بر منصب والا ایله چراغ ایده جکنی ایما ایتمکله مترجم موحی الیه ایله ریاست دکل همت مشار الیه اولسه بیله نالوجه بر منصبك حصولنه طالعنده مساعده مأمول ایتمیوب سنهٔ مذکوره توجیهاتك ایجه سی واصف افندی تاریخنده بیان اولندیغی اوزره کاشف افندینك عزلی و یرینه نوری بکك نصبی اراده سی سنوحنده مشار الیه نوری بکی رفع ایله استدیلی لمسنه نك رئیس نصبنه رخصت تحصیل ایدلجیه دك اولیجه وقت سحر حلول ایتمش و مترجم موحی الیهی رئیس ایتمکی قوروب عطیه ایچون صباح کلور دیه رك بو وقت دعوتجی کوندروب مرقوم هندی حسن اغایه یارین منصب اوله جق و عطیه اله جق ذوات کلدکلرنده ایچلرندن دلاور اغا زاده یی بولوب بکا کتور دیو سپارش و تنبیه ایلمش اولمغله فرداسی اغای مرقوم افندی موحی الیهی مدعو اولان ذوات کرام بولوب سراً مجلس صدر عالی یه کتورمش ایکن قهوه بولنانلر و خارجدن مدعو اولان رجال و خدمه رئیس افندینك دعوتجی کلمش ایکن استراحت خبری کلمسیله عزلنه حیران و عجبا کیم رئیس اوله جق دیو زیره و قوفه نکران ایکن مترجم موحی الیه لباس فقیرانه و هیئت سغدورانه ایله مجلس صدر اعظمیده دفتر توجیهات النده اوله رق اقامت ایلدکلری اوطه یه کلمکله هرکس سکوت ایله حیرته دوچار و حالنی بیلنلر اهلیت و حیثیتنی اعتراف و اقرار ایله زبانکذار اولوب لکن کندوسی ذکر اولندیغی اوزره ریاستی حقنده نشأم ایتمش دخی الحقیقه معاذالله تعالی شادمرلر او غرامش و غرق اولان قدر ریاستدن رنج ارزو ایدرك وفاتنده دینی ادا و اخلفنه بر کوزلجه زعامت توجیهنه دخی اولنمش واخر وقتنده دنیادن نصیبی بو قدر جه مقادر شتبابه

یوزی اجق کندی متلی حقنده تفوه ببرا اولمشدر شوال جیهاتنده
رئیس نصبی مترجم مومی الیه کلنجه مسبوق اولیوب اولنار تحنده
ده مانعنزه قدردخی واقع اولمامش وبو کیفیت بالکز مرحوم حقنده
ظهور ایلمشدر سنلین عمری یتمشی متجاوز ایدوکی مرویدر متوفای
مومی الیه منشی وشاعر وادارهٔ کلام وسرعت ناطقه وافهامده
مثلی نادر ظریف وخوشکو لاقید وخنده رو حلیم وسلیم برذات
محاسن وسیم ایمشر مجذومی کندو کبی جقیوب زعیم وبعض پاشالره
بیرون اغالغیله طرهٔ لرده مقیم ایکن اولدخی دور عبدالحمید
خان فردوس اشیانده وفات ایلمشدر رحمهم الله تعالی

عبدی افندی

مومی الیه دیوان همایون امدجیسی ایکن یتمش ایکی ذی القعده سنده
دلاور اغازاده عمر افندی فوتندن مسند ریاسته اقعاد وبرسنه
مرور یله یتمش اوج ذی القعده سنده عزل وابعاد اولنوب بعده دفتر
امانتی ویکیچری کتابتی واناطولی محاسبه جیلکی ایله کامکار وسکسان
ایکی سفرینه کیدوب بعضا بیوک روزنامچه وبعضا دفتر امانتی
الی فیله توقیعی دیوان پادشاه مکار مکار اولوب سکسان
بش تاریخنده مأذونا اردوی همایوندن استانه یه کلدیکی
واصف افندی تاریخنده یازمش ودرسعادته کلدکدن صکره
بردفعه دخی توقیعی اولمش وسکسان طقوز تاریخنده رحلت
دار بقا ایلمش اولمغله جدی اسکدارده سیکیلره قریب یولی
اوزرنده مدفون وسعقبور ومهام ریاستی اداره یه عدم
اقتداری تاریخ مذکورده مسطور وصلاح حال وعفت
ونزاهتله مشهور اولوب اوائل حالنی تحقیقه ظفر یاب
اولنه مامشدر تجاوز الله عن سیئاته

رجائی الحاج محمد امین افندی

موهی الیه شهری الاصل در چونکه هر کسک فنون و معارفدن بر فنه
سلیقه سی زیاده جه دوشمک طبیعت انسانیه دن اولمغله مترجم
موهی الیه دخی عصرنده دیوانی دینلان خطده واکتساب مهارت و کمال
ایتمش الیسه ده ذاتی زوبلهٔ جهلدن تخلیص ایلیه رک اوائلده والئ
اسبق قوجه بکر پاشا مرحومک خزینه کتابتنی تحصیل و مشار
الیهک فوتندن صکره خزینه کتخدالغندن مخرج خلیل پاشا
مرحومک دیوان کتابتی خدمتیله موره یه کیدوب انده ایکن صدر
اسبق سعید پاشا موهی الیهله معارفهٔ سابقه سی جهتیله حورت
خط دیوانی ایله شهرتنی وسیله ایدرک خدمات دولت علیه ده استخدامنی
مراد ایلدیکنه بناءً موره دن در دولته جلب ایله مکتوبی صدر عالی
اوطه سنه الحاق ایتمک اوزره کوچک قلعه تذکره جیلکی ایله تبجیل
ایتمشیدی چوق کچمدن عونی افندی رئیس الکتاب اولدقده
بر سنه خدمت صدر مشار الیهه کوچک تذکره جیلک ایله مسرور
وبعده بیوک تذکره جیلکه نقل ایله حائز کنجینهٔ حبور اولوب تیشری
لث صفرنده کاشف افندی کتخدالغه نقل ایلدکده یرینه منصب
ریاسته دلشاد و برسنه مرورنده عزل ایله محزون الفؤاد اولمشیدی
اندن صکره چاوشباشیلق و ترسانه امانتی و مقتول مصطفی
پاشا صدارتنده کتخدالق و صکره ارپه امانتی منصبلرنده
جولان و سیلان ایلدی جمادی الآخره سنده یکیشهرلی عثمان
افندی یرینه ترسانهٔ عامره امانتندن ثانیا چاکی والای ریاسته
منقولیله اکتساب شان و عنوان ایلیوب سنهٔ مذکوره ده صحیفه
مذکوره ایله سفر همایونه مأمور و نصب اولنوب داوود کثیر الجد ارزندن
هجوم اولنمدن ناشی اوچ سنه قدر اردوی همایونده اواسع

امور ریاست ایلدکدن صکره مزاجنده عارض اولان ضعف
واختلال جهتیله من اجل المداواة آستانه‌یه عزیمت ایچون
تحصیل رخصت وسعدولاخانه‌سنه کلوب کسب راحت ایتمش
وبعده رکاب همایونده چاوشباشی اولمش‌ایدی اردوی
همایونک آستانه‌یه کلدکدن صکره کتخدای صدر عالی وبرارا هنوز
شق اول دفترداری لغیله مباهی وبعده توقیعی اولوب سعدولا
خانه‌سنده مقیم ایکن طقسان درت رجبنده وفات وترک مشغله
کائنات ایتمکله جدی شهزاده جامعی حظیره‌سنه دفن ومدت
ریاستی درت سنه‌یه یقین وسنین عمری متجاوز تسعین ایدی بر هنر
کار ومستقیم الاطوار وامور مأموره‌سنده حسن سلوک ایله رجالی
اشتهار ایلمه‌ده معارفدن جودت خط دیوان ایله شهرت بولدن
ماعدا بر هنری اولمیوب حتی الفاظ وعبارات مربوط بر تذکره
بیله تحریرینه قادر اوله‌مامق وامور خارجیه دن دخی بی بهره
اولمق جهتلریله عصرلرنده موجود اولان ارباب معارف وهنرک
سوم الیهک ایکی دفعه ریاست ودفترداری کبی خدمات قلمیه‌ده
استخدام اولنمسندن واعذار وعدم لیاقتی جمله‌یه معلوم
واشکار ایکن حسب القدر بو بنجه مناصب ایله کامکار اولمسی
ارباب اعالی حیرته دوچار ایلمشدر وفاتنده یکرمیدن متجاوز
ذکور واناث ولد ترک ایدوب برادر غلی حالا حیاتده ایسه‌ده
ماعدالری فوت اولمش وبونلرک ایکی نفری یعنی جلال بک
وسلیمان بک داخلشلیجه قومش وجلال بک قپوده کتخدا کتابتی
وتشریفاتجیلق وکالتلری وکوچک تذکره جیلک خدمتلرنده
قوللانلمش ومعاذالله تعالی حالت افندی سمعا بنده‌سی تذکره جیلکدن
عزل اولندیغنه متألم اوله‌رق دماغنه اختلال کلمش واوکون دره
نردباندن دوشوب صاغ آیاغی مجروح اولمش واوحالی ایله

اون سنه یه قریب معمر اوله رق علیلاً وفات ایتمشدر سلیمان بك
دخی خورشید پاشا دیوان کتابتندن مالیه تذکره جیسی و رئیس
کیسه داری و قالیونلر کاتبی اولمشیکن مشار الیهك صدارتندن
انفصال ایله طشره ایالتلره چقدیغنده ینه دیوان کتابتنه رجوع
ایدوب عاقبت هجوم اهالی ایله حلبده اعدام اولنمشدر بونلردن ؛
بعض حفیدلر دخی الیوم حیوتده ایسه لرده برلیسی بولندقلری ؛
مسلکده رابطه لو چقامش

نعمان انیس افندی

موما الیه دور محمودخان خلد اشیانده چوق زمان تذکرهٔ ثانی واول
وبعده جزیه محاسبه جیلکی و دفتر امانتیله مبجل اولمشیکن راغب
پاشانك اواخر صدارتنده غالب امور دیوانیه یه وقوفی اولمق
سررشته سیله ینه بیوك تذکره جیلکه تنزیل وچوق کچمدین بیتمش
التی تاریخنده رجالك محمد امین افندی پرینه جاه علیای
ریاست کتاب ایله تبجیل اولنوب برسنه یه قریب مقام مذکورده
برقرار واوزرلرینه مهردار عبدی افندی ثالثا ریاستله کامکار
اولمشدر یتمش یدی اواسطنده نشانجیلق ایله کامیاب وبعد العزل
یتمش سکز سنه‌سی اخرنده تکرار نشانجیلغه تعیین قلنوب بر قاچ ماه
مرور ایله یکیچری کتابتنه منقول وسنه مزبوره ختامنده معزول اولوب
یوز سکسان تاریخنده انفاسی معدوده سنی قرین ختام
اولدقده سمت عقبایه خرام وجسدی مولویخانه قپوسی
خارجنده کائن مقابر مسلمینده ارام ایتمشدر موما الیهك مکتوبجئ
صدر عالی اولدیغندن نشان ایله ایران سفرنده مکالمه خدمتلرنده
اولمندیغی بعض اثارده مسطور ونا خصوصی عزلی تاریخنده نزولنا
قالیوني * بیت واحوده اینا بو مجوهر تاریخ * اولدی مسلك

سنمنك زينى جون فضل خطاب بحر جوشنه جم قدرته سوردى يوزنى سوز بلوب زيور بحرى يمه مانند عقاب تاريخ سليس وابداريى انشا ايلديكى مذكور وعصرنده ثلث ونسخ وديوان ورقعه خطلرنده مهارت كمال مشهور اولديغنه نظرا بر هنرون وايسى وبولنديغى مناصبدن استدلال اولديغنه كوره امور خارجيه ودرايت كامله دن مايه سى اولمق اقتضا ايده جكى معلوم اهل شعوردن رحمه الله تعالى اولاد ومتعلقاتى قلمامشدر

محمد امين پاشا

مشار اليه هند ايلجيسى يوسف اغا نام كسنه نك صلبندن يوز اوتوز التى تاريخنده ظهور ايدوب هنكام صبا وشنده بعض معارف جزئيه تحصيلنه صرف اقتدار وپدريله على طريق التجاره اراضى حجازيه ده كشت كذار وبش دفعه حج ايدوب تحصيل رضاى پروردكار ايلدكدن صكره ايكى كره جانب هنده سفر ايتمكين دفعه ثانيه ايلچيلك ناميله پدرى عودتنده ايلدكده اكرام مترجم مشار اليه مكتوبى صدر عالى اولمسنه مأمور وفن قلمى اولكر توب سرخليفه لك ايله مسرور وچوق كچمدين مكتوبجيلغه منقول ايله ايجال وبيتمش سكز سنه سنده عبدى افندى نك نوشتندن جاه جليل رياستله اجلال قلنمشلر سنه مذكوره ذى الحجه سنده وزارتله توفيقى واستانه ده قبودانلق وكيلى وسكانبرده شاه سلطان مرحومه نك شوهرى اولدقدن صكره سكسان ايكى ربيع الاخرنده سلحدار حمزه پاشا حلبدن صدارته كلنجه قائمقام اولمغين سنه مذكور جماذى الاخره سنده صدر اعظم وسردار اكرم اولدرق صقولودزرينه چيقوب تاريخ واصفده تفصيل اولنان اسبابه مبنى عزلنا ودمنقو به نفى اولنوب اوزرينه وصولنده بوستانجى باشى سو نيله اعدام

قلندی ریاستی اون بر ماه مقدار یدرجندی ادرنه ده سرای همایون درأسنده خالی بر محلده مدفوندرمتر الیهک ترجمهٔ حالی بروجه تفصیل تاریخ مذکورده محرر اولدیغندن بو محلده اطناب اولنمدی تجاوز الله عن سیأته

حامی زاده عمر افندی

کتخدا کاتبی اوطه سندان نشأت ایدوب حسب التقدیر ایکی دفعه کتابت مذکوره ایله مظفر توفیق اولدقدن صکره شهر امانتی ایله بنیان عزّ واقبالی تشیید وبعده یکیچری کاتبی ایله تشیید اولنوب بیک سکز ذی الحجه سنده امین پاشا یرینه مقام ریاسته کلین وسکسان بر جمادی الاخره سنده کاشف افندی فوتندن کتخدای صدر عالی نصب وتعیین قلنمشیدی سکسان ایکی تاریخنده مسقوسفری ظهورینه اردوی همایون توجهاتندن ابقا اولنمشیکن علت مزاجندن ناشی بر قاچ ماه مروریله سال مذکورده ارتحال دار بقا ایتمکله عتیق علی پاشا جامع شریفی حظیره سنده والده سنه متصل مدفوندر متوفای موی الیه معصری اولان رجال دولته نسبت لازمهٔ حالی اولان هنر ومعرفتده راجل لکن متبصر وعاقل وادارهٔ امور دولتده متفنن وکامل اولدیغی مسامعه کذار فقیر اولمشدر رحمه الله تعالی اولاد ومتعلقاتی قالمامشدر

یکیشهرلی عثمان پاشا

ترحاله سنجاغنده کائن یکیشهر فنار دن نشأت وتحصیل علوم ومعارفه همت وصدر اسبق محسن زاده عبدالله پاشا مرحومک دیوان کاتبی خدمتیله اثبات قابلیت ایدوب مظنه

الیهك وفاتندن صكره استانبوله كلوب بعض مناصب دیوانیه ضبط ایدرك
یوز یتمش بر یدی تاریخنده نفی به ابتلا النفی والاطلاق صدر مشار الیهك
مخدومی محمد پاشا صدارتنده بند جدید بنا امینی ایكن تجدید
عبودیت معروضه ایله چاوشباشیلق مسندینه ابراز استحقاق
ایدوب سكسان بر جمادی الآخره سنده حمامی زاده عمر
افندی یرینه جاه والای ریاستله كامروا اولمشدر واو حینده
كبار موالیدن بولنان شیخ الاسلام اسبق شریف افندی
* مژده عثمان افندی اولدی ارشیم مصراعیله تاریخ ریاستی ادا
ایتمشیدی مشار الیهك سكسان ایكی سفرینده تنقیح ایلچیسی جهتیله
صدارتدن عزلی وقوعنده مترجم معمی الیه دخی ریاستدن معزول
وبعده شب بخیلیه موصول اولوب سكسان التی تاریخنده استانه دن
معقولیه انعقاد مصالحه یه مأمورا قوقشان قصبه سنه كیتمش ورسیه
مرخصلریله مذاكره مواد مصالحه یه مباشرت ایتمش ایسه ده حسب القدر
تنظیم مصلحه موفق اوله میوب درسعادته عودت و خداوندكار
اسبق سلطان مصطفی خان ثالث حضرتلرینه اوته دنبرو كمال
تقرب واختصاصی اولمق حسبیله ركاب دفترداری ایله كسب
مفخرت ایدوب سكسان یدی تاریخنده خاقان مشار الیهك
ارتحاللری وقوعیله جلوس سلطان عبد الحمید خاندن صكره
استقلال ورتبه والای وزارت توجیهی وعسكر سوریجیلك
ایله اناطولی طرفنه ارسال اولنمغین بر مدت دور ممالك وگشت
ایالات وسالك ایدرك جده والیسی ایكن وزارته رفع
والقا داودریه نفی واجلا اولنمغله انده اقامت اوزره ایكن
طقسان سكز سنه سی اواخرنده رحلت دار بقا ایدوب اوچ شرفه لی
مزارستاننده دفن تقبیر اولنمشدر مدت ریاستی برسنه مقداردر
متوفای مشار الیه زكی ورشید لكن بغایت شدید و عصرنده

نفوذ واقبال وكثرت نقود واموال ايله فريد اولمق اوزره مشهور ومؤلف سفينه رسمى احمد افنديك خلاصة الاعتبار نامسيله تأليف ايلديكى رساله ده مترجم مشار اليه فن مغالطه و محاوره ده نادر الوجود وجكسنه مغرور اصحاب لقلقه وشقشقه دن بر ذات نامسعود ايدوكى لطيفه سى بيان و مسطور و محذوملرى عزت بك افندى صدارت روم دن معزولا فرقه ايكى تاريخنده وفات ايتمشدر رحمه الله تعالى مير موحى اليهك مكه پايه سيله عفت بك نام مخدومى وكريمه سى موجوددر

عبد الرزاق باهر پاشا

موحى اليه رئيس اسبق طاوقجى باشى دامادى الحاج مصطفى افندى مرحومك نجل نجيب و فرزند اديبى اولوب برادرلرينك مخلصى حاشر اولديغى كبى بونلرك دخى ناشر اولمغين زبانند رازلرك برى حاشر ايله ناشر ابر يزلرك برابر طاشر ديديلكى ايشدوب باهر تخلص ايلمشدر اوائل حالنده مكتوبى صدر عالى اوطه سنه مداومت ايتمكله فن انشاده اكتساب ملكه وقابليت وعواد خواجكانيه دخول ايله قطع منزلت وسر خليفه اولمغه زين ايكى دفعه كوچك روزنامه و بر دفعه دخى موقوفات منصبلريله كسب شهرت ايلمشيدى يتمش سكز ذى الحجه سنده امين كتخدا اسميله مكتوبجيلق خدمتنه مأموريتله رفع ارزو واشتياق وبعد العزل سكسان ايكى سفرى توجيهاتنده كوچك تذكره جيلك ايله رجال اردوى همايونه التحاق ايدوب امين پاشانك صدارتدن انفصالندن صكره بابا طاغى مشتاسنده فيضى سليمان افندى عزلندن ثانيا مكتوبجيلغه نقل ايله بكام واردوى همايونك احوالنى افاده ايچون ايكى دفعه استانه يه اعزام

وسلكان بشر تاريخنده رجائى افندى يرينه مقام رياست كتابه
قعودايله توصيل سر منزلت مقصود ومرام قلمشيدى سلكان اللى
تاريخنده يكيشهرلى عثمان افندى فوقشاندن عودت ايلدكده
مترجم موى اليه يرينه مرخص اول تعيين اولنوب بكرشه كيتمش
ووقايع واصفده بيان اولنديغى اوزره روسيه مأمورلريله مواد
مكالمه يه قاطعه اقدام ايتمش ايسه ده بونلر دخى سلفلرى كبى اتمام
مصلحته موفق اولهميهرق اردوى همايونه رجعت وبعده عنوان
رياستله خلاف عاده سوارى عسكره باشبوغ اولهرق خرسووه ج
اولان كفارك دفع وتدبيرى ايچون اغا پاشا ايله برابر عزيمت
ايدوب پازارجغه وارمقسزين دشمن قارشولييوب عسكر اسلاميه
بتقدير الله تعالى منهزم وپريشان اولمق حسبيله شمنى يه عودت
وانشاى مأموريتده بعض رؤساى عسكريه اظهار جلادت
وحميت ايله ملامت شديده تشويهنه جرأت ورجال اردوى
همايونك اكثريسنه دخى محضا صداقتدن ناشى ارائه روى
خشونت ايتديكندن صغير وكبير زوال اقباللنه مترصد اولمغين
اواللرده كتخدا كاتبى اشبو عثمانك بر چوقدار زوجه سنى لباس
مردانه ايله الوب فرار ايتمك ايچون شمنى يه قپوسندن چقارلكين
ممنوعيت جهتيله قپوده مأمورلر بوجونهك طانقه نشاندن اولديغى
حسبيله توقيف ايتمش وچوقدار مرقوم دخى رئيس موى اليهك
شانان واقباللى زوجه سنه مدار تخليص اولور ظنيله بن رئيس افندينك
چوقداريم ديو بوزن دخى جاريه سيدر ديمش اولمغله افندئ موى اليه
مداولنى اولان بعض رؤسا تحريكيله همان اشخاص ايا قلنوب
ايكيسنى دخى اعدام واردوى همايونه طوغرى هجوم واقتحام
ايتمر ايله كيفيتى محمد اغا بازجيبسى مقام حجه سنده موى اليه اخبار
وادو دخى غيبوبت تحريره ايلدكده مرقومه افندى موى اليهك

خیمه‌سنه واروب کیمسنه‌یی بوله‌مدقلرندن اشیاسی موجودیی
یغما و غارت و هر نه حال ایسه ضابطان تسکین فتنه‌یه سعی و غیرت
ایتمشلر ایدی بو مرتبه‌دن صکره رئیس موسی الیه اردوی همایونده
ایلیغه میوب سواری اوجاقلری ضابطاننک اغالقلریله تبدیل
شکل و هیئت و آستانه‌یه عزیمت ایتمکله صدر وقت اولان محسن
زاده محمد پاشا شارکوینده اقامتنی اراده ایتمشلر ایسه‌ده اولجه
درسعادته واصل اوله‌میه‌جغندن رکاب همایوندن ابتدا بروسه‌یه
صکره کوتاهیه‌یه نفی و اجلا واندنده ضربخانه امانتی نامیله
مصر قاهره‌یه اسرا اولنوب آستانه‌یه کلدکلرندن صکره نشانجیلق
و دفتر امانتی منصبلریله تجدید قبای رفعت و قینارجه مصالحه‌سنک
نقصانی اتمامنه مأمورا مباشرت ایتمکله اینه‌لی قواق تنقیحنامه
دیو مشهور اولان عهدنامه‌یی تنظیم و بعد اتمام المأموریه طقسان
اوچ ربیعنده عمر وحید افندی یرینه ثانیا ریاستله قدر
و شاننی تعظیم ایدوب بیک طقسان اوچ ذی الحجه‌سنده
نائل رتبه وزارت اوله‌رق آیدین سنجاغنه کتمکله طقسان درت
اواسطنده آستانه‌ده اولان خانه‌سی بقضاء الله تعالی طوتشوب
مخدومی اولان مصرف حضرت شهریاری کاتبی حمید بک وخارج
و داخلنده اون سکز نفر کیمسنه استیعاب آتش سببیله جیفه‌سوز
محترق اولدیغی خبر جانسوزی ایدینده ایکن کندویه واصل
اولدوکلرده دخی ایدیندن عزل ایله رقه سنجاغنه ستواصل المعلله
اولوب غم مهلک ایله بیتاب و توان وسنه مذکوره اواخرنده عازم
روضه جنان اولدیلر مرحوم مشار الیه ذکی و فطین آثاره
ذهین شعر بلاغت پرداز و امثالی میانلرنده مسلم سمت
ایله ممتاز ایدی رحمه الله

مشار الیه خدمات سابقه‌یی صادرسنده بر تنقیح مصالحه‌یه

مأموریتندن ناشی ریاست ثانیه سنده نزد ملوکانه موجودسنا یازده
دقیق واعتبار تحصیل وصدر وقت اولان قره وزیر دیمکله مشهور
محمد پاشانک دخی کمال حرمت واعتبارینه مظهر اوله رق شانن
واقبالنی تکمیل ایتمشیکن صدر مشارالیه متنفذان عصردن مشهور
احمد قلیعت افندی قاینه ایدین منصبیله وزارت توجیهنی خاقان
جنتمکان سلطان عبدالحمید خان حضرتلریله شفاها سویلیشوب بروجه
خفی استحصال مساعده کیفیتنی رئیس موصی الیهه افاده ایلدکده بو شلار
سرا ثرکتم اولنمق لازمهٔ حالیه دن ایکن نظیف افندینک تقلقی زوال
قبول ایتمیوب وزارته انفعال ایله اخبار پاره‌م قالمدی دیه‌رک
آستانه‌دن احتیاجی ایچون صدارتی تحصیل ایدرالیه وفرار بمنزله
سنک دخی اقتفا قلک مضمونی ده بر دهن بلایه اوغرادر وایجه سنه
ذاهب اولوب اولیا بعد اخر چاره تمکین ایکن قدر حالی بوزرکث
بصیرتدریهنی باغلیوب کیفیتک خالصانه نظیف افندی یا طرفنه
کشف وافشا سندن نا غیری تدبیره قادر اولهمامغله صدر تعالی
موصی الیهه عکس ایلدیکی کبی حیله حیله سی اولان مشهوره افندینه
خاقانی حرم همایونه کوندروب ایدین منصبنک اخذه توجیه اولنمسی
شفاها خط همایون اصدار ایتدیرمش و صدر مشارالیه دخی لکنه
افندی موصی الیه انعکاسی رئیس موصی الیه طرفندن اولدیغی
حس ایتمش اولدیغندن محبتی عداوته منقلب اوله رق تذکره ایله
بولنان [illegible] پاشا قلیله ایدین منصبنک
وزرانه رئیس موصی الیه توجیهی [illegible]
تقریری [illegible] ریاستی [illegible] تقریره [illegible]
[illegible]
رئیس موصی الیهه [illegible] وزارت [illegible]
[illegible]

جمله یه معلوم و اولیا بده ارائهٔ حام صاحبت اولمدیغی امر غیر :
موهوم ایسه ده اخوانه یادکار اولمق و مجرد افشای سرده
ذاتا میمنت اولمیوب بو یله ملاحظه تحتنده یعنی دفع مضرت
ایچون اختیار اولنسه بیله شأمتی چکلمك مقرر و اصحاب تجربه
عندنده بدیهی و اظهر ایدوکی اخطار اولنمق غرضنه مبنی تفصیل حاله
ابتدار قلنمشدر و بلکه مشارالیه بونی کتم ایدوب وقوع مصلحتدن
صکره اولوقتك اصولنه کوره بعض دلائل اقامه سیله تبرئهٔ
ذمت ایله ملحوظ اولان مضرتدن خلاص اولمق قابل ایکن :
شأمت کشف سر ایله مضرت کندویه عائد اولمشدر :
فاعتبروا یا اولی الابصار

منیب ابراهیم افندی

مومی الیه دفتردار شق اول مرحوم یوسف افندینك مملوکلرندن
استانه ده کائن دلبند جی محله سنده ساکن الحاج یوسف آغانك
مشیمهٔ صلبندن ساحهٔ وجوده کلوب پدری مرحوم ارضروم
کمرکی امانتندن بحرا استانه یه کلور ایکن غریق لجهٔ رحمت ربانیه
اولمغله اوچ بش یاشنده یتیم و بینوا قالدیغندن صدر اسبق عوض
محمد پاشا مرحوم پدری مومی الیه ایله برمالکك مملوکی دربابت
قبضاکك خدام سنتوده سلوکی اولمق حسبیله دائرهسنه الوب :
اولادیله معا تربیه ایدرك تحصیل ملکهٔ سفینه و سواد و بلغراد سفرنده
و صکره استانه یه صدارتله کلدکده حضرینسه کتابتنده استخدام اولنه رق
اثبات استعداد ایدوب بعده مکتوبی صدر عالی خلفاسندن معدود
و صدر مشارالیهك دامادی و کتخداسی اولان بکر آغا
ادرنه بوستانجی باشیلغندن نائل وزارت اولان سلیمان پاشایه
و مؤخرا ایکی منصبنده اولان صدر اسبق راغب محمد پاشایه

کتخدا اولمق مناسبتیله مترجم مومی الیه مشار الیهانک ایکیسنه دخی
دیوان کاتبی اولرق راغب پاشا مرحومک دائره سنده تمیز
وتحریر ایله مغبوط ومحسود اولمشیدی مشار الیه حلبدن صدارته
عودت اولندقده برابر آستانه یه کلوب جبه جبیلر کتابتی ایله
مسرور وبعده کاشف امین افندی یرینه مکتوبجیلق ایله منظور
وبر مدت صکره کوچک تذکره جیلکه منقولیتله مجبور اولمشیکن
بیوک تذکره جیلک تبدلی وقوعنده آخر نصبندن نا منفعل
اولرق ملازمت باب عالی یی ترک ایلدیکندن کوچک امدجی
ادهم افندی یه ویرلمشیدی صدر مشار الیه نبعد الوفات مناصب
دیوانیه دن بعضیسیله التفات دینه کوچک تذکره جیلک
خدمتنه مأموریتله مکافات اولنوب سکسان ایکی سفری توجهنده
بیوک تذکره جیلک ایله اردوی همایونه مأمور اولمشیدی سکسان
التی تاریخنده عبد الرزاق پاشا بکرشش مکالمه سنه کیتدکده
تذکره جیلک اوزرنده اولرق باشمحاسبه پایه سیله رئیس وکیلی
نصب وتعیین وعبد الرزاق پاشانک اردوی همایونه عودتنده
بیوک روزنامچه ایله کامیاب قلنوب ادکونلرده قرق کون ظرفنده
کیدوب کلمک شرطیله مأذوناً آستانه یه عزیمت ومدت رخصتی
اتمامنده اردوی همایونه عودت ایتمکله مشار الیه عبد الرزاق
پاشا فراغنده اعاله ریاستله دلشاد اولمشلر ایدی قینارجه مصالحه سنده
رئیسی احمد افندی ایله مشارکت واردوی همایونله آستانه یه
عودت ایدوب کوچک چکمجه یه وصوللرنده ریاستدن عزل
اولنمشلر وبعده دفتر وشهرامانتلری ومکرراً باشمحاسبه ایله منظور
التفات وعلت نزول وقولنج ایله وجود اعضاسی عملدن
ساقط اولرق درت سنه مقداری علیلاً امرار اوقات ایله
بالآخره ایکیوز رمضاننده عازم دار مکافات وایریلق چشمه

ایلردسنده کائن صفه ده مترقب یوم عرصات اولدیلر مدت
ریاستلری بشر ماه مقداریدر مذکوری شارالیهك راغب
پاشا کبی وزیر فضائلشعاره دیوان کاتبی اولمسی هنر و معرفه
دال و حسن حال و صفت کمال ایله متصف برذات ستوده
خصال اولوب مکتوبی صدر عالی اوطهسندن نشأت ایله باش
خلیفه دامادی و کتخدا کاتبی و مکتوبی و تذکرهٔ اول و ثانی اولمش
عبد الحمید بك افندی نامنده بر مخدوم سعادتلزوملری حالا
خانه لرنده معزولا مقیم و منتظر الطاف و عنایات رب رحیمدر
عمر الله تعالی

رائف اسماعیل پاشا

بکیجری اغالرندن نائل وزارت و بغداد محافظی ایکن عازم سمت
آخرت اولان ملاطیه لی ابراهیم پاشانك مخدوم و مبدر اوائل حالنده
پدرینك کتخدالغیله برمدت طشره لرده کشت و گذار واول
اراللقده عداد خواجکانی یه دخول ایله کسب افتخار ایدوب
شارالیهك وفاتندن صکره استانه یه عزیمت و کوچك روزنامه
وسلمدار کاتبی مثللو مناصب دیوانیه ایله استحصال فیض
و رفعت ایتمشیدی چوق کچمدین مشهور طاهر اغا صاحب
ترجمه نك درایت و کیاست و صدق و استقامتنی خاقان
زمان سلطان مصطفی خان حضرتلرینه تعریف و سوق
ایتمکله صدقی افندی عزلندن ضربخانهٔ عامره نظارتیله کامیاب
و بعد العزل روزنامچهٔ اول منصبیله بشرفیاب و سکسان ایکی
رکابنده دخی رئیس الکتاب اولمشار وکائنهٔ مذکوره ده التی
سنه قدر مستقر اوله رق خاقان مشارالیه حضرتلرینك ارتحالنده
دخی بیله معزول و برقاچ ماه مرورنده بینه خدمت مذکوره یه

موصول اولوب سلسان سلکزده اردوی همایوننك آستانه یه عودتنده
بالفعل ریاست کتابله تطریب وطغیان حدودنده صدر وقت درویش
پاشا سعا عزل اولنه رق ساقزه نفی وتغریب وچوق کچمدیکی
رتبهٔ والای وزارتله مصر قاهره ایالتی توجیهله تطییب اولنمشیکن
آستانه یه کلمکسزین منفادن منصبنه عزیمت وقونیه ومورهٔ منصبلرنده
نشرلوای حکومت ایلدکدن صکره بلغراد محافظه سنه مأمور وتعیین
اولنمشیدی حمید خلیل پاشانك اواخر صدارتنده یعنی بیك یوز
طقسان طقوز اواسطنده روم ایلی ایالتی توجیهی مصمم ایکن سعدهٔ
سنیهٔ شاهانه یه بیوریلوب بعض کبارسینیله خلیل پاشا مرحومك
جنجه سنه تشریك اولنمش ومترجم مشار الیه دخی بلغراددن عزل ایله
منصب امری کوندریلوردیله رك روم ایلی طرفلرینه چیقارلمش
اولمغله اثنای راهده بتریج قضاسنه دخولنده اعدام ایلدیلر ایکی دفعه
وکالت وبر دفعه اصالت ریاستلری سکز سنه مقدار یدرسر مقطوعی
اسکدارده یکی محله یه قریب یول اوزرنده اعداد ایلدیکی مزارستانده
مدفوندر متوفای مشار الیه منشی وصاف قلم ودبیر عطارد رقم
وحسن اخلاق واطواری مسلم وبولندیغی مناصبده صدق
واستقامتی آشکار واسناد اولنان جنجه دن بری الذمه ایدوکی
ارباب وقوف عندنده پدیدار باخصوص نشرلوای حکومت ایلدیکی
ممالکده عفت ورعایایی صیانت وحمایتی مشهور ومورهٔ سیر
سیاحتم اثناسنده اولجانبده حسن سلوك وحرکاتی بالاتفاق
سامعه گذار عبد پرتقصیر اولمشدر محذوملری صدر روم ایلی
ونقیب الاشراف سید عصمت بك افندی فحول علمای
عصرزادن اوله رق بکرشنبه ایکی تاریخنده وفات ایلمشلردر
رحمهم الله انلرك دخی محذوملری آستانبول پایه سیله سابقا
مدینهٔ منوره قاضیسی سید احمد عارف حکمت بك افندی ذوفنون

دوران و برادرلری مدرسیندن عبد الله بك افندینك دخی علم و هنری نمایان اولدرق ایکیسی دخی شایان مراتب علمیه در عمرهما الله تعالی * حسن توافق مرحوم سنار الیه مصروالیسی اولدقده بعض ظرفا * رامی وراسم وراتم وراغب * اولدیلر مسند مصره جالس * اخرالامر جنابه رائف * اولدی عزتله بوچاره خامس * قطعه سنی انشاد ایمشلر صدر مخلصی رااولرق رامی راسم راغب رائفکه مقدملرده ذرت نفر ذوات رئیس و هم تاریخ مختلفه ده مصروالیسی اولدقلری تصادف ایلدیکندن بشقه دورسلیم خان ثالث اثناسنده دخی بربرینی متعاقب راتب وراسخ وراشد افندیلر رئیس الکتاب اولدقلری توافق ایلدی

وحید عمر افندی

موی الیه زمان سعادت اقتران محمود خان جنتمکاننده دفتردار شق اول اولان عاطف افندینك اوغلیدر پدری وفاتندن صکره حمایت کبار عصر ایله دور مراتب عالیه ایدرك سکسان ایکی تاریخنده چاوشباشیلقدن شق اول دفترداری اولمشیکن سکسان کتکه استعفا ورکاب همایون دفتردارلغیله بالاین راحت تکالملشیدی بعده نجه مناصب سامیه ثمره ایله اجلال و جلوس عبد الحمید خان جنتمکاننده رکاب همایون ریاستیله ایجال اولنه رق از وقتده معزول ورائف اسماعیل پاشانك ریاستدن عزل و نفی اولنمسی اثناسنده که طقسان تاریخیدر ثنار الیه برینه جاه والای ریاسته موصول اولدقده احدی بولنان راتب افندی * وحید عصرایدی اولدی عمر افندی رئیس * مصراع تاریخنی سویلمشیدی راتب افندی

مرحوم بو تاریخی سویلدکدن صکره سومی ایلهک ریاستنده اتدیکی فضاحت
قالمامش وحتی رئیس اوطه‌سنی بر حریف تیمارخان صفه‌سنه دوندرر
دیمش اولدیغندن پشیمان و ذکری اتی مربعی الثالث ایله وادی
هزل و هجوه شتابان اولمشدر * بر وحید ناخدا دستنده سکان
امور * فلک دولت لنکر انداز قرار اولسون هیچ * کلک فکرم
رشته پاشه منقل اشو بد * نار نمرودده نم بلبل بهار اولسون
هیچ * ایکی بچق سنه قدر اول مقامده پایدار و بعد العزل ترسانهٔ
عامره امانتی و برار القدر کتخدای صدر عالی دخی اوله‌رق زماننده
جزیره وساخته اقبال ایله شهرتشعار اولمشیدی طقسان
یدی تاریخنده عازم دار بقا وجدی اسکدارده شریف
قارشوسنده کائن پدری صفه‌سنده اسکان داپوا اولندی
صاحب ترجمه قره وزیر دیمکله شهیر سلحدار محمد پاشا صدارتنده
ترسانهٔ عامره امینی بولنمشیدی چونکه اول وقت ترسانه‌ده
شمدیکی نظام جاری اولمیوب امانت مذکوره اکثر متمولین
اغواته احاله اولنه کلمش و رجال و دولتک تحقیری اقتضا ایدن
متمولین دخی دوشدکجه امین نصب اولنمق عادت حکمنه کیرمش
اولدیغندن صاحب ترجمه‌یه مجرد اقچه‌سنی صرف ایتدرمک
ایچون ترسانه امانتی ویرلمش اولوب سوء الیه ذاتنده
لسان اصحابندن اولمق جهتیله هضم ایده میوب بزی ترسانه
کورکنه ویردیلر سوزینی اولیای اموره ایلشدیرمش و بعده رسم
کونلرینک برنده صدر مشارالیه رسماً ترسانهٔ عامره‌یه کتدکده
معتاد اوزره مخزنلری کزمکه باشلیوب مخزنلر چویه کلدکده صاحب
ترجمه عادت اولدیغی وجهله کراسته‌نک اجناسنی تعداده شروع
ایله بو فلان بو فلان بو ده قره صغر دیروب و تعدادی کسوب
صدر مشارالیهک یوزینه باقمش اولمغله اولدقجه بزمر تقدر

اندرون همایوندن چیقمش ایسه‌ده کرایسته‌نك اجناسن بلمیه‌جك قدر
جلب دکلمز دیدکده بونلری صاتمق دکوسته‌نك تاسوریتم متفرعاتندندر
انك ایچون تعداد ایدرم کبی جواب ویرمش ایسه‌ده برابر بونلر
تعریفه کلمز برصورتله تجلیل اولنمش واولوجهله منافی خفیه اولمقدن
ناشی برمدت عسکره عزل وقوعیله خانه‌سنده مقیم ایکن مجرد کبروغرورینه
مجازات ایچون خاخام باشینك تقریریله ترسانه‌دن یاپزلر تعیین
اولنه‌رق برقاچ سنه‌ده برتطهیر اولنه‌کلان بلاط لغملرینك اوزرینه
ترسانه امینی معزوللرندن بری تعیین اولنمق لازمدرکه یاپزلری
قوللانسون دیدکلرندن صاحب ترجمه‌یی تعیین ایتمشلر اولدیغی
بلاطده برطبیبك دکانی جایکاه ایله خدمت مذکوره‌یی ناچار ادا
ایدوب بعد ازین حفظ لسان ایله یلکنی صویه ایندرمشدر ؛
سوفای سالف البیان صاحب ثروت وشان داننده جدید
احسان وکسر خاطر وغدر اصاغوالكا برده فرید زمان جهل و
وجنونده وحید دوران اولوب بونجه اسانتی درکار ومعاصری
بولنان وزرا ورجال نعینه وبلکه قتلنه تشنه ایکن قوت بختله ذکر
اولنان تغیردن بشقه کدر کورمیوب وقتی رفاه حال وآسایش
بال ایله کذران ایتمشدر اوغلی جلال افندی اناطولی صدارتی
پایه‌سن احراز ایتمش ایسه‌ده چوق زمان مفلوج اوله‌رق
وفات ایتمشدر دیکر اوغلی فرید افندی دخی اسکدار قضاسنه
بلادار بعه‌یه واصل اولمشدر جلال افندی مرحومك اوغلندن
متولد مدرسیندن اوچ نفر حفیدی اولوب بیوکی تحصیل
علم ومعارفه سعی وکوشش ایتمکده ایدوکی تحقیق اولنمشدر
تجاوز الله عن سیئاتهم

حمید خلیل باسما

حمید سنجاغنده بور در قصبه سنده تولد ایدوب پدری ایرانی مصطفی افندی صبی ایکن استانه یه کتوریلکه دیوان همایون قلمنه دوام وتحصیل معارفه قیام ایتمش ایسه ده ضرورت عائله اولمق حسبیله افلاق قپو کهیاسی استاورا که اوغلنک خدمت کتابتنی اختیار وسفورکک اعدامندن صکره ینه قلمه امداشرا ایله اکتساب اعتبار ایلمشیدی رائف اسماعیل پاشا مرحومک همتنه مظهر اوله رق آمدی اوطه سنه نقل ایله دلت دولیاقت واستعدادی کوندن کونه مزداد واز وقتده امدجیلک ایله برمراد اولوب بر مدتدن صکره تذکرهٔ اول وطفلان اوجدن بطریق النقل عبد الرزاق پاشا اوزرینه جاه والای ریاسته مسجل اولوب بعده کتخدا عزت محمد پاشانک صدارتنده دغدغهٔ عزله مبتلا وچوق کچمدین ترسانهٔ عامره امینی اولمشیکن از وقتده ثانیا کتخدای اصف رادوبر قاچ ماه مروریله یکن محمد پاشا عزلندن صدر معالی سیرا اولدقده * حمید پاشای عادل مهرالوب صدکزین اولدی مصراعی انک دایله تاریخ صدارتی ادا اولنشدر اوچ سنه یه قریب مقام وکالت مطلقه ده کارفرما اولمش ایسه ده قریمهٔ جزیره سنک مسقولویه ترکی زمان صدارتنده واقع اولدیغنه حقنده اقوال ردیه منکثر وعاقبت عزل واد باری ورای پردهٔ تقدیردن ظاهر اولمغله طفلان طقوزده بوز جه اطه یه نفی واجلا واندن اعدام دافنا اولندی موت ریاستی برسنه دن نقصاندر متوفای مشار الیه فن انشاده صاحب ملکه وحیثیت وامور خارجیه ده کمال ومهارته قرین جز بداهت ودور عقل وکیاستله رهین) شهرت بروزیر معالیمنقبت ایدی مسقولونک درکار اولان خصومت علیه سی جهتله سفرا اولور ایسه تدارکلو

ایلمش اولمغله بو وقت سرعسکرلکدن عزل ایله وزارتنی رفع و سینوبه
دفع ایدوب نیجه زمان اقامتدن صکره وزارتی ایفا و سیواس ایالتی
توجیهیله کامروا قلنوب بر مدت مرور ینده ارضروم ایالتی توجیهیله
شادان و بر سنه صکره حلب ایالتنه منقولیتیله فرحان و ایالت
مذکوره یه وصولندن صکره قدیمی مبتلا اولدیغی علت ریح
باسور فلج علتنه منقلب اولەرق ایکیوز اللی تاریخنده عازم
روضهٔ جنان اولدیلر زاویهٔ شیخ ابوبکرده مدفوندر مدت
ریاستلری ایکی دفعه ده ایکی سنه یه قریبدر غریبه دندرکه مرحومک
افندیسی احمد افندی ایکنجی کتخدالغنه قدر جیوتده اولوب
اولزمان حج شریفه نیت ایلدکده مصر والیسنه کندو طرفندن
افندیسی حقنده توصیه مکتوبی یازمق میسر اولمشدر مستوفای
مشارالیه رحمة الله علیه معارف و کمال و ارباب هنر و افضالدن
اولوب حتی برکوی افندی مرحومک فن نحودن اظهار تام
تألیفنی شرح و بعض کلماتنی جرح ایلدیلر جای دقتدرکه کورجینزاده
بلیه ادم معدوم اولوب انلردن شجاعت ذات و سلاح
قوللانمغه دائر معرفت ظهور ایتمکله کلمکین تحصیل علم ایتمشلری
وار ایسه ده جهلدن قوه تیله جق درجه ده اولوب صاحب ترجمه
ایسه جمیع فنون و علومده مهارتله اشتهاردن بتقه منشی
وجودت خطده معاصرینک سابقی و یا خصوص امور خارجیه
و حل و عقد امور دولیه ده مهارتی بدیهیدر آثار خیرندن جورلیده
بر عالی کتبخانه سی واردر اولادی اولمامشدر

السید محمد خیری افندی

سومی الیه بولی سنجاغنده ویرانشهر قضاسنده واقع عمرلی نام
قریه ساکنلرندن قسطمونی متسلمی سید علی اغا نام کمسه نک

صلبندن بیك یوز قرق یدی تاریخنده تولد و مرقات سن تمیزه
تقاعد ایلدکده تحصیل علم و معارفه صرف قدرتله حکیم‌زاده علی پاشا نظرزدنی
صدارته کلور ایکن اثنای راهده کتخداسی ولی الدین افندی‌یه انتساب
ایله آستانه‌یه کلمش و مدت قلیله ظرفنده مسندی عزل و نفی اولنمق
مطالبه‌سیله بیکس قالوب بعده حمزه حامد پاشایه تردد ایله کتخدا کاتبی
خلفاسی عدادینه التحاق ایلمش ایدی کیدرك باش خلیفه اولوب
سکسان بش تاریخنده اردوی همایون معیتنده کتخدا کاتبی و سکسان
سکزده دیوان همایون بکلکجیلکی ایله نامدار و کتابت مذکوره
ایله بکلکجیلکی جمع ایدرك مظهر اکرام و اعتبار اولمشیکن شمنی
وقعه‌سنده اردونك ادرنه‌یه حرکتی تصوریله اول طرفه کیدوب
صکره اردوی همایونك خلقی شمنیده مستقر اولمق حسبیله عودت
ایتمکله عزل ایله تأدیب تعذیب قلنمش ایسه ده سنقاسنه
کتمکسزین عفو و اطلاق اولنوب اردوی همایونك آستانه‌یه
وصولندن صکره ثانیاً بکلکجیلك خدمتنه مأمور اوله‌رق یدی سنه
مقداری خدمت مذکوره‌ده استخدام و طقسان بش تاریخنده
فیضی سلیمان پاشا یرینه مقام ریاست کتابه نقل ایله بکام قلنمشیکن
طقسان یدیده صدارت عظمی کتخدالغیله مکتسب مایهٔ اقبال و بر مدت
صکره مبتلای بلای عزل و انفصال اولوب طقسان طقوز توجیهاتنده
چاوش‌باشیلغه موصول واز وقتده معزول و سنهٔ مزبوره‌ده
ترسانهٔ عامره امانتیله تأثر مأمول اولمغله ایکیوز تاریخنده
سید فیضی افندی یرینه ثانیاً مسند ریاسته قعود و ایکیوز
برده تکرار کتخدالق مقامنه صعود ایتمشیکن ایکیوز ایکی
صفرینی تقبیح و انکار کندویه موجب عزل و اکدار اولمشیدی
چوق کچدیکینا سفر نامبارکك دخی ظهور و صدر اسبق
یوسف پاشا صاحب ترجمه‌یی واقف سرایش مورود دیو

نشانجيلق منصبيله سفره مأمور ايتمشر وايكيوز اوچ تاريخنده سلفلرى
اولان سيد فيضى افنديلك دفعهٔ ثانيه سنده اوزرلرينه ثالثا
جاه والاى رياستله سرور اولمشر ايدى ايكيوز درت تاريخنده
واقع اولان بوغازده نهر طلانه مرور ايدركن راكب اولديغى اسب
بيقياوب اتباعنك اقدامى موجب خلاص اوله مديغندن چاره سز بوق
بوليه المشر سرنوشت ديه رك نهر مزبورده غريق ودهشتويان
حيوانه رفيق اولديلر مدت رياستلرى اوچ دفعه ده درت
سنه مقدارايدى متوفاى موحى اليه صادق ومستقيم ومستوده
اطوار وحليم ودرويشر سيرت پاك طينت شعر وانشاده ماهر
فنونه سائره يه اطلاعى ظاهر ايدى مرتب ديوانى ديوان
قلمنده اليوم دستور العمل بعض اثارى دارد ر ممهم ايدر

لطيفه

موحى اليه غايت حلم وعدم قوهٔ دافعه سندن ناشى ارباب
حاجاتدن كمسنه يه لا ديمیوب لكن كمسنه نك مصلحتنى دخى التزام
ايتمامكله روم ايلى قضاتندن برى قاضيعسكر افندى يه بنم ايچون
بر منصب التماس بيوركث ديو نياز ايتمشر بر جمعه كوننه ياتنده
انا طولى صدرى افندى زيارتنه كلوب ختام مجلسه ايده يانندكى
چيقدقدنى چينده قاضى معهود يانينه كيروب استعلام ايتمشر رئيس
موحى اليه دخى سنشدى سنك منصبكى اناطولى افنديسنه سويلدم
ديوب مرحوم بن روم ايلى قضاتندنم ديدكده جانم روم ايلى
افنديسنه ده سويلرم خطا ايتمه ديه رك دعا وسنادر سنتر

ديكر

بينه ارباب حاجاتدن برى بر تاريخ دفعه كلوب ديه منصب وناميدم

رجا ایتمشلر ایسه ده بر بری بر سبب واهی ایله تخلف ایتمشلر
مرقوم یسنه برکون یانینه کیروب تخلف ایدن مطالبلرینی
تعداد ایله استرآع باری شو دار السعادة الشریفه‌ده افالغنی
قولکزه عنایت بیورسه‌کز دیدکده قطعا صرف ذهن ایتمیه‌رک
جدا باشلر اوزرینه دیمکله مرقوم دخی بنم کبی مقابله وسفید رو
ادمه افالغی مذکور ویره‌بیلورمی دیدکده ها سن نه استیورسن
دیوب اولدخی قزلر افالغنی دیمکله اول زمان قهقهه ایله
قوپاروب کندودخی علام همتنی اعتراف و جر ینجک مقام
افاده ایلدیکی سلطانک بریسنی اسعاف واولوجهله مظهر الطاف
ایلمشلر برکریمه‌سی قالمشلر ایسه ده نسل التسلسل ایتمدیکی

الحاج مصطفی افندی

موما الیه رئیس اسبق مهردار الحاج عبدی؛ حمدی یکنی اولوب
طریق خواجکانه داخل وبعض مناصب دیوانیه‌یه نائل
اولدقدن صکره سلکانا ایکی اردوسنه جلب وسیاه کتابته نصب
اولنوب اردو استانه‌یه کلمزدن اول تذکرهٔ ثانی وبرسنه
مرورنده بیوک تذکره جیلکی ایله نائل امال وامانی اولمغین
چوق زمان اول خدمتده برقرار وبطریق النقل کتخدای صدر
عالی یوز طقسان یدی تاریخنده خیری افندی یرینه
ریاستله کامکار دولت رئیس اولدی سمی مصرع تاریخی
مضبوط جریدهٔ اشعار اولمشدر ایلدیکی برسنه قدر مقام ریاستده
مستقر طقسان سکز تاریخنده عمری اخر وحضرت خالدده
کاشغری زاویه‌سی یولنده ساکن مقابر اولدی متوفای
موما الیه رحمة الله علیه ممازج حال ایله موصوف وکمال
رفق وملایمت ومزید عفت واستقامتله معروف بر ذات

مكارم صفات ايدى

السيد فيض الله افندى

موهى اليه ميرى دلال باشيسى سيد مصطفى اغانك فرزند
دلبندى اولوب يوز قرق ادنجى رجبنده استانه ده شهر
امينى نام محلده قدمنهادهٔ مهد وجود اولەرق صغرسنده باش
محاسبه يه مداومت وتحصيل علم كتابت ايدوب سكسان ايكى
ركابنده قلم مزبور كيسه دارلغى وكالتنده مستخدم ونائل
اعتبار اولياى نعم اولوب اردوى همايونك درسعادته
عودتنده طبيعتيله عزل اولنەرق طقسان ايكيده دفتردار
افنديه كيسه دار وطقسان التى ذمت خليفه لكى ايله
رهين اعتبار وطقسان يديده تاريخنده مشعلەجى برادرى
مصطفى افندى يرينه دفتردار وطقسان سكز اواخرنده
الحاج مصطفى افندى خواجه سنك مقام رياسته نقل ايله كامكار
اولمشدر ايكى سنه يه قريب ادارهٔ امور رياست ايدوب
عزلنده خليل پاشا طرفدارلغى تهمتيله استانكوى جزيره سنه
نفى واجلا وبعد الاطلاق جزيرهٔ مذكوره دن مصر خزانه سى
امانتى ايله قاهره يه ابعاد واسرا قلنمشيدى بعد العوده
ايكيوز ايكيده بيوك روزنامه جيلك ايله سفره مأمور واردوى
همايونك ادرنه يه وصولنده چاوشباشيلقله مسرور اولمغله
ايكيوز اوچده راشد افنديك استانه يه عزيمتنده تكرار
رتبهٔ رياستى احراز ايتمشيكن قرق كون ظرفنده
عزلى وقوعيله توقيعى ديوان همايون وسنهٔ مذكوره ده
دفتردارلق ايله ممنون اولوب درت تاريخنده معزول
ودفتر امانتنه منقول واردوى همايونك صحرايه خروجنده

رشید مصطفی افندی یرینه صدر اعظم کتخدالغنه موصول
قلنمشلر ایسه ده چوق کچمدین حسب العذر فرایسر جانبنه نفی
واجلا وایکیوز الیتیده سبیله اخلا اولندی ایکیوز یدی تاریخنده
روزنامه جیلک و طقوز تاریخنده نشانجیلق توجیه اولنمش یعنی
متعاقب تحصیل بسا علاوۀ ملوکانه ایله ایفای فریضۀ حج نیت
خالصه سیله توجه بیت الحرام و بعد الحج شیخ محمود نام محلده
سنۀ مرقومه ذی الحجه سنک یکرمنجی چهارشنبه کونی وقت عصرده
طی طومار ایام ایدوب محل مذکورده وضع مقبرۀ رحمت ارتسام
قلندیلر متوفای مزبور صورتا اخلاق حمیده واوضاع پسندیده
ایله مشهور و معنا نفاق سیرت و روی خصلت اولدقلری
زبانزد جمهور و یالکز فن حسابدن خبردار اولدیغی دخی معلوم
اهل شعور دربوانه قدر دفتردار قپوسندن نشأت ایدوب
باب عالی اقلامی فنونیله الفتی اولمیان کتابه ریاست توجیهی
مسبوق اولمیوب صاحب ترجمه حقنده وقوعبولمش ابتدای
امرده بوادم دوزجه تحریرات ریاستی اداره یه قادر اولمسه
ریاست مناسب کورلمشدر ایدی کبی خاطره کلور لکن بویله [illegible]
خلیل پاشا مرحوم صدارتنده صاحب وقوف و هنرور [illegible]
کندویه بعض سفارته اولمش مطالعه و جاهل دفن کتابتدن [illegible]
کمسنه نک ریاستنده استخدامنده فوائد ملاحظه ایتمکده و صاحب
ترجمه دخی دفتردارلقده تحصیل ریاسته سعی صورتنده [illegible]
کورنمک وبا خصوص عهده سنده اولان دفترداراغی دکر بهاسیله
طالبنه فروخت ایلمک منفعتی دخی حصوله کتورمش جهتلریله
خیری افندی و فیضی پاشا کبی [illegible] و راشد افندی کبی
بکلکجی و بری عبدالله افندی کبی مکتوبی [illegible] لر موجود
ایکن صاحب ترجمه یی مسند ریاسته اقعاد و امور ریاستی

كندوسی اداره ورؤيت ايلملی اجتهاد ايلمش وصكره سفر مذكورده
اثناسنده مقدم ايتمش سنه ده ايدر دينله رك رئيس نصب اولنمش
ايسه ده اوامری رسيد ايتمكده نيری برايشه يرامديغی كوروب
قرق كون صكره خيری افندی يی يرينه نصب ايلمشلر

محمد عطاء الله بك

سوم اليه رئيس سالف البيان ابوبكر پاشا مرحومك مخدوم
معارفلزوم وطاوقجی باشی دامادی الحاج مصطفی مرحومك
كريمه زاده سی اوله رق خاندان رياستدن ظهور وپدری
رياستنده مكتوبی صدر عالی اوطه سنه مأمورا سلك خواجكانه
دخول ايله اكتساب فيض وسرور ايليوب بعده عربه جيلر
كتابتی ايله اثبات قابليت وبعض مناصب ديوانيه ايله سك
ايكی ركابنده ملتفت اولديغی متعاقب عبد الرزاق پاشا مكتوبجی
ايكن استانه يه ورود ايله اردوی همايونه عودت ايلدكده مترجم
سوم اليه همشيره زاده سی بولنمق سررشته سيله استصحاب
ايدرك باباطاغنه كوندرمكله اوطرفده جبه جيلر كتابتی وپياده
مقابله جيلكی وسلواركتابتی منصبلريله نائل مقدمه امالی وعبد الرزاق
پاشا ايله بكرشر سكالمه سنه بعد الاستيال عودتنده مكتوبجيلق
ايله منشرح البال اولوب اردوی همايونك استانه يه دخولنه
بركون مقدم كوچك چلبيجه ده عزل اولنمش ايكن چوق كچمدين
استانه ده تلخيص امانتی توجيه واحاله اولنوب ايشی
اولمديغندن انده تده بالطلب كوچك تذكره جيلكه منقول
وبعده بيوك تذكره جيلكه موصول اولمشيكن بعض سافه يه
مبنی عزل ايله تكدير وضربخانه امانتی ناميله سحره تسيير
اولنمشيدی عودتنه مساعده قلنديقدن صكره پاشمحاسبه جيلكی

داره‌یه امانتی وایکی دفعه ترسانه امانتی منصبلریله گذارنده ایام ویوسف
پاشانڭ اوائل صدارتنده چاوشباشیلق ایله بکام اولمشلر
ایدی ایکیوز بر اوائلنده خیری افندی یرینه منصب
سروری اولان ریاست کتابت مسندینه نقل ایله سباهی ودیدی
ماه مرورندن سرای همایونڭ تعمیرینه مأموریتله ادرنه‌یه
راهی اولدیلر از وقتده اتمام مأموریت واستانه‌یه عودت
ایتمکله روزنامچهٔ اول منصبیله سفره مأمور اولمشیکن اردو
چقمقزین ایکیوز ایکی تاریخنده انفاس معدوده‌سی تمام
وعازم دار السلام اولمغله نعشی حضرت خالدده بیوک
پدری مصطفی افندی ایله کوچک امیر افندی آراسنده دفین
خاک عطرناک اولدی متوفای موی الیه اسبغ الله سجال
غفرانه علیه ادیب واریب وحسیب ونسیب اوضاع
واطواری دلفریب محمود الخصال عدیم المثال مجانب
ومجتنب ذل دار تکالب طور دانشا وکتابتی عارف وقوانین
دولته واقف جودت خط دیوانی ورقعه‌ده سرآمد الکفا
ونکته دانلقده محسود ادبا وظرفا رشیده ابن رشید بر ذات
نفیس ایدی

راشد محمد افندی

موی الیه دیوان همایون قلمی کتبه‌سندن قیصریه‌لی جعفر
فوزی افندینڭ صلبندن بیک یوز التمش بر یدی تاریخنده
قدم نهادهٔ عالم وجود اولوب لیل ونهار تحصیل معارفه صارف
اقتدار وقلم مذکورده مداومتله امثالی میاننده هنر وحیثیتی
آشکار وناصیه حاللرنده لمعان ایدن انوار رشد وسداد
ومجهول اولدیغی استعداد خداداد اقتضاسنجه بکلکجی برکیسه داد

دبر مدت صكره بكلكجيلك ايله رفيع المقدار اولمشلر ايدى حسبيله
لمليلر پاشا صدارتنده بالطريق النقل مكتوبجيلق مقامنه اصعاد
وصدرت شارالیهك انفصالنده طرفدارلق تهمتيله عزل وابعاد
قلنمشيكن چوق كچمدين ثانيا بكلكجيلكه موصول وايكيوز ايكى ربيع
ولنده فيضى سليمان پاشا يرينه جاه والاى رياستله نائل
مأمول اولدقده * رئيس فلك دولت راشد دانش پسند
اولدى * مصراع جوهر داريخا سيد سرورى افندى ::
سويلمشيدى اول اثناده خروج ايدن اردوى همايون ايله
برابر چيقوب مهاربه طرفرينه قدر كشت وكذار ايله اردو
روسجغه كيرو كلدكن صكره ركاب همايونده رئيس وكيلى تحقيقى
افنديك وفات ايتمك حسبيله صاحب ترجمه اردوى همايونده
طلب واستانه يه جلب دركابت رئيسى نصب اولنه رق الكتاب
نفوذ واقبال وانتساب تابدار بديع الفعال ايله مظهر التفات
پاشايى واسور كليه وجزئيه رؤيتيا رد وقبولنه مسلط اولمغله
مباهى اولمشيدى ايكيوز يدى شعبانسنده اردوى همايون
ايله استانه يه كلان بركلى عبد الله افندى مرحومك سند
رياستدن درحال انفصالى رداد مترجم مومى اليهك هنا بوسنده
قالمسى لايق وسزا كورلمديكندن اردوى همايونك استانه يه
نيرو كرده جاوشباشيلقه مأمور وبيدى ايسكز ماه مرورنده
بسنه رياسته رجوع ايله مسرور اولوب ايكى سنه يه ::
قريب زمان كذارندن صكره بعض اسبابه مبنى حقنده دركار
اولان حسن ظن واعتقاد متغير اولهرق عزل تا كه ظهوره
مثل اولمشر وبربچق سنه قدر خانه سنده اقامتله معزول
قالمشيدى هر نه حال ايسه حاسيلرى غضب شاهانه يى
تسكين وصاحب ترجمه يى ترسانه امانتى نصب وتعيين ::

دائمیوز اوڭ ایکی اوائلنده بطریق النقل راسخ افندی یرینه
ریاست کتّاب ایله کامیاب اولدیلر صدر وقت اولان عزت
محمد پاشای ثالث صاحب ترجمه‌نڭ شوق و تشویقیله صدارته
کتورلمشیکن مجرد مکابرهٔ طرفین بینلرنده حدوث عداوته
ایجاب ایدرک صدرت شارالیهڭ سعایتیله کندو حقنده کارگر
اولمسنه انفعال واول غم مهلك وجودینی قرین علل واختلال
ایدوب عاقبت تاریخ مذکور رمضاننڭ اواسطنده ارتحال ایلدیلر
فاضل بك مرحوم * قال جنت اولدی بعدن فضلا سویلدم تاریخنی
راشد بهشت * بیتیله تاریخ وفاتنی اداء ایلدی اوچ دفعه اصالة
وبرکره وکالت ریاستی سکز سنه یه قریبدر متوفای مزبور
عقل وکیاست ووقار جاهت ایله مشهور ومعاصرلری اولان
رجال میاننده کمال امتیاز واعتبار ایله رهین ظهور وشعر
دانشده اولان درجهٔ لیاقت وماهیتی بعض آثارندن آ:
بدیدار وصدق واستقامت ایله شهرتشعار بر ذات
معارفکار ایدی آثارندن بو غزللری نمونهٔ اشعاریدر:
اولمق اوزره قید اولندی * عارض دلبرده صانمه
خط عنبرفامدر * عکس داغ سینهٔ افتادهٔ ناکامدر *
تیغ هجرڭ داغدار ایتدی دل مجروحمی * پهلوکه
اول کمان ابروڭ حجامدر * کردشنده دانهٔ خال وسیه
کیسولره * مرغ دل افتاده درکویا اسیر دامدر *
قیلیجه قالدی دل دیو عشاق ذارڭ شکوه‌سی *
سومیانڭ وصفنی جانا سکا ابهامدر * نافع مهتاب
اولان صانمه خسوف هاله‌در * عارض یار اوزره راشد
خاطر عنبرفامدر * دیگر اشك چشم طاشر کرددلی:
پرآب ایتدی مدام * ناله غم ملك دلمی یاقدی خراب

ایلندی مدد * برده‌ٔ گیسویه قویو برانشر رخساره گیم * تاب تأثیر ایله چوق دللر کباب ایستدی مدد * طعن واعظ بریکا دشنام جانان بریکا * خاطرم کردون زبون ناشیخ دشباب ایتدی مدد * سر عشق افشاسنه بادیٔ جنونیت دکل * باکه نه ایتدی ایسه صهبای ناب ایتدی مدد * شیشهٔ چشمی حیال کلعذار یاردن * اسک حسرت ایله راشید پرکلاب ایتدی مدد * مخذوملری جعفر فوزی بك افندی صدارت روم ایلی پایه‌سنی احراز ایتمش ایسه ده معاذالله تعالی بعض اسباب واهیه‌یه مبنی دماغنه اختلال کلوب اولالدن وفات و عزم جنات عالیات ایلیوب پدرینك سلطان بایزید بغچه‌سنده شهر ایچره اولان مرقدینه دفن وتقبیر اولندیلر رحمهم الله تعالی

سید عبدالله بری افندی

موحی الیه رئیس اسبق مهردار الحاج عبدی افندی یکنی اولوب ترجمه‌سی بالاده محرر اولان رئیس اسبق الحاج مصطفی افندی مرحومك نجل نجیب و فرزند ادیبی وبجاقجیلر اماسی عبدالله افندینك کریمه زاده‌سی اولوب بیك یوز الّی التی تاریخنده زیب افزای مهد شهود اولرق اوائل حاللرنده تحصیل انواع فنون علومه بذل دستقدور و مکتوبی صدور عالی اوطه‌سنه مداومتی اثناسنده دخی خالی طورمیوب فضائل وعلومی تکمیله‌سی موفور المشیدی سلسان ایکی سفرینه پدریله عزیمت واوطه‌ده امور مهمه تحریرینه مواظبت ایدوب اواثناده باش خلیفه بولنان یحیی افندی تبلکی اولدقده سر خلیفه لك ایله تطییب واردوی همایون

آستانه‌یه دخول ایلدکدن صکره خدمت مذکوره‌دن تجنیب اولنوب
بر مدت مرورنده بیشنه باش خلیفه اولمشیدی بعده فیضی سلیمان
پاشا یرینه مکتوبجیلغه نقل اولنوب بیش التی سنه‌یه قریب
پایدار و حمید خلیل پاشا صدارتنده راشد افندی بکلکجیلکدن
مکتوبجیلغه نقل اولندقده صاحب ترجمه‌نک پدری رئیس الکتاب
بولنمق حسبیله بکلکجیلکی کندویه توجیه ایتمکله باب عالیده برقرار
و راشد افندینک عزلنده اوزرلرینه مکتوبی اولان حاجی
ابراهیم افندی مترجم سومی الیهک انشته‌سی اولوب ازمدت
راشد افندینک بکلکجیلکه انتصابی لازم کله‌رک بری افندینک
دخی بوشده قالمسی لایق کورلمدیکندن انشته‌سی سومی الیه
یرینه ثانیا مکتوبجیلق ایله کامکار اولمشلر ایدی لکن حاجی
ابراهیم افندینک طور معیوب یرسنه مرور ایدر ایتمز مکتوبجیلکی
تحصیل ایتمکله صاحب ترجمه‌سی خلافت مرحیسی [?] اولان سلحدار
کتابتی ایله باب عالیدن اخراج و خانه‌سنده اقامتله
آز عاجز ایلدیلر بو نوبهارده اچق اچلدی لاله‌ده داغ *
کشاده غنچهٔ دل قالدی بر بهارده دخی * نشیده‌سنی حسبحال
وایکیوز ایکی تاریخنده اردوی همایونده پیاده مقابله‌جیلکی
الی قا ثانیا دیوان همایون بکلکجیسی اولمق اوزره خوشحال
وایکیوز درت تاریخنده خیری افندینک عزلندن منصب
والای ریاستله مقضی الامال اولمشیدی چوق کچمدین نمچه
مرخصلریله زشتوی‌ده اجتماع ایدرک مصلحت خیریه‌یی
عقد و تنظیم ایتمک اوزره مرخص اول تعیینی قلنمشلر اولدقده [?]
صوب مأموریتنه عزیمت و مادهٔ مصالحه‌یه دلخواه دولت
علیه‌یه تطبیقا رؤیتیله ابراز مآثر صداقت و اردوی
همایونه عودت وایرتسی سنه روسیه‌لو معاهده‌سنی رؤیت

وتنظیم ایتمك ایچون یاشش قصبه‌سنه واروب ایفای امر مأموریته
بذل مقدرت ایدرك امر صلحی اتمام وشکور الملحی اولدرنده
اردوی همایوندن بتیشوب آستانه‌یه خرام ایلدی بو مثللو خدمات
جلیله‌ده بولنانلره دولتجه اکرام اولنمق لازمه‌دن ایکن اولقاریخده
راشد افندی مرحوم ریاستده ممدوح ومعتبر وتکرر واستقراری
مرضی پادشاه بحر ویرا اولدیغندن صاحب ترجمه یدی سکز ماه
صکره مقامندن تنزیل وبیوك روزنامه‌یه نقل وتحویل وبعد
الانفصال باشمحاسبه جیلك ایله تبجیل اولنمش واوارالقده
بنجان سلطان علیة الشان حضرتلرینك کتخدالغی دخی ویرلشیدی
اندن صکره صدارتعظما کتخدالغنه دخی نائل ووقت مقدارینی تکمیل
ایله منعزل اولدیغی هنکامده سلطان مشارالیها بعض اخذ
واعطاسنده متهم ایلدیکندن کتخدالغندن چیقاروب بردسه‌یه
نفی وتغریب ایتدرمشلر وبرقاچ ماه ظرفنده عفو واطلاق
ایله مظهر اشفاق اولنمش الیسه ده بر مدت تدبیر وبعض ذواتك
مجرد استر قالمدن ناشی حقنده واقع اولان معاملات نامرضیه
لرندن دلخون دبو وجهله نفی واجلاسی دخی کندویه داغ درون
اوله‌رق کمال تأثرندن قواسنه ضعف وخلل طریان وایکیوز
اون ایکی شعبانندده عزم باغ جنان ایلدی الی‌التی تاریخنده
دنیایه کلوب الی‌الی یاشنده وفات ایلمسی نوادر تواقفدندر
نفسی حضرت خالدده کاشغری زاویه‌سی یولنده پدری
سعد غنی افندی‌یه متصل مدفوندر متوفای موی‌الیه رحمه‌الله
علیه علم وفضل وهنرده اقران وامثالنی سابق ومشتهر
دارت واداسنی امور والاده اسلاف واخلافنه فائق وکمال
ودرایت وصدق واستقر مثله مجبولیتنه بنا: اکرام وعنایات
شاهانه‌یه سزا ولایق ایکن حیف که اویله بر وجود هنراحوا؛

وهجوم رقبای بی امان ایله مراتب سامیه یه ارتقاسنده دلفکار
وایکیوز ایکی تاریخندن صکره روی راحت کورمیوب خدمات متعدده
روزکار ایله داغدار اولوب آثارندن دفتر اشعار و سور العقود
نامیله مصالحهٔ سفریه یه دائر بر رساله بلاغت شعارلری و مالک
کتب کثیره حاشیه‌لرنده تعلیقات حقایق آیاتلری وار ایسه ده
وفاتلرینی دامادی اولان زعیم زاده صادق افندی معرفت قدری
بیلمز بر جاهل نادان اولدیغندن جمله‌سنی پراکنده و پریشان ایلدی
اثر خیرندن لاله ایسه کاشانه‌سی کارشوسنده بر مکتبی و اوقافی
واردر مرحومک علم و هنر ایله اتصافندن بشقه اخلاق حسنه‌سی
واوضاع مستحسنه‌سی زبانزد صغار و کبار و ایراد لطائف
مضامینه مائل بر کوی ظرافت شعار نادرهٔ ادوار غرهٔ ناصیهٔ
اعصار سخی کریم بر ذات محاسن وسیم ایدیلر بر قابله
وجود سلیمان اسمنده محذوم علمی کسندولرندن برسنه مقدم
وفات ایلدکده عظیم تکدر اولمشلر ایدی کریمه‌لرینک اوغلی
و فرزندن متولد الیوم بعض حفیدلری موجوددر

دری افندی

سوی الیه قیصریه‌دن نشأت و بر تقریب آستانه‌یه کلوب
دیوان همایون قلمنه مداومت ایتمکین بر مقتضای استعداد
قلم کیسه‌دارلغیله بر مراد ذخیره مدت صکره ازذی همایونده
کوچک تذکره‌جیلکنه ایله دولتشا داولمشیدی سفرمز بورده
صدر اسبق جزایرلی حسن پاشا مکتوبی بولنان صاری امین
افندینک غزا اعدام ایلدکده محلولندن مکتوبجیلغه نصب و تعیین
و چوق کچمدن بری عبدالله افندی انعقاد مصالحه‌یه مأمورا
زشتوی یه کیتدکده معیننده مرخص ثالث اولمق اوزره مأموریتی

تعيين واو لطرفت. كتدكدن صكره مكتوبجيلغي سر خليفه بولنان صادق افنديه ويريلوب بونلر بيوكث روزنامه جيلك ايله كامين اولنمشيدي بعد ختام المصلحه اردوي همايونله درسعادته كلدكدن صكره ايكيوز سكز اواسطنده راشد افندي اوزرينه رياستله بكام والتي ماه مرور يله سنهٔ مذكوره ده انفاس معدودهسي تمام وخانه سندن بر صباح قپويه كتمك ايچون سوار اولمق اوزره ايكن نزدبانده فجأةً عازم دارالسلام اولمشدر مرقدي اكري قپو خارجنده در اوغلي انيس افندي يدي كنده دن صكره اون سنه قدر معمر اولوب فوتنده پدرينه منضما دفن اولندي متوفاي مومي اليه فن كتابتده خبردار وسكونت اطوار ايله شهرتشعار ايدي رحمهم الله

فردوسي محمد امين افندي

مومي اليه تذكرهٔ اول ايكن وفات ايدن واهب ابراهيم افندي متعلقاتندندر واوائل حالنده رؤس همايون قلمنده مستخدم وقلم مذكوركيسه دارلغيله مكرم وايكيوز ايكي سفرنده كيسه دار لقله چيقوب بري عبد الله افندي همتيله وري افندي يرينه بوجاق تذكره جيلك خدمتنه مأمور يله مكرم اولمشيدي افندي مومي اليه اولازشتويه ثانيا ياشتر قضيه سنده عقد مصالحه يه مأمور اولدقده مترجم مومي اليهم پدرينه عاريتي وكيل ايدوب بعده تذكره جيلك ايله استانه يه كلدكدن صكره مورخ انوري افندي عزلندن بيوك تذكره جيلك نقل ايله ممتاز وايكيوز طقوز تاريخنده دري افندي فوتندن خدمت رياست كتاب ايله سرافراز اولدقده * رئيس قدردان فردوسي عاليجناب اولدي * مصرع تاريخني سويلديلر مومي اليهك

اولنوب شمنی یه لدی الورود یکیچری کتابتی توجیهیله خاطر شکسته‌ری
مجبور و ایکیوز التی تاریخنده نجه مصالحه‌سی ختام بوله‌رق سوقنا
باشمحاسبه توجیهی داورنه ایلچیلک عنوانیله نامنه مخصوص ..
ایصالنه مأمور قلنمغله بعد اتمام السفاره اردوی همایون عودتنده
جزیه محاسبه جیلکی توجیه اولنه‌رق ذکر اولنان باشمحاسبه‌دن
محروم اولمشیکن اردوی همایونک آستانه‌یه وصولنده ثانیا
باشمحاسبه‌یه نقل ایله تسعید و مدت معتاده‌یی تکمیل ایتمکسزین
ذخیره نظارتی الحاقیله بنیان عز و اقبالی تشیید اولنمشیدی دری
افندی و فردوسی افندی نصبلرنده مراد همایون سوقی ایلهک
ریاستی اوله‌رق علیهنده اولان معتبر و متنفذ ذواتک سعی و تحویلیله
سوقی الیها نصب اولندیغی شایع و متواتر و فردوسی افندی
مرحومک عدم اهلیت و دراستی تعیبنده یعنی ایکیوز طقوز
سنه‌سی اواخرنده مقام ریاسته نقلی و رأی بردهٔ تقدیردن
ظاهر اولمشدر * حمد لله راتب عالیجناب اولدی رئیس *
مصراعنی سید سروری افندی سویلمشیدی ایکیوز اون بر
تاریخنده احمازدن اعداسی بر منصوبهٔ غریبه ایله مترجم سوقی
ایلهک شاه اقبالنی مات ایدرک بغتة عزل ایله بروسه‌یه
نفی و اجلا دانده اوچ سنه‌یه قریب اسکان و ابقا قلنمشدر
و عاقبت ایکیوز اون درت تاریخنده قپودان دریا کوچک
حسین پاشا معرفتیله اعدام اولنمشدر * ابلیه راتب افندی
ساکن سوی جنان * مصرعی وفاتنه تاریخدر سر مقطوعی
آستانه‌یه کلدکده سیاستکاهه وضع اولنوب بوغازایچیده
قاکلیجه نام محلده کائن کندو شیخی اولان شیخ عطاء الله افندینک
نقشبندی زاویه‌سنده مدفوندر اسکندر بک نام بر مخدومی
و شوکت مصطفی بک نامنده امدی خلفاسندن هنوز در بردامادر

اولوب ایکیسی دخی از وقتده وفات ایلدیلر رشید سالف التحریر السنة ثلثه ده نظمه قادر نشاء معارف فهیم وفن انشاء وکتابتده نائل وسمی دیمکله لایق وجدیر واحوال عالمدن امور احمدن خبیر وبصیر وغوامض اشیایه بصیر اولوب اولوجهله اعدای حجر د اقتضای شیوهٔ تقدیر الهی وجنحه وقصور دن برائت ذمی بدیهی اولمغله سبب اولنده اصحاب وقوف ومعارف الی الان دشنام وجوناب شهادتله ریاح وسیر کوثر عفو وغفران اولمسی تسلیتیله اطفاء الشر الام ایتمکده درلر تجاوز الله عن سیئاته واسکنه بحبوحه جنانه

راسخ مصطفی افندی

سوجی الیه بازرکان باشی زاده دیمکله مشهور وملکو یلخ صدر تالی اوطسنه مأمور اولوب کتابه لازم اوله جق قدر کسب هنر ایدرک عمر وحید افندی قرابت مصاهرتی اولمق سررشته سیله دفتر دارلغنده کیسه دار ورپاستنده حمایتیله بعض مناصب دیوانیه یه نیل ایله ادنکلزار اولوب بعده ثانیا دفتردار کیسه داری اولمشیکن صدر روم تاتار جق زاده عبد الله افندی دخی وحید افندی داماد ی اولمق وصاحب ترجمه ایله قرابتلری بولنمق حسبیله سوق واستصحابیله ایلچوز ایکی رکابنده تذکرهٔ ثانی وبرسنه مرور یله بیوک تذکره جیلک ایله نائل مقاصد داماد اولدقدن صکره کوجک علا افندی نک عزلندن بغتهٔ رکاب همایون کتخدالغیله داخل عداد کبار وبعد العزل انشای مصالحه ده بیوک ایلچیلک وروم ایلی بکلربکلکی پایه سیله مظهر نظر اعتبار پادشاه اسکندر وقار اولمشیدی اول عنوانله روسیه دیارینه راهما وعودتنده بینه طریق :

امور دیوانیه ده وقوف درکار ایسه ده رؤسا قلمنك معلوم
اولان حالی جهتیله اوائل حالنده یالکز فن انشایه اولسون
عصبیله قدرتیاب اوله مدیغندن حسن اداسنه مصالح ریاسته
موفق اوله مامغله بشر ماه مرورنده مسندندن تنزیل ووقت
وقت دفتر و مطبخ امانتلری و باش محاسبه و ذخیره وایالت
نظارتلری ایله تبجیل اولنوب اوندیدی تاریخنده روزنامجه
اول ایکن ترك بسط حیات ایله داخل فردوس برین وجسدی
ادرنه قپوسی خارجنده دفین زیر زمین اولمشدر متوفای
مترجم بابای عالمم کندو حالنده برادم ایدی غریبدرکه
اسلاف واخلافی کبی پایناهجم رتبه ایله دلداد یا خود ضرورت
حال وکثرت مصارف ایله مبتلای اکدار دکل ایکن اللی سنه
مقداری یعنی قلمه دوامی تاریخندن ریاسته قدر قپوده پرورده
اولمق حسبیله مناصب اخیرهٔ مذکوره ایله خانه سنده اوتورمقدن
جانی صیقیلوب بالاقعات اولوقتك وکلاسنه اونیم رؤسا
کیسه دارلغی ویره رك ممکن اولسه ده بکا رؤسا کیسه دارلر
ابسته کز کمال ممنونیتله تنزل ایدرزدم دیو قسم ایدردی
رحمه الله

راتب ابوبکر افندی

طوسیه ساکنلرندن و زمرهٔ علمادن چلنکیر علی افندی نام کمسنه نك
صلبندن تولد ایدوب بلوغ سن تمییزده بر تقریب آستانه یه
عازم و دیوان همایون آمدجیسی ادهمی افندی دائره سنه
ملازم اوله رق اوقیوب یازمغه شروع ایله از وقتده
بر مقتضای استعداد و تحصیل معارف وکمال و بهمن تحلیقیله
تحویل قلمنه دوامنده هنر و معارفله شهرت استحصال ایلمشیدی

حميد خليل باشا امد جيلكنده حيثيت ذاتيه‌سنه اعتبارا بدى
اوطه‌سنه مأمور ورائب مخلصيله ازدحتده عداد خواجكانيه
دخول ايله سرور و خليل باشا تذكره جيلكه نقل ايلدكده برينه
امد جيلك ايله منظور اوليای امور اولمشدر مدت مديده
متصلا خدمت مذكورده استخدام اولنيور ايكن سفرى ظهورنده
اردوى همايون ايله مأمورا عزام اولنوب سعيد شهيد سلطان
سليم خان جنتمكان حضرتلرينك جلوس ميمنت مأنوس
شاهانه‌لرى وقوعه كلمشدر و صاحب ترجمه وحى ذوى
الحرمين ايله ملقب اولان تاريخى اسبق محمد افندى واسطه
سيله خاقان مشار اليهه كسب تعلق و تقرب ايلمشر اولديغنه
بناء با خط همايون آستانه‌يه جلب اولنوب بعض ارباب
وقوفك مسموع اولديغنه كوره ركاب همايون رياستنه
مأموريتنى ناطق خط همايون شوكتمقرون شاهانه شرف ريز
صحيفه صدور اولمشكن باب عاليدن كندويه دعوجى كوندرلدكده
بوكون قمر عقربده در خلعت الباسينى فردايه تعليق بيورسونلر
ديه‌رك دعواجى‌يى اعاده واولدىغى كلوب قائممقام پاشايه
افاده ايتمكله سلفى اوله جق راشد افندى وسائر عليهمنده
اولنلر اتفاق ايله اول وقت مقرب شهريارى بولنان ناشد
ابراهيم بك و برادرى عبد الرحمن بك طرفلرينه مراجعت
ايله واسطه‌لريله خاقان جنتمكانه نه دنيلدى ايسه دينوب رياستى
صرف و تحويل و برقاچ كون صكره بيوك تذكره جيلك دكاننه
تبديل ايتدرديلر بونك ايله دخى قناعت اولنميوب اوچ
ماه مرور ايدر ايتمز بعض جنحه استناديله بوزجه اطه‌يه نفى
و تغريب و مدت وافره منفاده اقامتله تعذيب اولندقدن
صكره حالنه مرحمة اردوى همايونه كيتمك شرطيله عفو و اطلاق

صدارت عظمی کتخدالغنه منقول و سنه سی تکمیل ایدر ایتمز معزول
و ادرنه طمقوز سنه‌ی شوالی توجیهاتنده بیاو نسب شیلیق ایله واصل
اعز ما سول اولوب برسنهٔ کامله خدمت مذکوره ایله امرار
اوقات و بعد العزل یکرمی ایکی سنه‌ی اداتلنده وفات و ترک
دغدغهٔ کائنات ایلدیلر اسکدارده شریف فیوسی نام
محله کائن صفه سنده دفین ذماین دسنابن عمری الی التی یه
یقیندر وفاتنده بر اوغلی قالوب حالا دیوان همایون
قلمنده مستخدمدر متوفای موعی الیه صاحب حیثیت وفن انشا
وکتابتده رسوخی رسیدهٔ درجهٔ نهایت ظریف و نکته دان
هزل واستهزا ایله گویان زدقا وشوقه مائل وهمی دمجبو
شیفتهٔ دل ایدی تجاوز الله عن سیئاته

استطراد

اشبو ذیلی مطالعه ایدن اخوانه موجب غیرت و حرکات
سنیه دن مستوجب مجانبت اولمق ایچون شو جمله حکایه
ابنیه یه ابتدار اولنور که ایکیوز ایکی رکابیدن افندی موعی
الیهک ریاستنه گلنجه اون بش سنه قدر بکلکچیلک خدمتنده
اولان صاحب افندی نخیفی افندینک فوتنده راشد
افندی آستانه یه واصل اولنجه دکل بر بچق ماه کندو اوطه سنده
ریاست وکالتی ایدوب کندو دمی ذاتنده ریاسته امال
دار باب ایلکن حسب القدر نائل اوله میوب بکلکچیلکده قالمشدر
واکلدار اولمشدر برانم اولمغین صاحب ترجمه عاطف افندی
موعی الیهی ریاسته استقاب ایدرلکشی سررشته ارارکن
ایلی الترجمه محمود راشف افندینک قیودده بر خدمته انتصابی
اقتضا ایدرلکشی سوق و تعریفیله اکلدار موعی الیه ظلمانه

بلا منصب بکلکجیلکدن عزل وابعاد وزمانشده مالیه تذکره جیلکی
ایله مجرودیت لفؤاد ایلایلنه قناعت ایتمیوب مالیه اوامرینی
هیچ ایتمکدن نائبه صاحب افندی‌یی دفتردار قپوسنه رئیس
نصب ایلدکده نکته سیله استهزا ایتمکله سوء ایله دخی طورا:
و حالاد فعلا رئیس سوء ایله حقنده برکونه اسائت ایتمامشدر
ایکن مجرد بلای استرقاب ایله کندویه خصم جان و عدوی
بی امان اولدیغنه متکدر و برکون جابجا استخفالندن دخی
نایوسیتی جهتیله عاقبت اول الم جانکاهدن باشنی و جودنی
متأثر اوله رق حسته و دین کلی و ضرورت حال ایله دبیته
اولدیغنی استماع ایله بر قات دخی تکدیر و تحقیر ایتمک ایچون
ال شوینی طبیبه ویرپللو رئیس مشهر لرندن بریله ایکی یوز الی
غروشدر کوندرمکله او حالنده بکا ضرورله بیندن بر ترادلسون
دیو بدعا وانکسار وتراج کون مرورنده عزم دار القرار:
ایلدی بیسر سوء ایله دخی جاوشباشیلقدن عزلندن صکره
خانه سی ایچنده اولان اشیا ایله یدی بیک بشیوز غروشدر
فالعملو برز عاسندن لشقه برشیئه مالک اولمیوب اولادنی دیونه
وفا ایتمز درجه سنده ایکن بعض علل وامراضدن اسیر فراش
اولدیغنی کوریجک ارتق بو دفات ایدر دیه رکت اتباعی دائره
سندن ملا غلمشر وادوع نفرا مکدار ادمندن غیری کمسنه سی
قالمامشدر اولدیغی حالده معاذ الله تعالی برکیجه بغتة خانه سی
طوتشوب هرسنده بولنان ملاعصر نسوان هزار مشقت ایله رئیس
سوء الیه برسجاده ایچنه قویوب اتشدن چیقارمشدر واشوال
واشیا سندن خلال چیقاره میوب جمله سی یانمشدر اولمغله
خانه سی جوارنده ایکی اوطه خارجیه لو جاریه لرینک مقیم اولدقلری
خانه یه کیدوب دکشه جک اثوابی اولمدیغی بیلدرنده سعادات

سابقه رجوع ایله امانت دفتر خاقانی منصبیله مباهی دلیلوز اون بر
تاریخنده راتب افندی عزلندن جاه جلیل ریاستله قدری عالی و برسنه
مروریله مزاجنه انحراف طاری اوله رق صورت اکراهده ریاکسته روزنامه
ایله چیقمش واوزرلرینه راشد افندینک موافق هوا ایله ترسانه دن
یناشمش ایدی براز وقتدن صکره ذخیره نظارتیله خرسن اقبالی
دانه دار و بعده مصر سفرینه کیتمک اوزره عاطف افندی یرینه
ثانیا ریاست کتابتیله کامکار اولمشیدی سفر مذکورده ایکی سنه یه
قریب کشت وگذار و معزولا خانه سنه کلوب نشانجیلق ایله اکتساب
اعتبار ایلمش و بعده روزنامچه اول دخی ثانیا اولمشیدی اون طقوز
تاریخنده اجل موعودی حلولیله عازم درگاه رب معین وجیدی
اسکدارده خرسنلک نام محلده دفین زیر زمین اولدی مدت
ریاستی اوچ سنه دن زیاده، متوفای مزبور عاقل و وقور بولندیغی
حالده استغناسیله مشهور سوء ظن و مستشاره تزیین واحتشام ایله
بین الکبار رعایت اشتهار اولوب بومسندلرده بولنانلره تعظیم
لازمدر اعتقادیله حال نصبنده اظهار کبر و عظمت و عزلنده
هرکسه عرض تذلل و مسکنت ایتمکی معتاد ایتمشیدی وفاتنده
ایکیسی مدرس و بری خواجه اوله رق اوچ اوغلی قالوب نوری
افندی سلانیکدن معزولا وفات ایتمش و ادهم افندی حالا تحریرده
مصر قاضیسی بولنمش عبدالشکور سلحدار کتابتندن معزولا
ارتحال دار بقا ایلمشدر شکور افندینک یازدیغی و قوریاماسی
درجه سنده جهلی زبانزد خاص و عام واولبابده گونه گون
حکایات زیور السنهٔ انام اولوب عاقبت * کیمدر دیو
صورارسه جهانک ارجمندی * راسخ افندی زاده
عبدالشکور افندی منظومه سیله تشهیر ایلدیلر تجاوز الله
عن سیأتهم

عاطف احمد افندی

سوی الیه کنغری اسکاننددن اسکدارده عطارلق ایدر کرد
درویشاندن عثمان دده نام بردرسا کن الملک محذوجی
اولوب اوج یاشنده ایکن والده سی کنغریده متوفیه اوله رق
پدری آستانه یه جلب ایتمکله اوقیوب یازمغه عازم ورجال
دولتدن لاله لیلی مصطفی افندی دائره سنه ملازم اولوب
ذاتنده مستعد اولمغله افندی سوی الیه کتخدا لغنده خزینه
کتابتیله کسب شهرت وکتخدالکی اوطه سنده مداومت وتحصیل
فن وکتابته سعی ورایب افندی امدجی اوله قده ارباب استعداد
دن برینک امدی اوطه سنه مأموریتی لازم کلدکده سوق سابق
تقدیر ایله صاحب ترجمه اوطه مذکوره یه الحاق اولنمشیدی مدت وافره
تحریرات سرای دولتده مستخدم اوله رق ایکیوز ایکی سفرینه
کیدوب عودتنده بری افندی عنایتیله راقم ابوبکر افندی
عزلندن امدجیلک ایله شادان واولمدنده ایکن ایکی دفعه
سلحدار کتابتی وسواری مقابله جیلکی الحاقیله کامران ویدکی
سنه مدت ماهیت واهمیتی نمایان وایکیوز اون ایکی
رمضاننده راشد محمد افندی نوشنددن خدمت جلیله ریاست
کتاب ایله مشار بالبنان و * یمن ایله عاطف افندی پدر
رئیس نامور * وعاطف پرهمت املاجی ایدی اولدی رئیس
* تاریخلری مشهور جهان اولمشیدی چوقا کچمدن مصر
سفری ظهوریله رکاب ریاستنه مأمور وبرمدتدن همراه
بعض عوارض ایله خسته اوله رق مسند ریاستدن دور وبعده
ذخیره نظارتیله مسرور اولمشیدی اوندیدی تاریخنده اردوی
همایوندن آستانه یه دخول لنک اوجنجی کوننده عثمان افندی یرینه

سابقه اولان ابراهیم نسیم افندی الشیده‌ب محضا کندویه تحقیر ایچون
بشیوز غروش ایله برقات اثواب گوندرمکله بعض احباسنه
بو کیفیت صاحب افندی‌یه ایتدیکمک مجازاتیدر دیمش اولدیغنی
نقل ایدرلر * منتقمدر برادی مولانک * عارمدر لطفی حق :
تعالی‌نک

رائف محمود افندی

موحی الیه خواجکاندن انبار امینی متوفی اسماعیل افندینک
مخدومی اولوب اوائل حالنده تحویل قلمنه دوام وبعده مکتوبی
صدر عالی اوطه‌سنه نقل ایله تحصیل مرام ایدوب سوءلی یوسف
آغا افندینک اقامت ایلچیلکیله انکلتره‌یه عزیمتنده مترجم موحی
الیه معیتنه سرکاتبی نصبیله اولطرفه کسب اولنمش واولجانبده
لسان وخط افرنجی‌یی تحصیل ایتمش‌ایدیکی عودتنده فی الاصل
مسندی اولان مکتوبی ابراهیم نسیم افندی کتخدای صدر عالی
بولنمق جهتیله عداد خواجکانه ادخال وقورفه جزیره‌سی :.
استخلاصنه عزم ونیت اولندقده مترجم موحی الیهی دونما ایله
اولطرفه مأمور واستعمال ایلدیلر بعد اتمام المأموریه آستانه‌یه
کلوب فن جغرافیاده اولان مهارتنی اعلان ایچون قورقه‌نک
مجسم تصویرینی انشا ایله منقح ومترجم وبر تقریر ایله رکاب
همایونه عرض وتقدیم ایلدکده باب عالیده برخدمتده استخدام
قلنمسنه اراده سنیه شاهانه ظهور وبالاده بیان اولندیغی اوزره
رئیس عاطف افندی بیجای صاحب افندی یرینه بکلکجیلک
خدمتنه مأمور ایلدیکی اون بش تاریخی اواخرنده راسخ افندینک
عزل وانفصالی ایجابیله مذکور ابراهیم کتخدا صاحب ترجمه‌یی
اردوی همایونه رئیس اولمق اوزره کلامیابه ایلیوب

ترک اردوده و کرک صکره استانه ده درت یک سنه دن تجاوز
مقام ریاستده استمرار ایله ساز اقبالی نغمه سرای عالم
والتفات شاهانه ایله مکرم و مغتنم اولمشدر بعد العزل یکرمی بر
شوالنده روزنامجهٔ اول منصبیله کامکار اولمشیکن یکرمی ایکی
تاریخنده تکون ایدن وقعهٔ معلومه ده بحر سیاه طابیه لری
اشاسنه مأمور بولندیغندن تهاجم اشقیا صندن فرار ایدرکن
بیوک دره نام محلده جامنه حیاتن چاک چاک وجدی
ایربلق چشمه سی ایلر وسنده کائن پدری صفه سنده دفین
خاک پاک اولدی متوفای موحی الیه لساناً افرنجی یه آشنا
وفن جغرافیایه فی الجمله اطلاع ایله شهر تما و علم ادوار وموسیقیده
قارابی ادا و خوش صدا اولوب اوجهتله بین الناس انکلیز
محمود و طنبوری محمود لقبلریله مشهور و معارف انشاده کتابتده
اقراننه مشارکتله مذکور صبیح الوجه و ملیح الادا و صدق و استقامتی
هویدا بر ذات یکتا ایدی تجاوز الله عن سیئاته برادر غلی
فالمشرالیه ده شعراولمدی

واصف احمد افندی

بغدادی الاصل در کندو تقریرینه کوره بغداددن چیقوب
وان و قارص و حلب طرفلرنده تحصیل علوم و معارفه الجون
کشت و کذار و بعده سرعسکری ایکن وفات ایدن
کل احمد پاشازاده علی پاشانک کتابجیلق خدمتیله بهره دار
و بعده ابانه محمد پاشایه یالشوب یکی قلعه استیلا سنده
قید اسره کرفتار اولمشیدی قبل المصالحه بر وسیله ایله خلاص
اولارق اوردوی همایونه اندن استانه یه کلوب اول وقت
رکاب همایونده رئیس الکتاب و مربع سبنج وشاب اولان

زالف اسماعيل پاشا مرحومه تردد ايله خيلى اكرام واعتبارينه
مظهر اولمشيكن بعض اسبابه مبنى استقال وعبد الرزاق افنديك
مكتوبجيلقله استانه يه كلوب اردوى همايونه عودتى وقوعنده
سعيتيله دفع وارسال ايتمكله انده دخى سوحى اليه كسب تعلق:
واماى اوطه سنه مأموريت وسلك خواجكانه دخى ايلاملتله
تفوق ايلدكدن صكره سكسان التى تاريخنده امر مشاركه ايچون:
روسيه خلده مرخصلنه كوندريلوب بعد العوده سوحى اليه عبد الرزاق
افندى مصالحه يه مأمورا بكرشه عزيمتنده سركتابتى خدمتيله:
روبراه اولمشيدى استانه يه كلدكدن صكره برمدت اماى
اوطه سنه دوام ايتمش ايسه ده حميد خليل پاشا صدارتنده
موقوفات منصبيله لاجل السفاره اسپانيه طرفنه عزيمت
وختام مأموريتيله عودتنده كوچك روزنامه وقاليونلر:
كتابتى شللو بعض مناصب ديوانيه ايله شادكام وبعده
اناطولى محاسبه جيلكى ايله بنام ايكيوز ايكى اردوسنه صكره دن
مأمور قلنه رق ماچين جانبنده ايكن روسيه مرخصلريله مذاكره
اساس مصالحه يه تعيين وباشمحاسبه منصبيله دخى كامياب
قلنمشيكن بعض اسبابه مبنى بلغراده دفع صورتيله تسييرو بعده
اعاده ايله تبشير واستانه يه وصولنده بالافعات اناطولى
محاسبه جيلكى ايله تحقير اولنوب خدمت رياستده بولنان ذواتك
جمله سى عليهنده اولدقلرندن بيچاره يه لجنه جك قدر اولسون
نهالو بر منصب ويرلميه رك چوق زمان اوقاتى فقر وضرورتله
هبا دوقه نويسلك ايله ورقلردان صحايف صبح ومسا:
اولمشيدى رشيد راشد افندى مرحوم كندويه عدد عله:
ايلديكى صدر روم ايلى اسبق تاتارجق زاده عبد الله ملا واستانبول
پايه سى اولان كيچه جى زاده صالح ملا افنديلر وشهرامينى اولان

سید محمد افندی و صاحب ترجمه بر کیجه عبد الله ملاسا حلقانه سنده
تبع اولملریله بونلر امور دولتی بیشنهاد و بو وسیله ایله دولت
حقنده کمان طعن و تشنیعی کشاده اولوب جمله ایقاع فتنه و فساد
ایلمشلر دیه رکاب خاکپای همایونه افاده دن دورینک بردن نفی
و اجلا و حرکتنده اوجبینک غوشه خرجلق اعطا و سنغایه وارنجه‌یه
بوغاز داخلنده سفینه ایله متوقف ایکن اطلاق امرینی استرا
ایلمشیدی عودتنده رئیس سوقی الهکث زیاننه واروب
ماشاالله برالکزده قلیچ برالکزده هرهم بویله تربیه عقبنده
مروت و احسان اسلاف داخلا قلزدن برینک الندن کلمز دیدیکی
ثابت اولور حاصلی بینه اول توجهاتده انا طولی محاسبه جیلکی
ویرلمشکن حق دقوعیله باش محاسبه منصبنه منقول و سنه ثانیه
تکمیلیله کاتب اسرا شهریاری احمد افندی کایه وقعه نویسلک
وسیله سیله جانوب ماهیتیله بیوک روزنامه ولشانجی و تکرار
روزنامه اول منصبلر بله واصل اعزاسول اولمشیدی یکرمی
اوداسلنده محمود افندی یرینه بغتة جاه جلیل ریاستله برمراد
واوتوز سنه دن متجاوز حسرتکشی اولدیغی امنیه یه وصول
ایله مجبور الفؤاد اولمشیدی * مژده کیم واصف افندیدر
رئیس نامور * مصراع عندلشقه خواجه منیب افندینک مرحوم
* بیلک ایلیوز یکرمی عهدنده * واصف احمد افندی اولدی
رئیس بتیله واسیری زاده رفیع ملا افندیدی حق * واصف
افندی اولدی رئیس فلک دولته * مصراع عیله و خواجه‌کاندن
صادق لبید افندیدی حق * اهلا رئیس فضل ترکیبیله تاریخ
ریاستنی ادا ایلدیلر بربچق سنه مقداری مسند ریاستنده
قرار و اندازه دن زیاده قماشی دولتده کندیه جامه لر
بکه رکن مبالغ کلیه جلب و اوخارینه اجتناب ایلمشیدی

یکرمی بر اواسطندن صکره سوء معده دن خسته لنوب سنین
عمری یتمشی متجاوز اولمق حسبیله تداوی و علاج کارگر تأثیر
اولمیه جغی تباین اولمشیله ملازمت باب عالی یی ترک ایلدیکنده
یکرمی کون قدر مسند ریاست خالی قالمش اولمغله معزول دیرلرینه
سید غالب افندی یه حصول بولمش التی کوندن صکره کندولری
محلنه خانه نشینانه منقول اولدیلر جسدی ایوبده والده سلطان
مکتبی حظیره سنده مدفوندر متوفای موهی الیهك علوم عقلیه
و نقلیه ده مهارتی و شعر انشاده اولان ملکه و حیثیتی محاسن
الآثار نام متداول انام اولان تاریخ بلاغت التیامدن نمایان
و حسن قریحه و جودت ناطقه ایله مشار بالبنان وجیبه
ودهور داجباسی حقنده ناحق سوءظن برذات ذی شعور
ایدی تجاوز الله عن سیئاته مخدوم ملری موالیدن لبیب
افندی الیوم قدسدن معزولدر

ذیل الذیل

اشبو ذیلك دیباجه سنده محرر اولدیغی اوزره ایکیوز اون
طقوز سنه سنه کلنجه رؤسای دولتك ترجمه لری بو محلده
تمام اولمش و تاریخ مذکوردن صکره نصب اولنانلرك
دخی وقت وقت تذییلنه عزم و نیت اولنمش اولوب
الحق اصل سفینه ده رسمی احمد افندی مرحوم سفر اردوده عنده
رکاب همایون رئیسی اولنانلره اعتبار ایتمیوب اصالةً
رئیس اولنلری جمع ایتمش و حتی کندو زماننده قریب رکاب
رئیسی اولان علی افندی و نوح افندی مرحوملرك
ترجمه لری قصدی ایتمامش اولدیغندن بسکیان ایلچی سفرنده
رکاب رئیسی اولان ذوات صکره اصالتاً دخی احراز ایله

تا ماز بلمزه داخل اولمش در زمانمزده وقوعه کلان اسفار همایونده
ایسه رکاب رئیسی اولان الچی نفر ذات متقدم ومؤخر رتبه
ایسالتی حائز اولمه قلرندن اچیقده قالمش اولوب حالبوکه
شو مع الیهم هر نقدر رجعیزاد لمامشلر ایسه ده شان وشهرتلری
والا واکثرینک هنر ومعرفتلری بالا اولدیغندن بو بابده
رئیسی افندی مرحومک مسلکی ترک اولنه رق سالف
الترجمه واصف افندی ایله زیرده مسطور غالب پاشا
ترجمه لری مبادسنه اشبو الچی نفر ذوات فرداً فرداً
تحریر وذیللرینه دخی تاریخ مذکوردن اوتوز ایکی سنه
دکین الچی نفر ذواتک ترجمه لری تسطیر اولندی

محمد امین نحیفی افندی

فی الاصل دیوان همایون بکلک اوطه سی مهمه نویسلرندن
ایکن ضابطان قلملک اوضاع ناشایسته لرینه انفعالا
واو زمان محل فیضی ورفعت اولوب بر مدت تدبیر دولتده
دوروا اعتبار اولیای مشیدن مهجور اولان مکتوبجی صدر
عالی اوطه سنه انتقال ایدرک نائل مقدمنه اقبال
ومسلکان ایکی سفرنده ایکن خلیفه لک مقاسیله حائز
امنیه وآمال اولمشیدی خیری افندی قرارنده بکلکجیلک
ایله سرور واستحانه یه کلاکده سلفنک تحصیلنه مبنی
بلا جنحه عزل ایله مغدور وعبد الکریم افندینک سفارتیله
روسیه یه عزیمتنده ایلچی ثانی اوله رق معیتنه مأمور اولوب
عودتنده تذکرۀ ثانی اولمشیکن هجوم رقا ایله معزول وجزیه
محاسبه جیلکی وسواری مقابله جیلکنه موصول وبعده ثانیا
کوچک تذکره جیلکه منقول وچوق کچمدن تذکرۀ اول خدمتیله

واصل اعتاب مأمول اولمشیدی ایکیوز ایکی سفری خیر و جنده
رکاب همایونه ریاستیله مبجل و متصدی امور عقد و حل اولوب
برسنه یه قریب مقام مذکورده پایدار و ایکیوز اوتوز محرمنک
ایکنجی کونی عازم دار القرار اوله رق جدی سلطان
بایزید بقچه سنده شهر امانه دفین زیر زمین وسنین عمری
التمشی عددینه یقیندر مومی الیه رحمة الله علیه
ذاتنده صالح و عفیف و متدین و نظیف اولمق حسبیله
بولندیغی مناصبده نمایه وسرینا اوله مدیغندن اوقاتی
ضرورت واضطراب ایله کچیا اولوب حتی فوتنده نقدا اوله رق
فقط بر غروشدن ماعدا سنه سی چقمیوب ظهور ایدن
اشیاسیله دینی تأدیه اوله مدیغندن خاقان قدر ذات
سلطان عبد الحمید خان ثانی جنتمکان قصور دینی ادا بیورمشلر
ایدی فن کتابتده اولان بهره و مایه سی ترجمه ایلدیکی
ابو النجیب رساله سی عباراتندن اربابنه معلومدر
ودرجه وسطیده فنون عربیه دن وایه سی معهودر
اولادی و متعلقاتی قالمدی

جلبی مصطفی رشید افندی

کدکلو بر زمیلک اوغلیدر همشیره سی ذیلمزده ترجمه سی محرر
صدر اسبق محمد امین پاشا مرحومک اغوشیدر اوزدواجه
چکلمش و مومی الیه حمایه دائره سنه المشر و کتخدا کاتبی اوله رق
مأمور ایتمشدر و صدارته کلدکده خزینه کاتبی ایلمشیدی
سکسان ایکی تاریخنده استانبول مقاطعه جیلغی منصبیله
سلک خواجکانیه ادخال و صدر مشار الیهک اعدامنده
نقود و اموالی حسابی طلوغریجه دیرسندن رشاد و استیفاسی

استدلال واردوی همایونده کتخدا کاتبی اولمق اوزره باخط
همایون باباطاغی سمتنه ارسال اولنمشیدی محسن زاده
محمد پاشا صدارتنده کتابتدن معزول واستانه یه طرد ایله
مخذول وبعد زمان ینه کتابت مذکوره یه موصول اولوب
قره سلحدار محمد پاشانک صدارتنده کلیبولی یه نفی واجلا
وعفو واطلاقنده ثالثا کتابت مذکوره یه ارتقا اولندی
بعد العزل مالیه تذکره جیلکی توجیه وایکیوز ایکی تاریخنده
منصب مذکور اوزره نفع بولنه رق اردوی همایون ایله
چیقوب ادرنه ده ینکیچری کتابتی ایله عقولی تقویه اولنوب
برمدت عسکره بعض خصوصی افاده سیچون طرف حضرت
سردار اکرم جنابلرندن رکاب مستطاب شاهانه یه ارسال وشفوده تنده
باراوده سنبله تاجداری صدارت عظمی کتخدالغیله اجلال وچوق
کچمه دن مبتلای عزل وانفصال اولدقدن صکره ینه بالایجاب
کتخدالغنده تکرار ایله محسود الامثال قلنمشیدی اردوی همایونک
استانه یه ورود ایندن صکره برسنه دن متجاوز اول مسندده
پایدار وایکیوز طقوز اواخرنده تثبیت اولنان نظام عسکری یه
سبب ایراد جدید دفتردارلغیله کامکار وبش سنه قدر اول
منصبده استقرار وطوپخانه نظامی وعساکر شاهانه انتظامی
وتکثیر ایراد وتوفیر مهمات جهاد مسلمین یه صرف اقتدار
ایله واقع اولان خدمت وصداقتی نزد همایونده قرین مقبولیت
واعتبار واولوجهله مغبوط رجال وکبار وبین الناسده
کوسه کتخدا عنوانیله رهین اشتهار اولوب ایکیوز اون اوچ
اواخرنده مصر استخلاصنه اردوی همایون ایله عازم اولان
صدر اسبق یوسف ضیا پاشا زور بازوی اقدام واصرار
ایله حاکپای همایوندن بالاستیذان خواه ناخواه قوپاروب

اردوی همایونه دفتردار ایدمشلر و برابر کتورمشیدی ایکی سنه مقداری
اردوی همایونله کزوب بعض مصالحنی رؤیت دینه اردوی
همایونک عودت ایتمکلکلری ظلیله صدر مشار الیهک اوزن الوب
آستانه‌یه کلمشلر و محبدار دونیه کتابتلک ایچون رکاب همایونده
برشینه مأمور قلنمغله عمل ایلدرکن اول اثناده رکاب رشیده
بولنان ارباب الترجمه جانب صالحی افندینک عدم اداره‌سی
متواتر اولمق حسبیله یرینه صاحب ترجمه رکاب همایون
ریاستی مسندینه اقعاد و عهده‌سنده بولنان اردو دفترداراغی
دخی مکتوبی دفتری سابق سعدالله افندی‌یه توجیه ایدلرک
مصر سفرینه ایعاد قلنمشدر ایکی سنه‌یه قریب مقام ریاستده
تمکین داردو آستانه‌یه کلدکدن یدی ماه صکره توجیهات
شوالده ترسانه عامره‌یه امین نصب و تعیین اولنوب
سنه‌سی ختامنده عزل واوان طقوز اوتلثده ثانیاً شق اول
دفترداراغنه وصل و یکرمی سنه‌سنده خدیجه سلطانک علیه‌سنک
انبا کتخدالغی دخی علاوه ایله یکرمی برسنه‌سنه قدر دفتر
دارلغده تقریر و تبدل صدارتله عزل و تکدیر اولندی یکرمی
ایکی دفعه سنده سبب حدوث فتنه وفساد اولان حادثه معلومه‌نک
باشی اوغری ... ر جالیله برابر مطلوب بولنه‌کمتسی اقرب
ملحوظ ایکن اوکونلرده معزولاً خانه‌سنده اولمسی و بعض
عقل النصا سیله مدون الهیده بولنمسی جهتلریله قلدن
محروسی وینه خدمات دولت علیه ایله مأنوس اوله‌رق
برقاچ ماه مرورنده رکاب همایون کتخدالغیله منظور اولوب
قلیله خدمتنده بحر سفید بوغازی نزل امانتنه مأمور
اولمشیدی بشر ثنی ماه ظرفنده معفواً اینه آستانه‌یه
کلوب یکرمی اوتنج رمضانی وقعه ثالثه سنده صدر اعظم

اولان محمد پاشا ارادهٔ سنیه ایله کتخدالغنه انتخاب اولنمشیکن
قرق کون مرورنده ارباب تغلب طلبیله عزل اولنوب اوچ درت
ماه مرورنده صدارت عظمی مشار الیه یوسف ضیا پاشا ایله بینلرنده
منافرت سابقه اولدیغندن طونه سرعسکری معیتنده دفتردار
اولمق اوزره روسچقه اشعار و چوق کچمدن اردوی همایون
دخی آستانه‌دن دفعهٔ ثانیه‌ده خروج ایله اوطرفه کتمش اولدیغندن
بالطبع دفتردارلغی الغا و یکرمی درت شوالنده اردو توجیهاتی
وقوعنده نشانجیلق خلعتی اکسا اولندی چوق کچمدن همشیره
زاده‌سی اولان صدر اناطولی اسبق امین بک افندینک
آستانه‌ده خدمت اولمسی بهانه‌سی ایله عودتنی استیذان اولدیغندن
استیذان ساعدهٔ خاقانی اسکندر لقبن ایدرک آستانه‌یه
کلمش و ایکیوز یکرمی بشده اولنسنده نشانجیلقدن ضربخانهٔ عامره
امانتنه نقل اولنمشیدی اللی ایکی محرر امانت مذکوره‌یی اداره
و روزبیت ایتمشیکن جانبنه کلشان حسینیه سنده محبوساً اقامت
اوزره عزل و برقاچ ماه مرورنده صوفیه جانبی نظارتنه
واصل اولنوب ایکی سنه‌دن متجاوز اولدیغنده قاعد و اردوی
همایونله برابر آستانه‌یه عائد و اوچ بش کون صکره طوبخانهٔ
عامره نظارتیله مظهر فؤاد اولنوب اوچ سنه‌یه قریب نظارت
مذکوره‌یه ملازم و اوتوز بر سنه‌سی اواسطنده نظارت مرقومه
عهده‌سنده قالمق اوزره ایفای فریضهٔ حج شریف ایچون
جانب حجازه عازم اولمغله بعد الحج عودت و ینه نظارت
مذکوره‌یه مشغولیت ایله امرار اوقات و اوتوز درت سنه‌سی
اواسطنده وفات و عزم دار بقا فات ایلدیلر جسدی حضرت
خالدده همشیره‌سی مدفنی جوارنده مجدداً کلدکدن صکره
ایجاد ایلدیلر کرم معتبرده ... متوفای ممنوع الاوصاف

مجدداً فرمان اسلافنه نعمتی ثروت وسامانی ایله معمورة الاطراف
وکمال ذکا ودرایت ایله مشهور اخلاف اولوب ابتدای حالنده
خوشنه قدر ضرورت کورمامش ومعارف معلومه‌دن دایه‌سی
یالکز مراتبی افاده ایده‌جک قدر نامربوط انشا وخاقولتاسی
یازوسنه منشابه کندوسنه مخصوص خط واملاسی منحصر ایکن قوهٔ بخت
وفطانت وجربزهٔ عقل وکیاست ایله بوبجه مراتب جلیله‌لی
احراز وجمله‌سنی حسن اداره ایله اکتساب حمد وحیثیت وامتنان
ایلمشیر وحیاتنده تصدق ایله وجوه بره‌ده تنفیق حسناته
کوریلمشیر وسنی سکسانه وارمشیر بریره دوشمشیر لکن مقتضای
عصره کوره حرکت ایدر فیلسوف مذهب واحد تا وتعلقاتی
بیله مبتلای خرافات روزکار اولدقده دستکیر اولمق دخل دائره
اوغراتماسی معامله‌سنی ایلر بیوفا مشرب ذات اقبال
سیمر ایدی تجاوز الله عن سیئاته داماد عبدالرحمن بکک
اوغلنک زوجی اولمق اوزره برحفیدی وکریمه‌سندن برحفیده‌
وکندو کریمه‌سی حیاتده‌در

صفی افندی

بلاد ارضرومدن ظهور وتحصیل علم وفضله سعی موفور ایدرک
مجرد تکمیل فنون وعلوم نیتیله طلبه زمره‌سنه استانه‌یه عزیمت
ودیوان همایون قلمی کیسه‌داری ایکن مأمورا اسلانبوله
کیدوب انده فوت اولان سید علی زکی افندی مرحومک
کتابلکنده دائره‌سنه برتقریب دخوله مبادرت ایلیوب
کیسه‌دار مومی الیه صاحب ترجمه‌نک ناصیه‌سنده رشد
وقابلیت وذاتنده استعداد واهلیت احساس ایتمکله
مداوم اولدیغی قلمه مأموریتنه کندوسنی تشویق وترغیب

اتمشر و اولدقجه سوء فهمله قلم مزبوره دوامه شروع ایلمشیدی
چوق کچمدن زکی افندی کیسه دار و الفت سابقه دن ناشی
قلمده استخدام ایله بابنده التزام تکسب لقبلرین واشتهار اولنه رق
هنر و سعر فتنه نامدار و نیاز عاشقله مشار اولدقدن صکره ایکیوز
اون اوچ اوائلنده دفعه خواجه لق ایله دیوان همایون
بکلکجیسی اولمق اوزره صدر اردوسنه مأمور و یکرمی ایکی سنه سنه
دکین طقوز سنه دن متجاوز خدمت مذکوره ایله اردوی
همایونده واستانه ده مشغول و دیر و اولمشیدی تاریخ مذکورده
سقولو اوزرینه اردو حرکتی تصمیمنده رکاب همایون
ریاستیله قرین شرف وافتخار و برقاچ ماه اداره امور
درکار اولمشیکن وقعه معلومه ظهور ایدوب سبب وقعه
اولان ماده یه مشارکتی یوغیکن مجرد قائممقام موسی
پاشانک بعض خصوصمدن طولایی کندویه غبطه و عداوتی
اولمق حسبیله وقعه ده قضا زده اولان رجاله ادخال و شهدا
جنات عالیاته ارسال اولندی متوفای مزبور عقل و کیاست
و قدر مشترک علم و کتابتله مشهور و کثرت اوزره استهزایه
مجبور و عدم مروت و انسانیت ایله مذکور اولوب حتی
ولی النعمتی مشابه سنده اولان زکی افندی یه اردوده استخدام
ایچون ایسه یرار کاتب کوندر مدی الفعال ایله کیسه دار
سوچی الهاک اردویه کوندرلمسی و امتناع ایدر ایسه نفی
و اجلا اولنمسی بابنده طرف حضرت سردار اکرمیدن امرنامه
یازدوب کیبولی یه نفی و تغریبنه سبب اولمغین لشقه استانبوله
کلدکدن صکره مرحومی ینه کیسه دار لقده بولوب کندویه
ایتدیکی جور و ازاری قالمامشدر اولمغین نسلا تیکلده اولان
تغیینه لولرکنک تحریری مصلحتی ایجاب ایلدکده مجرد صاحب ترجمه نک

اوقاتندن بر مدت تحصیل کمالات ایچون اولمق صورتیله سلانیکه
گیتمکله طالب واندن سمت عتباته عزیمت ایتمش عقب اولمشدر تجاوز ایله
عن سیاقتها دیوانی قلمنده الیوم بر مخدومی واردر

سید محمد سعید حالت افندی

شیخ الاسلام اسبق شریف افندی مرحومک دائره سی خلفاسندن
و قضاتدن قریمی حسین افندی نام کمسنه نک مخدومی و سیددر اوائل
حالنده دائرهٔ مشارالیهده هم تحصیل علوم و معرفت و هم اتباع
گروهیله برابر خدمت ایتمش و مرحوم مشارالیهک فوتندن
صکره اوغلی عطاء الله افندی یانینده قالمش ایسه ده علما دائره
سنک فیضنک غایتی بر سفر منصبنه منحصر اولوب انکله قناعت
جواز کردهٔ ارباب همت اولمدیغندن موحی الیهدن مفارقت
و سالف الترجمه راشد محمد افندی یه رکاب ریاستنده مهردار
لق قلفیله خدمت ایتمکله ذاتنده مرکوز اولان استعداد خداداد
اقتضاسنجه کیجه لرده رئیس موحی الیهک مجلسنده مقعد العباره
تاریخ قرائت ایلمک و بعض غزللرینی تنظیر و تخمیس ایتمک مثللو
حرکات ایله موحی الیهک توجه و اعتبارینه مظهر اولهرق
دائره سنده تعیین و تحریر و عهده سنده بولنان طریق قضاده
همت موحی الیهله قریب زاده سنده بر نمادار منصب ایله
کسب تمییز ایتمش ایکن بعض اسبابه مبنی دائرهٔ موحی الیهدن
جدا اولهرق اول عصرده روم ایلی والیسی اولان ساعی
ابو بکر پاشا دائره سنده اولمق ایچون مناستره واروب
انده ملتفت اوله مدیغندن بر مدت اوخریلی میر میران احمد
پاشا دائره سنده خدمت و بعده آستانه یه عودت و اوراقی
یکیشهر فنارینه کتخدا نصب اولنرق اول طرفه عزیمت ایتمش

ومنصبنك ضبطى تقرب ايله ارسال لحيه ايلمشيدى استانبوله ::
كلدكده غلط شيخى اولان شاعر ماهر غالب دده افندى مرحومه
تردد وتعلق وزادهٔ طبع سليمى اولان اشعارى عرض ايله ::
اوقتك شعراسنك اكثرينه تفوق ايدوب بعده سالف
الترجمه راسخ مصطفى افنديلك ذخيره نظارتى هنكامنده
خدمت كتابتنى اكتساب وازوقتده ترك ايله قصاب باشى
حاجى محمد اغايه انتساب ايتمكله اغاى مرقومك قوتنده دخى
دريا ترجمانى فلماكى اوغلينك خدمت كتابتنى اختيار وفنارلى
طاقميله ذوق وشوقه ابتدار ايلمشيدى اواثناده ركاب
بولنان چلبى مصطفى رشيد افندى مرحوم صاحب ترجمه نك
خطيله ترجمان مرسوملك تقريرلرى باب عالى يه كلدكجه ::
سبك وعباره وحسن خطنى بعض ذواتك اخطارلرى
ايله استحسان ايدركث بكلك كيسه دارى معيتنده استخدام
اولنمق اوزره دفعه سلك خواجكانى يه ادخال وچوقانى
كچمدن باش محاسبه پايه سيله فرانسه يه اقامت ايلچيلكيله
تعيين واستعمال اولنوب بعد اتمام المده استانه يه عودت
ايلدكده يكرمى ايكى ركابنده ديوان همايون بكلكجيسى اولمق ::
اوزره قدرى اعلا وايكى ماه مرور ايدر ايتمز دفعه معلومه ظهوريله
صفى افندى يرينه ركاب همايون رياستيله كامروا قلنمشيدى
سنهٔ مذكوره شوالنده طيار پاشا سعايتيله معزول وكوتاهيهٔ
نفى ايله مخذول قلنوب برسنه دن متجاوز منفاده مكث ايله تعذيب
وعفو واطلاقنده استانه ده اوچ ماه اقامت ايتمكسزين
بغداددن بدل مخلفات تحصيلى وحكمن اولور ايسه صورت عصيانى
كورينان سليمان پاشانك اعدامى ايله يرينه سعيد بكلك
وزارتيله بغداد واليسى نصبى خصوصلرينه مأموريتيله جانب

عراقه تعیین و تقریب اولندی اولطرفده درودنده اول امرده ایفای
مأموریتده قدرتیاب اوله میوب تهی دست عودت ایتمشیکن :
موصله کلدکده عبد الجلیل زاده ایله بابان حاکمی عبد الرحمن پاشایه
اتفاق ایتدیره رک حسن تدبیره موفق اولوب پاشا سوقی الیها
عسکر ایله والئ مشار الیهک اوزرینه وارمشلر واثنای محاربه ده
کندویی طوتوب اعدام ایلمشلر و اصول حالیه یه کوره اولطرفده سعید
بکک والیلکی اولمیوب پدرینک کتخداسی عبد الله اغایه رتبهٔ
وزارتله بغداد والیسی نصب ایتمشلر و باخصوص مأمور اولدیغی :
بدل مخلفاتی زیاده تحصیل و ناموس دولت علیه یی تکمیل ایله یکرمی
بشر سنه سی اواخرنده مشکور المساعی درسعادته عودت و یکرمی
التی اوائلنده خدمتی مقابلی اولمق اوزره منحل اولان رکاب همایون
کتخدالغیله مجدداً تحصیل فیض و مفخرت ایلمشیدی اول خدمتده اون
سنه یه قریب تطبیب و حضور دائرهٔ محرمیته تقریب اولنوب
اوتوز سنه سی شوالنده توقیعی دیوان همایون و بعد العزل اوتوز
بر اوائلنده ده تکرار نشانجیلق ایله ممنون اولمغله یکرمی طقوز
سنه سندن اوتوز سکز سنه سنه کلنجه سکز بچق سنه دن متجاوز
افندیلک شعاریله معنوی وزیر و کافهٔ حل و عقد امور دولت
ورد و قبول مهام سلطنت ید اقتدارنده اولمق اوزره شهرت
و اعتباری معلوم صغیر و کبیر اولمشیدی جمیع زمانده بو رتبه یه
رسیده اولنلر مضرت عاقبته قرین اولماسی مجرب ایدوکندن
حدوث انواع علل و اسباب ایله اساس احوالی شهرتیاب
وادی اوتوز سکز سنه سی صفرنده اولا ازمید بعده قونیه یه نفی
ایله مبتلای کدر و اضطراب و دار دنیادن اجل قضا ایله عازم
درکاه جناب وهاب و جسدی جوار حضرت مولانا قدس الله
سره الاعلاده دفین زیر تراب اولمشدر و حیاتنده طریقت علیهٔ

سولاقیه یه اولان محبت وانتساب اثناسنده اکثر و سائر سفرلرده بولنوب اثر
خیرلری اولان قلعه سولو یکانه سمی بو سفرده فاتح حصیر و کنجانه
جوارنده بغداد ایلدیکی مدافعه و فتح اولنمشیکن دور دراز ؛
برحکایه یه بیتی اوحالدن اخراج و بعض اقوالی ترجمه خارجنه دفن
واداره قلنمشدر ستوفای هنر پرواز مهارت انشا واشعار ایله
ممتاز و ضرب نطق و داد شغف کلام ایله سرافراز و شان و اقبال
و عظمت و اجلال ایله بالا پرواز . عزیمت و همتده عدیم المثال
عنقا نقش و کریم الخصال عالی معنا بیان و نکات اشنای فن ؛
محاضرات مجالس عالیه‌ده سوز مکین و مستشار و اکثر امورده حسن
تدبیر و هر کارده اشکار بر ذات ستوده شعار ایدی بدایت ؛
اقبالنده بغداد متسلملگی و بعده قطر اناطولینک متغلبه‌لرینک اندفاعی
واکثر مصالح داخلیه‌نک حسن نظامی اثار غیرت و اقداسیله
حاصل اولمشیکن صکره‌لرده وقایۀ اقبال و شان و تکلیف نفس
وجان داعیه‌سنده دوشوب بعض حرکات نامرضیه یه مصدر
و عاقبت سرنوشته مظهر اولمشدر مرحوملک
اوائل حالنده برقلمه خدمتی و ترتیب اوزره
تحصیل علوم و فنونه رغبتی یوغیکن وادی
شعر و انشا و فن خط واملاده اولان
مهارت الحق اعتنایه شایان و سنین عمری خمسینی ؛
متجاوز ایلدوکی لبسره سندن
نمایاندر اثارندن ایکی
غزلی بو محله یازلشدر

* غزلیات *

طاغیدوب زلفن کهی عرض جمال ایدر یار
عاشق حسرتکشه آشفته حال ایلردی یار
گاه نازوکه نیاز وگاه وعد بوس لب
تشنه‌سی کاهیجه سیراب زلال ایلردی یار
که دراغوشش ایدرک عرض نیاز ایتدکجه بن
طرف دوشمه پرده رخساره ال ایلردی یار
بر نگاه نازایله حقد ایتسه عشاقن کهی
سینه برسوز وکریبان چاک ولال ایلردی یار
که جگر خون ایلیوب بیك درلو جور ایلر سعید
که تغافل کونه حالمدن سؤال ایلردی یار

دیگر

تن لرزه نالت کردشی چشم سیاهدر
جان آتش فراقده عالم تباهدر
هر سو تمنده کی کبی فریاد زار ایدر
هر داغ وشرحه سینه‌ده برشکل آهدر
اولدم اسیر فرقتی سن شوخ ظالمك
کارم همیشه هجرك ایله آه واهدر
جان خوف غمزه‌سیله کریزان سینه‌دن
جلاد چشمی کورکه نه آفت سپاهدر
بیلدکسه غوطه خورده هجرانك اولدیغم
جور ایله باری ایتمه تغافل گناهدر
ای نور دیده سندن امید سعید زار
انجق نگاه شفقت اوده گاه گاهدر

م

محمد امین وحید پاشا

بعض ارباب وقوف و ثقاتك افاده سنه كوره مومی الیه
كلیس الاصل و نصیری النسل اولوب صبی ایكن والده سیله
بر تقریب آستانه یه كلمش ایدی بعده والده سنی بر بالطه جی
تزوج ایتمش اولمغله اصل و نسلنی كتم ایچون بر بالطه جینك
اوغلی اولمق اوزره كندوسنی فرزند ستانبوله فرزند ستانبول
مصرع مشهورینی كویا واوائل حالنده تحصیل علوم و معارفه صارف
سعی اولوب و شعرانتده مهارت ایله شهرتیاب اولرق عالیه
قلمی كتبه سی عدادینه التحاق و قلم مزبورك معلوم اولان
حال و كیفیتی جهتیله اورایه دوامده فیض منفعت مأمول اولمدیغندن
ترك ایله دور سلیم خانی جنتمكاننده غلطه ویوده لغیله زجریه
محصلی اولان طوپال خلیل افندی یه چاتوب زجریه باشی
كتابتنی سایه سنده تحصیل ایله اثبات استحقاق ایلمشیدی
بعده شماتتلی احمد افندینك زجریه محصلیغندن عزلنده
اولا امانتنده زجریه اداره یه مأمور و چوق كچمدن اصالة
محصللق ایله مسرور و صدر اسبق حافظ اسماعیل پاشا
صدارتنده عزل ایله مغدور اولمشیكن سار الیهك انفصالنده
تذكره لرت الترجمه غالب پاشا موقعیله ایكیوز یكرمی برسنه سی
لق جهاتنده موقوفات منصبیله كامروا و عقیبنده عقد
شرائط اتفاق ایچون فرانسه یه تعیین و اسرا قلنمشیدی
بعض اسبابه مبنی اولطرفده مصلحت مأموره سنی تنظیمه موفق
اوله میوب عودتنده انكلیزلو معامله سیچون بحر سفید
بوغازینده عزیمت و اتمام امر مأموریت ایله عودت
ایلدكده دفتر خاقانی امانتی ایله مكافات و برجاه مرور تملكسزین

یگرمی درت اواسطنده اتی الترجمه قسطمونیلی عارف افندی یرینه
رکاب همایون ریاستیله التفات اولندی مومی الیهک محلقندی
ریاستی برقاچ سنه ظرفنده حاصل اولمش اوله‌بیلدن * تیز
رفتار اولانک بایسنه زمین طولانشور ناتجه بعض احوال مکوه
تحدثیله اوچ ماه مرورنده عزل ایله کوتاهیه‌یه نفی واجلا وبر یچوق سنه
مقداری منفاده اسکان وایوا اولنوب بعد الاطلاق آستانه‌یه
ورودنده طوبخانه نظارتیله مظهر اشفاق اوله‌رق یگرمی
یدی شوالنده توجیهاتنده ترسانهٔ عامره نظارتنه منقول
وسنه‌سی تکمیل ایله معزول اولمغله یگرمی طقوز اواسطنده تکه‌لو
ابراهیمک مخلفاتی ضبطنه مأمور اولجانبه عزیمت واثنده‌ایکن
تکه وحمید سنجاقلری ورتبهٔ جلیلهٔ وزارت توجیهی ایله قطع
منزلت ایلدی برقاچ سنه مرورنده جانبیه محافظلغنه ارسال
وبعده رفع وزارتیله ساقز جزیره‌سنه نفی واسبال اولنوب
انده ایکن جزیرهٔ مذکوره‌یه برمحافظ تعیینی اقتضا ایدرک
صاحب ترجمه‌یه ابقای وزارتیله محافظ نصب ایتمشلر ایکن
بعض قصور وجنحه‌دن ناشی ثانیا وزارتی رفع وقره حصار
صاحبه نفی ودفع اولنمشیدی قرق شوالنده غالب پاشا
صدر اعظم بولندرقده صاحب ترجمه‌نک حامی سابقی اولمق
حسبیله وزارتنی ابقا وحلب ایالتی توجیهیله محسود الکفا ایلیوب
قرق ایکی اوائلنه قدر انده حکومت وبالایجاب عزل ووقوعنده
وزارتیله قونیه‌یه قدر عزیمت ایتمشر واندن ثالثا رفع وزارتیله
بروسه‌یه کوندرلمشیدی قرق اوچ سنه‌سی اواخرنده تکرار
ابقای وزارتیله بحرسفید بوغازی جانبنده ایکن استانبوللق
محافظه‌سنه تعیینا وچوق کچمدن بوسنه ایالتیله کامیاب
قلنمشیکن کتمک میسر اولمیوب قرق درت سنه‌سی اوائلنده

وفات وعازم دار مجازات ایلدی متوفای مرقوم هنر ومعرفت وعقل
وکیاستله موسوم وآثارندن منهاج رماه اسمیله مسمی اولان
اوق رساله سی عباراتندن درجهٔ ماهیتی اربابنه معلوم ایکن
بدخوی ومتکبر وخودپسند ومتهور اولدیغندن جمله بیننده سوزکر
ومزمت ایله موصوف وغایت خست ودنائت ایله معروف
اولمغله ابتدای ظهورندنبرو اموال فراوان ادخار ایدوب
فوتنده والده وایکی نفر عیالندن بشقه ورثه سی اولمدیغندن
درت بیک کیسه لک اجناس نقودی وبیک کیسه لک قدر :
نفایس اشیا ومجوهراتی جانب میریدن ضبط اولنمشدر آثارندن
منفاسی اولان کوتاهیه ده بر مختصر کتابخانه سی واردر مرحوم اسمر
اللون اولوب استانه ده ایکن حالا یوانسرایده والده سنک ساکنه
اولدیغی ساحلخانه ده مقیم اولمق حسبیله بعض ظرفا یوانسرایلی :
وحید لقبیله جنکانه لکمه تعریض ایدرلر ایدی حلب والیلکنه کیدر ایکن
والده سنک ابرامیله کلیده تغیری کوردستانده پدرینک مرقدینی
یا پدرسی بو طرفده استاجح اولدقده تغییر ها :
لکنده شبهه قالمدی

مصطفی مظهر افندی

بوزاوق سنجاغنده یوزغاد نام قصبه دن ظهور وتحصیل علم
وهنره صرف وسع ومقدور ایدرک اولطرفده عینتابی زاده
دیمکله مشهور اولمشیدی بوزاوق سنجاغی متصرفی جبارزاده
سلیمان بکک بر مدت خدمت کتابتیله امرار زمان وصکره
بعض سبب تحدثیله استانه یه کلوب اندن سوره والیسی سبق
صالباشی احمد پاشا مرحومک مهردارلغی ومتعاقبا سلانیکلی
حاجی نعمان بکک اسماعیل قلعه سی بنا اتمتنده خدمت کتابتی

ایله طشره‌لرده دوران ایتمكله میر سوقی الیهك فوتنده تكرار ::
آستانه‌یه واصل و مكتوبی صدر عالی خلفاسی عدادینه داخل
اولمش ایكن اوطه‌یه دواسنده مدار تعیش اوله‌رجق برشی ایله
قاپریله مایق و صحی مال و قوعنده بر تقیبنه بیله دسترس اوله‌مامق
جهتله یله‌دواجی ترك ایتمش و سالف الترجمه راشد محمد افندینك
ترسانهٔ عامره امانتنده خدمت كتابتنی اختیار ایلمشیدی چوق
كچمدن افندی سوقی ایله رئیس الكتاب و صاحب ترجمه دخی ماهمتلریله
امدی اوطه‌سنه مأموریتله كامیاب و رئیس سوقی الیهك فوتندن
صكره مستقل اوطه‌یه مداومت و سن ثبت ثبت قاعده‌سنه رعایت
ایله مستوفی عطیه‌دن توقف دیقیان و شهریه زعامتله مظهر ::
الطاف بحساب اولدیلر ایكیوز یكرمی ایكی سفری توجهاتنده
امدجیلك ایله اردوی همایونه مأمور و ادرنه‌یه وارلدقده ::
رئیس بونان اژ الترجمه غالب پاشا ایله حسن امتزاج ایده
مامكث حسبیله بالاستعفا بر بچق ماه خلرفنده عزل اوله‌رق
كرك سنه‌سندن دكرك مقام نائل اوله‌یعنی وارت قلمدن محرومیتله
مغدور و آستانه‌یه كلدكدن اوچ درت ماه صكره ركاب همایونده
بیوكث تذكره‌جیلك ایله منظور و مسرور اولمشیدی اردوی
همایون وقعهٔ اولاده درسعادته كلدكده طبیعتیله معزول ::
و برسنه قدر خانه‌سنده كندو حالنه مشغول و ركاب ثانیسنده
وحید پاشا عزلندن ایكیوز یكرمی درت اواسطنده بغتة
ركاب همایون ریاستنه موصول و ادلو جهله نائل غیر مأمول
اولدیلر بشر سنه‌یه یقین مسندنشین و مظهر الطاف پادشاه
روی زمان دیگرجی طعقوزده اردوی همایون آستانه‌یه
كلدكده بالطبع عزل ایله خانه‌سنده مكین و سنهٔ مذكوره
شوالی توجهاتنده چادرشباشیلقله كامیاب اولوب اوتوز

سنه‌سی ربیع الاولنده صدارت عظمی کتخدالغنه نقل و اوتوز بر شوالنده
عزل و اوتوز ایکی اوائلنده شق اول دفتردارلغنه و صدارتنشینلکن
چوق کچمدن برقابل وجود مستعد مخدومی مطعونا فوت اولدیغندن
دوچار کدر و ملال و اولوجهله ایام زندگانیسی قرین اختلال
اوله‌رق قواسنه ضعف و خلل و وجودینه انواع امراض
و علل طریانی و دفتردارلقدن عزلی وقوعندن برقاچ ماه
صکره اوتوز اوچ رمضاننده عزم باغ جنان ایلدی نعشی
اسکدارده سلیمیه جامع شریفی حظیره‌سنده مدفوندر متوفای
موحی الیه رحمة الله علیه عالم و فاضل عاقل و کامل وادیسنده
یگانه سرعت قلم و جودت کتابتده منفرد زمان شجیع
و غیور عبوس و دوقورسکن و طبیعی ماکلده اقتصار ایله
مألوف و تیز پروا اسرافدن احتراز ایله موصوف صدق
و استقامتی مسلم لکن خاطرشکنلکله منفور عالم ایدی اولادی
کندودن صکره معمر اولمادی

سید محمد سعید غالب پاشا

بیك یوز سکسان سکز تاریخنده مکتوبی صدر عالی باش
خلیفه‌لگندن غضیب عزلنده فوت اولان سید احمد افندی
مرحومك نجل نجیب و فرزند ادیبی اولوب بیتمشر یدی تاریخنده
عالم شهوده واصل و سن تمیزه داخل اولدقده پدرلری
وفات ایتمکله بیکس و بینوا قالمشر و پدرلرینك خلیفه‌لکده
خلفی اولان سابق الترجمه بری عبدالله افندی مرحوم
استصحاب و تربیت ایلمشر و اوطهٔ مکتوبی‌یه اقعاد ایتمشیدی
ایکیوز ایکی تاریخنه گلنجه اوطه‌یه دوام و تحصیل فن کتابت
و انشایه اهتمام و تاریخ مذکورده سفر همایونه خرجیج ایدن

خلفا ایله برابر عزیمت دارنده سلکك خواجکانیه دخول ایله اثبات
قابلیت و بعضر صاحب دیوانیه ایله دخی اکتساب ممنونیت
ایلیوب آستانه‌یه کلدکدن صکره ایکیوز اون سنه‌سی اوائلنده
باشخلیفه‌لك ایله تسریر و ایکی سنه‌یه قریب اول خدمتده
هنر و اهلیتی معلوم صغیر و کبیر اولمشیکن مکتوبی بولنان مشهور
ابراهیم کتخدا مجردا استقصا بنده اولان رفیق افندی‌یی خلیفه
ایتمك ایچون صاحب ترجمه‌یی اون بر شوالی توجیهاتنده
خلاف مرضیسی اولان جبه‌جیلر کتابتی ایله اخراج و خانه‌سنده
اقامه ایله ازعاج ایتمکله اون ایکی سنه‌سی رمضاننده راشد
افندینك فوتیله ریاست عاطف افندی‌یه ویرلمك حسبیله امد
جیلك خدمتی محلول و والده کتخداسی یوسف آغا استقصا بیله
صاحب ترجمه خدمت مرقومه‌یه منقول و نعمت غیر مترقبه‌یه
موصول اوله‌رق بشر سنه‌یه قریب اول خدمتده پایدار
و ایکی دفعه سلحدار کتابتی الحاقیله کامکار اولمشلر ایدی ::
اون التی اواسطنده تنظیم بعض معاهدات ایچون فرانسه‌یه
ایصال و بعد اتمام المصلحه عودتنده ریاسته عود ایلکن
بیوك تذکره‌جیلك خدمتنه نقل ایله متکسر البال قلنوب
اوچ سنه‌یه قریب خدمت مذکوره ایله امرار زمان دیگرچی
بر رجبنده واصف افندی عزلندن مسند ریاست کتابه
قعود ایله اکتساب نام و شان ایتمکله یگرمی ایکی سفرینه
کیدوب سلستره صحراسنه واردقده تکون ایدن وقعهٔ
معلومه‌دن ناشی عزل ایله رودسجغه نهرا تسبیه و برقانچ
کون مرورنده بالایجاب نشانجیلق منصبیله رودسجق قارشوسنده
کائن اسلابوزینه نام چفتلکده روسیه مأموری اسرجو ایله ::
مشارکة سفریه‌یه شروطی عقد و تنظیمه مأموریتا کندویه تحریر

اولنوب حضور مرحمت موفوری اولنلر حذره رؤیت وسنهٔ مرقومه
رمضان شریفنده مشتای اردوی همایون اولان ادرنه‌یه وصوله
همت ایلمشیدی سنهٔ مذکوره ذی الحجه سنده رفیق افندی
یرینه ثانیا رئیس الکتاب وبو دفعه تقبیلرنده یکرمی التی
اوواسلنه قدر اوچ بچق سنه استمرار ایله کامیاب اولمشلر
ایسه ده اول مدتده راحت واسایش کورمیوب ادرنه‌دن
استانه‌یه کلدکده وقعهٔ ثانیه ظهور ایله هجوم اشقیادن
خلاص اولهرق مصالحه مصلحتیچون باشقه قضیه‌سنه کتمک وبعد
العوده استانه‌ده اون بش کون اوتورمقسزین وقعهٔ
ثانیه‌ده اردوی همایونله برابر حرکت وعزیمت ایلمک
دار دورده کوناکون خدمات ایله مشقت واضطراب چکمک
شنلو حالات کونیه‌یه کرفتار وسنهٔ مذکوره اواسطنده اردوی
همایونده صدر اعظم کتخدا الغیله نائل حظ ومسار اولمشیدی
سنهٔ مذکوره رمضان شریفنده روسیه‌لو ایله عقد مصالحه‌یه مأمورا
بکرشته عزیمت ویدی یدی ای سنه شوالنده ختام مصلحته
مشتای اردوی همایون اولان شمنی‌یه عودت ایدوب
ایکیوز یکرمی طقوز محرمنده اردوی همایون استانه‌یه
دخولنک اوچنجی کونی ثالثا جاه والای ریاسته منقول واوچ
بچق ماه مروریله معزول وسنهای رئیس الکتاب اولان کوتاهیه
یه نفی ایله مجذول اولوب از وقتده یعنی سنهٔ مذکوره شعبانند
کندی طلب واختیار یرینه مبنی رتبهٔ وزارتله بولی ودیر الشهر
سنجاقلری توجیه وبشر التجا ماه مرورنده سیواس ایالتیله
قدیری تنویه اولنمشیدی ایکماسنه‌یه قریب ایالت مذکورده
اجرای حکومت میسر وعزلنده نیکده ویکیشهر سنجاقلری
ایله محق دده انقره وکنغری سنجاقلری ایله مبشر اولهرق

بر مدت صکره بولی و قسطمونی سنجاقلریله وایه دار و چوق کچمدن
بعض منافسه یه مبنی رفع وزارتیله قونیه ده اقامت مأموریتی
نمودار و تبدل دور و اصول ایله بینه ابقای وزارت و بوز
اوق و قیصریه سنجاقلری توجیهیله نائل الطاف پادشاه ستوده
شعار اولمشیدی التی یدی ماه مرورنده خداوندکار و قوجه ایلی
سنجاقلری توجیهیله بحر سیاه بوغازی محافظه سنه مأمور استانه
جبلی صدارتنه برائت استهلال و بوغاز ایچنه دخوله براه تجاوز
ایتمکسزین اوتوز طقوز ربیع الاخرنده مسند والای صدارته
اقعاد ایله مظهر اکرام و اجلال اولدیلر مشار الیه اگرچه عاقل ::
و فطین و عواقب اموری مدرک جهانبین ایسه ده بعض متنفذان
عصر ایله ضروری حسن امتزاجه موفق اوله میوب طقوز ماه مرورنده
قرق محرمنده صدارتدن عزل ایله گلیبولی یه نفی و تسیار و چوق
کچمدن افترای نامعقوله دوچار ایله منفاسی مغنیسایه تحویل
اولندیغی هنگامده برائت ذمتی اشکار و اثنای راهده ابقای
وزارتیله ارضروم ایالتی و متعاقبا سرعسکری توجیهله
کامکار اولمشیدی اوچ سنه دن متجاوز ایالت مرقومه ده والی
و حسن سلوک و اطوار و حمایت فقرای رعیتکار و محافظ ::
حدود دستوره صرف اقتدار ایله بین الاهالی قدر و شانی
عالی و نزد دولتده دخی حرکاتی پسندیده و مقبول اولدی ::
و اعالی ایکن علم قدر ایله گوناگون صور حدوث ایتمک طبیعت
کونیه دن اولدیغی تجربات یقینیه دن اولمق حسبیله ذکرندن
قطعا فائده اتیه حصولی منصور اولمیان بعض مکتومه ظهورینه
مبنی مشار الیهک جنحه و قصوری اولمدیغی حالده سقولوادزینه
اعلان حرب وقوعندن صکره قرق درت اوائلنده ارضروم
ایالتندن و سرعسکرلکدن عزلیله وزارتی رفع و ترقین و منفیه

اقامت گزین اولمق اوزره بالیکسری‌یه تعیین اولنوب محل مذکوره
وصوللرنده تهاجم غموم و اکدار ایله دلفکار و بر قاچ گون مرورنده
عازم دار القرار و واصل جنات عدن تجری من تحتها الانهار اولدی
جسدی بالیکسری قصبه‌سنده زغنوس پاشا جامعی حظیره‌سنده مدفوندر
ستوده‌خوی مشارالیه فنن کتابت و انشاده نادر الاقران و سرعت
قلم و جودت خط ایله مشار بالبنان عاقل و کاردان خصوصا امور
اجنبیه و مصالح دولیه‌ده استحضار و وقوف و معاملات ایله یگانه
دوران ممدوح الخصائل مرفوع القامه و مهذب الشمائل خیرخواه
دولت صداقتکار سلطنت مربی اصحاب هنر معارفشناس و اهل‌پرور
و حسیب و نسیب و ادیب و اریب محب طریقت و آشنای مصطلحات
حقیقت سخی و کریم بر ذات حلیم ایدی ابتدای ظهورندن تا
کوتاهیه‌یه‌ دکین دائما بلاسر گوشه‌نه کلنجه منصبدن منصبه نقل ایدرک
سکته عزل ایله بر ماه خانه‌سنده اوتورمامشدر و اجلاسندن
بر قاچ ماه مروریله وزارته نائل اوله‌رق منصبلرده دورانی ایله
قونیه و کلیبولی سنجاقلری دخی اول وقتده تمشیر ایکن طالعنه
مال خانه‌سی معمور بولنماسی سببیله بر وقتده رفاه و وسعت
ایله کامیاب و تأدیهٔ دیننه ظفریاب اوله‌میوب عاقبت
ارتحاللرنده ظهور ایدن مخلفاتی دیون کلیه‌سنک ثلثنه
وفا ایتمامشدر بونلرک دخی اولادی اولمامشدر

محمد عارف افندی

قسطمونیلیدر ولایتندن بر تقریب آستانه‌یه کلوب اوقیوب
یازمغه عازم و صدر اسبق ملک محمد پاشانک کتخدای قپوجی
باشی احمد بگک دائره‌سنه ملازم اوله‌رق صاحب استعداد
دار باب سلیقه و سداددن اولمق حسبیله او عصرده هنوز

فارسی خواجه‌لکنه شروع ایتمش اولان ثابت افندی مرحومک
درسنه باشلیوب شعر یکلری اولان غالب دده افندی و پرتو
افندی و صنیف افندی مرحوملر ایله مشاعره یه هوسر داوانداده
دار السعادة الشریفه آغاسی یازیجیلری سعیدلرنده اولان خلفا
کروهنه التحاق ایله کسب ارزو و ملتمس ایلیوب براز زمان
مرور ایله دور عبد الحمید خان ختامنده دار السعاده آغاسی اولان
ادریس آغا مرحومه یازیجی اولمشدر عزلنده داخل عداد خواجگان
و مرمابین متقاطعه جیلکی ایله شادان اولدقدن صکره سابق الترجمه
راشد محمد افندی‌یه انتساب و دفعه رکاب همایونده کوچک و بعده
بیوک تذکره جیلکی اکتساب ایدوب اردوی همایون آستانه‌یه
کلدکده رکاب طاقمیله برابر معزول اولمش ایکن چوق کچمدن فردوس
افندی بیوک تذکره جیلکی نقل اولنه‌رق یرینه صاحب ترجمه
تذکرهٔ ثانی و یرینه موحی الیهک ریاستنه نقلنده بیوک تذکره جیلکه
نقل ایله نائل مقاصد دلخواه اولوب مسند صدارتده بولنان عزت
محمد پاشانک ثانی ایله فی الاصل اوجاقداشی و نشأت افندی
درسنده دخی یاداشی اولدیغندن زمان صدارتنده انواع اهتمام
والتفاتنه مظهر و من غیر مسبوق تذکره جیلک اوزرنده ایکن
بنجانه سلطان علیة الشان حضرتلرینک کتخدالغیله ممنون
اولمغله وافر زمان بو حال ایله اوقات گذاران و صدر مشار الیه
یرینه کلان یوسف ضیا پاشا صاحب ترجمه‌یی یالکز تذکره
جیلکدن عزل ایله اجرای اقبال و راحتنی پریشان ایلدیکی
مشار الیهک مصر سفرینه عزیمتندن صکره اون درت شوالنده
کتخداسی اولدیغی سلطان مشار الیها همتیله بیوک روزنامه
جیلک منصبنه اقعاد و ایرتسی سنه ابقا ایله دلشاد اولدقدن
الثی شوالنده حادثه شاشلق ایله مسرور الفؤاد اولمش ایکن چوق

کچمدن صدر سابق رائف پاشادن مطلوب شارالیها دخی صاحب
ترجمه رئیس ساحلخانه ابنیه‌سی مصارفندن طولایی متهم ایلدیکندن
جبه‌سی قبه اوله‌رق کتمز الق و چاوشباشیلقدن معزول و منفور
وکویا ابنیهٔ مرقومه خسارتنی تضمین ضمننده عهده‌سنده اولان
ساحلخانه مقاطعه‌سی رفع ایله منفور اولدیلر مقاطعهٔ مرقومه
سلطان شارالیهانک والده‌لری عهده‌سنه یابدیر یلوب ازوقتده
والدهٔ شارالیها اوله‌رق مشرف سودن اولمغله مقاطعه خیر ایتدی
صاحب عذر اولدیغنده شبهه قالمدی دنیله‌رکت. مقاطعهٔ مرقومه
یینه صاحب ترجمه‌یه تحویلدن توجیه واعطا و یکرمی شوالده
اناطولی محاسبه جیلکیله دفتر ارباب مناصبه قید واملا اولندی
یکرمی بر شوالده یکیچری کاتبلغنه منقول و برقاچ ماه مروریله یکرمی
ایکی صفری توجیهاتنده اردوی همایونه کتمک اوزره ثانیا
چاوشباشیلغه موصول اولوب سلسترهیه وارلدقده یعنی سنهٔ
مذکوره ربیعنده غالب پاشا اوزرینه رئیس الکتاب واردنه
بشتاسنه کلندکده ایت الترجمه رفیق افندینک درسعادتدن
رئیس نصبیله اردویه ارسالنده ثالثا چاوشباشیلغه نصب
ایله کامیاب اولدیلر برقاچ ماه مرورنده بطریق النقل توقیعی دیوان
همایون؛ استانه‌یه کلندکدن صکره یکرمی اوچ شوالی اخزنده غالب
پاشانک پاشر مکالمه‌سنه مأموریتی لازم کلوب صاحب ترجمه
یرلرینه وکالت ریاستله ممنون اولوب یدی ماه قدر خدمت
مذکوره‌یه مشغول و مشارالیهک استانه‌یه ورودی عقیبنده
منقول اوزرینه ینه تکرار اردو خروجی اقتضا ایدرک رکاب
همایون ریاستیله نائل مأمول اولمشیکن ضبط ایتملرزین وحید
پاشا پاشانک نقلیله معزول وبعدزمان برقاچ دفعه تخلیفه
موصول اولمشیدی یکرمی سکز اوائلنده تیمشر ایکی یاشنده ایکن

منبتی صدردن وفات وعزم جنان عالیات ایلدیلر جدی صندوق
چشمه بیشکطاشده کاشن زینب سلطان جامعی حظیره سنده مدفوندر
شیوه‌های سوزی الیه شاعر ماهر ایراد لطائف سخنده نظیری نادر جودت
خط دیوانیده مشارک امثال فن انشاده وسط الحال خوشگو
وخنده رو بر ذات ملک خوای ایدی آثارندن بو غزللری زیور
ذیل عبد راقم الحروف قلمندر * تغافلله بتر ممنون ایدرسن بنده‌گی
دار اول * یوری وار سودیکم غیر نوازشلره اغیار اول * سکا
المادیر دیمی بیگانه‌لرله آشنا اولمشز * برای تجربه جانا برازده
یاشقه یار اول * فدا ایتدک بتر فریاد واهه * ایلدک
سفسطرینی ناچار تشهیر ایلدک سن داخی ناچار اول * قدم
بزمه گل لطف ایت سکا تکلیف خام اولمز * اگر استرسه جانک
رقصی ایت استرسک قدحکار اول * اوگلرده یه بوگون بن
سویلدم عارف ندیم * ماهجوم ناله شبگیردن ظالم خبردار اول
* دیگر * اوشوخ ایله قدح پیمای بزم عشرتم شمدی
* گوگلن بر طرف ساز غبار وحشتم شمدی * قوزیلد
ایلسون گلشنده بلبل چاک اولسون * اوگل رخسار
ایله سرغ بدست صحبتم شمدی * صفای خاطره وار یازیله هم
بزم جان اولدم * جمال یاری گور آینه‌دار حیرتم شمدی *
صارلدم جامه خواب ناز ایچره صورمه انجامک * بحمد الله هم
آغوش صفایه وصلتم شمدی * بیاض گردانشده خال عنبر
بوینی اویدم * دل اغیاره الحق داغ سوز حسرتم شمدی
* بوگونلرده نوله احبابه عنوان ایلسم عارف * کله کج طرفه
فرمای رسوم نخوتم شمدی * محمد راغب بک افندی اسکدارده
سعزولا بلادار بعه‌یه منتهی دوانتشر غ قالنی سبد مهیدر

استطراد

رئیس موما الیهک تذکره جیلکدن سبب تقاعدلری
لطائفدن اولمق و بویله بو سفر بولنمش ارباب ::
غنا دسته مخصوص اولمیوب بو تلرینی دائره ده اشغالی
واقع اولدیغی بیلنوب انکاکوره مختصر بوشلمق ::
اخطار ریسنه مبنی تفصیل سبب مذکوره ابتدار
اولندی مومی الیه بیوک تذکره جی ایکن پرتو
افندی یوسف ضیا پاشا و صفتده مطلعی * دل
غمدیده نکک بردائی خندان اولدیغن گوردک
* بر ناشادک ماله بر کره شادان اولدیغن گوردک
* بیتی اولمق اوزره انشا ایلدیکی قصیده بیچه نک
مشار الیهه عرض و تقدیمنا کنندیه تکلیف ایلدوب
افندی مومی الیه دخی مشار الیهک بکچشم ::
اولدیغنی و قافیهٔ قصیده دن جی نست لفظیله ایله
تعریض چیقه جغنی بوبجه عرفان و سرعت انتقالیه
دار ایکن بصیرت تغلیلوب قطعا درک ایتمیه رک
قصیده یی الوب پرتو افندینک حال و هنرینی
تعریف ایله تقدیم ایتمکله مشار الیه سز
شاعرسز گوزل قرائت ایدرسز اوقویک
بز دکلیه لم دیمش اولدقی آب و تاب
ایله قرائت و تکمیل ایلدکده مشار الیهه
غضب مستولی اوله رق بی اختیار اظهار
اغبرار ایله ماشاالله بو پرتو گوزل شاعر
ایمش بزده بنا احسان اسیدی ایله انشاد

ایله یکی قصبه‌سنده نائب محرر بیتنی دخی قصبه مذکوره
کورلکمزی بوزمزده اوز شعر ینه تهنئه اخت انشا ایله
مرقوم صرف ذهاب ایدن نحسنتر رسمیه لملاه
اکی عفو ایده لم اماسز بوشنلاو دقایق الفاظه
عارف ایلکن کتور مکز بنزی حمار بلا سنهم
عد ایله قصده مقارن اوله بلغنده مشبهه یوق
دیه رکنف تعبیر ایدوب بو حی الیسیر
دخی پر نقدار اعتذار ایتمش ایسه ده
بدایت صدارتی اولدلغندن
عفو ایتمیوب بر قاچ کون
مرورنده تذکره جیلکدن
عزل ایتمش و بیرتو
افندی یه دخی
زمان صدارتنده
احتبار
ایتمشدر

مصطفی رفیق افندی

خاصرا خور کتخدا لعنته متصرف بر مرد صاحب خردک مخدوم
دلپسند و فرزند هنرمندی اولوب اوائل حالنده مکتوبی
صدر عالی اوطه‌سنه مأمور و مدت وافره اوطهٔ مذکورده
سرانزمهمه تحریریله هنر واهلیتی مشهور اولمشیدی ایکیوز
اوز سنه‌سی اوائلنده ایکنجی خلیفه‌لک ایله ممتاز وسالف
الترجمه غالب پاشا عزلنده رئیسه باش خلیفه‌لک ایله

سرافراز اولوب اون ایکی صفرنده ابراهیم نسیم افندی ::
کتخدالغه نقل ایلدکده یرینه مکتوبجیلق ایله برمراد داون اوچ
حدودنده مصر سفری ظهور ایلدیکنه مبنی رکاب مکتوبجیلغنه نقل
ایله دلت دوار دوی همایون استانه یه دخول ایلدیکنك
اوجنجی کونی ثانیا مکتوبجیلق اصالتیله سرور الفؤاد اولوب
اون ایکی تارخیندن یکرمی سنه سی رجبنه کلنجه سکز سنه یه
قریب صفای اطوار ومساعدهٔ روزکار ایله اول خدمتده
پایدار وتاریخ مذکورده کتخدالق جاه رفیعنه نقل ایله کامکار
اوله رق یکرمی ایکی سفرینه کیدوب سلستره یه وارد قده
تکون ایدن وقعهٔ معلومه دن ناشی عزل ایله روسچغه تسییر
واندہ ایکن حقنده سوء معامله اولنمق نیتیله استانه یه جلبی
بابنده خط همایون تصدیر اولنمشیکن دلالت صون الهی
ایله قلب پادشاهی تحویل واستانه یه وصولنك فرداسی
یعنی ایکیوز یکرمی ایکی رمضانی اواثلنده اردوی همایونده
عارف افندی یرینه رئیس الکتاب اولمق اوزره حضور
قائممقامیده البس خلعت ایله مشتای ادرنه یه تسییر اولنمشیدی
اوچ ماه قدر ادارهٔ امور ریاست وسنهٔ مذکوره ذی الحجه سی
اخرنده خلقی عثمان افندی یرینه ثانیا کتخدالقله رفیع
القدر والمنزلت اولدیلر یکرمی اوچ اواسطنده اردوی ::
همایون ایله استانه یه کلمش وتاریخ مذکور رمضاننده
ظهور ایدن وقعهٔ ثالثه ده خانه سنه قپانمش اولمغله هجوم
اشخاص ایله بیچاره نك کریبان حیاتی چاك چاك اولدی
وجسد خونالوری خانه سی جوارنده سراج اسحق
جامعی خطیره سنده دفین خاك پاك اولدی متوفای
موی الیه رحمة الله علیه فن انشا وکتابتده کمال ملکه

ورسوخ ایله سرآمد امثال و معاصرات فنون متداوله ده بسط المال
صدق واستقامتی اشکار و محاسن اخلاق واطوار ایله ممدوح
صغار وکبار صاف درون دکو یا حیرت واستغراق کبی بر حالت
زائده یه مقرون عفیف الذات بر مرد مکارم صفات ایدی
برادرزاده‌سی وحفید حفیده دار در

محمد عارف افندی

نور عثمانی جامعی روزنامه جیلی وبعده بعض خانم سلطانلر کتخدا العیله
متعارف اسماعیل افندینک مخدوم ثانیسی اولوب عنفوان شبابنده
مکتوبی صدر عالی اوطه‌سنه دخول وفن قلمی تحصیله قیام وشغول
ایلمشیدی جلوس سلیم خان خیمکانده حرم همایونه اولان
تعلق وانتسابی جهتیله عداد خواجکانیه ادخال وقلمه دوامی
اثناسنده بعض صاحب دولت وایلچی دفعه مأمورا روم ایلی
طرفلرینه عزم وسیاحتله امتیازات معروفه یه نائل اولاقدن
صکره ایکیوز یکرمی ایکی سفری خروجنده خلفا ایله برابر عزیمت
وسلستره‌یه واردقده کوچک تذکره جیلک ایله تحصیل فخر
رفعت ایلمشیدی یکرمی اوچ اوائلنده بیوک تذکره جیلکه
نقل ایله وابه دار داردوی همایونک آستانه‌یه دخولندن
صکره عزل ایله داغدار اولدیغی متعاقب اردوی همایونک
ثانیا خروجیله روسجقه وصولنده کند وطلب ونیازینه مبنی
اردو حبس وبیوک تذکره جی وکیلی نصب اولنمش ویکرمی
درت سنه‌سی اردو توجیهاتنده الحاق قلنمش ایدی یکرمی التی
سنه‌سی اوائلنده مکتوبجیلغه نقل ایله قرق کون قدر خدمت مذکوره‌ده
بر قرار وغالب پاشانک کتخدا الغه نقلی اقتضاسنده یرینه
جاه جلیل ریاسته کتابه منقولیتله محسود صغار وکبار وایکی سنه دن

تواریخ نوافندیلرکه صاحب
ترجمه‌نک اردوده کوچک
تذکره جی نصبندن بر ماه
صکره کتخدا الکاتبی بولنان
بیوک برادری کاتب نعمان
ثابت افندی بالالتجاب
بیوک تذکره جی نصب
اولنوب برسنه قدر بیوک
بیوک کوچک کوچک
تذکره جیلکلرده استخدام
اولندیلر

اول خدمتنده پایدار اولمشیدی اردوی همایونده درنه شناسنه
کلاکون صکره عزل ایله آستانه یه ایصال ویگرمی سکز سنه‌سی
شوالنده امانت دفتر خاقانی ایله اجلال وایرتسی سنه ابقا
ایله منشرح البال قلنوب بعد العزل اوتوز بر سنه‌سی اوائلنده
اربه امانتی ایله خرمن امالی دانه دار وبریچق سنه صکره
عزل ایله اوتوز اوچ شوالنده باشمحاسبه جیلک ایله
کامکار اولمشیکن سنۀ مذکوره ذی القعده‌سنده بعض
اسبابه مبنی ازمیره نفی واجلا وبعد الاطلاق اوتوز درت
سنه‌سی شوالی توجهاتنده ثانیا باشمحاسبه وایرتسی
سنه ابقا ایله کامروا و [illegible] لنده یکی شهر اردوسی ذخیره
سنه نظارت عنوانیله اولی نبه مأمور واسرا اولنمشیدی
عودتنده حالا توعیله ثانیا دفتر امانتی ویرلمشیکن چوق
کچمدین بینه بعض اسبابه تحدث ایده رک قره حصار
صاحبه نفی وتغریب وعفو واطلاقندن صکره اوتوز طقوز
سنه‌سی شوالی توجهاتنده روزنامچۀ اول منصبله
تطییب اولنوب ایرتسی سنه ابقا وتقریر وبعد العزل
قرق ایکی شوالنده ثالثا دفتر امانتی ایله توقیر قلنوب
اوچ سنه کاملا اول منصبده مستمر وپایدار وقرق بش
شوالنده عزل ایله داغدار قرق التی شوالنده مایلت
هوا وهوس ایله تحصیل معارفه رغبت واقرانی اولانی
خلفانک هنرینه غبطه ایله اکتساب قابلیت ایتموب
استعدادده منتصب منصب ریاست اولانی امدی عبدالله
افندی ورجانی افندی وعمر وحمید افندی منللو
کوزلجه یازوب دبولندیغی منصبک اصول عادیه‌سنی
فی الجمله اوکره نوب لازمۀ مسند ریاست اولانی ممارست

مصرع مذکوری وزنا خرده
یعنی حسنا یک اولدی رشید
خط همایون ایله اولمق اوزره یمی
سوبلی خطاط نظیف زاده ان
ایدوب سروری یه کتدیلر
سرعی بولدم امانتده همایون
بر نقصانی وار و هم
نقطه الف وبا ایله اولمد بغیدنی
بکندم ابیات مرحوم سروری
رقمی واقعا سوز کزیده
سربو مصرعه اعتبار اتمیان
مبره ضم وزنی تغییر ایله
سقا انشاد وتقدیم ایلدکده
بیکرمی بش بیلدک خط همایون
ایله اولمد بغیده واقف اولمد
مصرع بو نیدم اسد رضی
زاده افندی بیتا اخطار ایلدی
ربیع جیلی تذکیر وتعریض ایدردی
سقاک اولدی جاه ریاسیله
بصر اتی رضی
بیلدی

روابطه انشاء و فوف امور واجب الاعتنایه قطعا صرف ذهن ایتمامسله معروف و خصائل غیر ممدوحه ایله موصوف سنین عمری الیمشی تجاوز ایکن الی الان حال شبابنده اولان عفتی درکار و بوجهه مناصب سامیه یه دخی دوران ایتمسی ساعده قدردن ناشی ایدوکی اشکار در اصلح الله حاله بیچ اولادی اولمامشدر

حسین حسنی بک افندی

قپودان دریا اسبق وزیر حسنی حسین پاشا مرحومک حاصل عمر گرانمایه‌سی اولان درگاه عالی قپوجی باشیلرندن عبدالله بکک فرزند هنرمند و مخدوم دلپسند پدر بیلك یوز سکسان التی تاریخنده زیور افزای گهوارهٔ وجود اولمشیدی اوائل حاللرنده اقتضای مایهٔ استعداد و ابتغای دایهٔ رشد وسداد ایله تحصیل علوم و فنونه مشغول و مکتوبی دفتری خلفاسی عدادینه موصول اولوب زمان قلیلده فن انشا و کتابتی تکمیل و بین الخلفا استخدام ایله امتیاز تحصیل ایتمشلر ایدیکه قلم مزبورک سر خلیفه لکی بر بتدی و جاهله ویرلمک سرشته سیله انفعال و قلمه دوامی قرین انفصال ایدرک اول اثناده قاین پدری اولان عبدالکریم دامادی شق ثالث اسبق محمد افندی مرحوم دفتر نظارتیله بروسه یه گیدوب انکله برابر مترجم موحی الیه عزیمت ایلیوب سالف الترجمه بری عبد الله افندی مرحوم اواثناده بروسه ده منفی بولنمق حسبیله مترجم موحی الیه دائره سنه ملازمت و بعد الاطلاق موحی الیه دخی عودت ایلدکده واقع اولان حسن شهادتنه مبنی ایراد جدید دفترداری معیتنده کیسه دارنصبیله

کسب شهرت و بعده سلک خواجکانه دخی دخول ایله ابراز
قابلیت ایلیوب اون سنه دن متجاوز خدمت مذکوره ده استخدام
اولنه رق هنر و اهلیتی مشهور و دفترداراق مذکورک فسخندن
صکره تپه دلنلی علی پاشا و اولونیه لی ابراهیم پاشالرک
بینلرینی تألیف ایچون ارنبودلغه مأمور اولمشیدی امر مأموریتلرینی
اراده سنیه یه تطبیقاً رؤیت و مشکور المساعی عودت ایلدکلری
هنکامده بهیج افندی دفترداراقله یکرمی ایکی سفرنده ادرنه صحراسنه
کلنک اوزره پادر رکاب بولنه رق کندولرینی دفتر دار مکتوبجیلغی
ایله استصحاب و ادرنه یه بعد الورود اولطرفده مکتوبجی بولنان
عبد الفتاح افندینک ضروری توقیف و استخدامی لازم کله رک
صاحب ترجمه جنابلرینی عامر بک یرینه امدجیلک خدمتنه
نقل ایله کامیاب ایلدی بشر سنه دن متجاوز خدمت مذکوره یی
اداره ایله کرک اردوده و کرک استانه ده مظهر توقیر و اعتبار
و ثنا بنا مسقولو اوزرینه اردونک حرو جنده طوبجیلر و سلحدار
کتابتلری الحاقیله رهین افتخار اولمشلر ایدی سالف الترجمه
روزنامه جی زاده عارف افندی ریاستنده یعنی ایکیوز یکرمی
یدی محرمنده ششمنی مشتاسندلغا ظلما و غدراً اکری ده
یلنقه سنه نفی و تسبیل واز مدتده متفالری اینوزه تحویل
قلنوب محل مذکوره وصول اوزره ایکن عفو و اطلاق ایله
استانه یه اسبال و وصولنده رکاب همایوندن تشریفات
ارسالنه مأمورا جانب بغداده ارسال قلندیلر عودتلرندن
صکره یکرمی سکز اداتلنده موحی الیه عارف افندی یرینه
رئیس الکتاب اولمق اوزره مشتای ادرنه یه تسییر داالنده
حضرتی سندینه اقعاد ایله توقیر اولنه رق تشفی غبط
دیلدیلر حسنی بک اولادی خط همایونه رئیس مصراعی تاریخدر

طقوز ماه مدت مرورنده یکرمی طقوز سنه سی محرمنده اردوی
همایونك آستانه یه دخوللك اوچنجی کونی باشمحاسبه یه
نقل ایله ریاستدن اخراج وسنهٔ مزبوره شوالنده ابقا ایله
قرین ابتهاج قلندیلر اوتوز شوالنده جبه خانهٔ عامره نظارتنه
نقل ایله سرور داد هنکامده آستانه جزیه دارلغنی دخی
اداسه یه مأمور بیوریلوب ازمدتده بعض حالات وقوعیله
کرك نظارت وکرك جزیه دارلقدن عزل اولنه‌رق
کاتب زاده مخلفاتی ضبطنه مأمورا ازمیره ارسال وختام
مأموریتله آستانه یه کلدکده اوتوز برشوالی توجیهاتنده ثانیا
باشمحاسبه ایله مظهر توقیر واجلال وایرتسی سنه ابقا ایله
مستریح البال قلندیلر بعد العزل اوتوز درت شوالنده روزنامچهٔ اول نصب اولنمشیکن چوق کچمدن چاوشباشیلغه
موصول واوتوز بش شوالنده معزول اولوب اوتوز التی
اواسطنده نك تجلیق الحاقیله مهترخانه مهماتی نظارتنه
مأمور وسنهٔ مذکوره شوالنده نظارت مرقومه اوزرنده اوله‌رق
ثانیا بیوك روزنامه جیلك ایله سرور وسنه سی تکمیلیله اوتوز
یدی شوالنده دفترخاقانی اماتنه نقل ایله نائل حظ موفور اولدیلر
برمدتدنبرو طالعلرنده اولان معکوسیت منقلب استقامت
وسعادت اوله‌رق سنهٔ مزبوره اواخرنده سبایعه سنه
شروع اولنان سیمه نظارت ایچون ضربخانهٔ عامره یه
امدشد ایتمك اوزره مأمور وچوق کچمدن یوسف افندی
یرینه من غیر مأمول ضربخانهٔ عامره اماتنه نقل ایله
وایه دار فرحت وحبور اولوب کردوندیررجی لکمه یه
شیرازهٔ نظام * تا صقمیجه منکنهٔ اضطرابده قشیده سنی
حسجال ایله ایکی سنه یه قریب امانت مذکوره لی اداره

واقع اولان حسن خدمت واستقامتی مقبول پادشاه دریا
نوال ومظهر توجه واقبال شهریار بدیع الفعال اولمشلر
ایکن زوال غصه‌سن چکسون دیو نعمت ویرر یوخسه فلك
اهل دلك صاناكه سرور اولدیغن استر معذا قرقجه
اوتوز طقوز اواخرنده بعض ذواتك غبط وسعایتلریله ترسانهٔ
عامره امانتیله وقرق برسنه‌سی ربیعنده ثانیا چاوشباشیلق
ایله من وجه تکدیر وبرقاچ ماه مرورنده سلنك طرفنده
بعض مهام مستعجله‌یه مأمورا تسییر اولنوب بعد ختام المصلحه
ینکشهر اردوسی دفتردارلغی نامیله خصماسی برقاچ ماه
اولطرفده توقیف وقرق ایکی سنه‌سی رجبنده آستانه‌یه
تشریف ایلدیلر مقدم عهده‌لرنده اولان چاوشباشیلق اخره
ویرلمیوب کندولری طشره‌ده اولدقلری مدتده برادرلری علی‌بك
بك افندی توکیل اولنمق سببیله عودتلرنده ینه چاوشباشیلق
سندینه اقعاد وقرق اوچ اواسطنه قدر استمرار ایله اسعاد
اولندیلر بعد العزل سنهٔ مذکوره اواخرنده مقاطعات نظارتی
ایله برحرا داولمشیکن قرق درت اواسطنده آمدی خلفاسندن
امین بك نام مخدوم ثانیلری بغتةً ومحموما انتقال داربقا
ایلدکده عظیم متکدر وبعض احوال کونیه‌دن دخی متأثر
اولمغله سنین عمری التمشه متقارب اولدیغی حالده سنهٔ
مذکوره جمادنده منزولا عازم سمت بقا وواصل فردوس
علا اولدیلر نعش مغفرت نقشلری حضرت خالد جامعنی یعنی
بوستان اسکله‌سی قپوسنك جانب یمیننده کائن خطیرهٔ
مخصوصه داخلنده مدفون ودعای اهل درونه معتر وسندر
مستوفای محرر الاطوار فریدهٔ صدفهٔ روزکار فن کتابت
دانشا وحسن خط واملاده مهارتله شهرتشعار وفنون

متداوله یه و فوق جمله عندنده اشکار باخصوص مصالح دولتده
تدابیر و حرکاتی پسندیدهٔ اجلهٔ کبار دوفور صدق واستقامت
وکمال عقل و درایت ایله نادرهٔ ادوار راست کوی متانت
شعار آشنا وبیکانه یه لطف وهمتی مبذول واخلاق حسنه
ایله متصف ومجبول اولوب حتی یدنده سررشته ورخصت
درکار ایکن کندویه اسائت ایدنلردن اخذ انتقام داعیه
سنده اولیوب حقلرنده اکرام ورعایت وبعض مصلحتلرنده
اعانت وبلکه ترفیع قدر ومنزلتلرنده همت ایتمشیکن حیف
صد حیفکه زمانه یه طبیعت ثانیه اولان رسم بیوفایی اقتضاسنجه
کرک اوشللولردن وکرک احبابدن دیده لری اولان
ذواتدن علی الدوام اسائت وخیانتدن غیری معامله کورمامش
وابتدای ظهورندن تا ضربخانهٔ عامره امانتنه قدر اوقاتی
ضرورت حال وکلورات افعال ایله کذران ایلمش وامانت
مذکوره دن صکره بر مقدار رفاه ووسعته ایرشیکن انده دخی
ردی راحته حسرت اولهرق رقبای زماندن ونوظهوران
دوراندن انواع جور واذیت مشاهده سیله دلریش اولمشدر
تجاوز الله عن سیئاته واسکنه بحبوحة جنانه خواجکاندن
ومکتوبی صدر عالی خلفاسندن عبدی بک وکامل بک نام
ایکی نفر مخدوم نجابت مرسوملری اولوب عبدی بک بوسنهٔ
مبارکه ده حج شریفه عازم اولمشدر

سید احمد افندی

خانه سنده کندو حالنه مشغول بر مرد صالحک مخدومی اولوب
اوائل حالنده باشمقاطعه قلمنه دوام ایتمشیکن اندن
فیضنه نائل اولمق مأمول اولمدیغندن دیوان همایون قلمنه

انتقال وتحصیل فن کتابته اشتغال و بکلکی بولنان صاحب افندی
مرحومک حسن توجه و رضاسن استحصال ایلمشیدی ایکیوزالتی
رکابنده بکلک کیسه دارلغی وکالتنده مستخدم اولمشیکن
اردوی همایون ایله اصلی اولان محب افندی کلوب صاحب
ترجمه‌نک مدت وافره یماقلق خدمتیله ماشیاً اوله‌یه دوام
واوتوز بشر تاریخنده محب افندی یرینه اصل کیسه دارلغه
تحصیل مرام ایدوب یکرمی ایکی رکابنده حالت افندی یرینه
رکاب بکلکجیلکنه موصول واردونک استانه‌یه دخولنده
صبیحه‌سی معزول اولمشیدی یکرمی درت اوائلنده مقتولا وزیر
تکرار اردو خروجی اقتضا ایتمده ثانیا رکاب بکلکجیسی نصب
اولنمشیکن بکلکجی اولان عزت بک سرنوشتنه [illegible]
غرضیله استانه‌ده توقیفی لازم کلدکده بالطبع صاحب ترجمه
نک رکاب بکلکجیلکی الغا وجوق یکدلک میر موقی الیهک اعدامنده
بکلکجیلک امدنی وکیلی احمد عفیف افندی‌یه وارلجی وکالتی دخی
مترجم موقی الیه اعطا اولنمشیکن یکرمی التی رمضانده افندی
موقی الیهک فوتنده بالاصاله بکلکجیلک ایله اکتساب عز و رفعت
ویکرمی طقوز اوائلنده غالب پاشا یرینه جاه جلیل ریاست
کتابه‌یه نقل ایله قطع منزلت ایلدی اوتوز ایکی اوائلنده معزول
و برقاچ ماه صکره ذخیره نظارتنه موصول واندن دخی اوتوز
اوچ شوالنده ترسانهٔ عامره امانتنه منقول واوتوز درت
ذی القعده‌سی اوائلنده صدارت عظمی کتخدالغنه نقل ایله نائل
مأمول اولوب اوتوز بشر اواخرنده عزلی ایله ساحلخانه‌لرنده
عید اضحایه قدر محبوس قلنمشیدی اوتوز التی اوائلنده باروتخانهٔ
عامره نظارتنه و برقاچ ماه مروریله ثانیا ترسانهٔ عامره امانتی
توجیه واوتوز یدی اوائلنده عارف پاشا اوزرینه

ثانیا کتخدا الغه نقل ایله قدری تنویه اولنوب اوتوز سکز رمضاننده
عزلی وقوعیله بینه ساحلخانه‌لرینه جبر اولندیلر ایکی ماهه
قریب اوحالله وقتلری گذران ایدوب حزّده عفو ورودندن
برقاچ گون صکره طوبخانهٔ عامره نظارتیله شاد اولان واوتوز
طقوز سنه‌سی جمادی الاولیسنده صادق افندی یرینه ثانیا
مسند والای ریاسته کتابه قعود ایله محسود الاقران اولدیلر
قرق ایکی شعبانینه گلنجه اوچ سنه‌دن متجاوز اول خدمتده
ابراز صدق واستقامت وبا خصوص وقعهٔ خیریه‌ده اظهار
انواع حسن تدبیر وحرکت ومصالح اجنبیه‌ده دولت علیه‌یه
خیرلو اولان صورتلک تحصیلنه اقدام وهمت ایتمشلر ایسه‌ده
ماه مزبورده ریاستدن عزلی بغتةً ورای پردهٔ تقدیردن
عرضدیدار وبو حال مورث الاکدار وغایت عاقبت خوفی
انقضا میله کندویه بیقرار ایدوب رمضان شریف اواخرنده
قپودان پاشا افطاری ایچون دیوانخانه‌یه گتمک اوزره اولاحضرت
حالده خادمه جنبان عزیمت واثناده مرقدی محله کندویه مخصوص
دکل ایکن گوروب شو محللرینه گوزل یرلردر دیو یاننده
بولنانلره ذکر وتفوه ایلدرک اندن دیوانخانه‌یه واروب
بعد الافطار صلاة تراویحی نصف ایلدر ایتمز نزول ادعا
بتیله بیتاب وطاقت وبالضروره تعطیل صلاة ایله چاریک
ساعت مرورنده عازم سمت آخرت وواصل درگاه
جناب احدیت اولدیلر نعشی هیئت واثوابیله خانه‌سنه
نقل اولنه‌رق انده غسل وتکفین وحضرت خالدده والده سلطان
تربه‌سی خارجنده دفین زیر زمین قلندی ایکی دفعه
ترسانه امانتندن کتخدا الغه نقلی وایکی کره ریاستی وکتخدا
لقلری عقبنده حبسی نوادر توافقدندر متوفای سوجی الیه

اسبغ الله سبحال غفرانه عليه صالح و متدين و صدق و استقامت
ايله امثالی بیننده متعين فن كتابت وانشاده وسط الحال
وتسويه امور مأموره سنده حسن سلوك و حركاته عال العال
وجاهت و وقار و ثروت و يسار ايله سرامد رجال و قوه
بخت و طالعی رسیده درجه كمال لكن خست و دنائت نابجا ايله
معيوب المفصال اولوب حتى حيوتنده اجرای فريضه حج ايتمك
يا خود وجوه بره اقچه صرف ايلمك ميسر اوله ماشر و فوتنده
كلی نقود و اموال ترك ايلمشلر در اولادی اولمادی

جانب افندی

اسمی محمد و مخلصی صالح و وسيم ايكن لكسنه صالح افندی
و وسیم افندی دیمیوب ترسانه جانبلكندن نشأت ایتمسی
جهتيله بين الناس جانب افندی عنوانيله مذكور ومشهور
ايدی پدری ترسانه جانبلكيله اندرون همايوندن چراغ
اولمشدر كند و تقريرينه كوره پدرينك تاريخ ولادتی
طمع غدرق ١١٦٩ اولديغی كبی كند و ولادتی دخی او قلم محمد ١١٦٩
ايمشر اوائل حالنده پدری همتيله تحصيل علوم و فنونه
صارف اقتدار و پدری معيتنده جانبلك مصلحتنك تحريراتيله
اوانكذار و صدر اسبق جزايرلی حسن پاشانك قپودانلغنده
پدری عليل و اختيار و خدمتنی اداسنه عديم الاقتدار اولمق
حسبيله حياتنده جانبلكی صاحب ترجمه يه فراغ و تقرير
ايلديكندن اول خدمتده مدت وافره استخدام ايله رهين
اشتهار وبعده بر تقريب سوره لی عثمان افنديك دفتردار
لغنده كيسه دار و مكتوبجيلغی ايله دخی كار كذار د موقی
ايلمك عزلندن صكره ينه خدمت مذكوره يه پايدار

اولمشیدی بعده ثانیاً موما الیه دفترداراً لقده تکرر ایلدکده خدمت
مذکوره دن طرد و تجنیب و برارالقده مالیه تذکره جیلکی ایله
تطییب اولنوب بعد العزل ینه جانبلک خدمتنی اداره ایچون
ترسانه یه امد شد ایده رک مناسبت محلا ایله قالیونلر کاتبی
دخی اولمشیدی کوچک حسین پاشانک قپودانلغنده خصوص
جدید بنا امانتنه تعیین و باشمحاسبه پایه سیله دخی کامیاب
اولنوب اتمام خصوص خدمتی مقابله اولمق اوزره استصواب
اطراف ایله اوندرت رمضاننده شریف پاشا یرینه
رکاب دفترداراغی مسندینه تصدیر دکندوسی تضعیف امور
واخلال مصالح جمهوره مجبور بر ذات کبی شعور اولمق جهتیله
جانب حقدن بلادر بولدی کاتبده مصراعیله تشهیر اولندی
ایتمش کون ظرفنده عدم اداسی نمایان و حاصلری
کرچه دفترداراغی بجره مدی لکن اوائل حالنده فرانسه لسانی
تحصیل ایتمش و اوروپا دولتلری احوالنی ترسانه ده ایکن
اوکرنمش و باخصوص فن کتابتده ده رسوخی تباین ایتمش
اوقور یازار آدمدر دیه رک عاطف افندی خسته لکنده یرینه
رکاب ریاستیله شادان و اوچ ماه مرورنده امر خطیر ریاستی
داسه ده دخی اوضاع سترکریسی جمله عندنده ظاهر اولرق
یرینه چلبی مصطفی رشید افندینک نصبی اقتضا سنده
ینه حاصلری میدانه چیقوب بو آدم دفتردارلق و ریاست
رتبه لرینی احراز ایلدی و قتی قلیلر اولدیغندن نمایه دکین
اولهمدی مصرف و دیونه کرفتار اولدی جانبلکده کتدی
دیه رک خواه ناخواه ذخیره نظارتنه نقل ایتدردیلر الی
ماه قدر نظارت مذکوره ده مستقر اولمشیکن ذخیره مأمورلری
طاقم طاقم احوال موما الیهدن شکایت ایله اوندن بشر سؤالی

توجیهاتنده عزلنه سبب وعلت اولدیلر بعده روزنامچهٔ اول منصبیله اسکندریه ده اولان سد مشهوری انشا ایتمک ایچون مصر قاهره‌یه تسییر وختام بناده مصر دفتردارلغیله برقاچ سنه اوطرفده توقف وتأخیر اولنوب بعده آستانه‌یه عودتدن تخلیق منصبیله تجدید قبای رفعت ایلدی وقعهٔ خلع سلیم خانیده ذخیره نظارتی ظاهرالنسخ اولنمق لازم گلوب کلیاً فسخی ممکن اوله‌مدیغندن خزینه‌نك وذخایر وارده‌نك اداسنك ضمننده صاحب ترجمه شفاهاً مأمور وبرقاچ ماه مرورندنصکره حالت افندی یرینه ثانیاً رکاب ریاستی خدمتیله سرور اولوب اردوی همایونك آستانه‌یه کلنجه قدر یدی سکز ماه قدر گچ وچیج خدمت مذکوره‌یله نه حال ایله اداسنه ایتمشیدی بیلکرجی دردت اواخرنده طوبخانهٔ عامره نظارتی وبرقاچ ماه مروریله اردوی همایونك ثانیاً صقولو اوزرینه خروجی اقتضا ایلدکده بطریق النقل رکاب کتخدالغی توجیه اولنمشیکن برماه مرور ایتمکسزین کتخدا بولنان ابراهیم عفیف افندینك سلوری مرحله‌سنده فوتی واقع اولهرق یرینه اردویه کیتمك اوزره کتخدای صدر عالی وارد ونك وراسندن اورنه‌یه راهی اولمشیدی آلتی ماه قدر وقتی صدراعظم ودفتردار ورئیس افندیلر وسائر خدمه ایله معارضه ومناقشهٔ بیهوده ایله گذار وجمله‌یی عاجز وناچار ایدرك سنهٔ مذکوره اواخرنده عزل ایله آستانه‌یه اعاده اولندیغی بیدرکه سوحی الیه رکاب دفتردارلغندن بوتاریخه قدر بر منصبده حتی روزنامه وثانی تخلیقده بیله سنه‌سنی تکمیل ایتماشدر یکرمی ایکی شواله توجیهاتنده ترسانهٔ عامره اماتی اعطا وایرلشی سنه ابقا اولنوب

یکرمی شوالنده عزلی وقوعندن صکره بوغاز محافظی خادم زاده‌نك
مخلفاتی ضبطنه مأمور واول جانبده ایکن حل وقوعنه مبنی ثانیا
بیوك روزنامه‌جیلك توجیهیله نائل کنجینهٔ حبور اولوب عودتنده
ثالثاً ذخیره نظارتنه بیننده شفاها تعیین واوچ سنه دن
متجاوز نظارت مذکوره‌ده تمکین واوتوز بر شوالی اواسطنده
عابدین بك یرینه چاوشباشیلق ایله مسرور وکامیاب
قلنوب اوتوز ایکی اوائلنده سیدا افندی یرینه مسند
ریاست کتابه قعود وادرت سنه دن متجاوز مصالح ریاستی
تلویثه بذل مجهود ایلدی عاقبت اوتوز التی جمادی الاولیسنده
ثانیا کتخدالغه منقول واوتوز التی کوندن مرورنده ینه رابطه‌سزلق
جهتیله معزول اولدی سنهٔ مذکوره توجیهاتنده ثانیا
توقیعی دیوان همایون واوتوز یدی اواسطنده خیرالله افندی
یرینه ثانیا چاوشباشیلغه نقل ایله ممنون واوتوز سکز اواخرنده
معزول واوتوز طقوز شوالنده ثالثاً تجلیلغه موصول:
ولمشیدی سنین عمری یتمشی متجاوز اولدیغی حالده قرقا
سنه‌ی اوائلنده وفات وعزم دار مجازات ایلدی جهدلی
قباطاش وراسنده کاتب پدری صفه سنده مدفوندر متوفای
مرقوم فضائل وعلوم ایله معلوم وقدر مشترك انشا وکتابت
ایله مرسوم ودر الحقیقه فرانسه لسانیه آشنا وکتب افرنجیه‌یی
تتبع ایله شهرتنما لکن وسوسهٔ مفرطه ایله هر کسه عقیده‌سی
ظنه ذاهب امساك وبخل وخستی غالب واظهار ریا وتخدع ایله
اکتساب حسن صیته راغب اعجوبه قیافت ودین الهیئت قبیح
المنظر سوء مزاج واخلاق اظهر الحاصل بر مقدار کمالات انسانیه‌یی
جامع ایسه اولقدر اطوار واخلاق مذمومه ومنفور وقباحتنده
محرر ومذکور اولان صفات ردیه که زعفرانی رنك وکوسج

مخدوم ثانیسیدر طقسان تاریخنده تولد ایدوب ایام صباوتی
گذران واد قپوب یازیجی صنعتنه صرف تاب و توان ایلیوب
کشی زاده لکت سررشته سیله امدی اوطهسنه مأمور و مواجب
لو رتبه سیله مسرور قلنمشیدی هنوز دنیا قندن بی بهره اولمسی
حسبیله چوق زمان اوطهٔ مذکوره امواشد ایله فیض واعتبار
نائل اولهمیوب یکرمی التی تاریخنده بعض ملاحظه ضمننده باشمحاسبه
محاسبه بابه سیله انکلتره یه اقامت ایلچیسی نصب اولنمشیکن
برقاچ ماه مرورنده مأموریتی الغا اولنمش اوطهیه دواحی
کندویه افاده وانبا قلنمشیدی یکرمی سکز شوالنده قدم وکشور
زاده لکنه هر بسته گوچک تذکره جیلک منصبیله اوطه دن اخراجنه
همت بیورلمشیکن یدی ماه مرورنده صدر وقت اولان
خورشید پاشایه اغضاب ایلدکده بولیه نفی واجلا وبعد
الاطلاق اوتوز شوالنده سلمدار کتابتی منصبیله کامروا وبرقاچ
ماه مرورنده پره وزه مصلحتی ایچون یانیه طرفنه مأمور دخی
اولنمشیدی اولی نبار برقاچ سنه اقامت و ختام امر مأموریتنده
اوتوز درت تاریخنده عودت ایلیوب چوق گلمدن بعض
مأموریت جسیمه ایله عکا طرفنه گوندرلمشیدی اولمذ ستدن
اسوال واقعه اقتضاسیله عودتنده درحال رئیس وقت
اولان جانب افندی ایله روسیه معاهداتی تفرعاتنک مذاکره
سنه مأمور و منصب سورودن اولان نشانجیلق رتبه رفیعه سیله
منظور پادشاه عالم التنشور و برقاچ ماه مرورنده یعنی اوتوز
التی جمادی الاولیسنده حمدلله اولدی حامل یکن رئیس معتبر
مصرامی موجبجه جانب افندی یرینه هادجلیل ریاست کتابیله
حائز رهینهٔ سرور و حبور اولمشیکن مهام ریاستی اداسنه
عدیم الاقتدار و ذاتنده دخی انواع تقصیرات آشکار اولدیغندن

کشفه سندی اولان حالت افندی بعض مواد مکتومه دن طولایی کندویه تغیر اولنمغله سنه سنی
تکمیل ایتمدین اوتوز یدی محرمنده عزل و تکدیر و سیواسه نفی و تسییر قلندی چوق
بکلمدین حالت افندینک دفعی قضیه سی وقوعنده عفو و اطلاق و آستانه یه ورودنده
بر قاچ کون صکره دفتر امینی بولنان عارف افندینک نفی و اجلاسی لازم کلمه رک
یرینه صاحب الترجمه امانت دفتر خاقانی ایله شغله اشفاق اولنوب قرق درت
تاریخنه قدر بنا و به قاعده سیله وقت وقت روزنامهٔ اول و دفتر امانتلرنده تکرر
و باشمحاسبه منصبیله دخی اقرار ننه تقدر ایلیوب قرق التی تاریخنده سعد و لا ساحلینه
سنده مقیم ایکن اردوی همایونده کتخدالق و ریاست وکالتلرنده استخدام اولنمق
اوزره شومنی یه ارسال و سنهٔ مذکوره رمضاننده آستانه ده رئیس نصبنه
شایان رجالک فقدانندن ناشی اردوی همایوندن جلب و ثانیا رئیس
الکتاب نصبی ایله اجلال قلندی بو دفعه لرنده یله سنه لرینی تکمیل و قرق التی
شوالنده عزللری وقوعیله ریاستدن آزرده اولنلر فراغ و سرور تحصیل ایلدیلر
قرق سکز اواسطنه قدر آسوده حال و مرفه البال ساحلخانه سنده صیف و شتا
اقامت و تاریخ مذکورده علت ناسوره ابتلا ایله التمش یاشنده ایکن رحلت
ایلدی صدر اسبق راغب پاشا مرحومک کریمه سنی آغوش ازدواجه
چکمش اولمق مناسبتیله صدر راغبک کتبخانهٔ مشهوره سنده شهراه ناظر
منظره داخلنده مدفوندر رئیس مزبور خدمات قلمیه اداره سنده عدم لیاقت
و اقتدار ایله مشهور متکبر و مغرور لازم حالنی تدارکده مهمل بر ذات راجل
و جاهل ایکن جناب حق مجرد معاصری اولان ارباب هنر و لیاقتی تربیه
ایچون بویله برنا اهل سند ریاسته اقعاد بیورمشدر قدر حالنه واقف اولمیله
بر الای خلق بویله آدم رئیس اولورمی دیو قیل و قاله ابتدار و حقنده نیجه
مقفا بیان لطیف ایله هزل و استهزایه اجتسار ایدرلر ایدی نیجه وزده هنکامانه

محمد صادق افندی

بر سوتیابک اوغلیدر جغاله اوغلی سرایی جوارنده کائن یکی حمام طرفنده

بر خانه‌ده تولد ایدوب اوچ یاشنده صبی ایکن والده و پدری فوت اولمغله یتیم
و بینوا قالمشر و ایالت محله صاحب ترجمه‌یی اوتحلده ساکن مکتوبی صدر عالی خلفاسندن
سید ابراهیم خلدی افندینک عهده و حمایتنه تسلیم ایلمشر و افندی مومی الیه
دخی بر مدت ادام اولمغله بوکا اوقوتوب یازدیروب تربیه ایتمکه اهتمام ایتمشر
ایدی حد بلوغه رسیده اولدقده ینه اوتحلده ساکن مکتوبی دفتری باشی خلیفه‌سی
اسعد افندی وساطتیله مکتوبی دفتری اوطه‌سنده مأمور و کوردیکنی حفظ ایدر
مستعد اولدیغندن از وقتده فن قلمده مهارت ایله مشهور اولمشیکن مرحوم اسعد
افندی علیله کریمه‌سنی کندویه ویروب داماد ایتمک صددنده اولمغله قلمی ترک
ایله اولوقتک مصر ملاسنه انتساب و جانب مصره عزم و شتاب ایلمشیدی
عودتنده ینه محله‌سی ساکنلرندن شق ثالث اسبق عطاالله بک افندی همشیره
حالا دفتردار شق اول اولان علی نجیب بک افندی حضرتلریله اولفت ایلدیکندن
میر موحی الیه برادرلری جنتمکان حسنی بک افندی مرحومه سوق و تعریف و خصوصا
استانه‌دن یکرمی بش سنه‌سنده اردوی همایونه کتوروب امدی اوطه‌سنده مأمور
ایتدرمکله چراغ و تشریف ایلمشر ایدی بعده میر موحی الیه مرحومک ریاستنده
مهردار و نیل زعامت ایله کامکار و استانه‌یه کلدکده اوطه‌یه دوام و بعض مناسبتله
استعدادینی استماع و افهام ایله معلوم پادشاهی و سفر داعلیه‌نی خصوصنه نشانه
مظهر یتیبله مباهی اوله‌رق انوری افندینک بلطجیلکه نقل وقوعنده یرینه بالکفعار
امدجی نصب و تعیین اوچ سنه‌دن متجاوز خدمت مذکوره‌ده اسلافندن زیاده
رفع و اعتبار ایله کما ینبغی قلنمشر ایکن رئیس بولنان حامد بکک اوضاع و اطوارندن
دلکیر اولمغله امدجیلکدن استعفایه اجتسار و اوتوز التی سنه‌سی شوالنده بیوک
تذکره‌جیلکی اختیار ایدوب بر قاچ ماه مرورنده میر موحی الیه یرینه ریاستی
تحصیل و ناموسنی تکمیل ایلدی اوتوز طقوز سنه‌سی جمادی الاولیسنده سلیمان
افندی یرینه صدارت عظمی کتخدالغنه منقول و غایت اقبال و اعتبار
ایله و اصلا اعزا ماسوا اولوب جقمغه بر درجه قالدی سپهر نازه نذر اول
شوخ جفاپیشه‌ده بو استدراجی بیلی ایله طرفی حقنده ترحم ایتمکه باشلدیغی

هله نه حال ایسه قرق برسنه‌سی اوائلنده تقویمخانهٔ عامره نظارتیله ده منذن معزول
و بر مقدار اقبالنه کسر کلمکله مخذول اولوب دفعهٔ ثانیه معاونه ده منصبه
محتاج بر جنحهٔ عظیمه‌سی ظهور ایده‌رك عقیب امامسه یه نفی و اجلا قلندیغی قرق
درت اوائلنده عفو و اطلاق و آستانه‌یه وصولنك اوچنجی کوننده ترسانهٔ
عامره امانتیله مظهر رحم و اشفاق اولوب قرق بش اوائلنده سبب فیض
و اقبالی اولان سوم ایله علی نجیب بك افندی دفعهٔ اولیسی یرینه شق اول
دفترداراغیله کامکار و بر بچق سنه‌دن متجاوز مدتنده ارباب
مصالحك سرد عذری ایله دل افکار اولمشیدی قرق یدی حدود ایده
بغداد سمتنه مأموریتیله معزول و بغداده وصولنده مأموریت
مذکوره‌سنی اتمامه موفق اولمیوب
اجل قبض ایله محلهٔ خاموشانه
موصول اولدیلر
م

سفینة الرؤسا اسمیله مسمی اولان اشبو کتاب تقویمخانهٔ عامره‌ده
طبع و تمثیل اولنمشدر فی اواخر جمادی الآخره
سنه ۱۲۶۹











